

Español

أسباني

أسباني

تَفْسِيرُ
العُشْرِ الْآخِرِ
من القرآن الكريم

Exégesis del último décimo del Sagrado Corán

Exégesis
del último
décimo
del Sagrado Corán

Continuado por :
Reglamentaciones islámicas que
interesan a todo musulmán

w w w . t a f s e e r . i n f o

ISBN : 978-9960-59-086-8

Introducción del Autor

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el Nombre de Alá, el Clemente, el Misericordioso

Todas las alabanzas pertenecen a Alá Señor del Universo. Que la paz y las bendiciones desciendan sobre nuestro maestro y guía, el Profeta y Mensajero de Alá...

Sepan hermanas y hermanos en el Islam, que Alá tenga misericordia con todos nosotros, que es obligatorio que sepamos cuatro cosas:

PRIMERO, el conocimiento, que es el conocimiento de Alá nuestro Señor, el conocimiento del Profeta, el conocimiento de su religión; el Islam. No es propio del musulmán adorar a Alá sin conocimiento, porque se puede caer en la desviación y la innovación.

SEGUNDO, la obra, puesto que la persona que tiene conocimiento pero no lo pone en acción se asemeja a los que cayeron en la maldición de Alá, porque tenían el conocimiento pero no actuaban según el mismo. Satán intentará siempre engañar a los creyentes para que se alejen de los beneficios obtenidos por el conocimiento, o hacer que piense que Alá los perdonará por su ignorancia. Esto es muy peligroso, debido a que la persona ni siquiera es conciente de que si no aprendió deliberadamente (o "no buscó el conocimiento), no tendrá excusas el Día del Juicio Final. Ese es el engaño que Satán aplicó al pueblo de Noé, tal como mencionó Alá en el Corán cuando dijo: "...Y toda vez que les llamé hacia la guía para que Tú les perdonases, se pusieron los dedos en los oídos, se cubrieron con la ropa, se obstinaron y se ensoberbecieron...".

TERCERO, convocar y propagar el conocimiento y la práctica del Islam, porque los sabios y propagadores son los herederos de los Profetas, que esparcen el conocimiento benéfico y la práctica correcta. Alá, Alabado sea, maldijo a los hipócritas que actúan contrario a lo que pregonan: "¿Acaso ordenáis la piedad a los hombres y os olvidáis de practicarla vosotros mismos, siendo que leéis el Libro [la Torá]? ¿Es que no razonáis?". Enseñar y convocar al Islam es una obligación comunitaria, y por lo tanto, todos somos responsables de hacerlo.

CUARTO, la paciencia y la perseverancia en aprender, practicar, enseñar y convocar a otros.

Para participar en la noble acción de propagar el conocimiento y facilitar el camino para el estudiante del conocimiento, hemos elaborado un resumen con el mínimo de conocimiento legal islámico necesario, además de la traducción de las últimas tres secciones del Sagrado Corán.

A lo largo de este libro, hemos intentado ser precisos y concisos, mencionando sólo relatos auténticos del Profeta, la paz y las bendiciones sean con él. No alegamos ser perfectos ni infalibles, porque eso sólo le corresponde al Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, en cuanto a la transmisión del mensaje del Islam. Si lo que decimos es correcto, entonces es gracias a Alá; y si lo que decimos es incorrecto, es nuestro error y un susurro de Satán, siendo Alá y Su Mensajero inocentes de toda equivocación. Que Alá tenga misericordia de aquellos que nos iluminan sobre nuestros errores con críticas constructivas.

Le pedimos a Alá, Alabado sea, que le otorgue las mejores recompensas a quien haya participado en la preparación, publicación y distribución de esta obra, y que acepte de ellos sus buenas acciones y multiplique sus bendiciones.

Y Alá sabe más y mejor. Que la paz y las bendiciones sean con nuestro Profeta Muhammad, su familia y compañeros.

w w w . t a f s e e r . i n f o

Esp@tafseer.info

Los beneficios de leer el Corán

1

El Corán es la palabra eterna de Alá, y la superioridad de sus palabras es semejante a la superioridad de Alá respecto a su creación, así que al leer y reflexionar sobre el Corán, uno cumple la mejor obra y es recompensado por ello.

🌀 **Aprender el Corán, enseñarlo, recitarlo y reflexionar tiene enormes beneficios :**

1- Los beneficios de enseñar El Libro de Alá: El Profeta ﷺ dijo: “El mejor de vosotros es aquel que aprende el Corán y lo enseña”. Narrado por Al-Bujari

2-La recompensa de recitar el Corán El Profeta ﷺ dijo: “Quien recita una letra del Libro de Alá, obtendrá una hasana (recompensa). Y cada Hasana será multiplicada por diez”. Narrado por Tirmidhi.

3- Los beneficios de aprender El Corán, memorizarlo y leerlo correctamente. El Profeta ﷺ dijo: “Quien recita el Corán correctamente, y es preciso en la aplicación de las leyes de recitación, estará en compañía de los nobles y obedientes ángeles, y quien lo recita con dificultad¹, tartamudeando o tropezando a lo largo de sus versículos, obtendrá esa recompensa duplicada”. Narrado por Al-Bujari y Muslim.

El Profeta ﷺ también dijo: “Se le dirá a aquel que haya estudiado el Corán y lo haya puesto en práctica: ¡Recita y asciende a los niveles del Paraíso y embellece tu voz como solías hacerlo cuando estabas en la tierra! ¡Porque ciertamente tu nivel en el Paraíso alcanzará hasta el último versículo que recites!” Narrado por Tirmidhi.

El sabio Al-Jattabi dijo: “Fue narrado que los números de los versículos del Corán equivalen a los números de los niveles del Paraíso. Se dirá al recitador: Tu posición en el Paraíso, estará determinada por la cantidad de versículos que memorizas. Quien puede recitar todo el Corán, se eleva y obtiene el más elevado y mejor nivel del Paraíso, y quien recite sólo parte de él, su elevación estará condicionada a la cantidad de versículos que recite, es decir que la posición en el Paraíso está determinada por lo que se memorice del Sagrado Corán”.

4- La recompensa de quien sus hijos han memorizado El Corán: El Profeta ﷺ dijo: “Aquel que recita El Corán aprendiéndolo, actuando conforme a sus enseñanzas, pone sobre la cabeza de sus padres una corona de luz, iluminada como el sol, y serán vestidos con ropajes superiores a los mundanos. Los padres preguntarán con sorpresa: “¿Cuál ha sido el acto tan maravilloso que hemos hecho para merecer esto?” Les será dicho: “Es porque vuestros hijos han aprendido El Corán actuando conforme a sus enseñanzas”. Narrado por Al-Hakim.

5- La Intercesión del Corán por sus recitadores en el día del Juicio Final: El Profeta ﷺ dijo: “Recitad El Corán, pues será intercesor (shafí') ante Alá en el día del Juicio Final solamente por sus recitadores”. Narrado por Muslim

El Profeta ﷺ dijo también: “El ayuno y el Corán serán intercesores por el creyente ante Alá en el día del Juicio Final”. Narrado por Ahmad.

6- La recompensa de aquel que se reúne para recitar el Corán aprendiendo sus significados: El Profeta de Alá ﷺ dijo: “Todos aquellos

¹ Este Hadiz hace clara referencia a aquellos nuevos musulmanes que con gran esfuerzo aprenden a leer el idioma árabe con el fin de leer el Corán, encontrándose en sus comienzos con las dificultades que menciona el Hadiz, pero haciéndose merecedores de la recompensa extra que menciona el mismo.

que se reúnen en una de las casas de Alá (las mezquitas) para recitar el Corán aprendiendo sus significados tratando de actuar según sus enseñanzas, descenderá sobre ellos el sosiego; serán cubiertos por la misericordia; estarán rodeados de ángeles; y Alá les menciona ante sus ángeles más cercanos". Narrado por Abu Da'ud.

🌸 **La etiqueta durante la lectura y recitación del Sagrado Corán** Ibn Kazir ha mencionado algunas de las etiquetas que se deben observar al recitar el Corán: "Estar en estado de purificación (Tahara) antes de tocar El Corán y leerlo, usar el Siwak antes de recitarlo, vestir la mejor de las ropas, sentarse orientado a la Qiblaa, interrumpir la lectura temporalmente si bosteza, interrumpir su recitación solamente por una necesidad, leer el Corán con atención y concentración, reflexionar sobre las aleyas de albricias y pedir a Alá, y al recitar una aleya de exhortación pedir el refugio de Alá, no dejar el Mushaf abierto, ni poner algo sobre él, no recitar en voz alta confundiendo a otros recitadores, ni recitarlo en los mercados o lugares ruidosos".

🌸 **Cómo se recita el Corán** Anas (que Alá se complazca con él) fue preguntado sobre la recitación del Profeta ﷺ, y dijo: "Alargaba la pronunciación de las letras cuando recita *Bismillah Al-Rahman Al-Rahim*, alargaba *Bismiallah*, también alargaba *Al-Rahman*, y por último también alargaba *Al-Rahim*". Narrado por Al-Bujari.

🌸 **La Multiplicación de la recompensa al leer el Corán:** Aquel que recita el Corán con sinceridad para complacer únicamente a Alá, será recompensado, y esta recompensa será multiplicada por la atención y concentración, siendo la recompensa de la recitación de una sola letra multiplicada entre diez y setecientas veces".

🌸 **La cantidad del Corán que se recita durante el día y la noche:** Los *Sahaba* "compañeros" del Profeta Muhammad ﷺ recitaban una cantidad fija cada día, y no acostumbraban terminar de leer todo el Corán en menos que siete días, y se ha registrado la prohibición de leerlo completo en menos de tres días¹".

Esfuézate estimado hermano en invertir tu tiempo en recitar el Sagrado Corán, leyendo una parte fija del Corán cada día, y nunca lo dejes, y si un día olvidaras leer tu parte fija o te duermes sin hacerlo, entonces recupera la recitación de tu parte fija al día siguiente.

El Profeta ﷺ dijo: "Quien se haya dormido sin leer su hisb² o un poco de él, y luego lo ha recitado entre la oración del Fayr y el Duhr, le será escrita su recompensa como si lo hubiese leído en su tiempo habitual". Narrado por Muslim

Nunca seas de aquellos que se alejan del Corán olvidándolo, ya sea por dejar de leerlo o recitarlo en su tiempo habitual o por no aprender sus significados y aplicarlos en la vida, viviendo según sus enseñanzas.

¹ Ya que al leerlo tan de prisa no tendría tiempo de reflexionar sobre los profundos significados del Corán, que es la finalidad última de su lectura.

² La palabra Hisb hace referencia a una parte establecida del Corán. Para facilitar su lectura, el Corán se encuentra dividido en 60 Hisb.



(SURA 1) **LA APERTURA** سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

Denominada en árabe Al Fâtiḥah, “La apertura”, o Fâtiḥatu al Kitâb, “La apertura del Libro”, o Ummu al Qur’ân, “La madre (o esencia) del Corán”, entre otros nombres. Es un elemento esencial en la adoración a Allah, ya que es la parte principal de la oración prescrita, sin la cual ésta no es válida. Fue revelada en La Meca en el cuarto año de la misión profética del Enviado de Allah, Muhammad ﷺ .

- 1 En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso,
- 2 Alabado sea Allah, Señor del Universo,
- 3 Clemente, Misericordioso,
- 4 Soberano absoluto del Día del Juicio,
- 5 Sólo a Ti adoramos y sólo de Ti imploramos ayuda.
- 6 Guíanos por el sendero recto.
- 7 El sendero de quienes agraciaste, no el de los execrados ni el de los extraviados.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ يَسْمَعُ نَحْوَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِينَ يُظَاهَرُونَ
مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي
وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ
اللَّهَ لَعَفْوٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾ وَالَّذِينَ يُظَاهَرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ
لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا ذَلِكَ نَوْعٌ مِمَّا
يُحَدِّثُونَ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٣﴾ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فِطَاعًا مِنْ سِتِّينَ
مَسْكِينًا ذَلِكَ لِمَنْ شَاءَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾ إِنْ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُنُوا
كَكَابِتِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَفَدَّ أَنْزِلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ
عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا
عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

SURA 58

LA DISCUSION

Esta sura fue revelada en Medina en el cuarto o quinto año de la Hégira

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ Ciertamente Allah oyó las palabras de quien discutía contigo [¡Oh, Muhammad!] acerca de su esposo y se quejaba por su aflicción ante Allah [pues la había repudiado], y Allah bien oye vuestro diálogo porque es Omnioyente, Omnividente.

﴿٢﴾ Quienes de vosotros digan a sus mujeres: ¡Eres para mí tan ilícita como mi madre! Sepan que ellas no son vuestras madres. Sólo son

vuestras madres quienes os han dado a luz. Lo que dicen es reprobable y falso; pero Allah es Remisorio, Absolvedor.

﴿٣﴾ Quienes repudien a sus mujeres diciéndole: ¡Eres para mí tan ilícita como mi madre!, y luego se retracten, deberán liberar a un esclavo [como expiación] antes de cohabitar nuevamente. Así es cómo se os escarmienta. Y sabed que Allah está bien informado de cuánto hacéis.

﴿٤﴾ Pero quien no pueda hacerlo, deberá ayunar dos meses seguidos antes de cohabitar nuevamente. Y quien no pueda [ayunar], deberá alimentar a sesenta pobres. Si respetáis estos preceptos se afianzará vuestra fe en Allah y en Su Mensajero. Éstos son los preceptos de Allah. Y los incrédulos [quienes no los siguen] recibirán un castigo doloroso.

﴿٥﴾ Quienes se enfrenten a Allah y a Su Mensajero serán derrotados como quienes les precedieron; por cierto que hemos revelado signos evidentes [que corroboran la Verdad]. Y los incrédulos recibirán un castigo humillante.

﴿٦﴾ El día que Allah les resucite a todos, les informará cuánto hicieron. Allah tuvo en cuenta sus obras [registrándolas], mientras que ellos las olvidaron. Y Allah es testigo de todo.

﴿٧﴾ ¿Acaso no ves [¡Oh, Muhammad!] que Allah bien conoce cuanto hay en los cielos y en la Tierra? No hay confianza entre tres personas sin que Él sea el cuarto, ni entre cinco sin que Él sea el sexto. Siempre, sean menos que éstos o más, Él estará presente doquiera se encuentren. Luego les informará sobre lo que hicieron el Día del Juicio. Y Allah tiene conocimiento de todas las cosas.

﴿٨﴾ ¿Acaso no ves que a quienes se les había prohibido hablar en secreto [a los judíos] persisten en ello, hablando en confianza con maldad, enemistad y desobediencia al Mensajero? Cuando se presentan ante ti [¡Oh, Muhammad!] no te saludan como Allah ha ordenado que lo hagan [sino que te insultan], y dicen para sí: ¿Cómo es que Allah no nos castiga por lo que decimos? Será suficiente el Infierno para ellos donde serán arrojados. ¡Qué pésimo destino!

﴿٩﴾ ¡Oh, creyentes! Cuando habléis en secreto no lo hagáis con maldad, enemistad y desobediencia al Mensajero, sino hablad sobre la benevolencia y la piedad. Y temed a Allah, ante Quien compareceréis.

﴿١٠﴾ Las conversaciones en secreto son obras de Satanás que entristecen [y preocupan] a los creyentes. Pero no

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكْتُوْنَ مِنْ جُحُوظٍ ثَلَاثَةً إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةَ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدَنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَهَوْنَا عَنِ الْجُبُوظِ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَنْجُبُونَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدُوظِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذْ جَاءُوكَ حَتَّوْكَ بِمَا لَمْ يَحِيطْ بِهِنَّ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبَهُمْ جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا فِيئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَنَجُّوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدُوظِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجُّوْا بِالْبِرِّ وَالْقُوظِ وَأَتَقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشُرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا التَّجُوظِ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا لِابْتِذَانِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا بِرَفْعِ اللَّهِ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

podrán hacerles ningún daño, salvo que Allah lo permitiese. Que los creyentes se encomienden a Allah.

﴿١١﴾ ¡Oh, creyentes! Cuando se os dice: Haced un lugar [para vuestros hermanos] en las reuniones [con el Profeta], hacedlo, para que Allah os haga también un lugar [en el Paraíso]. Y si se os dice: ¡Levantaos! Obedeced. Y sabed que Allah elevará en grados a los creyentes y a quienes agracie con el conocimiento, y que Allah está bien informado de cuánto hacéis.

يَتَأْتِيهِ الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ جُنُودِكُمْ
 صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾
 ءَأَشْفَقْتُمْ أَنَّ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ جُنُودِكُمْ صَدَقَاتٍ فَإِذ لَّمْ تَفْعَلُوا
 وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ
 وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ أَتُرَى إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا
 غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكُذِبِ
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَ لَهُمْ
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾ لَنْ نُنْفِخَ عَنْهُمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِنَ اللَّهِ
 شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ
 اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ أَلَّا
 يَأْتَهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾ اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ
 اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾
 إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أَوْلَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾
 كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبَ بَيْتَ أَنَا وَمُسْلَىٰ إِبْرَاهِيمَ قُوَىٰ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

﴿١٢﴾ ¡Oh, creyentes! Cuando queráis hacer una consulta en privado al Mensajero, haced una caridad previamente. Esto es mejor para vosotros y os purifica [de vuestros pecados]. Pero si no podéis, sabed que Allah es Absolvedor, Misericordioso.

﴿١٣﴾ ¿Acaso os incomoda hacer una caridad antes de vuestra consulta en privado? Si no lo hacéis Allah os absolverá, pero haced la oración prescrita, pagad el Zakât y obedeced a Allah y a Su Mensajero; ciertamente Allah está bien informado de cuánto hacéis.

﴿١٤﴾ ¿No has reparado en aquellos [hipócritas] que tomaron como aliados a un pueblo que cayó en la ira de Allah [los judíos]? Éstos no pertenecen a los creyentes pero tampoco a ellos; y juran en falso a sabiendas.

﴿١٥﴾ Allah les tiene preparado un castigo severo por el mal que cometieron.

﴿١٦﴾ Se escudaron en sus juramentos y apartaron a los hombres del sendero de Allah, y por ello recibirán un castigo humillante.

﴿١٧﴾ No les beneficiarán en nada sus bienes ni sus hijos frente a Allah. Ellos serán los moradores del Infierno donde sufrirán eternamente.

﴿١٨﴾ El día que Allah les resucite a todos, Le jurarán como os juraban a vosotros, creyendo que les servirá de algo. ¿Acaso no son ellos los mentirosos?

﴿١٩﴾ Satanás les sedujo y les hizo olvidar el recuerdo de Allah. Éstos son los secuaces de Satanás. ¿Acaso no son secuaces de Satanás los perdedores?

﴿٢٠﴾ Por cierto que quienes se enfrenten a Allah y a Su Mensajero serán los más despreciables [en esta vida y la otra].

﴿٢١﴾ Allah ha decretado que Él y Sus Mensajeros vencerán. Ciertamente Allah es Fortísimo, Poderoso.

22 No encontrarás ningún pueblo que crea en Allah y en el Día del Juicio que sienta afecto por quienes rechazan a Allah y a Su Mensajero, aunque éstos sean sus padres, sus hijos, sus hermanos o sus parientes. A éstos [Allah] ha grabado la fe en sus corazones, les ha fortalecido con Su luz y les ingresará eternamente en jardines por donde corren los ríos. Allah se complace de ellos y ellos de Él. Éstos son quienes creen en Allah. ¿Acaso no son quienes creen en Allah los triunfadores?

SURA 59

EL DESTIERRO

Esta sura fue revelada en Medina en el cuarto año de la Hégira. Toma su título del destierro de la tribu judía de Banu Nadîr, que habitaba en Medina, y que habían tramado el asesinato del Profeta, luego de lo cual fueron asediados y expulsados por los musulmanes.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Todo lo que hay en los cielos y en la Tierra glorifica a Allah. Él es el Poderoso, el Sabio.

2 Él es Quien hizo que los incrédulos de la Gente del Libro [la tribu judía Banu Nadîr] abandonaran sus hogares en el primer destierro. No creáis que saldrían y ellos pensaban que sus

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ
كَادَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ. وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ
أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمْ
الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

سُورَةُ الْحَشْرِ
٥٩ آيَاتُهَا ٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
1 هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِنَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ
لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ
حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَنذَرْتَهُمْ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرَجُونَ بِيُوتِهِمْ بَأْيَدِهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ
فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾ وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ
الْجَلَاءَ لَعَذَّبْتَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

fortalezas les protegerían de Allah. Pero Allah les sorprendió de donde menos lo esperaban. Infundió el terror en sus corazones, a tal punto que destruían sus casas con sus propias manos y con la ayuda de los creyentes. Reflexionad sobre ello ¡Oh, sensatos!

3 Si Allah no hubiera decretado su destierro, les habría castigado en la vida mundanal. Pero en la otra vida sufrirán el castigo del Infierno.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ. وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾ مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْسَةٍ أَوْ نَرَكْتُمْ هَا فَاقِمْهَا عَلَى أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَحْزِيَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْحَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَا آفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَالرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾ لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ بَوَّءُوا الدَّارَ وَالْآيْمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شَحْنًا نَفْسِهِ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

﴿٤﴾ Ello por haberse enfrentado a Allah y a Su Mensajero. Quien se enfrente a Allah sepa que Allah es severo en el castigo.

﴿٥﴾ Cuando cortasteis algunas palmeras [de Banu Nadîr] y a otras las dejasteis en pie, fue porque Allah en esa batalla os lo permitió para así humillar a los corruptos.

﴿٦﴾ No tuvisteis necesidad de emplear vuestra caballería ni vuestras fuerzas para alcanzar el botín que Allah había decretado para Su Mensajero. Allah concede a Sus Mensajeros predominio sobre

quien Le place. Y Allah tiene poder sobre todas las cosas.

﴿٧﴾ Lo que Allah concedió a Su Mensajero de la gente de las aldeas [como botín, sin necesidad de combatir], pertenece a Allah, al Mensajero, a sus parientes, a los huérfanos, a los pobres y al viajero insolvente. Esto para que el botín no sea un privilegio de los ricos. Los preceptos que os ha transmitido el Mensajero respetadlos, y absteneos de cuanto os haya prohibido. Y temed a Allah, pues Allah es severo en el castigo.

﴿٨﴾ Y también le corresponde una parte de dicho botín a los emigrados necesitados que fueron expulsados de sus hogares y despojados de sus bienes cuando buscaban la gracia de Allah y Su complacencia, y lucharon por la causa de Allah y Su Mensajero. Ellos son los veraces.

﴿٩﴾ Quienes estaban establecidos en Medina y aceptaron la fe antes de su llegada, aman a los que emigraron a ellos, no sienten envidia alguna en sus corazones por lo que se les ha dado [del botín] y les prefieren a sí mismos aunque estén en extrema necesidad. Quienes hayan sido preservados de la avaricia serán los triunfadores.

❖ Quienes les sucedieron dijeron: ¡Oh Señor nuestro! Perdónanos, a nosotros y a nuestros hermanos que nos han precedido en la fe. No infundas en nuestros corazones rencor hacia los creyentes ¡Señor nuestro!, Tú eres Compasivo, Misericordioso.

❖ ¿Acaso no observaste [¡Oh, Muhammad!] a los hipócritas cuando decían a sus hermanos incrédulos de la Gente del Libro: Si sois expulsados, nos iremos con vosotros, y jamás obedeceremos a nadie que os quiera dañar. Y si os combaten os socorreremos? Y Allah es testigo de que son unos mentirosos.

❖ Si son expulsados, no se irán con ellos. Si son combatidos no les socorrerán. Y aun si les socorrieran huirían del combate, y luego no serían auxiliados.

❖ Vosotros les provocáis en sus corazones más temor que Allah. Ello porque son un pueblo que no comprende.

❖ No os combatirán unidos, salvo en aldeas fortificadas o detrás de murallas. Entre ellos hay una fuerte hostilidad. Pensáis que son unidos, pero sus corazones están divididos. Ello porque que son gente que no razona.

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ بِكُمْ وَلَا نَطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾ لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولِيَنَّ الْأَدْبَارَ لَنُيَبْرَأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ اللَّهِ إِنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢﴾ لَا يَفْقَهُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾ كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

❖ Son como quienes les precedieron [Los incrédulos de La Meca el día de Badr] que sufrieron las consecuencias de su incredulidad, y por ello recibirán un castigo doloroso [en la otra vida].

❖ Se parecen a Satanás cuando le dice al hombre: ¡No creas! Y cuando éste le obedece, dice: Yo me desentiendo de ti. Yo temo a Allah, Señor del Universo.

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ
 الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَتَنظُرُوا
 نَفْسَ مَا قَدَّمْتُمْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
 ﴿١٨﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ
 هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ
 الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا
 الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّصَدَّعًا مِّنْ خَشْيَةِ
 اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ لِنَّاسٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾
 هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُهُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
 هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
 الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّبُ الْعَزِيزُ
 الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾
 هُوَ اللَّهُ الْخَلَّاقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ
 يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

سُورَةُ الْمُمْتَحِنَةِ
 بِرَبِّهَا ٣٠
 بِرَبِّهَا ٣٠

﴿17﴾ El final de ambos será el Infierno donde sufrirán eternamente. Ésta es la retribución de los inicuos.

﴿18﴾ ¡Oh, creyentes! Temed a Allah, y que cada alma considere cuánto ha realizado para [el Juicio de] mañana. Temed a Allah, porque Allah está bien informado de cuánto hacéis.

﴿19﴾ No seáis como quienes se olvidaron de Allah [y Le desobedecieron] por lo que Él hizo que se olvidasen de sí mismos [y no realizaran obras piadosas]. Éstos son los descarriados.

﴿20﴾ No se equiparan los moradores del Infierno y los moradores del Paraíso. Los moradores del Paraíso serán los triunfadores.

﴿21﴾ Si hubiéramos hecho descender este Corán sobre una montaña, la habrías visto temblar y derrumbarse por temor a Allah. Así exponemos a los hombres los ejemplos para que reflexionen.

﴿22﴾ Él es Allah, no hay otra divinidad salvo Él, Conocedor de lo oculto y de lo manifiesto. Él es Clemente, Misericordioso.

﴿23﴾ Él es Allah, no hay otra divinidad salvo Él, Soberano, Santísimo, Pacificador, Dispensador de seguridad, Celador, Poderoso, Compulsor y Soberbio. ¡Glorificado sea Allah! Él está por encima de lo que Le atribuyen.

﴿24﴾ Él es Allah, Creador, Iniciador y Formador. Suyos son los nombres [y atributos] más sublimes. Todo cuanto existe en los cielos y en la Tierra Le glorifica. Él es Poderoso, Sabio.

SURA 60

LA EXAMINADA

Esta sura fue revelada en Medina en el octavo año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

❶ ¡Oh, creyentes! Si habéis salido para luchar por Mi causa y anheláis Mi complacencia no toméis como aliados a Mis enemigos que también son los vuestros demostrándoles afecto, cuando ellos se niegan a creer en la Verdad que os ha llegado y expulsan al Mensajero y a vosotros mismos [de La Meca] sólo porque creéis en Allah vuestro Señor. Cómo podéis ocultar el afecto que sentís por ellos cuando Yo bien sé lo que ocultáis y lo que manifestáis. Quien de vosotros obre así se habrá extraviado del verdadero camino.

❷ Si pudieran vencersos mostrarían su enemistad golpeándoos e insultándoos, pues pretenden que no creáis igual que ellos.

❸ En nada os beneficiarán vuestros parientes ni vuestros hijos el Día del Juicio, Allah juzgará entre vosotros; Él sabe cuánto hacéis.

❹ Por cierto que tenéis un buen ejemplo en Abraham y los [creyentes] que le siguieron, cuando dijeron a su pueblo: No tenemos nada que ver con vosotros, y no somos responsables de lo que adoráis en vez de Allah. Renegamos de vosotros, y os declaramos el odio y la enemistad para siempre mientras no creáis en Allah solamente. Pero ¡Oh, creyentes!] no hagáis lo que hizo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بَنَاتِهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَنْخِذُوا عَدُوِي وَعَدُوَكُمْ ءَوْلِيَآءَ تَلْقَوْتُمْ
إِلَيْهِمْ بِٱلْمُودَةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ ٱلْحَقِّ بِخُرُوجِ ٱلرَّسُولِ
وَإِيَّاكُمْ أَن تُوْمِنُوا بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَدًا فِي سَبِيلِي
وَإِبْعَآءَ مَرْضَآئِي فَسُرُونِ إِلَيْهِمْ بِٱلْمُودَةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ
وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ❶ إِن
يَتَّقَوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ ءَعْدَآءُ وَيَسْطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُمْ
بِٱلسُّوْءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ❷ لَن تَنْفَعَكُمْ ءَرْحَامُهُمْ وَلَا ءَوْلَادُهُمْ
يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ❸ قَدْ
كَانَتْ لَكُمْ ءَسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ إِذ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ
إِنَّا بَرءٌ مِّنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كُفْرًا بِكُمْ وَبَدَأ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبُغْضَآءَ ءَبَدًا حَتَّى تُوْمِنُوا بِٱللَّهِ وَحْدَهُ ۗ ءِلاَّ
قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ
رَّبَّنَا عَلَّمَكِ نَوْكَلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبَأْنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ❹ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا
فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَٱعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۗ إِنَّكَ أَنْتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ❺

Abraham, que le dijo a su padre: Pediré perdón por ti [a Mi Señor], pero no puedo hacer nada por ti si Allah decide castigarte [pues sólo pidió perdón por su padre porque se lo había prometido, pero luego de evidenciársele que era un enemigo de Allah se desentendió de él, y dijo junto a los creyentes cuando dejaron su pueblo:] ¡Oh, Señor nuestro! A Ti nos encomendamos, a Ti pedimos perdón y ante Ti compareceremos.

❺ ¡Oh, Señor nuestro! No permitas que los incrédulos nos venzan [y así duden acerca de quién está en el camino verdadero]. Perdónanos ¡Oh, Señor nuestro!, Tú eres Poderoso, Sabio.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ
 وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَقِيبُ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ عَسَىٰ أَن يَجْعَلَ
 بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةَ اللَّهِ وَقِيَرًا وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
 ﴿٧﴾ لَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم
 مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ
 ﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم
 مِّن دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَيْهِ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَتَوَلَّوهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ
 هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَهُمُ الْمُؤْمِنَاتُ
 مُهْجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِن عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ
 فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاثُوهُمْ
 مَا أَنفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا ءَانَسْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
 وَلَا تَتَمَسَّكُوا بِعَصَمِ الْكُفَّارِ وَسَتَلُوا مَا أَنفَقْتُمْ وَلَسْتُمْ أُمَّةٌ أَنفَقُوا
 ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمْ
 سَيِّئَةٌ مِّنْ أَرْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ
 أَرْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا ۗ وَالَّذِينَ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

6 Por cierto que aquellos que anhelan el encuentro con Allah y la recompensa el Día del Juicio tienen en ellos [Abraham y los creyentes que le siguieron] un bello ejemplo. Y quien desobedezca a Allah sepa que Él es Opulento, Loable.

7 Es posible que Allah guíe a vuestros enemigos e infunda afecto entre vosotros, pues Allah tiene poder para ello. Ciertamente Allah es Absolvedor, Misericordioso.

8 Allah no os prohíbe ser benevolentes y equitativos con quienes no os han combatido por causa de la religión ni os han expulsado de vuestros hogares, pues ciertamente Allah ama a los justos.

9 Allah sólo os prohíbe que toméis como aliados a quienes os han combatido por causa de la religión y os han expulsado de vuestros hogares o han contribuido a vuestra expulsión. Y sabed que quienes les tomen como aliados serán inicuos.

10 ¡Oh, creyentes! Cuando mujeres creyentes emigren a vosotros, examinadlas [para que se os evidencie su sinceridad], y [sabad que] Allah bien conoce su fe. Si corroboráis que son creyentes, entonces no las devolváis a los incrédulos. Ellas no son lícitas para ellos ni ellos lo son para ellas. Devolvedles a sus ex maridos la dote que les hayan dado, y sabed que no hay inconveniente en que os caséis con ellas, siempre que les concedáis la dote correspondiente; y no sigáis casados con las incrédulas [las idólatras]. Exigid que se os devuelva lo que hayáis dado como dote [a las mujeres que se hayan ido con los incrédulos], y que ellos [los incrédulos] también lo hagan [con las mujeres creyentes que hayan emigrado a vosotros]. Esto es lo que Allah prescribió para vosotros, y Allah es Sapiante, Sabio.

11 A aquellos cuyas esposas se hayan ido con los incrédulos [y éstos hayan rehusado devolverles la dote que les habían dado,] dadles el equivalente de sus dotes cuando les venzáis [a los incrédulos] en una batalla y obtengáis el botín; y temed a Allah, en Quien vosotros creéis.

﴿12﴾ ¡Oh, Profeta! Cuando las creyentes se presenten ante ti para prestarte juramento de fidelidad, comprometiéndose a no atribuirle copartícipes a Allah, no robar, no cometer fornicación ni adulterio, no matar a sus hijos, no decir ninguna calumnia [atribuyendo a sus maridos hijos que no sean de ellos] y a no desobedecerte, tómales el juramento de fidelidad y pide perdón a Allah por ellas. Ciertamente Allah es Absolvedor, Misericordioso.

﴿13﴾ ¡Oh, creyentes! No toméis por aliados a aquellos que han caído en la ira de Allah, pues ellos han desistido de la recompensa en la otra vida como los incrédulos de la resurrección de quienes están en las tumbas.

SURA 61 LAS FILAS

Esta sura fue revelada en el sexto año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿1﴾ Todo cuanto existe en los cielos y en la Tierra glorifica a Allah. Ciertamente Él es Poderoso, Sabio.

﴿2﴾ ¡Oh, creyentes! ¿Por qué decís lo que no hacéis?

﴿3﴾ Es muy aborrecible para Allah que digáis lo que no hacéis.

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايِعُنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكْنَ
بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ
بِهَتْمَيْنِ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ
فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْنَهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾
يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَانْتَوَلَوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
قَدْ يَسُؤُونَ مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبِيسُ الْكُفَّارُ مِنْ أَحْصَابِ الْقُبُورِ ﴿١٤﴾

سُورَةُ الصَّفْرَةِ
الرَّابِعَةُ
أَيُّهَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾
يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾
كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ
اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَانَهُمْ
بُنْيَنٌ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ
أَيُّكُمْ قَوْلِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَيُّ رَسُولٍ اللَّهُ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا
رَأَوْا أَرْعَاقَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

﴿4﴾ Ciertamente Allah ama a quienes combaten en filas por Su causa, como si fueran una edificación sólida.

﴿5﴾ Y [recuerda ¡Oh, Muhammad!] cuando Moisés dijo a su pueblo: ¡Oh, pueblo mío! ¿Por qué me maltratáis sabiendo que soy el Mensajero de Allah enviado a vosotros? Y cuando se alejaron [de la Verdad], Allah desvió sus corazones [alejándolos de la Guía]; ciertamente Allah no guía a los corruptos.

﴿6﴾ Y cuando Jesús, hijo de María, dijo: ¡Oh, hijos de Israel! Yo soy el Mensajero de Allah, enviado a

وَأَذَّ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا
 لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا
 جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى
 عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
 ﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَقْوَامِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ
 الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ
 عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْ أَهْلِ أَذْكُمُ
 عَلَى تَجَرُّقٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تُوْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُعْلَمُونَ ﴿١١﴾
 يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكَنٍ
 طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا نَصْرٌ
 مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا
 أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ
 قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَتَأَمَّنَتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
 وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

vosotros para corroborar la Torá y anunciar a un Mensajero que vendrá después de mí llamado Ahmad [Éste era uno de los nombres del Profeta Muhammad]. Pero cuando se les presentó con las evidencias, dijeron: ¡Esto es pura magia!

﴿٧﴾ ¿Existe alguien más inicuo que quien inventa mentiras acerca de Allah cuando es invitado al Islam? Ciertamente Allah no guía a los inicuos.

﴿٨﴾ Pretenden extinguir la luz de Allah [el Mensaje] con sus palabras [sin fundamentos], pero Allah hará que Su luz prevalezca aunque esto desagrada a los incrédulos.

﴿٩﴾ Él es Quien ha enviado a Su Mensajero con la Guía y la religión verdadera para que prevalezca sobre todas las religiones, aunque ello disguste a los idólatras.

﴿١٠﴾ ¡Oh, creyentes! ¿Queréis que os indique un negocio que os salvará del castigo doloroso?

﴿١١﴾ Creed en Allah y en Su Mensajero, contribuid por la causa de Allah con vuestros bienes y combatid, pues ello es lo mejor para vosotros. ¡Si supierais!

﴿١٢﴾ [Si hacéis esto, Allah] Os perdonará vuestros pecados y os ingresará en jardines por donde corren los ríos, y habitaréis en hermosas moradas en los jardines del Edén. ¡Ése es el éxito grandioso!

﴿١٣﴾ Y os dará también algo que amáis: Su auxilio y una victoria cercana. Y albricia a los creyentes [¡Oh, Muhammad! con la recompensa que recibirán en esta vida y en la otra].

﴿١٤﴾ ¡Oh, creyentes! Sed socorredores de [la religión de] Allah como lo fueron los discípulos de Jesús, hijo de María, que cuando les dijo: ¿Quiénes me socorrerán en la causa de Allah? Los discípulos respondieron: Nosotros seremos los socorredores de [la religión de] Allah. Un grupo de los Hijos de Israel creyó [en Jesús] y otro no. Entonces fortalecimos a los creyentes sobre sus enemigos, y fueron quienes triunfaron.

SURA 62

EL VIERNES

Esta sura fue revelada en Medina en los primeros años de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Todo cuanto existe en los cielos y en la Tierra glorifica a Allah, Soberano, Santísimo, Poderoso y Sabio.

2 Él es Quien eligió de entre los iletrados [los árabes] un Mensajero para que les recite Sus preceptos, les purifique y les enseñe el Libro y la sabiduría. Y por cierto que antes de ello se encontraban en un evidente extravío.

3 Y también [para que purifique y enseñe] a otros que les sucederán. Ciertamente Allah es Poderoso, Sabio.

4 Éste es el favor que Allah concede quien quiere, y Allah es el poseedor del favor inmenso.

5 Aquellos a quienes les fue confiado la Torá pero no la pusieron en práctica se asemejan al asno que lleva una gran carga de libros. ¡Qué pésimo es el ejemplo de aquellos que desmienten los signos de Allah! Ciertamente Allah no guía a los inicuos.

6 [¡Oh, Muhammad!] Diles: ¡Oh, judíos! Si sois más allegados a Allah que las demás personas como

سُورَةُ الْوَيْحَةِ
سُورَةُ الْجُمُعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْبُحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ 1 هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمَمِينَ رَسُولًا رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ 2 وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ 3 ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ 4 مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا الثَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ 5 قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ 6 وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ 7 قُلْ إِنْ الْمَوْتُ الَّذِي تُفْرُونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْفِقٌ بَيْنَكُمْ ثُمَّ تَرْتُدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ 8

pretendéis, entonces desead la muerte, si sois sinceros.

7 Pero [sabe ¡Oh, Muhammad! que] nunca la desearán, pues saben todos los pecados que cometieron. Y ciertamente Allah bien conoce a los inicuos.

8 Diles: Por cierto que la muerte de la que huís os alcanzará de igual forma. Luego compareceréis ante el Conocedor de lo oculto y de lo manifiesto, y Él os informará de lo que hacíais.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذْ أَرَأَوْا بَحْرَةَ آوْهُوْا أَنْفُسَهُمْ إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ الْبَحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ الرَّزِيقِينَ ﴿١١﴾

سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ، وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطَمَعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهَمَّ لَا يَقْفَهُونَ ﴿٣﴾ وَإِذْ أَرَأَيْتَهُمْ تَعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مُسْنَدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوٌّ فَاحْذَرْهُمْ فَذَلِكُمْ اللَّهُ أَنْتَ يَتُوقُونَ ﴿٤﴾

٩ ¡Oh, creyentes! Cuando se convoque a la oración del día viernes, acudid al recuerdo de Allah y abandonad el comercio, pues ello es lo mejor para vosotros. ¡Si supierais!

١٠ Y cuando haya culminado la oración dispersaos por la Tierra y procurad el sustento, y recordad mucho a Allah que así triunfaréis.

١١ Y a aquellos que si ven un negocio o una distracción corren hacia ello y te dejan [disertando solo] de pie, díles [¡Oh, Muhammad!]: La recompensa que Allah tiene reservada [para los piadosos] es

mejor que cualquier distracción o negocio, y Allah es el mejor de los sustentadores.

SURA 63

LOS HIPOCRITAS

Esta sura fue revelada en Medina en los primeros años de la Hégira. Con su nombre alude a 'Abdullah Ibn Ubaii, quien era el caudillo de los hipócritas.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

١ Cuando los hipócritas se presentan ante ti [¡Oh, Muhammad] dicen: Atestiguamos que tú eres el Mensajero de Allah. Allah bien sabe que tú eres el Mensajero, y Él atestigua que los hipócritas son mentirosos.

٢ 2. Se escudan en sus juramentos y así desvían a otros hombres del sendero de Allah. ¡Qué pésimo es lo que hacen!

٣ Ello [su hipocresía, es] porque creyeron y luego renegaron, entonces sus corazones fueron bloqueados y no pueden discernir.

٤ Cuando les observas su aspecto te agrada, y cuando hablan prestas oído a sus hermosas palabras, pero en realidad son como maderos apuntalados [sin ningún beneficio]. Creen que todo grito va dirigido contra ellos. Ellos son el enemigo, precávete de ellos [¡Oh, Muhammad!]. ¡Qué Allah los maldiga! ¡Cómo se desvían!

5 Cuando se les dice: Venid, que el Mensajero de Allah pedirá perdón por vosotros mueven la cabeza [burlándose de él], y les ves alejarse con soberbia.

6 Lo mismo da [¡Oh, Muhammad!] que pidas perdón por ellos o que no lo hagas, Allah no les perdonará. Ciertamente Allah no guía a los corruptos.

7 Ellos son quienes dicen: No ayudéis a los pobres que están con el Mensajero de Allah hasta que le abandonen. Y ciertamente a Allah pertenecen los tesoros de los cielos y de la Tierra, pero los hipócritas no lo comprenden.

8 Dicen: Si regresamos a Medina, nosotros que somos más poderoso expulsaremos de ella a los más débiles [el Mensajero de Allah y los creyentes]. Pero el verdadero poder pertenece a Allah, a Su Mensajero y a los creyentes, aunque los hipócritas no lo saben.

9 ¡Oh, creyentes! Que vuestros bienes y vuestros hijos no os distraigan del recuerdo de Allah. Y sabed que quienes ésta sea su situación serán los perdedores.

10 Y dad en caridad parte de lo que os hemos proveído, antes de que la muerte sobrevenga a alguno de vosotros y entonces diga: ¡Oh, Señor mío! Concédeme un poco más de

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَأْرَأَوْهُ وَسَمُّهُ
وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ 5 سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ
أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ
اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ 6 هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ
لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مِنْ عِنْدِ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا لِلَّهِ
خَزَائِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ
7 يَقُولُونَ لَيْنَ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ
مِنَهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ
الْمُنْفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ 8 يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِأَنَّهُمْ كُ
أَمْوَالِكُمْ وَلَا أَوْلَادِكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ 9 وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْتَكُمْ
مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي
إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ 10 وَلَنْ
يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ 11

سُورَةُ النَّجْمِ
بَابُهَا ١٨

tiempo para que poder hacer caridades y así contarme entre los justos.

11 Pero Allah no concederá otro plazo a ningún alma cuando le llegue su término prefijado, y Allah está bien informado de cuánto hacéis.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْبِغُ اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمَلِكُ وَلَهُ الْحَمْدُ
 وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ
 وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾
 يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ
 عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ
 فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَهُمْ عَلَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ ذَلِكَ يَأْتِيهِمْ
 رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا ابْشِرُوا بِهَدُونَنَا فَكَفَرُوا وَقُولُوا
 وَأَسْتَعْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ عَنِّي حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ
 لَنْ يُعْتَوَّلَ بِلِيٍّ وَرَبِّي لَنْبَعَثُنَّ مِنْ لَنْبَعَثُونَ بِمَا عَمَلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾
 فَتَأْمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٨﴾
 يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ الْغَايِبِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ
 وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

SURA 64

EL DESENGAÑO

Esta sura posiblemente sea la última revelada en La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ Todo cuanto existe en los cielos y en la Tierra glorifica a Allah. A Él pertenece el reino y las alabanzas, y Él tiene poder sobre todas las cosas.

﴿٢﴾ Él es Quien os ha creado, y entre vosotros hay incrédulos y creyentes. Ciertamente Allah sabe bien cuánto hacéis.

﴿٣﴾ Creó los cielos y la Tierra con un fin justo y verdadero, y os dio una figura con la mejor conformación. Y

ciertamente ante Él será la comparecencia.

﴿٤﴾ Conoce cuánto existe en los cielos y en la Tierra, y conoce lo que ocultáis y lo que manifestáis. Ciertamente Allah sabe bien lo que esconden los corazones.

﴿٥﴾ ¿Acaso no os fue relatado lo que le aconteció a los incrédulos que os precedieron? Sufrieron las consecuencias de su incredulidad [en esta vida], y [en la otra] recibirán un castigo doloroso.

﴿٦﴾ Los Mensajeros se presentaban ante ellos con las evidencias, pero decían: ¿Acaso un mortal [igual que nosotros] nos ha de guiar? Y así se negaron a creer, y se apartaron [de la Verdad]. Pero Allah no necesita de ellos, ciertamente Él es Opulento, Loable.

﴿٧﴾ Los incrédulos creen que no serán resucitados. Diles [¡Oh, Muhammad!]: ¡[Juro] Por mi Señor que así será! Seréis resucitados, y luego se os informará de cuánto hicisteis. Y sabed que ello es fácil para Allah.

﴿٨﴾ Creed en Allah, en Su Mensajero y en la Luz que hemos revelado [el Corán]. Ciertamente Allah está bien informado de cuánto hacéis.

﴿٩﴾ Cuando seáis todos congregados para el día de la comparecencia, ése será el día del desengaño [para los incrédulos]. A quien crea en Allah y obre correctamente, Él le absolverá sus faltas y

le introducirá en jardines por donde corren los ríos, donde vivirá eternamente. ¡Ése es el triunfo grandioso!

❶ En cambio, los incrédulos que desmintieron Nuestros signos sufrirán en el fuego del Infierno eternamente. ¡Qué pésimo destino!

❷ Todas las desgracias acontecen con la anuencia de Allah. Quien crea en Allah, Él fortalecerá su corazón [y podrá resignarse ante cualquier adversidad, pues sabrá que es el decreto de Allah]. Y ciertamente Allah tiene conocimiento de todas las cosas.

❸ Obedeced a Allah y obedeced al Mensajero. Si os rehusáis, sabed que Nuestro Mensajero sólo tiene la obligación de transmitir [el Mensaje] con claridad.

❹ ¡Allah! No existe divinidad alguna excepto Él, que los creyentes pues se encomienden a Allah.

❺ ¡Oh, creyentes! Ciertamente vuestras esposas e hijos pueden tornarse en vuestros enemigos [que al igual que éstos, os apartan de la obediencia a Allah], precaveos de seguir sus deseos. Y si les perdonáis, les disculpáis y dejáis pasar por alto sus errores, sabed que Allah es Absolvedor, Misericordioso.

❻ Por cierto que vuestros bienes y vuestros hijos son una prueba [para evidenciar quién obedece al Creador y quién no], y Allah tiene reservado una recompensa grandiosa [para los piadosos].

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَيَسُّ الْمَصِيرُ ❶ مَا أَصَابَ مِنْ
مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ، وَاللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ❷ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَمَا
تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ❸ اللَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَايَتُوكُمْ الْمُؤْمِنُونَ ❹ يَا أَيُّهَا
الَّذِينَ آمَنُوا إِنِّي مِّنْ أَرْوَاحِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا
لَّكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا
فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ❺ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ
فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ❻ فَأَتَقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ
وَأَسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ
يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ❷ إِن تَفْرَضُوا
اللَّهُ فَرَضًا حَسَنًا يُضَعِّفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ
عَلِيمٌ ❸ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ❹

سُورَةُ الطَّلَاقِ

❶ Temed a Allah cuanto podáis, escuchadle, obedecedle, y haced caridad, pues es lo mejor para vosotros. Y sabed que quienes luchan contra la propia avaricia serán los triunfadores.

❷ Si realizáis obras buenas por Allah con vuestros propios bienes, Él os devolverá el doble y os perdonará vuestras faltas. Ciertamente Allah es Agraciador, Tolerante.

❸ Allah es el conoedor de lo oculto y lo manifiesto, y Él es Poderoso, Sabio.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا
 الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تَخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ
 وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ
 اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ
 اللَّهُ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
 بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِنْكُمْ
 وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوَعِّظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ
 بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ
 مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ
 بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾ وَالَّتِي يُبَيِّنُ
 مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ أَرْبَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ
 وَالَّتِي لَمْ يَحِيضْ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعَنَّ حَمْلَهُنَّ
 وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾ ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ
 إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفُرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾

SURA 65

EL DIVORCIO

Esta sura fue revelada en Medina en el sexto año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ ¡Oh, Profeta! Cuando divorciéis a las mujeres, hacedlo fuera del ciclo menstrual [y sin haber mantenido ninguna relación marital previa a manifestarles la voluntad de divorcio desde que finalizó su última menstruación, de manera que estén en disposición de empezar su período de espera para poder contraer matrimonio nuevamente]. Respetad bien los días de ese período, y temed a Allah, vuestro Señor. No las expulséis de sus hogares [durante el período de espera], a menos

que hayan cometido una indecencia evidente, y que tampoco ellas salgan [durante ese período por propia voluntad]. Éstas son las leyes de Allah, y quien quebrante las leyes de Allah habrá sido injusto consigo mismo. Tú no sabes si Allah, durante el período de espera, dispone otro desenlace [una reconciliación].

﴿٢﴾ Cuando estén por finalizar su período de espera, reconciliaos con ellas en buenos términos o bien divorciadlas de buena manera. En ambos casos hacedlo ante dos testigos justos de entre vosotros, y que atestigüen ante Allah con equidad. Al cumplimiento de estas leyes es que exhorta a quien cree en Allah y en el Día del Juicio; y sabed que Allah siempre le dará una salida a quien Le tema,

﴿٣﴾ Y le sustentará de donde menos lo espera. Y quien se encomiende a Allah, sepa que Él le será suficiente; y que Allah siempre hace que se ejecuten Sus órdenes. Ciertamente Él ha establecido a cada cosa su justa medida.

﴿٤﴾ El período de espera para aquellas de vuestras mujeres que hayan llegado a la menopausia, si tenéis dudas de ello, es de tres meses, y el mismo período es para las que aún no menstrúan. En cambio, el de las embarazadas culminará cuando den a luz. Y sabed que Allah le facilitará a quien Le tema todos sus asuntos.

﴿٥﴾ Así son las leyes que Allah ha prescripto para vosotros; y sabed que Allah le perdonará a quien Le tema sus malas obras y le concederá una grandiosa recompensa.

6 Alojadas donde habitéis [durante el período de espera], según vuestros medios. No las perjudiquéis haciéndolas pasar malos momentos. Si estuviesen embarazadas, mantenedlas hasta que den a luz, y si amamantan a vuestros hijos retribuidles con lo que corresponde. Llegad a un acuerdo de buena manera, pero si discrepáis, entonces que otra mujer los amamante.

7 Que el pudiente mantenga [a su hijo, y a su ex mujer mientras lo amamante] según sus medios, y aquel cuyo sustento sea limitado que lo haga acorde a lo que Allah le haya proveído. Allah no exige a nadie por encima de sus posibilidades. Y ciertamente luego de toda dificultad Allah os enviará un alivio.

8 A muchas ciudades que desobedecieron a su Señor y a Sus Mensajeros les hicimos rendir cuentas en forma severa y les azotamos con un castigo terrible.

9 Sufrieron las consecuencias de sus obras, y su destino fue la perdición.

10 Allah les ha preparado a ellos un castigo severo [el Día del Juicio]. Temed, pues, a Allah ¡Oh, hombres de intelecto que habéis creído! Ciertamente Allah os ha agraciado con el Corán

11 Y con un Mensajero que os recita los preceptos y los signos evidentes de Allah, para extraer de las tinieblas

أَسْكُونَهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَتْنَ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تَضَارُوهُنَّ لِنُضَيْبِ قَوْلِ
عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أَوْلَاتٍ حَمَلٍ فَانْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ
فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَتَمِرُوا بِبَنَاتِكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ
تَعَاَسَرْتُمْ فَسَرِّضْ لَهُنَّ أُخْرَى ﴿٦﴾ لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ
وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْفِ اللَّهُ نَفْسًا
إِلَّا مَاءً آتَاهَا سَيِّجَعُلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ
عَدَّتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا
عَذَابًا نَكِيرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾
أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاقْبَلُوا اللَّهَ تَائِبِينَ وَالَّذِينَ آمَنُوا
قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ
لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ
سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِنَعْمُوا أَنْ
اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَإِنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

hacia la luz a quienes crean y obren correctamente. A quien crea en Allah y obre piadosamente, Él le introducirá en jardines por donde corren los ríos, en los que vivirán eternamente; y por cierto que Allah le habrá concedido un hermoso sustento.

12 Allah es Quien creó siete cielos y otras tantas tierras. Su designio desciende paulatinamente a través de ellos para que sepáis que Allah tiene poder sobre todas las cosas y que Allah todo lo abarca con Su conocimiento.

سُورَةُ النَّاسِ مَكِّيَّةٌ ١٠٦ آيَاتُهَا ١٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَتَّيِبُهَا لِلنَّبِيِّ لِمَنْ حَرَّمَ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْنِي مَرْضَاتِ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ
وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ وَإِذْ أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا
فَلَمَّا بَيَّنَّاتُ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ
فَلَمَّا بَيَّنَّاتُهَا بِهِ قَالَتِ مَنْ أُنْبَأُكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْخَيْرُ
﴿٣﴾ إِنْ نُبُوًّا إِلَىٰ اللَّهِ فَقَدْ صَعَتْ قُلُوبُكُمْ وَإِنْ تَطَّهَّرَا عَلَيْهِ
فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاكُمْ وَجِبْرِيْلُ وَصَلِيحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ
بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾ عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا
خَيْرًا مِنْكُمْ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَتَّبِعُنَّ عِدَّتِ سَيِّحَاتٍ
تَتَّبِعْتِ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾ يَتَّيِبُهَا لِلدِّينِ أَمْنُوا قَوْلًا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ
نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ
لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾ يَتَّيِبُهَا
لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِأَنْعَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

SURA 66

LA PROHIBICIÓN

Esta sura fue revelada en La Meca durante el último período.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ ¡Oh, Profeta! ¿Por qué prohíbes lo que Allah ha hecho lícito, pretendiendo con ello complacer a tus esposas? Y [sabe que a pesar de ello] Allah es Absolvedor, Misericordioso.

﴿٢﴾ Allah os ha prescrito cómo expiar los juramentos [que no vais a cumplir]. Allah es vuestro Protector, y Él es Omnisciente, Sabio.

﴿٣﴾ Cuando el Profeta confió un secreto a una de sus esposas [Hafsa] y ella lo contó [a 'A'ishah, por lo que ambas se confabularon por celos contra el Profeta], Allah le reveló [al Profeta] lo ocurrido, y él le refirió [a Hafsa] una parte de lo que ella había hecho. Entonces, ésta le preguntó: ¿Quién te lo ha comunicado? Y Él respondió: Me lo ha revelado el Omnisciente, Él está bien informado de cuánto hacen Sus siervos.

﴿٤﴾ Arrepentíos ambas ante Allah, pues vuestros corazones se han apartado [del comportamiento correcto con el Profeta, y Allah os perdonará]. Y si seguís confabuladas [por celos] contra él, sabed que Allah es su Protector, y que le socorrerán el Ángel Gabriel, otros Ángeles y los creyentes virtuosos.

﴿٥﴾ Sabed que si él os divorcia, su Señor le dará a cambio esposas mejores que vosotras, que sean creyentes, se sometan a Él, Le obedezcan, se arrepientan, Le adoren y ayunen; [algunas] viudas o divorciadas y otras vírgenes.

﴿٦﴾ ¡Oh, creyentes! Guardaos a vosotros mismos y a vuestras familias del Fuego, cuyo combustible serán los hombres y las piedras, y en el que habrá Ángeles violentos y severos que no desobedecen a Allah en lo que les ordena, sino que ejecutan cabalmente Sus órdenes.

7 [El Día del Juicio se les dirá a quienes se negaron a creer:] ¡Oh, incrédulos! No pretendáis excusaros hoy, se os castigará acorde a vuestras obras.

8 ¡Oh, creyentes! Arrepentíos ante Allah en forma sincera, y vuestro Señor borrará vuestras faltas y os introducirá en los jardines del Paraíso por donde corren los ríos el día que Allah no avergüence al Profeta y a los que creyeron en él [el Día del Juicio]. La luz [de la fe] marchará ante ellos y a su derecha, y dirán: ¡Oh, Señor nuestro! Aumentanos nuestra luz y perdónanos. Por cierto que Tú tienes poder sobre todas las cosas.

9 ¡Oh, Profeta! Combate a los incrédulos y los hipócritas, y sé duro con ellos. Éstos tendrán el Infierno por morada. ¡Qué pésimo final!

10 Allah expone como ejemplo para los incrédulos a la mujer de Noé y a la mujer de Lot: Ambas estaban casadas con dos de Nuestros siervos justos pero les traicionaron [en la fe], y [Noé y Lot] no pudieron hacer nada [por ellas] ante Allah. Y se les dirá: Entrad ambas en el Fuego junto con los demás condenados.

11 Y expone como ejemplo para los creyentes a la mujer del Faraón [que era una verdadera creyente], cuando dijo: ¡Oh, Señor mío! Constrúyeme,

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا تُوبُوْا اِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ
 اَنْ يُكْفِرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم مِّنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللّٰهُ النَّبِيَّ وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا
 مَعَهُ ۗ فُوْرُهُمْ يَسْعٰى بِرَبِّكَ اَيْدِيْهِمْ وَيَاْتُمْنِيْهِمْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا
 اٰتِنَا لَنَا ثَوْرًا وَاعْغِرْ لَنَا اِنَّا كُنَّا عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قٰدِرِيْنَ ﴿٨﴾
 يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ جٰهَدُوا الْكُفْرَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَاغْلَظْ عَلَيْهِمْ
 وَمَا وَنٰهُمْ جَهَنَّمَ وَاَنْتَ الْمَصِيْرُ ﴿٩﴾ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا
 لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَمْرًا تُوْجِحُ وَاَمْرًا تُوْطِئُ كَاِنَّا كُنَّا
 عٰبِدِيْنَ مِنْ عِبَادِ نٰصِلِيْحِيْنَ فَخٰنَتَا هُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا
 مِنَ اللّٰهِ شَيْئًا وَقِيْلَ اَدْخُلَا الْاَرْضَ مَعَ الدّٰخِلِيْنَ ﴿١٠﴾
 وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اَمْرًا فِرْعَوْنَ اِذْ
 قَالَتْ رَبِّ اَبْنِ لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِى الْجَنَّةِ وَنَجِّنِيْ مِنْ فِرْعَوْنَ
 وَعَمَلِهٖ ۗ وَنَجِّنِيْ مِنَ الْقَوٰمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١١﴾ وَمَرْيَمَ اَبْنَتَ
 عِمْرٰنَ الَّتِيْ اٰحْصٰنَتْ فَرْجَهَا فَنفَخْنَا فِيْهِ مِنْ رُّوْحِنَا
 وَصَدَقَتْ بِكَلِمٰتِ رَبِّهَا وَكُنْتُمْ ۗ وَكَانَتْ مِنَ الْقٰنِنِيْنَ ﴿١٢﴾

junto a Ti, una morada en el Paraíso y sálvame del Faraón y de sus terribles obras. Sálvame de este pueblo inicuo.

12 Y también a María, hija de 'Imrân, quien preservó su castidad; infundimos en ella [a través del Ángel Gabriel] Nuestro Espíritu. Ella creyó en la veracidad de las Palabras [de Allah] y en Su Libro, y se contó entre las devotas.

سُورَةُ الْمَلَكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ ﴿٢﴾ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ أَرْجِعِ الْبَصَرَ كَرْرَيْنٍ لِنُقَلِّبَ إِلَيْكَ الْبَصَرَ حَاسِنًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسُوءُ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾ إِذَا الْفُؤَادُ مِنْ رَجَعِهَا سَمِعَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورٌ ﴿٧﴾ تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أَلْقَى فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾ قَالُوا بَلَى فَدَجَأَ نَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَأَعْرِضُوا بِدُنُوبِهِمْ فَسَحْحًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

SURA 67

EL REINO

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período medio.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ Bendito sea Aquel en Cuyas manos está el reino, y tiene poder sobre todas las cosas.

﴿٢﴾ Él es Quien creó la muerte y la vida para probaros y distinguir quién de vosotros obra mejor. Él es Poderoso, Absolvedor.

﴿٣﴾ Él es Quien creó siete cielos superpuestos. No verás ninguna discordancia en la creación del Misericordioso. Vuelve la vista y observa, ¿acaso ves alguna falla?

﴿٤﴾ Luego vuelve la vista por segunda vez [y todas las veces que quieras] que tu mirada volverá a ti cansada y derrotada [pues no encontrarás falla alguna por mucho que observes].

﴿٥﴾ Por cierto que embellecimos el cielo de este mundo con luceros [las estrellas], dispuestos para [castigar] a los demonios [que pretendan escuchar las órdenes que revelamos a los Ángeles], y tenemos preparado para ellos el castigo del Fuego.

﴿٦﴾ Y también para quienes no creen en su Señor [les tenemos preparado] el castigo del Infierno. ¡Qué pésimo destino!

﴿٧﴾ Cuando sean arrojados en él, oirán su fragor en plena ebullición.

﴿٨﴾ Estará a punto de estallar de ira [por los incrédulos]. Toda vez que un grupo sea arrojado en él, sus [Ángeles] guardianes le preguntarán: ¿Acaso no se os presentó un amonestador?

﴿٩﴾ Dirán: Por cierto que sí; se nos presentó un amonestador pero le desmentimos, y le dijimos: Allah no ha revelado nada y no estás sino en un gran error.

﴿١٠﴾ Y agregarán: Si hubiéramos oído o razonado, no estaríamos ahora con los condenados al Fuego.

﴿١١﴾ Entonces reconocerán sus pecados. ¡Qué lejos están de la misericordia de Allah los condenados al Fuego!

﴿١٢﴾ Ciertamente quienes temieron a su Señor en privado [cuando sólo Allah los observaba] serán perdonados y recibirán una gran recompensa.

13 Es lo mismo que ocultéis vuestros pensamientos o que los divulguéis, Él conoce bien cuanto hay en los corazones.

14 ¿Acaso no lo va a saber Quien todo lo creó? Él es Sutil, y está bien informado de cuánto hacéis.

15 Él es Quien os ha hecho propicia la Tierra [para que viváis en ella]. Transitad, pues, por sus caminos y comed de Su sustento, y sabed que compareceréis ante Él.

16 ¿Acaso os sentís a salvo de que Quien está en el cielo no os haga tragar por la tierra cuando ésta tiembla?

17 ¿O estáis seguros de que Quien está en el cielo no os enviará un fuerte viento? Y si esto ocurre, veréis cómo se cumple lo que os advertí.

18 Por cierto que quienes os precedieron también desmintieron; observad pues, cómo les castigué.

19 ¿Acaso no contempláis a las aves en las alturas, desplegando y recogiendo sus alas? Sólo el Misericordioso las sostiene; y Él es Omnividente.

20 ¿Quién dispone de un ejército capaz de defenderos [de vuestros enemigos] fuera del Misericordioso? En verdad, los incrédulos son presa de una ilusión.

21 ¿O quién os sustentará si Él retiene vuestro sustento? Sin embargo, persisten en su insolencia y aversión.

22 ¿Acaso quien camina cabizbajo y tropezando [sumergido en la

وَأَسِرُوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُخْفِيَ بِكُمْ الْاَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْمُونَ كَيْفَ نَذِيرٍ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَيْتَ وَيَقِظْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا أَلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمْ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصَرُّكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكُفْرَ الْاَلْفَ فِي غُورٍ ﴿٢٠﴾ أَمْ مِنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾

incredulidad] está mejor encaminado que quien transita erguido [firme en la fe] por el sendero recto?

23 Diles [¡Oh, Muhammad!]: Él es Quien os creó, y Quien os agració con el oído, la vista y el intelecto. ¿Qué poco agradecéis!

24 Di: Él es Quien os diseminó en la Tierra y ante Él compareceréis.

25 Y dicen: ¿Cuándo se cumplirá esta amenaza [el Día del Juicio], si es que sois veraces?

26 Diles: Por cierto que solamente Allah lo sabe, y yo no soy sino un amonestador.

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّتَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكِنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسْتَعْمِلُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْحَبَ مَا وَكُرُّهُ عَوْرَاتِهِمْ يَأْتِكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الْقَلَامِ
بِاتَمَاتِهَا ٤١
تُرْتَبِعُهَا ٤١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ت وَالْقَالِمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِعَمَّةٍ وَرَبِّكَ بِمَجْحُونٍ ﴿٢﴾ وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾ فَسَتَبْصُرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن رَّبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تَطِيعَ الْمُكْذِبِينَ ﴿٨﴾ وَدُّوا لَوْ يُدَّخِرُ اللَّهُ عَنْهُمْ خَيْرًا كَثِيرًا وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تَطِيعَ كُلِّ حَلَّافٍ مَهِينٍ ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَشَاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَيْمِيٍّ ﴿١٢﴾ عَتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ رَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾ إِذَا تَنَلَى عَلَيْهِ إِيْنُنًا فَالْكَاسُطِيرُ الْأَوْلِيَّاتِ ﴿١٥﴾

﴿27﴾ Pero cuando vean su inminencia sus rostros se apenarán, y se les dirá: Aquí tenéis lo que reclamabais.

﴿28﴾ Diles: Si Allah me hiciera morir a mí y a los [creyentes] que están conmigo como pretendéis, o si se apiadara de nosotros, igualmente nadie podrá preservaros de un castigo doloroso.

﴿29﴾ Diles: Él es el Misericordioso; creemos y nos encomendamos a Él; y ya veréis [el Día del juicio] quién está en un error evidente.

﴿30﴾ Pregúntales: ¿Si el agua dejara de surgir, quién [otro que Allah] haría manar agua para vosotros?

SURA 68

EL CÁLAMO

Esta sura fue revelada en La Meca durante el primer período.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿1﴾ Nûn. [Juro] Por el cálamo y los conocimientos que con él se escriben

﴿2﴾ Que tú [¡Oh, Muhammad!], por la gracia de tu Señor, no eres un loco.

﴿3﴾ Y que [en la otra vida] tendrás una recompensa ininterrumpida.

﴿4﴾ Ciertamente eres de una naturaleza y moral grandiosas.

﴿5﴾ Y [el Día del Juicio] lo verás, y ellos también.

﴿6﴾ [Y se sabrá] Quién de vosotros era realmente el insensato [y descarriado].

﴿7﴾ Por cierto que tu Señor sabe mejor que nadie quiénes se extravían de Su camino y quiénes son los que siguen la guía.

﴿8﴾ No obedezcas, pues, a los desmentidores.

﴿9﴾ Desearían [los idólatras] que fueras condescendiente [con sus creencias], para así serlo ellos también [con la tuya].

﴿10﴾ No obedezcas al vil que jura permanentemente,

﴿11﴾ Al difamador que siembra la discordia,

﴿12﴾ A quien se niega a hacer el bien, al transgresor, al pecador,

﴿13﴾ Al arrogante y además bastardo,

﴿14﴾ Porque tenga bienes e hijos.

﴿15﴾ Cuando se le recitan Nuestros preceptos dice: Son fábulas de los ancestros.

﴿16﴾ Le marcáremos en la nariz [como castigo].

17 [A éstos] Les hemos puesto a prueba, [a través de la holgura y la prosperidad], como probamos a los dueños del huerto, cuando juraron que recogerían sus frutos por la mañana.

18 Sin decir: ¡Si Allah quiere!

19 Entonces, un castigo enviado por tu Señor azotó al huerto mientras estaban dormidos,

20 Y quedó como un campo devastado.

21 Por la mañana, se llamaron unos a otros.

22 Dijeron: Vayamos temprano a nuestro campo, si queremos recoger la cosecha [antes de que lo adviertan los pobres].

23 Y se pusieron en camino, diciéndose unos a otros en voz baja:

24 Hoy no admitiremos a ningún pobre.

25 Y permanecieron firmes en su intención pensando que podían disponer [como quisieran de la cosecha].

26 Pero cuando lo vieron [al campo completamente devastado] dijeron: Sin duda, nos debemos haber equivocado [de camino].

27 [Pero al darse cuenta que era su huerto exclamaron:] Por cierto que Allah nos envió esta desgracia.

28 Entonces, el más justo de ellos dijo: ¿No os había dicho que recordarais [a Allah]?

29 Dijeron: Glorificado sea nuestro Señor, ciertamente fuimos inicuos.

30 Y comenzaron a recriminarse unos a otros.

31 Dijeron: ¡Ay de nosotros! Hemos sido transgresores.

32 Es posible que nuestro Señor nos conceda en su lugar algo mejor, imploremos, pues, a nuestro Señor.

33 Éste fue el castigo [en la vida mundanal], y el castigo de la otra vida será mayor aún. ¡Si lo supieran!

سَمِيحُهُ عَلَى الْخُرطومِ **١٧** إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ **١٧** وَلَا يَسْتَأْذِنُونَ **١٨** فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ **١٩** فَأَصْبَحَت كَالصَّرِيمِ **٢٠** فَنَادُوا مُصْبِحِينَ **٢١** أَنْ آغِدُوا عَلَيْنَا حُرْمَةً إِنَّكُمْ صَرِمِينَ **٢٢** فَاذْفَلُوا وَهُمْ يَنخَفُونَ **٢٣** أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ **٢٤** وَغَدَا عَلَيْنَا حَرْدِقِدْرِينَ **٢٥** فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَأَصْحَابُ الْوَلْدِ كُلِّ نَحْنُ وَحُرْمُونَ **٢٦** قَالُوا وَسَطِمْ الْفِرَاقِلَ لَكُمْ لَوْلَا تَسْبِحُونَ **٢٨** قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ **٢٩** فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَمَّضُونَ **٣٠** قَالُوا لَوْلَا تَنبَأْنَا إِنَّا كُنَّا طَائِفِينَ **٣١** عَسَى رَبِّنَا أَنْ يَبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ **٣٢** كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كُنَّا يَعْلَمُونَ **٣٣** إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ **٣٤** أَنْفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْجَرْمِينَ **٣٥** مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ **٣٦** أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ **٣٧** إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَّا تَحْيُرُونَ **٣٨** أَمْ لَكُمْ آيَاتُنَا عَظِيمًا بَلِغَةً إِلَى يَوْمِ الْآخِرَةِ إِنْ لَكُمْ لَمَّا تَحْكُمُونَ **٣٩** سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ **٤٠** أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا شُرَكَاءَهُمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ **٤١** يَوْمَ يَكْشِفُ عَن سَاقِي وَيُدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ **٤٢**

34 Por cierto que los piadosos serán agraciados por su Señor con los Jardines de la Delicias.

35 ¿Acaso vamos a tratar por igual a quienes se someten a Allah y a los pecadores?

36 ¿Qué os pasa? ¿Cómo es que juzgáis así?

37 ¿O es que disponéis de un libro en el que leéis [que vais a ingresar al Paraíso]?

38 Y en el que encontráis lo que os conviene.

39 ¿O es que tenéis un pacto con Nosotros hasta el día de la Resurrección [por el cual os ingresaremos al Paraíso] y allí os concederemos lo que queráis?

40 Pregúntales quién puede garantizarlo.

خَشَعَةً أَبْصَرَهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلَامُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤٧﴾ فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾ تَوَلَّى أَنْ تَدَّازِكُم بِعِصْمَةٍ مِنْ رَبِّهِ يُنذِرُ بِالْعُرَاءِ وَهُمْ مُدْمَمُونَ ﴿٤٩﴾ فَاجْنِبْهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾ وَمَاهُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ الْحَقَّةِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَقَّاهُ ١ مَا الْحَقَّاهُ ٢ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَقَّاهُ ٣ كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ٤ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ٥ وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ٦ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَمْعَ بِلَالٍ وَتَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازٌ مُخْلِ حَاوِيَةٍ ٧ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ٨

41 ¿Acaso tienen ídolos [que les ayudan a lograr lo que pretenden]? Pues, ¡qué traigan a sus ídolos, si es verdad lo que dicen!

42 El día que [se ponga de manifiesto la gravedad de la situación y] descubra Su pierna divina [y nada de la creación se asemeja a Allah] y sean invitados a prosternarse pero no podrán,

43 Bajarán la mirada cubiertos de humillación porque fueron invitados a prosternarse cuando no tenían ningún impedimento [en la vida mundanal, y aún así no lo hicieron].

44 Deja que Yo me encargare de quienes desmienten este Mensaje. Les castigaremos gradualmente por donde menos lo esperan

[concediéndoles riquezas que les engañen y así se desvíen aún más].

45 Les toleraré por un tiempo, pero luego Mi castigo será severo.

46 ¿Acaso les reclamas [¡Oh, Muhammad!] una retribución tal [a cambio de transmitirles el Mensaje] que se sienten agobiados por ello?

47 ¿O es que conocen lo oculto y lo registran?

48 Ten, pues, paciencia ante el designio de tu Señor y no seas como el Profeta Jonás que al ser tragado por la ballena Nos imploró angustiado.

49 Si no hubiera sido por la gracia de su Señor habría sido reprochado y arrojado [por la ballena] a una costa desierta.

50 Pero su Señor le escogió e hizo que se contara entre los justos.

51 Poco faltó [¡Oh, Muhammad!] para que los incrédulos [de La Meca] te derribasen con sus miradas cuando oyeron la recitación del Corán, y dijeron: En verdad [Muhammad] es un loco.

52 Pero por el contrario, [lo que recitas] es un Mensaje para toda la humanidad.

SURA 69

LA VERDAD INEVITABLE

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período medio, luego de sura "El Reino".

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 La verdad inevitable.

2 ¿Qué es la verdad inevitable?

3 ¿Y qué te hará comprender qué es la verdad inevitable?

4 Desmintieron [los pueblos de] Zamûd y 'Âd la Resurrección.

5 Zamûd fue destruido por un estrépito.

6 Y 'Âd fue aniquilado por un viento frío y tempestuoso

7 Que se desencadenó contra ellos durante siete noches y ocho días. Se veía a la gente caída como troncos de palmeras derribadas.

8 Y tú [¡Oh, Muhammad!] no podrás encontrar ningún rastro de ellos.

9 El Faraón, sus antepasados y los que fueron elevados con sus casas y arrojados cabeza abajo [el pueblo del Profeta Lot],

10 Se rebelaron contra el Mensajero de su Señor, y Allah les sorprendió con un duro castigo.

11 Y cuando las aguas lo inundaron todo, salvamos a Noé y a quienes creyeron en él en el arca;

12 Para hacer de ello un motivo de reflexión para vosotros, y para que razonen quienes escuchen su historia.

13 Cuando la trompeta sea soplada una vez

14 Y la tierra y las montañas sean levantadas en el aire y pulverizadas de una sola vez,

15 Entonces ocurrirá el suceso.

16 El cielo ese día se rajará, estará frágil y se despedazará.

17 Los Ángeles estarán en sus confines, y ocho serán los que portarán el Trono de tu Señor ese día.

18 Entonces compareceréis [ante Allah] y ninguno de vuestros actos quedará oculto.

19 Quien reciba el libro de sus obras con la diestra dirá [a los demás con felicidad]: Tomad y leed mi libro,

20 Ciertamente yo estaba seguro que sería juzgado.

21 Tendrá entonces una vida placentera,

22 En un jardín elevado

23 Cuyos frutos estarán al alcance de la mano.

وَمَا يَرَعُونَ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْحَاطِطَةِ ٩ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ١٠ إِنَّا لَمَالَطَعَا أَلْمَاءَ حَمَلْنَا كُرًى فِي الْجَارِيَةِ

١١ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِبْنَا أُنْذُنًا وَعِيَةً ١٢ فِإِذَا نَفِخَ فِي الصُّورِ

نَفْحَةً وَاحِدَةً ١٣ وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكْنَادَكَّةً وَاحِدَةً ١٤

فِيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١٥ وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فِيهِ يَوْمِئِذٍ وَاهِيَةٌ

١٦ وَالْمَلِكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمِئِذٍ ثَمَنِيَةٌ

١٧ يَوْمِئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ١٨ فَأَمَّا مَنْ أَوْفَى

كِتَابَهُ، يَسْمِعُهُ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ مِثْلُ آبَائِهِ ١٩ إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ

حَسَابِيَةٍ ٢٠ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٢١ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ٢٢

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ٢٣ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ

الْحَالِيَةِ ٢٤ وَأَمَّا مَنْ أَوْفَى كِتَابَهُ، بِشِمَالِهِ، فَيَقُولُ يَلَيْتُنِي لَأُرْوَتَ كِتَابِيَةٍ

٢٥ وَلَأُرَادِرَ مَا حَسَابِيَةٍ ٢٦ يَلَيْتَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ٢٧ مَا أَغْنَى

عَنِّي مَالِي ٢٨ هَلِكَ عَنِّي سُلْطَانِيَتِي ٢٩ خُدُوهُ فَعَلُوهُ ٣٠ ثُمَّ الْجَحِيمَ

صَلُّوهُ ٣١ تُرَفَى فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ٣٢ إِنَّهُ،

كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ٣٣ وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ٣٤

24 [Se les dirá:] Comed y bebed tranquilos por el bien que hicisteis en los días pasados.

25 En cambio, quien reciba el registro de sus obras con la mano izquierda, dirá: Ojalá no se me hubiera entregado mi libro.

26 Ni tampoco se me hubiese juzgado.

27 Ojalá hubiera sido definitiva [mi muerte].

28 De nada sirven ahora mis bienes.

29 Mi poder se ha desvanecido.

30 [Entonces Allah les dirá a los Angeles:] Tomadlo y ponedle argollas en el cuello.

31 Introdúcidle en el fuego del Infierno,

32 Sujetadle, luego, con una cadena [del Infierno] de setenta codos,

33 Pues no creía en Allah, el Grandioso,

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَنَسِلِينَ ﴿٣٦﴾ لَا يَا كُفَّهِهٗ
 إِلَّا الْخُطُوطُ ﴿٣٧﴾ فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تَبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾
 إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾
 وَلَا يَقُولُ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَدْكُرُونَ ﴿٤٢﴾ نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ
 نَقُولُ عَلَيْهَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا
 مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ لَنَذْكُرُهُ
 لِلْمُنْفِقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى
 الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ الْمَعَارِجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾ مِنْ
 اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي
 يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾
 إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾ وَنَرَاهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَيْلِ
 ﴿٨﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْتَلُّ حِمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

- 34 Ni exhortaba a alimentar al pobre.
 35 Hoy no tiene aquí amigo que pueda interceder por él.
 36 Ni más comida que las secreciones de sus heridas.
 37 La que comerán sólo los pecadores.
 38 Juro por lo que veis,
 39 Y por lo que no podéis ver
 40 Que ciertamente es la palabra de un Mensajero noble.
 41 No es la palabra de un poeta. ¡Qué poco creéis!
 42 Ni tampoco la palabra de un adivino. ¡Qué poco reflexionáis!
 43 Es una revelación dimanada del Señor del Universo.
 44 Y si [el Profeta] hubiera inventado algunas mentiras sobre Nosotros
 45 Le habríamos tomado fuertemente,

- 46 Luego le habríamos cortado la arteria vital,
 47 Y ninguno de vosotros habría podido impedirlo.
 48 Y por cierto que el Corán es un motivo de reflexión para los temerosos de Allah,
 49 Y bien sabemos que hay entre vosotros quienes desmienten,
 50 Y ello será un pesar [el Día del Juicio] para los incrédulos.
 51 Por cierto que es la verdad indubitable.
 52 Glorifica, pues [¡Oh, Muhammad!], el nombre de tu Señor, el Grandioso.

SURA 70

LAS VÍAS DE ASCENSIÓN

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 Alguien pide que se desencadene un castigo inmediato [Se refiere a An Nadr Ibn Al Hâriz quien, debido a su incredulidad y soberbia, rogó por esto]
 2 Que caiga sobre los incrédulos. [Pero si lo enviásemos] nadie podría impedirlo
 3 Pues procede de Allah, Señor de las vías de ascensión,
 4 [Por las cuales] Ascenderán hacia Él los Ángeles y las almas un día que durará cincuenta mil años [el Día del Juicio].
 5 Sé paciente [¡Oh, Muhammad!],
 6 Ciertamente ellos [los incrédulos] lo ven lejano [al Día del Juicio]
 7 Pero Nosotros sabemos que está próximo.
 8 El día que el cielo parezca plomo fundido
 9 Y las montañas copos de lana [cardada]
 10 Y nadie pregunte por sus seres queridos

11 A pesar de verles, querrá el pecador salvarse del castigo de ese día ofreciendo como rescate a sus propios hijos,

12 A su esposa, a su hermano,

13 A sus parientes en quienes él se apoyaba,

14 Y a todos los habitantes de la Tierra con tal de salvarse.

15 Pero no, su castigo será el fuego del Infierno

16 Que abrasará todos los miembros.

17 Atraerá a quien se negó a seguir la Verdad y se apartó de ella,

18 Y acumuló bienes con avaricia.

19 Ciertamente el hombre fue creado impaciente;

20 Se desespera cuando sufre un mal,

21 Y se torna mezquino cuando la fortuna le favorece,

22 Salvo los orantes

23 Que son perseverantes en la oración,

24 Que de sus bienes destinan un derecho consabido [el Zakât y las caridades]

25 Para el mendigo y el indigente,

26 Que creen en el Día del Juicio,

27 Que temen el castigo de su Señor.

28 Y por cierto que nadie está a salvo del castigo de su Señor.

29 Y los que se preservan de cometer adulterio o fornicación.

30 Y sólo cohabitan con sus esposas o con sus esclavas, y esto no es censurable.

31 Y ciertamente quienes lo hagan con otras mujeres serán los transgresores.

وَيَصْرُوهُمْ يُودُ الْمُجْرِمُ لَوْ يَقْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِسِينِهِ ۝
وَصَحَابَتِهِ وَأَخِيهِ ۝ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤَيِّبُهَا ۝ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ۝ كَلَّا إِنَّا لَنَاطِقُونَ ۝ نَزَاعَةَ لِلشَّوِيِّ ۝ تَدْعُوا
مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ۝ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ۝ ۞ ۝ إِنَّا لَنَسْنُ خُلُقَ هَلُوعًا ۝
۝ إِذَا مَسَّهُ الشَّرْجُ رُوعًا ۝ ۝ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۝ إِلَّا
الْمُصَلِّينَ ۝ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۝ وَالَّذِينَ فِي
أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ۝ ۝ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۝ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ
بِيَوْمِ الدِّينِ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۝ ۝ إِنَّا لَعَلَّحَ
رَبِّهِمْ غَيْرَ مَأْمُونٍ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ۝ ۝ إِلَّا الَّعَالِينَ
أَرْوَجُهُمْ ۝ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ ۝ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۝ ۝ فَمَنْ ابْتِغَى وَرَاءَ
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ۝
۝ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝
۝ ۝ أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ ۝ ۝ ۝ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ۝
۝ ۝ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ۝ ۝ ۝ أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ
أَنْ يَدْخُلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ۝ ۝ ۝ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ۝ ۝ ۝

32 Y los que devuelven los depósitos que se les confían y respetan los acuerdos que celebran,

33 Que son veraces en sus testimonios,

34 Y que realizan las oraciones prescritas.

35 Éstos serán honrados con jardines [en el Paraíso].

36 ¿Qué les pasa [¡Oh, Muhammad!] a los incrédulos que se dirigen hacia ti presurosos

37 En grupos, por la derecha y por la izquierda [para desmentirte]?

38 ¿Es que cada uno de ellos anhela [a pesar de su incredulidad] ser introducido en los Jardines de las Delicias?

SURA 71

NOÉ

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Por cierto que enviamos a Noé a su pueblo [y le dijimos]: Advierte a tu pueblo antes de que le azote un castigo doloroso.

2 Dijo: ¡Oh, pueblo mío! Por cierto que soy un claro amonestador para vosotros,

3 Adorad y temed a Allah; y obedecedme,

4 Que así Allah os perdonará vuestros pecados y os permitirá vivir hasta el plazo que se os ha prefijado. Y sabed que cuando el plazo fijado por Allah llegue no podrá ser retrasado. ¡Si lo supierais!

5 Dijo Noe: ¡Oh, Señor mío! Por cierto que exhorté a mi pueblo noche y día,

6 Pero mi exhortación sólo ha servido para que se aparten aún más [del camino recto].

7 Y toda vez que les llamé hacia la guía para que Tú les perdonases, se pusieron los dedos en los oídos, se cubrieron con la ropa, se obstinaron y se ensoberbecieron.

8 Además, les llamé abiertamente

9 Y les exhorté en público y en privado.

10 Y les dije: Implorad el perdón de vuestro Señor, pues es Remisorio,

11 Y así os enviará del cielo una lluvia abundante,

فَلَا أَقِيمُ رَبِّ السُّرُوقِ وَالْمُعْرَبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَى أَنْ تُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ
وَمَا تَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرَهُمْ يَحْضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ يُخْرَجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَى نُصُبٍ يُوفِضُونَ
خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ يَتْرَفُهُمْ ذَلَّةَ ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

سُورَةُ نُوحٍ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَنزِيلُهُ
٧١ آيَاتُهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَنْقُورُوا إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا
اللَّهَ وَأَتَّقُوهُ وَأَطِيعُونَ ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ
إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى إِنْ أَجَلَ اللَّهُ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْوَعَهُمْ
فِيءَ إِذَا نَهُمُ وَأَسْتَغْشَوْا نُيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا
﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ
لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

39 No será así. Por cierto que los hemos creado de lo que saben [de un cigoto].

40 ¡Pues no! Juro por el Señor del oriente y del occidente que tenemos poder

41 Para sustituirles por otros mejores que ellos, sin que nadie pueda impedirnoslo.

42 Déjalos que discutan y jueguen hasta que les llegue el día con que se les ha amenazado.

43 El día que salgan de las tumbas, presurosos como si corrieran hacia una meta,

44 Bajarán la mirada, cubiertos de humillación. [Se les dirá:] Éste es el día del que se os había advertido.

12 Y os concederá muchos bienes e hijos; también jardines y ríos.

13 ¿Qué os sucede que no teméis la grandeza de Allah?

14 Él os creó en etapas sucesivas.

15 ¿Acaso no habéis visto cómo Allah ha creado siete cielos superpuestos?

16 Puso en ellos la luna para que reflejase la luz y el sol como lámpara [para que la generase].

17 Allah os creó de la tierra.

18 Después os hará volver a ella [al morir], y de ella os hará surgir nuevamente [el Día del Juicio].

19 Allah os ha extendido la Tierra [para que la habitéis]

20 Y podáis transitar sus extensos caminos.

21 Noé dijo: ¡Oh, Señor mío! Ciertamente ellos me han desobedecido y han seguido a aquellos cuyos bienes e hijos no hicieron sino desviarles aún más,

22 Y conspiraron [contra mí].

23 Y [sus líderes] dijeron: No abandonéis a nuestros ídolos. No abandonéis a Uadd, a Suuâ', a Iagûz, a Ia'ûq y a Nasr.

24 Éstos [líderes] han extraviado a muchos. ¡Oh, Señor mío! Acreciéntales a los inicuos su desvío.

25 Y por sus pecados fueron ahogados [con el diluvio en esta vida] y luego [el Día del Juicio] serán introducidos en el Fuego. Y así

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۗ وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَيُنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ۗ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۗ وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ۗ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طَبَاقًا ۗ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ۗ وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ۗ ثُمَّ يُعِيدْكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجْكُمْ مِنْهَا إِخْرَاجًا ۗ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ۗ لَيْسَلْكُمْ مِنْهَا سُبُلًا فَيَجَاجَا ۗ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنِّهْمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا هَسَارًا ۗ وَمَكْرًا وَمَكْرًا كَبِيرًا ۗ وَقَالُوا لَا نَنْزِرُ الْعَذَابَ عَلَيْكُمْ وَلَا نَنْزِرُ وَدًا وَلَا سَوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ۗ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ۗ مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أَغْرِفُوا فَاذْخُلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ۗ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَنْزِرْ عَلَيَّ مِنَ الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دِيَارًا ۗ إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ۗ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا نَبَاتًا ۗ

comprendieron que nadie sino Allah podría haberles socorrido.

26 Noé dijo: ¡Oh, Señor mío! No dejes en la Tierra a ningún incrédulo con vida.

27 Si les dejaras, extraviarían a Tus siervos y no engendrarían sino a pecadores e incrédulos.

28 ¡Oh, Señor mío! Perdóname y perdona a mis padres, a todo aquel creyente que ingrese a mi casa, y a todos los hombres y mujeres que crean en Ti. Y a los inicuos, acreciéntales su perdición.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا

مَجْبُورًا ۝١ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۝٢

وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صُحْبَةً وَلَا وَلَدًا ۝٣ وَأَنَّهُ كَانَ

يَقُولُ سَفِيهًا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۝٤ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسُ

وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝٥ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ

مِنَ الْجِنِّ فَرَادُوهُمْ رَهَقًا ۝٦ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ

اللَّهُ أَحَدًا ۝٧ وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا فِيهَا رَبًّا مِّلْثًا حَرَسًا

شَدِيدًا وَسَهْبًا ۝٨ وَأَنَا كُنَّا نَقَعُدُّهَا مَقْعَدًا لِلرَّسْمِ فَمَنْ

يَسْتَمِعِ الْآنَ يَحْدِثْ لَهُ شَهَابًا رَّصَدًا ۝٩ وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشْرًا رَّيَدُ

يَمِّنُ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۝١٠ وَأَنَا مِنَّا الضَّالُّونَ

وَمِنَادُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرِيقَ قَدَدًا ۝١١ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نُعْجِزَ

اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نَعْجِزَهُ هَرَبًا ۝١٢ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْمَهْدَىٰ

ءَامَنَّا بِهِ ۝١٣ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ۝١٤ فَلَا يَخَافُ بَحْصَةَ وَلَا رَهَقًا ۝١٥

SURA 72

LOS GENIOS

Esta sura fue revelada en La Meca poco antes de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Diles [a los hombres ¡Oh, Muhammad!]: Me ha sido revelado que un grupo de genios dijeron al escuchar [la recitación del Corán]: Por cierto que hemos oído una recitación maravillosa

2 Que guía al sendero recto. Creemos en él [el Corán] y no asociaremos coparticipes a nuestro Señor.

3 Y por cierto que Él, exaltada sea Su grandeza, no ha tomado compañera ni hijo.

4 En verdad, el necio de entre nosotros [Iblís] decía acerca de Allah una terrible mentira.

5 Ciertamente nosotros creíamos que ni los humanos ni los genios dirían mentiras acerca de Allah,

6 Pero había hombres que se refugiaban en los genios y éstos sólo acrecentaban su extravío.

7 Ciertamente ellos pensaban, como pensáis vosotros, que Allah no iba a resucitar a nadie.

8 Quisimos acceder al cielo pero lo encontramos lleno de guardianes severos y de estrellas fugaces [dispuestas para castigar a los genios que quisiesen acceder a las revelaciones que Allah hace a los Ángeles].

9 Íbamos allí, a lugares apropiados para escuchar [la revelación], pero todo aquél que intenta escuchar encuentra ahora una estrella fugaz que le acecha.

10 Y no sabemos si se ha destinado algún mal para quienes están en la Tierra o si su Señor quiere guiarlos.

11 Y ciertamente, entre nosotros hay quienes son justos y quienes no. Seguimos caminos diferentes.

12 Y ahora sabemos que no podremos escapar del castigo del Allah en la Tierra, ni huir de Él.

13 Y cuando oímos la guía creímos. Y quien crea en su Señor no tendrá que temer daño alguno ni injusticia.

14 Entre nosotros hay quienes se someten a Allah y quienes son injustos.

Y por cierto que quienes se someten a Allah siguen la verdadera guía.

15 Los injustos, en cambio, serán combustible para el Fuego.

16 Y si hubieran seguido el camino recto les habríamos dado de beber agua abundante,

17 Para probarles [y distinguir quién cree y quién no]. A quien niegue el Mensaje de su Señor, Él le conducirá a un duro castigo.

18 Por cierto que en las mezquitas sólo se adora a Allah, así pues no invoquéis a nada ni a nadie junto con Allah.

19 Y cuando el siervo de Allah [el Profeta Muhammad] se levantó para invocarle, [los genios] se agolparon a su alrededor [para oír la recitación].

20 Diles [¡Oh, Muhammad!]: Por cierto que sólo invoco a mi Señor y no Le asocio ningún coparticipante.

21 Diles: No tengo poder para dañaros ni guiaros [pues sólo soy un siervo de Allah].

22 Diles: Nadie sino Allah podrá protegerme de Su castigo, y no encontraré refugio alguno fuera de Él.

23 No me diferencio de los demás hombres sino porque Allah me ha encargado transmitir Su Mensaje. Quien desobedezca a Allah y a Su Mensajero [y no crea en Él], sepa que el fuego del Infierno le espera y que será castigado eternamente en él.

24 Y cuando vean lo que se les había prometido sabrán quiénes eran realmente los que carecían de

وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ۝١٤ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝١٥
وَالْوَالِدَاتُ يُغْنِي عَنْهُنَّ مَا لَهُنَّ وَالنِّسَاءُ يُغْنِي عَنْهُنَّ وَأُولُو الْأَرْحَامِ يُغْنِي عَنْهُنَّ وَالَّذِينَ هُم مِّنْكُمْ أُولُو الْأَرْحَامِ يُغْنِي عَنْهُنَّ وَالَّذِينَ هُم مِّنْكُمْ أُولُو الْأَرْحَامِ يُغْنِي عَنْهُنَّ
فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ۝١٧ وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝١٨ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۝١٩ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۝٢٠ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝٢١ قُلْ إِنِّي لَنْ يُخِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝٢٢ إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ۝٢٣ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْأَلُونَ مَنْ أضعف ناصراً وأقل عدداً ۝٢٤ قُلْ إِنْ أَدْرَيْتُمْ أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ۝٢٥ عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ۝٢٦ إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۝٢٧ لِيَعْلَمَ أَن قَدِ ابْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۝٢٨

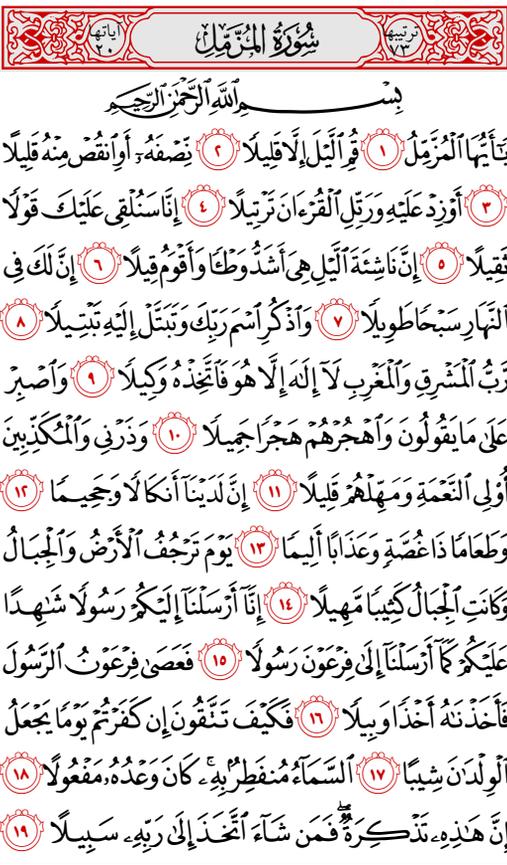
socorredores y estaban en inferioridad de número.

25 Diles: No sé si está cerca aquello con que se os ha amenazado [el Día del Juicio], o si mi Señor lo retardará aún más.

26 Él es Quien conoce lo oculto y no permite que nadie acceda a él.

27 Salvo aquel a quien Él designa como Mensajero [y le transmite lo que Él quiere]. Entonces, hace que lo escolten [los Ángeles] por delante y por detrás

28 Para cerciorarse que transmite Su Mensaje. Él es Quien sabe todo lo concerniente a ellos y lleva la cuenta exacta de todo.



SURA 73

EL COBIJADO

Esta sura fue revelada en La Meca, excepto la última aleya. Es una de las primeras suras, y toma su nombre del primer versículo.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

① ¡Oh, tú que te cobijas!

② Levántate en la noche y ora gran parte de ella,

③ La mitad, o un poco menos,

④ O un poco más, y recita el Corán lenta y claramente [reflexionando en su significado].

⑤ En verdad, te transmitiremos una palabra de gran peso [el Corán].

⑥ Por cierto que si te levantas a orar avanzada la noche encontrarás mayor

quietud y podrás concentrarte mejor,

⑦ Pues, durante el día tienes una prolongada actividad.

⑧ Recuerda a tu Señor y conságrate totalmente a Él.

⑨ Él es el Señor del oriente y del occidente. No hay nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Él. Tómale, pues, como protector.

⑩ Ten paciencia con lo que dicen [los incrédulos acerca de ti y de la revelación] y apártate de ellos discretamente.

⑪ Deja que Yo me encargare de los desmentidores, aquellos que gozan de los placeres de la vida mundanal. Tenles paciencia por un tiempo más [hasta que les llegue su hora].

⑫ Disponemos de cadenas y del fuego del Infierno [para castigarlos]

⑬ De una comida que [por su repugnancia] se atraganta y de un castigo doloroso.

⑭ El día que tiemblen la tierra y las montañas, éstas se convertirán en arena dispersa.

⑮ Os hemos enviado un Mensajero [Muhammad], testigo sobre vosotros, como antes habíamos enviado un Mensajero al Faraón.

⑯ El Faraón desobedeció al Mensajero y le castigamos duramente.

⑰ Si no creéis, no podréis libraros del castigo del día terrible [Día del Juicio] que hará encanecer hasta a los niños.

⑱ El cielo se partirá y Su promesa se cumplirá.

⑲ Esto es una advertencia; quien quiera pues, que siga los preceptos de su Señor.

❖ Ciertamente tu Señor sabe que a veces te levantas a orar casi dos tercios de la noche, otras la mitad o un tercio de la misma, y también lo hacen los creyentes que te siguen. Allah bien sabe cuánto dura la noche y el día. Sabe que no podéis determinarlo con exactitud y os perdona. Recitad, pues, lo que sepáis del Corán. Sabe que entre vosotros habrá algunos enfermos [a los cuales les será dificultoso hacer la oración por la noche], otros de viaje por la Tierra procurando el sustento de Allah, y otros combatiendo por Su causa. Recitad, pues, lo que sepáis de él [el Corán]. Haced la oración obligatoria y pagad el Zakât. Haced caridad en nombre de Allah en la medida que podáis. Toda obra de bien que hagáis será en vuestro favor, y Allah os recompensará enormemente por ello. Y pedid el perdón a Allah, Él es Absolvedor, Misericordioso.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنُصْفَهُ، وَثُلُثَهُ، وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ وَعَاخِرُونَ بَصْرٌ يَوْمَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُونَ مَن فَضَّلَ اللَّهُ وَآخِرُونَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاقْرَأُوا اللَّهَ قَرَضًا حَسَنًا وَمَا تَقْدِمُوا لِنَفْسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّذِينَ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ

سُورَةُ الْمَدِينَةِ
أبَانِهَا ٢٠
أَرْبَعِينَ ٧٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بَيِّنَاتٍ لِّلْمُذْمَبِينَ ﴿١﴾ قَوْلًا نَّذِيرٌ ﴿٢﴾ وَرَبِّكَ فَكْبِيرٌ ﴿٣﴾ وَتِبْيَاتِكَ فَطْهَرٌ ﴿٤﴾
وَالرَّجْرَ فَأَهْجَرٌ ﴿٥﴾ وَلَا تَمَنَّيَنَّ تَسْتَكْبِرُ ﴿٦﴾ وَلرَّبِّكَ فَأَصْبِرُ ﴿٧﴾
فَإِذَا نَقَرْنَا فِي النَّافُورِ ﴿٨﴾ فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾ عَلَى الْكَافِرِينَ
عَسِيرٌ يَسِيرٌ ﴿١٠﴾ ذَرْنِي وَمَنْ حَلَفْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَا
مَعْدُودًا ﴿١٢﴾ وَبَيْنَ شُهُودًا ﴿١٣﴾ وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾ ثُمَّ يَطْمَعُ
أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾ سَأَرْهِفُهُ، صَعُودًا ﴿١٧﴾

- ❖ Ése será, entonces, un día difícil.
❖ Nada fácil para los incrédulos.
❖ Deja que Yo me encargaré de aquel que he creado, y vino al mundo solo [Alusión a Al Ualíd Ibn Al Mugîra enemigo de Allah y del Profeta Muhammad],
❖ A quien concedí abundantes riquezas,
❖ Y numerosos hijos que estuvieron a su lado.
❖ Y le facilité los medios [en esta vida mundanal],
❖ Y aun así anheló más.
❖ Pero no se lo concedí, pues rechazó Mis signos.
❖ Por cierto que le haré subir por una cuesta [del Infierno].
❖ Él pensó y decidió [negar el Corán].
❖ Y fue maldecido por lo que decidió.

SURA 74

EL ENVUELTO EN EL MANTO

Esta sura fue revelada en La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- ❖ ¡Oh, tú [Muhammad] que te envuelves en el manto!
❖ Levántate y advierte [a los hombres].
❖ Proclama la grandeza de tu Señor,
❖ Purifica tus vestimentas,
❖ Apártate de la idolatría,
❖ Y no des [a los hombres] para obtener un beneficio por ello.
❖ Sé paciente [ante las persecuciones de los idólatras] con fe en tu Señor.
❖ Cuando se sopla la trompeta [y se levanten los hombres de las tumbas],

أَنَّهُ فَعَكَرَ وَفَدَّرَ ﴿١٨﴾ فَقِيلَ كَيْفَ فَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ فَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا لَأَسْمِعُ ﴿٢٤﴾ يُوَثِّرُهُمْ ﴿٢٥﴾ إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٦﴾ سَأَصْلِيهِ سَفَرٌ ﴿٢٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَفَرٌ ﴿٢٨﴾ لَا يَبْقَى وَلَا نَذْرٌ ﴿٢٩﴾ لَوْ آتَتْهُ لَبَشِيرٌ ﴿٣٠﴾ عَلَيْهِ إِسْعَةٌ عَشْرَ ﴿٣١﴾ وَمَا جَعَلْنَا أَحْسَبَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا وِتْنَةً ﴿٣٢﴾ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَرِزَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيْمَانًا ﴿٣٣﴾ وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا يَهِدِي إِلَّا ذِكْرَى لِلْبَشَرِ ﴿٣٤﴾ كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٥﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٦﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٧﴾ إِنَّهَا إِلَّا لِحَادِي الْكَبِيرِ ﴿٣٨﴾ نَذِيرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣٩﴾ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَّقَى أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٤٠﴾ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهينَةٌ ﴿٤١﴾ إِلَّا أَحْسَبَ الْيَمِينِ ﴿٤٢﴾ فِي جَنَّتٍ يَبْسَأُ لَوْنٌ ﴿٤٣﴾ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٤﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٥﴾ قَالُوا لَوْ لَمْ يَمُرَّ بِالْمُصَلِّينَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْ نَرَاكُمْ تُطَعَمُونَ الْمَسْكِينِ ﴿٤٧﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْحَائِضِينَ ﴿٤٨﴾ وَكُنَّا نَكْذِبُ بَيُومِ الدِّينِ ﴿٤٩﴾ حَتَّى أَتَانَا الْيَقِينِ ﴿٥٠﴾

- ﴿٢٠﴾ ¡Sí!, fue maldecido por lo que decidió.
 ﴿٢١﴾ Luego meditó [qué decir para desacreditar el Corán],
 ﴿٢٢﴾ Y [al no poder encontrar ningún argumento] frunció el ceño y cambió su rostro.
 ﴿٢٣﴾ Luego volvió la espalda, y se ensoberbeció.
 ﴿٢٤﴾ Y exclamó: Esto no es sino magia aprendida [y no la Palabra de Allah].
 ﴿٢٥﴾ No es sino la palabra de un mortal.
 ﴿٢٦﴾ Por cierto que te arrojaré al fuego del Infierno.
 ﴿٢٧﴾ ¿Y qué te hará comprender qué es el fuego del Infierno?
 ﴿٢٨﴾ [Es un fuego que] No deja nada sin quemar, ni cesa jamás.
 ﴿٢٩﴾ Abrasa la piel.
 ﴿٣٠﴾ Hay diecinueve [Ángeles severos] que lo custodian.

﴿٣١﴾ Decretamos que los guardianes del Infierno fueran Ángeles, y dispusimos ese número para extraviar y castigar aún más a los incrédulos, también para que la Gente del Libro [judíos y cristianos] se convezan y crean [ya que el número de Ángeles que custodian el Infierno concuerda con el que se encuentra en sus Libros: la Torá y el Evangelio originales], y para que los creyentes fortifiquen con esto su fe, y no les queden dudas a ellos ni a la Gente del Libro. Y también para que aquellos cuyos corazones están enfermos [de duda e hipocresía] y los incrédulos digan: ¿Qué es lo que Allah quiere demostrar al mencionar dicho número? Así es como Allah extravía a quien Él quiere y guía a quien Le place; y nadie sino Él conoce Sus ejércitos. Esto [el Infierno] es motivo de reflexión para los hombres.

- ﴿٣٢﴾ Juro por la luna,
 ﴿٣٣﴾ Por la noche cuando desaparece,
 ﴿٣٤﴾ Por la mañana cuando resplandece
 ﴿٣٥﴾ Que ciertamente [el Infierno] será una de las mayores aflicciones
 ﴿٣٦﴾ Y que de ello se advierta a los hombres.
 ﴿٣٧﴾ Vosotros podéis elegir obrar bien [e ingresar al Paraíso] u obrar mal [e ingresar en el Infierno].
 ﴿٣٨﴾ Toda alma será rehén de lo que haya cometido,
 ﴿٣٩﴾ Salvo los bienaventurados.
 ﴿٤٠﴾ [Éstos estarán] En jardines, y se preguntarán
 ﴿٤١﴾ Acerca de [la situación] de los pecadores.
 ﴿٤٢﴾ Entonces, Allah hará que puedan verlos como si estuvieran cerca de ellos y les preguntarán: ¿Qué es lo que os condujo al fuego del Infierno?

43 Responderán: No nos contábamos entre los orantes,

44 No dábamos de comer al pobre,

45 Discutíamos y refutábamos [la Verdad] injustamente,

46 Y desmentíamos que llegaría el Día del Juicio

47 Hasta que nos llegó la muerte.

48 A éstos no les beneficiará intercesión alguna

49 ¿Por qué se apartaron del Corán

50 Como si fueran cebras espantadas

51 Que huyen de un león?

52 Todos ellos quisieran que páginas desplegadas descendieran [del cielo que les confirmase que el Profeta Muhammad se presentó ante ellos con la Verdad, para entonces creer].

53 Pero no se lo concederemos, pues no temen la otra vida.

54 Por cierto que [el Corán] es una exhortación

55 Sobre la que reflexionará quien quiera.

56 Y por cierto que sólo lo harán aquellos para quienes Allah ha decretado la guía. Él es digno de ser temido y Quien realmente perdona.

SURA 75

LA RESURRECCION

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por el Día de la Resurrección,

2 Y juro por el alma que se reprocha a sí misma [cuando comete una falta].

3 ¿Acaso piensa el hombre que no volveremos a reunir sus huesos?

4 ¡Claro que sí! Somos capaces incluso de recomponer sus dedos.

5 Pero el hombre [niega el Día del Juicio y] sólo quiere seguir pecando.

6 Pregunta [burlándose]: ¿Cuándo será el día de la Resurrección?

فَمَا نَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكْرِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾ كَانَهُمْ حُمْرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يَرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُّنشَرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرٌ ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ الْقُوَى وَأَهْلُ الْغَفِرَةِ ﴿٥٦﴾

سُورَةُ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾ وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾ بَلْ قَدَرِينَا أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ﴿٤﴾ بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرْ أَمَامَهُ ﴿٥﴾ يَسْتَأْذِنُ بِنَوْمٍ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾ فَاذْأَبْرُقِ الْبَصْرُ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُجُ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يَبْنُو الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِرَهُ ﴿١٥﴾ لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾ إِنْ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَفِرَّهُ اللَّهُ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَانْبِعْ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

7 Mas cuando la vista [de los hombres] se ciegue [por el terror de ese día],

8 Se eclipse la luna,

9 Y se junten el sol y la luna,

10 El hombre dirá entonces: ¿Por dónde se puede huir?

11 ¡Pues no! No habrá forma de escapar.

12 Todos comparecerán ante tu Señor.

13 Ese día se le informará al hombre todo cuánto hizo de bien y de mal.

14 El hombre testificará en contra de sí mismo.

15 Y aunque presente excusas [no le serán aceptadas].

16 No te apures [¡Oh, Muhammad!] a repetir [la recitación del Corán cuando se te es revelado, sino que espera a que concluya la revelación].

٢٨ لَلَّذِينَ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۖ وَيَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۚ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ۚ
 ٢٩ إِلَىٰ رِجِّهَا نَاطِرَةٌ ۚ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ۚ تَتَّظَنُّونَ أَن يَفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ۚ
 ٣٠ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَافِيَ ۖ وَقِيلَ مِن رَّاقٍ ۖ وَظَنُّوا أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۚ وَالنَّفْعَتِ
 ٣١ أَلْسَانًا بِالسَّاقِ ۚ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ۚ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّ
 ٣٢ وَلَكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۚ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَطِحُ ۚ أَوَلَيْكَ
 ٣٣ فَأَوْلَىٰ ۚ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ۚ أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ۚ
 ٣٤ أَلَمْ يَكُن نُطْفَةً مِن مَّيِّ بُعِثَ ۚ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ۚ جَعَلَ مِنهُ
 ٣٥ الرُّوحَينَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۚ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِرٍ عَلَيَّ أَن مَّحْجَىٰ الْمَوْتَىٰ ۚ

سُورَةُ الْاِنْسَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ۚ
 ٢ إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا
 ٣ بَصِيرًا ۚ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ۚ
 ٤ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ۚ
 ٥ إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۚ

- 17 Somos Nosotros quienes te lo recitaremos y lo grabaremos en tu corazón.
 18 Y cuando te lo recitemos [a través del Angel Gabriel] sigue la recitación.
 19 Luego a Nosotros nos corresponde explicártelo.
 20 [¡Oh, hombres!] Indudablemente seréis resucitados; pero vosotros amáis esta vida transitoria
 21 Y descuidáis la futura.
 22 Ese día, habrá rostros resplandecientes
 23 Contemplando a su Señor,
 24 Y rostros apesadumbrados,
 25 Pues tendrán la certeza que serán castigados.
 26 Cuando el alma suba hasta las clavículas [en el momento de la muerte],
 27 Y exclamen [quienes están junto al agonizante]: ¿Hay alguien que pueda salvarle de la muerte?

- 28 El que se encuentra en agonía sabrá que habrá llegado el momento de partir [de este mundo],
 29 Y así se irán incrementando los pesares [hasta morir],
 30 Y entonces será conducido hacia su Señor.
 31 Quien no haya creído [en Allah, en Sus Ángeles, Sus Libros, Sus Mensajeros, en el Día del Juicio y en el Designio Divino], ni tampoco orado,
 32 Además de desmentir [el Corán y el Profeta Muhammad], apartarse [de la Verdad]
 33 Y haber sido arrogante con los suyos,
 34 ¡Ay de él! Ya verá.
 35 ¡Sí! ¡Ay de él! Ya verá.
 36 ¿Acaso cree el hombre que se lo dejará actuar a su antojo, sin que le sean impuestos límites ni sea cuestionado por ello?
 37 ¿No fue una gota de esperma eyaculada?
 38 ¿Y luego un coágulo? Allah lo creó y le dio forma armoniosa.
 39 Y creó a partir de él la pareja: hombre y mujer.
 40 ¿Acaso Quien tiene poder sobre todas las cosas no es capaz de resucitar a los muertos?

SURA 76

EL HOMBRE

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 ¿Acaso no transcurrió un largo periodo en que el hombre no existía, y ni siquiera era mencionado?
 2 Por cierto que creamos al hombre de una gota de esperma capaz de reproducirle, y lo pusimos a prueba [para distinguir al creyente del incrédulo]. Y le agradecemos con el oído y la vista.

3 Y le evidenciamos la guía, pero algunos fueron creyentes agradecidos y otros incrédulos ingratos.

4 A los incrédulos les hemos preparado cadenas, argollas y el castigo del Infierno.

5 En cambio, los justos creyentes beberán de copas [de vino que no embriaga] mezclado con agua extraída de una fuente del Paraíso llamada Kâfûra,

6 Fuente de la que beberán los siervos de Allah, y que harán manar cuando y donde quieran,

7 Porque cumplieron sus promesas y temieron el Día del Juicio, cuya devastación arrasará todo.

8 Y, a pesar del amor que tenían por los bienes, alimentaron al pobre, al huérfano y al cautivo.

9 Y dijeron: Os damos de comer sólo porque anhelamos el rostro de Allah [y Su complacencia]. No queremos de vosotros retribución alguna ni agradecimiento.

10 Por cierto que tememos a nuestro Señor y el día terrible y calamitoso [el Día del Juicio].

11 Allah les preservará del mal de ese día y les llenará de esplendor y alegría.

12 Les retribuirá con el Paraíso y con vestimentas de seda por haber tenido paciencia.

13 Estarán reclinados sobre lechos, a salvo del calor del sol y de la crudeza del frío.

14 Serán cubiertos por la sombra de los árboles [del Paraíso], y sus frutos estarán al alcance de las manos.

15 Y rondarán entre ellos jóvenes [sirvientes] con vasijas de plata y copas cristalinas,

16 Moldeadas en plata con la forma que a ellos les plazca.

17 Allí se les servirá vino [que no

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالْأَنْدَرِ وَمَحْفُوفُونَ
يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعَمُونَ الْأَطْعَامَ عَلَى حَبِيبٍ مَسْكِينًا
وَيَسِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نَطْعَمُكُمْ لُوجْهَ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا
﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَطَطِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَّهْمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ
الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَضْرَةَ وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَّهْمُ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةَ وَحَرِيرًا
﴿١٢﴾ مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْكَانِ لَا يَرُونَ فِيهَا سُمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾
وَدَائِنَةَ عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أَمْطَالُهَا لِيَلَاكُوا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِمَائِنَةٍ
مِنْ فِضَّةٍ وَأَنْكَبَاتٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا
﴿١٨﴾ وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ وَإِلَادٌ مَحْلُودُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنُورًا
﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ شِمًّا رَأَيْتَ نَيْعًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ
خِضْرٌ أَوْ سَبْرَقٌ مِطَّ وَحُلُوءٌ أَسَاوِرٌ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَمَهُمْ رُؤْيُهُمْ سَرَّابًا
طَهُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾ إِنَّا
نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا نَاطِعٍ
مِنْهُمْ إِنَّمَا أَوْكَفَرُوا ﴿٢٤﴾ وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بِكُرَّةٍ وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

embriaga] mezclado con jengibre

18 Extraído de una fuente del Paraíso llamada Salsabîl.

19 Y rondarán entre ellos sirvientes de eterna juventud [con bebidas y alimentos]. Cuando les veas creerás que son perlas esparcidas.

20 Y cuando contemples el Paraíso, sólo encontrarás delicias y un gran reino.

21 [Quienes lo habiten] Vestirán de verde satén y de brocado, y llevarán brazaletes de plata. Su Señor les dará de beber una bebida pura.

22 [Y se les dirá:] Esto se os ha dado como retribución [por vuestras obras]. Vuestro esfuerzo ha sido reconocido.

23 Por cierto [¡Oh, Muhammad!] que te hemos revelado el Corán gradualmente [acorde a las situaciones].

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ، وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٣١﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٣٢﴾ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ بَدِيلًا ﴿٣٣﴾ إِنَّ هَذِهِ تَذْكَرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٥﴾ يَدْخُلُ مِنَ يَشَاءَ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٦﴾

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ
آياتها ٥٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ﴿٢﴾ وَالنَّشْرِ تَشْرًا ﴿٣﴾ فَالْقَذِيقَاتِ قَرَفًا ﴿٤﴾ فَالْمُقْبِتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عَذْرًا أَوْ تَنْذِيرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٍ ﴿٧﴾ فَإِذَا التَّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِفَتْ ﴿١٠﴾ وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِنَتْ ﴿١١﴾ لِأَيِّ يَوْمٍ أُخِّلَتْ ﴿١٢﴾ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ تَنْهَ لِكِ الْأُولَىٰ ﴿١٦﴾ ثُمَّ تَنْبَعِثُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾ كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

24 Sé paciente ante los designios de tu Señor y no obedezcas a quien sea pecador o desagradecido.

25 Y recuerda a tu Señor por la mañana y por la tarde.

26 Y por la noche prostérnate ante Él, y glorifícale gran parte de ella.

27 Los incrédulos [que te desmienten] aman la vida transitoria y descuidan el difícil Día del Juicio.

28 Ciertamente Nosotros los hemos creado y hemos fortalecido su constitución física, y si quisiéramos podríamos sustituirlos por otros semejantes a ellos.

29 Esta revelación es un motivo de reflexión. Entonces, quien quiera que se encamine hacia su Señor.

30 Y sabed que nadie podrá encaminarse, a menos que Allah así lo quiera. Allah es Omnisciente, Sabio.

31 Introduce en Su misericordia a quien Él quiere; y a los inicuos les ha preparado un castigo doloroso.

SURA 77

LOS ÁNGELES ENVIADOS

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por los [Ángeles] enviados [a cumplir Mis órdenes],

2 Por los [Ángeles] encargados de los vientos que soplan violentamente,

3 Por los [Ángeles] que conducen las nubes hacia todas las comarcas,

4 Por los [Ángeles] que distinguen claramente [la verdad de la falsedad],

5 Por los [Ángeles] que transmiten el Mensaje

6 Para advertiros [del Día del Juicio] y para que nadie pueda entonces excusarse

7 Que ciertamente aquello con que se os amenaza se cumplirá

8 Cuando las estrellas pierdan su luz,

9 Cuando el cielo se raje,

10 Cuando las montañas sean convertidas en polvo

11 Y los Mensajeros sean emplazados.

12 ¿Para qué día se les emplazará?

13 Para el día de la discriminación.

14 ¿Y qué te hará comprender que es el día de la discriminación?

15 ¡Ay ese día para los desmentidores!

16 ¿Acaso no destruimos a los incrédulos que os precedieron?

17 Luego les siguieron otros pueblos [de desmentidores, a quienes también destruimos].

18 Esto es lo que hacemos con los pecadores.

19 ¡Ay ese día para los desmentidores!

20 ¿No os hemos creado de un líquido vil [el espermatozoide]?

21 El cual depositamos en un lugar seguro [el útero].

22 Hasta un tiempo determinado.

23 Así lo hemos decretado, porque tenemos poder sobre todas las cosas.

24 ¡Ay ese día para los desmentidores!

25 ¿No hemos hecho de la Tierra una morada?

26 Para los vivos y los muertos.

27 Y hemos puesto en ella elevadas y firmes montañas. ¿No os hemos dado de beber agua dulce?

28 ¡Ay ese día para los desmentidores!

29 [Se les dirá:] Dirigios a lo que desmentíais [el Infierno].

30 Dirigios a la sombra [Infernal] ramificada en tres,

31 Que no protege ni salva de las llamas.

32 Arroja chispas grandes como palacios.

33 Chispas que semejan camellos pardos.

34 ¡Ay ese día para los desmentidores!

35 Ése día no hablarán

36 Ni se les permitirá excusarse.

37 ¡Ay ese día para los desmentidores!

38 [El Día del Juicio se les dirá:] Éste es el día de la discriminación.

Os hemos reunido, a vosotros y a vuestros ancestros.

39 Si disponéis de alguna treta [para huir], empleadla contra Mí.

40 ¡Ay ese día para los desmentidores!

41 Por cierto que los temerosos de Allah, en cambio, estarán a la sombra y entre manantiales.

أَمْ تَخْلُقُكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدَرٍ

مَعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيَلَّيْلُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

أَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ كَهَاتَا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رُوسًا

شَمِخْتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيَلَّيْلُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

أَنْظِلُّوا إِلَىٰ مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ أَنْظِلُّوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي تِلْكَ

شُعْبٍ ﴿٣٠﴾ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهِيبِ ﴿٣١﴾ إِنَّمَا تَرْمِي بِشَجَرٍ

كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُ جُمَلٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَلَّيْلُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطُمُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤَدُّنَ لَهُمْ فِعْزَ ذُرُونٍ ﴿٣٦﴾ وَيَلَّيْلُ يَوْمَئِذٍ

لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمْعُكُمْ وَالْأُولَيْنِ ﴿٣٨﴾ فَإِنْ كَانَ

لَكُمْ كَيْدٌ فَيَكِيدُونَ ﴿٣٩﴾ وَيَلَّيْلُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي

ظُلُلٍ وَعُمُومٍ ﴿٤١﴾ وَأَفْوَاكُهُمْ مِمَّا شَتَّهَوْنَ ﴿٤٢﴾ كُلُّوْا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا

بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيَلَّيْلُ يَوْمَئِذٍ

لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كُلُّوْا وَتَمَنَعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ كَجَرْمُونَ ﴿٤٦﴾ وَيَلَّيْلُ يَوْمَئِذٍ

لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾ وَيَلَّيْلُ

يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَيَأْتِي حَدِيثٌ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

42 Y tendrán la fruta que deseen.

44 [Se les dirá:] Comed y bebed con satisfacción en recompensa por lo que obrasteis.

43 Así recompensaremos a los benefactores.

45 ¡Ay ese día para los desmentidores!

46 [¡Oh, incrédulos!] Comed y disfrutad transitoriamente, porque sois unos pecadores.

47 ¡Ay ese día para los desmentidores!

48 Cuando se les dice: Inclinaos [en oración], no se inclinan.

49 ¡Ay ese día para los desmentidores!

50 ¿En qué otro Mensaje fuera de éste han a creer?

سُورَةُ النَّبَاِ
 نزلت في مكة
 78 آياتها

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾
 كَلَّا سِعَامُونَ ﴿٤﴾ قُلْ كَلَّا سِعَامُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهْدًا ﴿٦﴾
 وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾
 وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾ وَبَدَّيْنَا
 فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنْزَلْنَا
 مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً تَمْجَاجًا ﴿١٤﴾ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلْنَا
 الْأَفَاقَ ﴿١٦﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُفْخُخُ فِي الصُّورِ
 فَنَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَفُيْحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾ وَسُيِّرَتِ
 الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾ لِلطَّالِعِينَ
 مَنَابًا ﴿٢٢﴾ لِيَبْثُنَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا
 ﴿٢٤﴾ إِلَّا حَمِيمًا وَعَسَاقًا ﴿٢٥﴾ جَزَاءً وَفَاقًا ﴿٢٦﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا
 لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾ وَكُلَّ شَيْءٍ
 أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾ فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

SURA 78

LA NOTICIA

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período. Ésta inicia la trigésima y última sección del Corán, en la cual no hay normas legales, sino que se exhorta a la adoración de Allah, la única divinidad.

También se hace hincapié en la doctrina central del Islam: el monoteísmo (Tauhîd). Y se insiste en la transitoriedad de la vida de este mundo, y en el Juicio Final.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 ¿Sobre qué se preguntan [quienes desmienten los signos de Allah]?

2 Sobre la gran noticia [el Mensaje]

3 Acerca de la cual discrepan.

4 Pero no es lo que piensan; ya verán [el castigo que les aguarda].

5 Indudablemente no es lo que

piensan; ya verán.

6 Por cierto que dispusimos la Tierra como un lecho [propicio para que lo habitasen],

7 A las montañas como estacas [para que no tiemble la Tierra],

8 Y os creamos en parejas [hombre y mujer].

9 Hicimos que vuestro sueño sea un descanso para vosotros

10 Y que la noche os cubriera [con su oscuridad].

11 Hicimos que el día [fuese luminoso] para procurar el sustento.

12 Y construimos sobre vosotros siete cielos firmes.

13 Pusimos una lámpara [el sol] resplandeciente,

14 E hicimos descender de las nubes abundante agua

15 Con la cual hacemos surgir granos y plantas

16 Y jardines de espesa vegetación.

17 Por cierto que el Día del Juicio está ya determinado.

18 Ese día, se soplará la trompeta y os presentaréis en grupos.

19 El cielo se abrirá [para que descendan los Ángeles], y tendrá muchas puertas.

20 Las montañas serán arrancadas y creeréis que es un espejismo.

21 Ciertamente el Infierno está acechando

22 A los rebeldes incrédulos; y éste será su morada.

23 Permanecerán en él largos períodos que se sucederán ininterrumpidamente.

24 No sentirán allí frescor alguno, ni podrán saciar su sed.

25 Sólo beberán agua hirviendo y las secreciones de sus heridas.

26 Será un castigo acorde [a lo cometido].

27 Ellos no esperaban rendir cuentas

28 Y por ello desmintieron abiertamente Nuestros signos,

29 Pero Nosotros todo lo registramos en un libro.

30 [Se les dirá: ¡Oh, desmentidores!] Sufrid el castigo por vuestras obras, y sabed que éste se os irá incrementando.

31 Por cierto que los piadosos obtendrán el triunfo verdadero [el Paraíso].

32 Donde habrá huertos y viñedos,

33 Esposas de turgentes senos que tendrán siempre la misma edad,

34 Y copas llenas [de vino que no embriaga].

35 No oirán allí banalidades ni mentiras.

36 Ésta es la recompensa abundante de tu Señor.

37 Señor de los cielos, de la Tierra y de lo que hay entre ellos, el Compasivo. Nadie podrá hablar [el Día del Juicio, salvo aquellos a quienes Allah autorice].

38 El día en que el Espíritu [el Ángel Gabriel] junto con los demás Ángeles se pongan en fila [sumisos] nadie hablará, salvo aquel a quien el Compasivo se lo permita y sólo diga la verdad.

39 Éste es el día indubitable. Quien quiera encontrar el refugio de Su Señor [que realice obras piadosas].

40 Por cierto que os hemos advertido de un castigo cercano. Ese día el hombre contemplará sus propias obras, y el incrédulo dirá: ¡Ojalá fuera polvo [para no ser juzgado]!

SURA 79

LOS ÁNGELES ARRANCADORES

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período. Los arrancadores son los Ángeles encargados de tomar el alma de las personas cuando mueren.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por los [Ángeles] que arrancan con violencia las almas de los incrédulos,

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ مَفَازًا ۚ ۝٣١ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ۝٣٢ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ۝٣٣ وَكَأْسًا
دِهَاقًا ۝٣٤ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ۝٣٥ جِرَاءَ مَنْ رَبِّكَ عَطَاءٌ
حِسَابًا ۝٣٦ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ
مِنَهُ خِطَابًا ۝٣٧ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَنْ أذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۝٣٨ ذَلِكَ الْيَوْمَ الْحَقُّ فَمَنْ
شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَتَابًا ۝٣٩ إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ
يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ۝٤٠

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ۝١ وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا ۝٢ وَالسَّيِّحَاتِ سَبْحًا
۝٣ فَالسَّيِّقَاتِ سَبْقًا ۝٤ فَالْمُدْرِبَاتِ آمْرًا ۝٥ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ
۝٦ تَتَّبِعُنَّ الرَّادِفَةَ ۝٧ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ۝٨ أَبْصَرُهَا
خَشَعَةٌ ۝٩ يَقُولُونَ أَيُّنَا نَأْمَرُودُونَ فِي الْخَافِرَةِ ۝١٠ أَيُّ ذَا كُنَّا
عِظْمًا نُخْرِجُ ۝١١ قَالُوا اتَّكِرُ إِذَا كَرِهَ خَاسِرَةٌ ۝١٢ فَلَيْتَ مَا هِيَ زَجْرَةٌ
وَّاحِدَةٌ ۝١٣ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۝١٤ هَلْ أَنتَكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ۝١٥

2 Por los [Ángeles] que toman rápida y suavemente las almas de los creyentes,

3 Por los [Ángeles] que ascienden y descienden [del cielo],

4 Por los [Ángeles] que se apresuran [y se adelantan a los demonios para transmitir el Mensaje a los Profetas],

5 Y por los [Ángeles] que se encargan de cumplir las diferentes órdenes

6 Que el día que sea tocada la trompeta por primera vez y todo perezca [porque comienza el Día del juicio]

7 Y luego se toque por segunda vez,

8 Todos los corazones se estremecerán

9 Y los hombres bajarán las miradas humillados.

10 Pero a pesar de esto, [los incrédulos que desmienten el Día del Juicio] dicen:

¿Acaso seremos resucitados y retornaremos otra vez a la vida?

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِاللَّوَادِ الْمَقْدِسِ طُؤَى ﴿١١﴾ أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾
 فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَنْ تَرَى ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَنَخَسْتِ ﴿١٩﴾ فَأَرَاهُ
 آيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَذْبَرَ سَعْيَهُ ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ
 فَنَادَى ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَنْ يَخْشَى ﴿٢٦﴾ أَنْتُمْ أَشَدُّ حَلْقًا أَوِ السَّمَاءِ بَنِيهَا ﴿٢٧﴾
 رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيْنَهَا ﴿٢٨﴾ وَأَعْطَسَ لِيْنَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾
 وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾ أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾
 وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾ مَنَّاعًا لَكُمْ وَلَا تُعْمِكُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ
 الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾ وَوَرِزَّتِ الْجَحِيمُ
 لِمَنْ بَرَى ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾ وَءَاثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ
 هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾
 فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤١﴾ يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾
 فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْهِنًا ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ
 مَنْ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾ كَانَتْ يَوْمَ بَرْزُومِهَا لَمْ يَلْبَسُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾

سُورَةُ عَبَسَ ﴿٤٦﴾

- 11 ¿Aun después de que nuestros huesos se hayan convertido en polvo?
 12 Exclaman: ¡Esto es algo verdaderamente imposible!
 13 Pero bastará un solo toque en la trompeta
 14 Para que todos salgan de sus tumbas a la superficie de la Tierra [y sean juzgados].
 15 Te relataremos [¡Oh, Muhammad!] la historia de Moisés:
 16 Cuando su Señor le llamó en el valle sagrado de Tua
 17 [Y le dijo:] Ve ante el Faraón, pues se ha extralimitado,
 18 Y dile: ¿No deseas purificarte?
 19 Entonces, yo te enseñaré el sendero de tu Señor para que así seas piadoso.
 20 Y le mostró el mayor de los milagros [la vara que se convirtió en

serpiente y la mano que salió blanca y resplandeciente luego de haberla introducido por el cuello de su túnica].

21 Pero el Faraón le desmintió y desobedeció.

22 Luego le dio la espalda y continuó corrompiendo la Tierra.

23 Y convocó [a su ejército] y exclamó:

24 Yo soy vuestro Señor supremo.

25 Entonces, Allah le castigó en esta vida [ahogándolo, para que escarmienten los hombres], y también lo hará en la otra [introduciéndolo en el Infierno].

26 Ciertamente en ello hay un motivo de reflexión para quien teme a Allah.

27 ¿Acaso pensáis que vuestra creación es más grandiosa que la del cielo que Él edificó?

28 Al cual lo hizo elevado [sobre la Tierra] y perfeccionó su construcción.

29 Hizo que la noche fuese oscura y que le sucediera la claridad de la mañana.

30 Luego extendió la Tierra.

31 Hizo surgir de ella el agua y los pastos.

32 Fijó las montañas.

33 Todo para vuestro beneficio y el de vuestros rebaños.

34 El día que suceda la gran calamidad [el Día del Juicio]

35 El hombre recordará cuánto haya obrado,

36 Y el fuego del Infierno será expuesto para que todos lo vean.

37 En cuanto a quien se haya extralimitado

38 Y preferido la vida mundanal,

39 Ciertamente el Infierno será su morada.

40 En cambio, quien haya temido la comparecencia ante su Señor y preservado su alma de seguir sus pasiones,

41 Por cierto que el Paraíso será su morada.

42 Te preguntan cuándo llegará la hora del Juicio.

43 Pero tú [¡Oh, Muhammad!] no tienes conocimiento de ello.

- 44 Sólo tu Señor sabe cuándo ocurrirá.
 45 Tu advertencia sólo beneficiará a quienes crean en él [el Día del Juicio].
 46 El día que suceda, les parecerá haber permanecido [en la vida mundanal] sólo una tarde o una mañana.

SURA 80

EL CEÑO

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período. Cierta día el Profeta conversaba con un notable de la tribu de Quraysh, tratando de persuadirle de la veracidad de su Mensaje, cuando un ciego llamado 'Abdullah Ibn Umm Maktûm interrumpió su prédica, ante lo cual, el Profeta, molesto, frunció el ceño y le dio la espalda.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 ¡Oh, Muhammad!] Frunciste el ceño y le volviste la espalda
 2 Al ciego cuando se presentó ante ti. [Se refiere a cuando 'Abdullah Ibn Umm Maktûm, que era ciego, interrumpió su prédica a los nobles de Quraysh],
 3 Y tal vez pretendía instruirse para así purificar su conducta y moral,
 4 O beneficiarse reflexionando sobre tus palabras.
 5 En cambio al que era rico y soberbio
 6 Tú le dedicaste tu empeño.
 7 Pero tú no eres responsable por su incredulidad [tu obligación sólo es transmitir el Mensaje].
 8 En cambio aquel que se presentó ante ti con afán [de aprender],
 9 Y temía a Allah,
 10 Tú te apartaste de él.
 11 No lo vuelvas a hacer; ciertamente este Mensaje es para toda la humanidad.
 12 Quien quiera, que reflexione y obre acorde a él.
 13 Pues él [el Mensaje], está registrado en páginas honorables,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَسَىٰ وَتَوَلَّىٰ ۖ ۝۱ أَن جَاءَهُ الْأَعْمَىٰ ۝۲ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهِ يَتَزَكَّىٰ ۝۳ أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَىٰ ۝۴ أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَىٰ ۝۵ فَأَن ت لَهُ تَصَدَّقَىٰ ۝۶
 وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكِّيَ ۝۷ وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَىٰ ۝۸ وَهُوَ يَخْشَىٰ ۝۹ فَأَن ت عَنْهُ تَلَهَّىٰ ۝۱۰
 كَلَّا إِنَّمَا تَذَكَّرُهُ ۝۱۱ فَمَن شَاءَ ذَكَرْهُ ۝۱۲ فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۝۱۳
 رُفُوعًا مُّطَهَّرَةٍ ۝۱۴ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝۱۵ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝۱۶ قُلِ الْإِنسَانُ
 مَّا أَكْفَرُهُ ۝۱۷ مِن أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝۱۸ مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ۝۱۹ ثُمَّ
 السَّبِيلَ يَسْرُهُ ۝۲۰ ثُمَّ أَمَانَهُ وَأَقْرَبَهُ ۝۲۱ ثُمَّ إِذَا نَسَاءً أَنْشَرَهُ ۝۲۲ كَلَّا لَمَّا
 يَقِضْ مَا أَمَرُهُ ۝۲۳ فَلْيَنْظُرِ الْإِنسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ۝۲۴ أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا
 ۝۲۵ ثُمَّ شَفَقْنَا الْأَرْضَ شَفَاقًا ۝۲۶ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۝۲۷ وَعَيْنًا وَقَضْبًا ۝۲۸
 وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۝۲۹ وَحَدَائِقَ غُلْبًا ۝۳۰ وَفَكْهَةً وَأَبَّا ۝۳۱ مَنَعْنَا لَكُمُ
 وَالْأَنْعَامَ ۝۳۲ فَإِذَا جَاءَتْ الصَّاعَةُ ۝۳۳ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝۳۴
 وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝۳۵ وَصَجِينِهِ ۝۳۶ وَبَنِيهِ ۝۳۷ لِكُلِّ أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ
 يُعِينُهُ ۝۳۸ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۝۳۹ صَاخِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝۴۰ وَوُجُوهٌ
 يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝۴۱ تَرَهَقَهَا فَذُرَّةُ ۝۴۲ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرَةُ الْفَجْرَةُ ۝۴۳

- 14 Distinguidas y purificadas,
 15 En manos de [Ángeles] encargados de ejecutar las órdenes de Allah,
 16 Nobles y obedientes.
 17 Maldito sea el hombre por su ingratitud.
 18 ¿Acaso no sabe de qué ha sido creado?
 19 De una gota de esperma, de la cual Él determinó su fisonomía.
 20 Luego le allanó el camino [y lo puso a prueba].
 21 Luego le hizo morir y lo honró prescribiendo que fuera enterrado.
 22 Luego le resucitará cuando Él quiera.
 23 Pero a pesar de esto no cumple con los preceptos que se le ordenan.
 24 Que reflexione el hombre sobre su alimento;



- 25 Nosotros hicimos descender el agua en abundancia,
26 Luego hendimos la tierra [para que brotase la vegetación].
27 Hicimos surgir de ella granos,
28 Vides, hierbas,
29 Olivos, palmeras,
30 Frondosos huertos,
31 Frutos y forraje
32 Para vuestro beneficio y el de vuestros rebaños.
33 El día que llegue el terrible estruendo [el Día del Juicio],
34 El hombre huirá de su propio hermano,
35 De su madre y de su padre,
36 De su esposa y de sus hijos.
37 Ese día todos estarán preocupados por sí mismos.
38 Ese día habrá rostros radiantes

[el de los bienaventurados],

- 39 Risueños y alegres,
40 Y otros ensombrecidos [el de los condenados],
41 Apesadumbrados.
42 Ésos serán los incrédulos desmentidores.

SURA 81

EL ARROLLAMIENTO

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período. Trata sobre el fin del mundo, tema dominante en el primer período de la revelación.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 Cuando el sol sea arrollado,
2 Las estrellas se extingan,
3 Las montañas sean pulverizadas,
4 Las camellas preñadas sean abandonadas [es decir que el hombre desatenderá hasta los bienes más preciados],
5 Los animales sean congregados [para ser juzgados],
6 Los mares se enciendan,
7 Los hombres sean agrupados [según sus obras],
8 Se pregunte a las niñas que fueron enterradas vivas
9 Por qué pecado las mataron [Los árabes en la época preislámica enterraban a sus hijas vivas por temor a la pobreza o a que éstas pudiesen caer en manos de los enemigos],
10 Las páginas [donde se registraron las obras de cada ser humano] sean repartidas,
11 El cielo sea eliminado,
12 El fuego del Infierno sea avivado [para castigar a los incrédulos],
13 Y el Paraíso sea aproximado [para agradecer a los piadosos],
14 Entonces, cada alma sabrá bien lo que hubo obrado.
15 Juro por los astros

16 Que siguen su curso hasta ocultarse [en el horizonte],

17 Por la noche cuando llega,

18 Y por la mañana cuando aclara,

19 Que ciertamente [el Corán] es la palabra [de Allah] transmitida por un emisario noble [el Ángel Gabriel]

20 Que dispone de poder [para ejecutar las órdenes], y tiene un rango distinguido ante el Señor del Trono.

21 Es obedecido [por otros Ángeles] y es un fiel transmisor.

22 [Sabed que] Vuestro compañero [el Profeta Muhammad] no es un loco,

23 Y por cierto que le ha visto en el claro horizonte [al Ángel Gabriel],

24 Y no oculta nada de lo que le ha sido revelado.

25 Y esto no es la palabra de un demonio maldito.

26 ¿Cómo podéis desmentir [el Corán]?

27 Éste es un Mensaje a toda la humanidad

28 Para que se encamine quien quiera.

29 Y sabed que sólo se encaminará quien Allah, Señor del Universo, quiera.

SURA 82

LA HENDIDURA

Esta sura fue revelada en La Meca en el primer período.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Cuando el cielo se hienda,

2 Las estrellas se caigan,

3 Los mares se entremezclen

4 Y las tumbas sean abiertas [y surjan de ellas los hombres].

5 Todos sabrán lo que hicieron de bien y de mal.

6 ¡Oh, hombres! ¿Qué os sedujo para que os apartaseis de vuestro Generoso Señor?

7 Quien os creó y os dio una bella conformación

8 Y dispuso para vosotros la

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ۙ وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَرَتْ ۙ وَإِذَا الْبِحَارُ

فُجِرَتْ ۙ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثَتْ ۙ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ

وَأَخَّرَتْ ۙ يَتَأَيَّهَا الْإِنْسَانُ مَا عَرَفَكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ۙ الَّذِي

خَلَقَكَ فَسَوَّنَكَ فَعَدَلَكَ ۙ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ۙ

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ۙ وَإِنْ عَلَيْكُمْ لِحَافِظِينَ ۙ كِرَامًا

كُنِينِ ۙ يَعْمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ۙ إِنْ الْأَبْرَارُ لَفِي نَعِيمٍ ۙ وَإِنَّ

الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ۙ يَصَلُّوهُا يَوْمَ الَّذِينَ ۙ وَمَاهُمْ عَنْهَا يَعْلَمِينَ

ۙ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ۙ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ

ۙ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ۙ وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ۙ

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَبِئْسَ لِلْمُطَفِّفِينَ ۙ الَّذِينَ إِذَا أَكَلُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۙ

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وُزِنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ۙ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ

مَبْعُوثُونَ ۙ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ۙ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۙ

figura que quiso.

9 Pero aún así desmentís el Día del Juicio.

10 Sabed que hay Ángeles que registran vuestras obras,

11 Nobles escribas

12 Que saben lo que hacéis.

13 Por cierto que los piadosos gozarán de las delicias del Paraíso,

14 Y los pecadores, en cambio,

sufrirán en el Infierno,

15 Al que ingresarán el Día del Juicio

16 Y no podrán ausentarse de él.

17 ¿Y qué os hará comprender qué es el Día del Juicio?

18 [¡Reflexionad!] ¿Qué os hará comprender la magnitud del Día del Juicio?

19 Ese día nadie podrá hacer nada por sus seres queridos, y Allah será Quien decida.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الْبُيُوتِ الَّذِينَ ﴿١١﴾ وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا أَكْلٌ مُّعْتَدٍ أَن يُعْمِرَ ﴿١٢﴾ إِذَا نُنَادَى عَلَيْهِمْ أَن إِنَّا نَذِيرٌ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّحُورُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيَّينَ ﴿١٨﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَّحْشُورٍ ﴿٢٥﴾ خِتْمُهُ مِسْكٌَ وَفِي ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِرْجَاهُ مِنْ نَسِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾ فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

SURA 83

LOS DEFRAUDADORES

Esta sura fue revelada en La Meca en el período medio.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ ¡Ay de los defraudadores!

﴿٢﴾ Que cuando compran exigen el peso exacto,

﴿٣﴾ Pero cuando venden defraudan [dando un peso o medida menor al establecido en la venta].

﴿٤﴾ ¿Acaso no saben que serán resucitados?

﴿٥﴾ En un día terrible,

﴿٦﴾ Día en el que comparecerán los hombres ante el Señor del Universo.

﴿٧﴾ Y por cierto que el registro de los pecadores está en un libro llamado Siyyîn.

﴿٨﴾ ¿Y qué te hará saber qué es el Siyyîn?

﴿٩﴾ Es el libro donde se registran las

obras de los pecadores.

﴿١٠﴾ ¡Ay ese día para los desmentidores!

﴿١١﴾ Que desmienten el Día del Juicio,

﴿١٢﴾ Y sólo lo desmienten los transgresores pecadores.

﴿١٣﴾ Quienes, cuando les son recitados Nuestros signos dicen: Son fábulas de los ancestros.

﴿١٤﴾ Pero no es como dicen, sino que los pecados que cometieron endurecieron sus corazones.

﴿١٥﴾ Por cierto que ese día se les impedirá ver a su Señor [y no podrán verlo jamás].

﴿١٦﴾ Luego ingresarán al fuego del Infierno,

﴿١٧﴾ Y se les dirá: Esto es lo que desmentíais.

﴿١٨﴾ Y por cierto que el registro de los justos está en un libro llamado 'Illiiûn.

﴿١٩﴾ ¿Y qué te hará saber qué es el Illiiûn?

﴿٢٠﴾ Es el libro donde se registran las obras de los piadosos,

﴿٢١﴾ Y al que atestiguan los [Ángeles] allegados.

﴿٢٢﴾ Por cierto que los justos gozarán de las delicias del Paraíso

﴿٢٣﴾ Recostados sobre lechos, contemplando [los placeres que Allah les tenía reservado].

﴿٢٤﴾ Se podrá ver en sus rostros el resplandor de la dicha.

﴿٢٥﴾ Se les dará de beber un néctar perfumado

﴿٢٦﴾ Con el aroma del almizcle. Quienes anhelan esta recompensa que se esfuercen por alcanzarla [obedeciendo a Allah].

﴿٢٧﴾ Estará mezclado con agua de Tasnîm,

﴿٢٨﴾ Que es una fuente de la que beberán los más allegados a Allah.

﴿٢٩﴾ Ciertamente los pecadores se rien de los creyentes.

﴿٣٠﴾ Cuando pasan junto a ellos se hacen señas [desdeñándolos]

31 Y regresan a sus hogares satisfechos [por lo que hicieron].

32 Cuando les ven dicen: Por cierto que estáis descarriados.

33 Pero a [los incrédulos] no les compete juzgar a los creyentes.

34 Y el Día del Juicio los creyentes serán quienes se rían de los incrédulos.

35 Estarán reclinados sobre lechos, contemplando los placeres que Allah les tenía reservado.

36 Y los incrédulos serán castigados [por haberse burlado de los creyentes].

SURA 84

LA RASGADURA

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de uno de los acontecimientos del Día del Juicio: la rasgadura del cielo.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Cuando el cielo se rasgue,

2 Y escuche a su Señor, y cumpla [Sus órdenes],

3 Y la Tierra sea aplanada,

4 Y arroje a los muertos que hay en ella, desentendiéndose de ellos,

5 Y escuche a su Señor y cumpla [Sus órdenes].

6 ¡Oh, hombres! Ciertamente compareceréis ante vuestro Señor y veréis el resultado de vuestras obras.

7 Aquel que reciba el registro de sus obras en la diestra

8 Será juzgado con clemencia.

9 Y se dirigirá feliz para reencontrarse con sus familiares [en el Paraíso].

10 Pero aquel que reciba el registro de sus obras por la espalda

11 Pedirá ser destruido [por la vergüenza que sentirá ese día].

12 Y será ingresado al castigo del Infierno.

13 Por cierto que él vivía alegre con

عَلَى الْأَرْيَافِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٥﴾ هَلْ تُؤِيبُ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾

سُورَةُ الْأَشْقَاتِ ﴿٤٤﴾ آيَاتُهَا ٢٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ تَتَأْتِيهَا

الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ

كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنْقَلِبُ

إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَأَاهُ ظَهْرَهُ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ

يَدْعُو نُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَا أُقْسِمُ

بِالْشَّفَاقِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ

عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

su familia.

14 Y creía que jamás comparecería [ante Allah].

15 Pero al contrario, tu Señor estaba bien informado de lo que hacía.

16 Juro por el crepúsculo,

17 Por la noche y por las criaturas que habitan en ella,

18 Y por la luna [llena] cuando brilla,

19 Que pasáis de uno a otro estado [desde que sois engendrados hasta el Día del Juicio].

20 ¿Qué les sucede que no creen?

21 Cuando se les recita el Corán, no se prosternan [ni respetan sus preceptos].

22 Y los incrédulos desmienten [la Verdad].

23 Pero Allah conoce bien lo que ocultan [sus corazones].

سُورَةُ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ۝ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ۝ وَشَاهِدِ وَمَشْهُودِ ۝
 قِيلَ أَصْحَابُ الْأَعْدُدِ ۝ النَّارِ ذَاتِ الْوُفُودِ ۝ إِذْ هُرِّعَتْهَا ۝
 فَعُودٌ ۝ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۝ وَمَا نَقَمُوا ۝
 مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝ الَّذِي لَهُ مُلْكُ ۝
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۝ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ ۝
 فَنَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۝ لَمْ يَكُنُوا لَهُمْ عَذَابَ جَهَنَّمَ ۝ وَهُمْ ۝
 عَذَابُ الْحَرِيقِ ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ ۝
 جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۝ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ۝ إِنَّ بَطْشَ ۝
 رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ۝ إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيُعِيدُ ۝ وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ۝
 ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ۝ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ۝ هَلْ أَنْتَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ۝
 فِرْعَوْنَ وَنَمُودَ ۝ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ۝ وَاللَّهُ مِنْ ۝
 وَرَاءِهِمْ مُحِيطٌ ۝ بَلْ هُوَ فَرْدٌ أَلْحَدٌ ۝ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ۝

سُورَةُ الطَّارِقِ

24 [¡Oh, Muhammad!] Anúnciales un castigo doloroso.
 25 Y sabed que quienes crean y obren rectamente recibirán una recompensa ininterrumpida.

SURA 85

LAS CONSTELACIONES

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por el cielo y sus constelaciones,
 2 Por el día prometido [el Día del Juicio],
 3 Y por todo testigo y atestiguado
 4 Que los hombres que arrojaron a los creyentes al foso fueron maldecidos. [Se refiere a la historia de

un rey incrédulo que hizo cavar un foso donde arrojó a los creyentes que no querían renegar de su fe].

5 En él [el foso] encendieron fuego,
 6 Y se sentaron a su alrededor
 7 Para observar como padecían los creyentes;
 8 Y sólo se vengaron de ellos porque creyeron en Allah, Poderoso, Loable.
 9 A Él Le pertenece el reino de los cielos y de la Tierra. Allah es testigo de todo.
 10 Quienes atormenten a los creyentes y a las creyentes y luego no se arrepientan, sufrirán el terrible castigo del Infierno.
 11 En cambio, quienes hayan creído y obrado rectamente serán recompensados con jardines por donde corren los ríos. Ese es el triunfo grandioso.

12 Por cierto que el castigo de tu Señor es terrible.
 13 Él da origen a todo y lo reproduce.
 14 Él es Absolvedor, Afectuoso.
 15 Señor del Trono Majestuoso.
 16 Él hace lo que Le place.
 17 [¡Oh, Muhammad!] Te hemos revelado la historia del ejército
 18 Del Faraón y de Zamûd [desmintieron a los Mensajeros y les destruimos por ello].
 19 Pero los incrédulos siguen desmintiendo.
 20 Y Allah está bien enterado de ellos.
 21 Y por cierto que éste es un Corán glorioso
 22 Que está registrado en una tabla protegida.

SURA 86

LOS ASTROS NOCTURNOS

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por el cielo y los astros nocturnos,

2 ¿Y qué te hará saber qué son los astros nocturnos?

3 Son las estrellas que irradian en la noche,

4 Que todo hombre tiene designado Angeles que registran sus obras.

5 Que el hombre observe de qué fue creado:

6 Fue creado de un líquido eyaculado.

7 Que proviene de entre el espinazo y las costillas.

8 Por cierto que Él tiene el poder de resucitarle.

9 El día que se pongan al descubierto los secretos [del corazón].

10 Y nadie tenga fuerzas [para defenderse], ni auxiliador alguno.

11 Juro por el cielo y sus épocas de lluvia,

12 Por la tierra que se abre para que broten los cultivos

13 Que ciertamente el Corán es la Verdad discriminadora.

14 Y no son palabras vanas.

15 Por cierto que ellos tramán [para combatir la Verdad],

16 Y Yo desbarato sus planes.

17 Tenles paciencia [¡Oh, Muhammad!] a los incrédulos, y toléales un poco más [que ya les llegará el castigo].

SURA 87

EL ALTÍSIMO

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۝ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝ النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۝ إِنَّ كُلَّ

نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝ فَيَنْظُرُ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ

دَافِقٍ ۝ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ۝ إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ۝

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ۝ فَآلَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدَاجِ ۝ إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ۝ وَمَا هُوَ إِلَّا لَهْلَلٌ ۝ إِنَّهُمْ

يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝ وَأَيُّ كَيْدٍ ۝ فَهَلْ الْكَافِرِينَ أَهْمَهُمْ رُؤْيَا ۝

سُورَةُ الْاِرْعَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ۝ الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ۝ وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ۝

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ۝ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ۝ سُنُقِرْتِكَ

فَلَا تَنسَى ۝ إِنْ لَمْ يَشَاءَ اللَّهُ لَنْ يَعْلَمَ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ۝ وَيَسْرُكُ

لِلْيَسْرَى ۝ فَذَكَرَ لَنْ نَفَعْتَ الذِّكْرَى ۝ سَيَذَكَّرُنَّ مَن يَخْشَى ۝

وَيَنْجِنُهَا الْأَشْفَى ۝ الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ۝ ثُمَّ لَا يَمُوتُ

فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۝ قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّى ۝ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ۝

1 Glorifica a tu Señor, el Altísimo,

2 Quien creó todas las cosas a la perfección,

3 Y decretó para cada ser su función.

4 Quien hace brotar todo tipo de cultivos y hierbas,

5 Y luego las convierte en heno seco.

6 [¡Oh, Muhammad!] Haremos que memorices [el Corán], lo recites y no lo olvides.

7 Salvo que Allah quiera [abrogar algún precepto], pues Él conoce lo manifiesto y lo oculto.

8 Te facilitaremos todos tus asuntos.

9 No dejes de exhortar a los hombres, pues ello es beneficioso.

10 [Y sabe que] Quien tema a Allah recapacitará [con tu exhortación],

EL DÍA ANGUSTIANTE

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Te informamos [¡Oh, Muhammad!] acerca del día angustiante [el Día del Juicio].

2 Ese día los rostros [de los condenados al Fuego] se verán humillados,

3 Sofocados [por el castigo].

4 Serán introducidos en el fuego intenso.

5 Les será dado a beber de una fuente de agua hirviendo.

6 No tendrán más comida que espinas venenosas

7 Que no nutren, ni sacian.

8 En cambio, ese día los rostros [de los bienaventurados] estarán alegres

9 Porque se esforzaron por obedecer a Allah, y estarán complacidos [al ver la recompensa de sus obras].

10 Morarán en el Paraíso elevado,

11 En el que no oirán banalidades.

12 En él habrá manantiales,

13 Lechos elevados,

14 Copas servidas a su disposición,

15 Almohadones ordenados,

16 Y alfombras extendidas.

17 Acaso no reflexionan [los incrédulos] en el camello, cómo ha sido creado.

18 En el cielo, cómo ha sido elevado.

19 En las montañas, cómo han sido afirmadas.

20 Y en la Tierra, cómo ha sido extendida.

21 Exhorta [¡Oh, Muhammad!] a los hombres, pues esa es tu misión.

22 No se te ha concebido poder sobre ellos para forzarles a creer.

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَوَةَ الدُّنْيَا ۖ وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۗ إِنَّ
هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ۝ صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ۝

سُورَةُ الْعَاشِيَةِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَدِيَّةِ ۙ وَجُوهُ يَوْمَئِذٍ خَشِيعَةٌ ۙ

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ۙ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ۙ تُشَقَّى مِنْ عَيْنٍ آيَةٍ ۙ

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيحٍ ۙ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۙ

وَجُوهُ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ۙ لَسَعِيَهَا رَاضِيَةٌ ۙ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۙ

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً ۙ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ۙ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ۙ

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ۙ وَمَنَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ۙ وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ۙ

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ۙ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ

رُفِعَتْ ۙ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ۙ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ

سُطِحَتْ ۙ فَذَكَرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ۙ لَسْتَ عَلَيْهِمْ

بِمُصِيطِرٍ ۙ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ۙ فَعَذَابُ اللَّهِ أَكْبَرُ ۙ

إِنَّا لَنَسِنَا إِسَاءَتِهِمْ ۙ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ۙ

11 Y el rebelde incrédulo la desdeñará,

12 Y será castigado por ello en el fuego del Infierno

13 Donde no podrá morir [para descansar del castigo] ni vivir [en paz].

14 Y por cierto que triunfará quien se purifique [de todo tipo de idolatría],

15 Recuerde a su Señor y haga la oración prescrita.

16 Pero vosotros [¡Oh, hombres!] preferís la vida mundanal.

17 Y sabed que la otra vida es mejor y eterna.

18 Ciertamente este Mensaje se encuentra mencionado en las primeras revelaciones,

19 En las páginas reveladas a Abraham y a Moisés.

23 Y sabe que a quien dé la espalda y no crea

24 Allah le infligirá el peor castigo.

25 Por cierto que compareceréis ante Nosotros,

26 Y luego Nosotros os juzgaremos.

SURA 89

LA AURORA

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por la aurora,

2 Por las diez noches [últimas de Ramadân y primeras de Dhul Hiyah],

3 Por todo lo par y lo impar

4 Y por la noche cuando llega [que todo ello es una prueba del poder de Allah].

5 ¿Acaso no es esto un juramento válido para quien posee intelecto?

6 ¿No has visto [¡Oh, Muhammad!] cómo tu Señor castigó al pueblo de 'Âd?

7 Y al de Iram [pueblo del Yemen], el de las [construcciones con fuertes] columnas,

8 Al que no se le asemejó pueblo alguno.

9 Y al de Zamûd, [cuyos habitantes] labraron sus viviendas en las rocas del valle.

10 Y al pueblo del Faraón, el del poderoso ejército.

11 Todos ellos fueron opresores en sus países,

12 E hicieron proliferar en ellos la corrupción [y la incredulidad].

13 Pero tu Señor les destruyó con un terrible castigo,

سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ١ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ٢ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٣ وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرُ ٤ هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ ٥ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦ إِرَامَ بَنَاتِ الْعِمَادِ ٧ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ٨ وَتُمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْدَادِ ١٠ الَّذِينَ طَعَنُوا فِي آلِ بَلَدٍ ١١ فَأَكْتَرُوا فِيهَا الْفُسَادَ ١٢ فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٣ إِنَّ رَبَّكَ لِبِالْمِرْصَادِ ١٤ فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْنَلَهُ رَبَّهُ فَأَمَّا كَرُمَهُ وَنِعْمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ١٥ وَأَمَّا إِذَا مَا ابْنَلَهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ١٦ كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ١٧ وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ١٨ وَتَأْكُلُونَ الثَّرَاتِ أَكْلًا لَمًّا ١٩ وَتُحِبُّونَ أَمْوَالَ جُنَاكُمَا ٢٠ كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ٢١ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ٢٢ وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَبْدَأُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ٢٣

14 Y Él está alerta [y sabe quién Le desobedece].

15 Por cierto que el hombre, cuando su Señor le agracia dice: Mi Señor me ha honrado.

16 Y cuando le merma su sustento, dice: Mi Señor me ha desdeñado.

17 Pero esto es una prueba de Allah [para distinguir al paciente y al desagradecido], y vosotros no reflexionáis en ello, pues no honráis al huérfano [y lo desdeñáis],

18 Ni os exhortáis mutuamente a alimentar al pobre.

19 Os apropiáis codiciosamente de los bienes del prójimo,

20 Y amáis la riqueza insaciablemente.

يَقُولُ يَلَيْسَ لِي فِيكَ يَتِيمٌ (٢٤) فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا (٢٥)
وَلَا يُؤْتِيهِمْ وَثَاقًا أَحَدًا (٢٦) يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ (٢٧) ارْجِعِي
إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً (٢٨) فَادْخُلِي فِي عِبَادِي (٢٩) وَادْخُلِي جَنَّتِي (٣٠)

سُورَةُ الْجِنِّ (٩٧ آيَاتُهَا ٦)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ (١) وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ (٢) وَالْوَالِدِ وَمَا وُلِدَ
(٣) لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ (٤) أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَفْعَلَ عَلَيْهِ
أَحَدٌ (٥) يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بَدَأَ (٦) أَيْحَسِبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ
(٧) أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ (٨) وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ (٩) وَهَدَيْنَاهُ
النَّجْدَيْنِ (١٠) فَلَا أَقْنَمَ الْعَقَبَةَ (١١) وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ (١٢)
فَكَ رَقِيبَةً (١٣) أَوْ إِطْعَمَهُ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْعَبَةٍ (١٤) يَتِيمًا إِذَا مَقْرَبَهُ
(١٥) أَوْ مَسَّ كَيْدًا إِذَا مَتَرَبَّهُ (١٦) ثُمَّ كَانِ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ (١٧) أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ (١٨) وَالَّذِينَ
كَفَرُوا يَتَابِعُنَا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ (١٩) عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ (٢٠)

سُورَةُ الْبَيْهِقَاتِ (٩٨ آيَاتُهَا ٦)

(21) Pero ella no durará para siempre [y deberéis rendir cuenta el Día del Juicio] cuando la Tierra sea reducida a polvo,
(22) Y llegue tu Señor, y se presenten los Ángeles en filas,
(23) Y el Infierno sea expuesto. Ese día el hombre recordará [sus obras], pero de nada le servirá.
(24) Y dirá [lamentándose]: ¡Ojalá hubiera realizado buenas obras durante mi vida!
(25) Y sabed que el castigo de Allah es incomparable.
(26) Y nadie atormenta como Él lo hace.
(27) ¡Oh, alma que estás en paz con tu Señor!
(28) Vuelve a la vera de tu Señor complacida y satisfecha [con la recompensa, que Allah está complacido contigo],

(29) Y entra con Mis siervos piadosos
(30) A Mi Paraíso.

SURA 90 LA CIUDAD

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

(1) Juro por esta ciudad [La Meca],
(2) En la que tú [¡Oh, Muhammad!] habitas,
(3) Y juro por el padre [Adán] y por sus hijos [toda su descendencia]
(4) Que por cierto creamos al hombre, y éste deberá soportar las adversidades [de esta vida y la otra].
(5) ¿Acaso piensa que nadie podrá contra él?
(6) Dice: He derrochado una gran fortuna [para satisfacer mis pasiones].
(7) ¿Acaso cree que nadie le ha visto? [Por el contrario Allah tiene registradas todas sus obras].
(8) Le hemos dotado de dos ojos,
(9) De una lengua y dos labios.
(10) Y le aclaramos los dos senderos [el del bien y el del mal].
(11) Pero nunca realizó una gran obra.
(12) ¿Y qué te hará comprender qué es una gran obra?
(13) Es liberar a un esclavo.
(14) Y alimentar en días de hambre
(15) Al pariente huérfano,
(16) O al pobre desvalido.
(17) Por cierto que los creyentes que obran rectamente se recomiendan mutuamente ser pacientes [con lo que Allah ha decretado] y ser misericordiosos [con el prójimo].
(18) Éstos son los bienaventurados.
(19) Y quienes no crean en Nuestros signos, serán los condenados al castigo.
(20) Y el fuego [del Infierno] les cercará.

SURA 91 EL SOL

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 Juro por el sol y su luminosidad [a la mañana],
- 2 Por la luna que le sucede [en la noche],
- 3 Por el día cuando resplandece,
- 4 Por la noche cuando cubre todo [con su oscuridad],
- 5 Por el cielo y Quien lo construyó,
- 6 Por la Tierra y Quien la extendió,
- 7 Por el hombre y Quien lo creó,
- 8 Y le enseñó el camino del bien y del mal,
- 9 Que por cierto que obtendrá el éxito [en esta vida y en la otra vida] quien purifique su alma [apartándose de los pecados],
- 10 Y estará perdido quien la pervierta [siguiendo sus pasiones].
- 11 El pueblo de Zamûd desmintió [a su Mensajero] por soberbia.
- 12 Y el más inicuo de entre ellos se propuso matar a la camella.
- 13 El Enviado de Allah [Sâlih] les previno: No matéis la camella [enviada como un milagro] de Allah y dejadla beber.
- 14 Pero le desmintieron y la mataron. Entonces, su Señor les destruyó a todos por lo que cometieron.
- 15 Y a Allah no Le importó la magnitud de Su castigo.

SURA 92 LA NOCHE

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 Juro por la noche cuando cubre [con su oscuridad],

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1 وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا 1 وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا 2 وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا 3
- وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا 4 وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا 5 وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَّهَا 6
- وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا 7 فَالْمَهْمَا تُجْورَاهَا وَتَقَوَّيَاهَا 8 قَدْ
- أَفْلَحَ مَنْ رَزَّهَا 9 وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا 10 كَذَبَتْ ثُمُودُ
- بِطَعُونَهَا 11 إِذْ أُنْعَثَ أَشْقَاهَا 12 فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ
- نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا 13 فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ
- عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا 14 وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا 15

سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1 وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى 1 وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى 2 وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى 3
- إِنْ سَعَى لَشَتَّى 4 فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَانْفَى 5 وَصَدَقَ بِالْحُسْنَى 6
- فَسَنِّيئِهِ لِلْيُسْرَى 7 وَأَمَّا مَنْ يُخِلُّ وَأَسْتَفَى 8 وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى 9
- فَسَنِّيئِهِ لِلْعُسْرَى 10 وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى 11 إِنَّ عَلَيْنَا
- لِلْهُدَى 12 وَإِنَّ لَنَا الْآخِرَةَ وَالْأُولَى 13 فَأَنْذَرْتُمْ نَارًا تَلْبَطَّى 14

- 2 Por el día cuando resplandece,
- 3 Por Quien creó al hombre y a la mujer
- 4 Que por cierto vuestras obras [¡Oh, hombres!] son diferentes [unas conducen al Paraíso y otras al Infierno].
- 5 Quien cumpla con lo que Allah ha prescrito y se aparte de lo que Él ha vedado,
- 6 Y crea en lo más sublime [que no hay nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Allah],
- 7 Le allanaremos el camino del bien.
- 8 Y, a quien sea avaro y crea que puede prescindir [de Allah],
- 9 Y desmienta lo más sublime,
- 10 No le impediremos transitar por el camino del mal,
- 11 Y no le beneficiarán sus bienes cuando muera.

لَا يَصْلِيهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾ وَسَيَجْزِيهَا
الْآتِقَى ﴿١٧﴾ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ﴿١٨﴾ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ
نِعْمَةٍ تُجْرَى ﴿١٩﴾ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿٢٠﴾ وَلَسَوْفَ يَرْضَى ﴿٢١﴾

سُورَةُ الضُّحَى
آياتها ١١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَالضُّحَى ﴿١﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ﴿٢﴾ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴿٣﴾
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ﴿٤﴾ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ
فَرَضَى ﴿٥﴾ أَلَمْ يَجِدَكَ يَتِيمًا فَآوَى ﴿٦﴾ وَوَجَدَكَ ضَالًّا
فَهَدَى ﴿٧﴾ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ﴿٨﴾ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿٩﴾
﴿١٠﴾ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

سُورَةُ الشُّرَحِ
آياتها ٨

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾ الَّذِي
أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ
مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾

﴿١٢﴾ Por cierto que Nosotros evidenciamos la guía.

﴿١٣﴾ Y a Nosotros nos pertenece esta vida y la otra.

﴿١٤﴾ Os he advertido [del castigo] del fuego abrasador,

﴿١٥﴾ En el que sólo ingresarán los perversos

﴿١٦﴾ Que desmientan [el Mensaje] y se aparten de él.

﴿١٧﴾ Pero el piadoso estará a salvo,

﴿١٨﴾ Aquel que da parte de su riqueza con el anhelo de purificarse,

﴿١٩﴾ Y que cuando hace una obra de bien, no la hace esperando la retribución de los hombres

﴿٢٠﴾ Sino anhelando el rostro de su Señor el Altísimo [y Su complacencia],

﴿٢١﴾ Y por cierto que se complacerá [con lo que le aguarda en el Paraíso].

SURA 93

LA MAÑANA

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Fue revelada luego de un largo período durante el cual el Profeta no recibió revelación, lo que le valió las burlas de los idólatras. Luego llegó esta revelación, y Allah le anuncia su éxito en la misión profética.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ Juro por la mañana,

﴿٢﴾ Por la noche cuando cubre con su oscuridad

﴿٣﴾ Que tu Señor [¡Oh, Muhammad!] no te abandonó ni te aborreció jamás. [Esto es en respuesta a lo que decían los idólatras, cuando durante un período el Profeta no recibió la revelación, de que su Señor lo había abandonado y lo aborrecía].

﴿٤﴾ Y la otra vida será mejor para ti que ésta.

﴿٥﴾ Y ciertamente tu Señor te agradecerá [en esta vida y en la otra], y te complacerás.

﴿٦﴾ ¿Acaso no te encontró huérfano y te amparó,

﴿٧﴾ Y te encontró sin tener conocimiento [acerca de este Mensaje] y te guió,

﴿٨﴾ Y te encontró pobre y te enriqueció [con las victorias y los botines conseguidos]?

﴿٩﴾ [¡Oh, Muhammad!] No trates mal al huérfano.

﴿١٠﴾ No rechaces al mendigo.

﴿١١﴾ Y divulga las gracias de tu Señor.

SURA 94

LA ABERTURA DEL PECHO

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ Por cierto que te hemos abierto el pecho [disponiéndolo para que pueda recibir la profecía],

2 Y liberado de la carga [de tus faltas anteriores]

3 Que te pesaba.

4 Y hemos elevado tu reputación [hasta ser mencionado junto con Allah en el Testimonio de Fe].

5 [Debes saber ¡Oh, Muhammad! que] Luego de toda dificultad viene un alivio,

6 Y ciertamente que luego de toda dificultad viene un alivio.

7 Cuando estés libre [de ocupaciones] dedícate a adorar a Allah,

8 Y confía todos tus asuntos a tu Señor.

SURA 95

LA HIGUERA

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por la higuera y el olivo,

2 Por el monte Sinaí,

3 Y por esta ciudad segura [La Meca]

4 Que ciertamente creamos al hombre con la más bella conformación.

5 Pero luego reduciremos a los incrédulos al más bajo de los rangos [castigándoles en el Infierno].

6 En cambio, a los creyentes que obran rectamente les tenemos reservada una recompensa ininterrumpida.

7 [¡Oh, incrédulo!] ¿Qué es lo que te hace desmentir el Día del Juicio [luego de haberte expuesto Mis evidencias]?

8 ¿Acaso no es Allah el más justo de los jueces?

SURA 96

EL CIGOTO

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano. Toma su nombre de la segunda aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

سُورَةُ التِّينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 وَاللَّيْنِ وَالزَّيْتُونِ 2 وَطُورِ سِينِينَ 3 وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ 4 ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ 5 إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ 6 فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ 7 أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ 8

سُورَةُ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ 2 خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ 3 أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ 4 الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ 5 عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ 6 الْإِنْسَانَ لَطِيفًا 7 أَنْ رَآهُ اسْتَغْنَى 8 إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَى 9 أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى 10 عَبْدًا إِذَا صَلَّى 11 أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ 12 أَوْ أَمَرَ بِالْقَوَىٰ 13 أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ 14 أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ 15 نَاصِيَةً كَذِبًا خَاطِئَةً 16 فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ 17 سَنَدْعُ الزَّبَانَةَ 18 كَلَّا لَا نَطَعُهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ 19

1 ¡Lee! [¡Oh, Muhammad!] En el nombre de tu Señor, Quien creó todas las cosas.

2 Creó al hombre de un cigoto.

3 ¡Lee! Que tu Señor es el más Generoso.

4 Enseñó [la escritura] con el cálamo.

5 Y le enseñó al hombre lo que no sabía.

6 Por cierto que el hombre se excede

7 Cuando se ve colmado de riquezas y poder.

8 Pero la comparencia será ante tu Señor.

9 ¿Acaso has visto a quien impide.

10 Orar al siervo de Allah [Muhammad]? [Se refiere a Abu Yahl].

11 ¿Acaso, [tú que le impides orar], has recapitado que trae la Verdad

12 Y exhorta a la piedad?

13 No ves [¡Oh, Muhammad!] cómo desmiente [Abu Yahl] y se aparta

سُورَةُ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۚ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۚ
لَيْلَةُ الْقَدْرِ حَرِيرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۚ نَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ
فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ۚ سَلَّمَ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۝

سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ
حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۚ رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۚ
فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ۚ وَمَا نَفَّرَقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۚ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ ۚ وَذَٰلِكَ دِينُ
الْقِيمَةِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ
فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۚ إِنَّ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۚ

- 14 Sin pensar que Allah bien le ve.
15 Y si no se abstiene [de lo que hace y dice] le tomaremos por el copete,
16 Copete de mentiroso pecador.
17 Que llame a sus secuaces [para que le ayuden],
18 Que Nosotros llamaremos a los guardianes [del Infierno].
19 No le obedezcas [¡Oh, Muhammad!], sino prostérnate [ante Allah] y acércate a Él [con tus obras].

SURA 97

EL DECRETO

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Por cierto que comenzamos la revelación [del Corán] en la noche

del decreto.

- 2 ¿Y qué te hará comprender la importancia de la noche del decreto?
3 [Adorar a Allah] La noche del decreto es mejor que [hacerlo] mil meses.
4 Esa noche descienden los Ángeles y el espíritu [el Ángel Gabriel] con la anuencia de su Señor para ejecutar todas Sus órdenes.
5 En ella hay paz hasta el comienzo del alba.

SURA 98

LA EVIDENCIA

No hay certeza respecto a su período de revelación. Algunos afirman que fue en La Meca, pero prevalece la opinión de que fue revelada en Medina, en el primer año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 Quienes no creyeron de entre la Gente del Libro [judíos y cristianos] y los idólatras [de entre los árabes] continuaron en el desvío y la incredulidad a pesar de haberles llegado la evidencia [Muhammad],
2 Que es un Mensajero de Allah, que les recita páginas purificadas [de un libro exento de falsedades y contradicciones],
3 Que contiene preceptos de rectitud y justicia.
4 Y quienes recibieron el Libro [judíos y cristianos] discreparon cuando les llegó la evidencia [a pesar de provenir de la misma fuente divina].
5 Y se les había ordenado [en sus legislaciones] que adoraran a Allah con sinceridad, fuesen monoteístas, realizaran la oración y pagaran el Zakât, pues ésa es la verdadera religión.
6 Por cierto que quienes no creyeron de entre la Gente del Libro y los idólatras serán castigados

eternamente en el fuego del Infierno; y éstas son las peores criaturas.

7 En cambio, los creyentes que obran rectamente son las mejores criaturas.

8 Éstos recibirán la recompensa de su Señor en los Jardines del Edén por donde corren los ríos y en los que estarán eternamente. Allah se complacerá con ellos [por sus obras] y ellos lo estarán con Él [por Su recompensa]. Ésta [hermosa recompensa] será para quienes temen a su Señor [y se aparten de los pecados].

SURA 99

EL GRAN TERREMOTO

Del primerísimo período de La Meca, y su tema es el fin del mundo.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Cuando la Tierra se sacuda por el gran terremoto,

2 Y expulse su carga [haciendo surgir a los muertos de sus tumbas],

3 Y el hombre diga: ¿Qué le sucede?

4 Ese día, la Tierra dará testimonio [atestiguando el bien y el mal que se hubiere cometido sobre ella].

5 Lo hará por orden de su Señor.

6 Entonces, los hombres acudirán en grupos [al lugar del juicio] para comparecer ante su Señor y conocer el resultado de sus obras.

7 Quien haya realizado una obra de bien, por pequeña que fuere, verá su recompensa.

8 Y quien haya realizado una mala obra, por pequeña que fuere, verá su castigo.

SURA 100

LOS CORCELES

Esta sura fue revelada en La Meca en el período temprano.

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ۝ ۸

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
آياتها ٨

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۝ ١ وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۝ ٢ وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝ ٣ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۝ ٤ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ۝ ٥ يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيَسْأَلُوا أَعْمَلَهُمْ ۝ ٦ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۝ ٧ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۝ ٨

سُورَةُ الْجِنَانِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
آياتها ١١

وَالْعَدِيدَاتِ صَبْحًا ۝ ١ فَأَلْمُورَاتِ قَدْحًا ۝ ٢ فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ۝ ٣ فَأَقْرَنَ بِهِ نَقْعًا ۝ ٤ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ۝ ٥ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ۝ ٦ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۝ ٧ وَإِنَّهُ لَكَبِيبٌ أَخْفَرٌ لَشَدِيدٌ ۝ ٨ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ۝ ٩

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

1 Juro por los corceles que resoplan cuando corren velozmente

2 Y hacen saltar chispas con sus cascos [cuando pisan sobre las piedras].

3 Y se lanzan [contra el enemigo en la batalla] al amanecer

4 Levantando una nube de polvo,

5 E irrumpiendo en las filas [del enemigo]

6 Que ciertamente el hombre es muy desagradecido con su Señor.

7 Y él [mismo] es testigo de ello.

8 Y por cierto que tiene un gran amor a los bienes materiales.

9 ¿Acaso no sabe que cuando se haga surgir a quienes están en las sepulturas

وَحَصَلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُمْ بِيَوْمِئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

سُورَةُ الْقَمَارِعِ
الْمَائِدَةُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْقَمَارِعَةُ ﴿١﴾ مَا الْقَمَارِعَةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَذْرَكَ مَا الْقَمَارِعَةُ ﴿٣﴾ يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾ فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾ وَمَا أَذْرَكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾ نَارُ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾

سُورَةُ التَّكْوِينِ
الْمَائِدَةُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَلْهَكُمُ التَّكْوِينُ ﴿١﴾ حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾ ثُمَّ لَتَسْتَأْذِنَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

﴿١٠﴾ Se evidenciará lo que hay en los corazones?

﴿١١﴾ Ciertamente su Señor está bien informado de lo que hace.

SURA 101

EL DÍA ATERRADOR

Esta sura fue revelada en La Meca. Toma su nombre Al Qâri'ah, de su primera aleya, y significa el momento en el que pánico se apodere de los corazones, y es uno de los nombres del Día del Juicio.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ El día aterrador.

﴿٢﴾ ¿Qué es el día aterrador?

﴿٣﴾ ¿Y qué te hará comprender la magnitud del día aterrador?

﴿٤﴾ Ese día los hombres parecerán mariposas dispersas [y no sabrán dónde ir],

﴿٥﴾ Y las montañas copos de lana cardada.

﴿٦﴾ Aquel cuyas obras buenas sean más pesadas [que las malas] en la balanza

﴿٧﴾ Gozará de una vida placentera [en el Paraíso].

﴿٨﴾ En cambio, aquel cuyas obras buenas sean más livianas en la balanza [que las malas]

﴿٩﴾ Su morada estará en el abismo [del Infierno].

﴿١٠﴾ ¿Y qué te hará comprender qué es el abismo del Infierno?

﴿١١﴾ Es el fuego abrasador.

SURA 102

LA CODICIA

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca. Fue llamada así por su primera aleya.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

﴿١﴾ La codicia os distraerá [y os apartará de Allah]

﴿٢﴾ Hasta que [muráis y] conozcáis [la oscuridad] de la tumba [por un tiempo].

﴿٣﴾ Ya sabréis.

﴿٤﴾ Ya veréis [el resultado de vuestras obras].

﴿٥﴾ Y por cierto que si hubierais creído firmemente en lo que os aguarda [no os hubiera distraído la codicia].

﴿٦﴾ [Pero no creísteis] Y veréis el fuego del Infierno.

﴿٧﴾ Y por cierto, lo veréis con certeza.

﴿٨﴾ Luego, ese día, se os preguntará qué hicisteis con las gracias [que se os concedieron en la vida mundanal].

SURA 103

EL TRANCURSO DEL TIEMPO

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 Juro por el transcurso del tiempo
- 2 Que ciertamente los hombres están perdidos,
- 3 Salvo aquellos que creen, obran rectamente, se aconsejan mutuamente cumplir cabalmente [con los preceptos divinos] y ser pacientes y perseverantes.

SURA 104

LOS QUE SE BURLAN DEL PRÓJIMO

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 Ay del castigo que les aguarda a quienes se burlan del prójimo con sus palabras y actitudes,
- 2 Y acumulan riquezas y las cuentan una y otra vez,
- 3 Creyendo que su riqueza les inmortalizará.
- 4 Por el contrario, serán arrojados en el Fuego devastador.
- 5 ¿Y qué te hará comprender lo que es el Fuego devastador?
- 6 Es el fuego encendido por orden de Allah
- 7 Que penetra hasta los corazones.
- 8 Y ciertamente el Infierno será cerrado
- 9 Con columnas elevadas [para que no puedan huir].

SURA 105

EL ELEFANTE

Esta sura fue revelada en La Meca. Toma su nombre de la primera aleya, y alude a Abrahah, rey

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ١ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَافٍ ٢ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ ٣

سُورَةُ الْهُجُرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ١ الَّتِي جَمَعَ مَا لَا وَعَدَّدَهُ ٢ يُحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ٣ كَلَّا لَيُبَدِّلَنَ فِي الْخُطْمَةِ ٤ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْخُطْمَةُ ٥ تَارَ اللَّهُ الْمُؤَفِّدَةَ ٦ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْآفِقَةِ ٧ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ٨ فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ٩

سُورَةُ الرَّغْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ١ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ ٢ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ٣ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ٤ جَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ٥

abisinio del Yemen que intentó invadir La Meca el año de nacimiento del Profeta para destruir la Ka'bah y así desviar la peregrinación de los árabes de ésta al templo que acababa de construir. Su ejército contaba con un elefante, que impresionó a los árabes.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- 1 ¿No has observado lo que hizo tu Señor con el ejército del elefante?
- 2 Desbarató sus planes [de destruir la Ka'bah],
- 3 Y envió sobre ellos bandadas de aves
- 4 Que les arrojaron piedras de arcilla dura,
- 5 Y les dejó como heno comido [por el rebaño].

بآياتها ٤

سُورَةُ قُرَيْشٍ

أمرت بها ١٠٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ①
 إِلَىٰ أَلْفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ②
 فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ③
 الَّذِي أَطْعَمَهُمْ ④
 مِنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ⑤

بآياتها ٧

سُورَةُ الْمَاعُونِ

أمرت بها ١٠٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِاللَّيْلِ ①
 فَذَلِكَ الَّذِي ②
 يَدْعُ آلَيْتِهِ ③
 وَلَا يُحِضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ④
 فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ⑤
 الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ⑥
 الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ⑦
 وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ⑧

بآياتها ٣

سُورَةُ الْبَكْرَةِ

أمرت بها ١٠٨

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ①
 فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَحْسِرْ ②
 إِنَّ شَأْنَيْكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ③

SURA 106

QURAIISH

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

① Le dimos supremacía a Quraish [para que éstos pudieran proteger la Casa Sagrada],

② E hicimos que sus caravanas en invierno [al Yemen] y en verano [a Siria] fueran respetadas.

③ Que adoren, pues, al Señor de esta Casa [la Ka'ba] y Le agradezcan

④ Por haberles proveído el sustento para que pudieran saciar el hambre y haberles dado seguridad.

SURA 107

LA AYUDA MÍNIMA

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

① ¿Acaso has observado [¡Oh, Muhammad!] a quien desmiente el Día del Juicio?

② Él es quien rechaza al huérfano.

③ Y no exhorta a alimentar al pobre.

④ ¡Ay de los que oran.

⑤ Y son negligentes en sus oraciones [realizándolas fuera de su horario],

⑥ Y sólo las realizan para hacerse ver.

⑦ Y niegan prestar hasta la mínima ayuda!

SURA 108

AL KAUZAR

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

① Ciertamente [¡Oh, Muhammad!] te agradecemos con Al Kauzar.

[Nombre de un río en el Paraíso].

② Reza, pues, a tu Señor y sacrifica [los animales en Su nombre].

③ Por cierto que a quien te desdeñe y odie le privaremos de todo bien [en esta vida y en la otra].

SURA 109

LOS INCRÉDULOS

Esta sura fue revelada en La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

❶ Di [¡Oh, Muhammad!]: ¡Oh, incrédulos!

❷ No adoro lo que adoráis.

❸ Ni vosotros adoráis lo que yo adoro.

❹ Y jamás adoraré lo que vosotros adoráis.

❺ Ni vosotros adorareis lo que yo adoro.

❻ Vosotros tenéis vuestra religión y yo la mía.

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَتَّيَبُهَا الْكَافِرُونَ ❶ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ❷
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ❸ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ❹
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ❺ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ❻

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ❶ وَرَأَيْتَ النَّاسَ
يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ❷ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
وَأَسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ❸

سُورَةُ الْمَسَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ❶ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا
كَسَبَ ❷ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ❸ وَأَمْرَأَتُهُ
حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ❹ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ❺

SURA 110

EL SOCORRO

Esta sura fue revelada en La Meca en el décimo año de la Hégira.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

❶ [¡Oh, Muhammad!] Cuando llegue el socorro de Allah y la victoria [la conquista de La Meca]

❷ Y veas a los hombres ingresar en tropes en la religión de Allah,

❸ Glorifica y alaba a tu Señor por ello, y pide Su perdón; por cierto que Él es Indulgente.

SURA 111

LAS FIBRAS DE PALMERAS

Esta sura fue revelada en La Meca durante el período temprano.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

❶ ¡Maldito sea Abu Lahab [tío y acérrimo enemigo del Profeta Muhammad] y que perezca!

❷ Ni su poder ni sus bienes podrán salvarlo del castigo.

❸ Será arrojado en el fuego llameante.

❹ Y su mujer [también será castigada] portando leña [por haber puesto espinas en el camino que transitaba el Profeta].

❺ Y en su cuello tendrá una cuerda de fibras de palmeras.

آياتها
٤

سُورَةُ الْاِخْلَاقِ

آياتها
١١٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ① اللَّهُ الصَّمَدُ ② لَمْ يَلِدْ
وَلَمْ يُولَدْ ③ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

آياتها
٥

سُورَةُ الْغَافِقِ

آياتها
١١٣

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ① مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ② وَمِنْ
شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي
الْعُقَدِ ④ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

آياتها
٦

سُورَةُ النَّاسِ

آياتها
١١٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ① مَلِكِ النَّاسِ ② إِلَهِ
النَّاسِ ③ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④ الَّذِي
يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑥

SURA 112

EL MONOTEÍSMO

Esta sura fue revelada en el período temprano de La Meca. Es una sura de gran importancia por su exposición del monoteísmo.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- ① Di [¡Oh, Muhammad!]: Él es Allah, la única divinidad.
- ② Allah es el Absoluto [de Quien todos necesitan, y Él no necesita de nadie].
- ③ No engendró, ni fue engendrado.
- ④ No hay nada ni nadie que se asemeje a Él.

SURA 113

LA ALBORADA

Fue revelada en el período temprano de La Meca. Esta sura y la siguiente son plegarias para pedir la protección de Allah ante cualquier mal o peligro.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- ① Di [¡Oh, Muhammad!]: Me refugio en el Señor de la alborada,
- ② Del mal que creó,
- ③ Del mal de la oscuridad de la noche cuando se extiende,
- ④ Del mal de las sopladoras de nudos [las hechiceras],
- ⑤ Y del mal del envidioso cuando envidia.

SURA 114

LOS HUMANOS

Fue revelada en el período temprano de La Meca.

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso.

- ① Di [¡Oh, Muhammad!]: Me refugio en el Señor de los humanos.
- ② El Soberano de los humanos,
- ③ La verdadera y única divinidad de los humanos.
- ④ Del mal del susurrador [Satanás] que huye [cada vez que Allah es invocado],
- ⑤ Que susurra en los corazones de los humanos,
- ⑥ Y existe entre los genios y los humanos.

1 ¿De dónde toma el musulmán su creencia? El musulmán toma su creencia del Libro de Alá "El Corán", y la Sunnah auténtica de su Profeta, ya que él no habla según sus deseos sino que "Él sólo trasmite lo que le ha sido revelado." (53:4), así como lo que transmitieron los Sahabah y aquellos que siguieron su senda, los As-Salafus-Salih (predecesores piadosos) ¹.

2 ¿Cuántos son los grados en la religión del Islam? Los grados del Islam son tres: **Islam, Imán, Ihsan.**

3 ¿Qué es el Islam y cuales son sus pilares? El Islam es someterse completamente a Alá "Dios Único sin asociados", y a cuanto le complace con completa lealtad.

Los pilares del Islam son cinco. Fueron mencionados por el Profeta Muhammad ﷺ cuando dijo: "El Islam ha sido edificado sobre cinco pilares: atestiguar que no hay más divinidad que Alá, y que Muhammad es su mensajero, realizar las cinco oraciones diarias, pagar Al- Zakat, peregrinar a la Casa de Alá "La Meca" y ayunar el mes de Ramadán". Narrado por Al-Bujari y Muslim.

4 ¿Qué es el Imán y cuáles son sus pilares? El Imán (fe) es el conjunto de la creencia que tiene lugar en el corazón, las expresiones de la palabra y las obras realizadas con el físico. El Imán aumenta a través de las buenas obras y disminuye por causa de los pecados. Alá dijo en el Corán: "Él es Quien hizo descender el sosiego en los corazones de los creyentes para aumentarles la fe." (48:4). El Profeta ﷺ dijo: "Los grados del Imán son más que sesenta, el grado más excelso es la atestiguación de la unicidad de Alá, y el grado más bajo es retirar un obstáculo del camino; el pudor es un grado del Imán". Narrado por Muslim.

Este Hadiz confirma lo que experimenta todo musulmán sobre la motivación y aumento de la fe al adorar a Alá. De igual manera cuando la persona se encuentra sumergida en el pecado, la fe disminuye.

Los pilares del Imán "La fe" son seis, y fueron mencionados por el Profeta ﷺ cuando dijo: "Crear en Alá, sus ángeles, sus libros revelados, sus mensajeros, el día del Juicio Final y la predestinación, lo agradable y lo desagradable de ella". Narrado por Al-Bujari.

5 ¿Cuál es el Significado de "La ilaha ila Allah"? Negar que haya otra divinidad con derecho y merecimiento a ser adorada excepto Alá, afirmando que sólo Alá es el Único Dios que merece nuestra adoración y devoción.

6 ¿Cuál será la comunidad salvada el día del Juicio Final? El Profeta ﷺ dijo: "Mi nación se dividirá en sesenta y tres grupos, todos merecerán el fuego, excepto uno". Alguien dijo: Mensajero de Alá, ¿quienes son estos últimos? Respondió: "Aquellos que se aferran a mi y a mis compañeros". Narrado por Tirmidhi.

La verdad y la guía se encuentran en *seguir* las enseñanzas del Profeta y sus compañeros y abstenerse de cometer toda innovación en el Islam, si

¹> Quien obre acorde al Corán o la Sunnah según a la comprensión de los Sahabah y los Tabí'in.

quieres que tu fin sea la salvación y que Alá acepte tus actos.

7 ¿Alá está con nosotros? Sí, Alá está con nosotros con Su Conocimiento, Su Oído, Su Vista, Su Poder y Su Voluntad. En cuanto a Su esencia divina se encuentra separada de Su creación.

8 ¿Se puede ver a Alá? Los musulmanes concuerdan en que no se puede ver a Alá en esta vida terrenal, y que los creyentes verán a Alá en el día del Juicio Final y en el Paraíso. Dice el Corán: “Ese día, habrá rostros resplandecientes contemplando a su Señor” (75:22-23).

9 ¿Cuáles son los beneficios de conocer los nombres y los atributos de Alá? El primer acto de adoración que ha puesto Alá es conocerle; quien conoce a Alá, le adora como Él merece. Alá dijo: “Sabe que no hay nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Alá” (47:19). Conocer la inmensa misericordia de Alá nos inspira el **anhelo** de alcanzar Su Misericordia. Conocer aquello que le disgusta, nos inspira el **temor devocional**. Conocer su generosidad, riqueza y poder infinitos nos inspira el **agradecimiento**.

El significado de adorar e invocar a Alá por medio de sus nombres y atributos: Conocer y adorar a Alá a través de sus nombres y atributos es uno de los medios que poseemos para llegar al conocimiento de Alá, estudiando sus significados, aplicándolos a nuestra vida. Es recomendable que el siervo busque tener algunos atributos de Alá, tal como la sabiduría, la misericordia y la justicia; pero es criticable que alegue tener otros como la divinidad y la soberbia. Existen atributos que es recomendable que los posea el siervo, y es imposible que Alá los posea, como la devoción, la entrega, la humildad y rogar ayuda. Alá ama a los siervos que poseen los atributos que son de Su agrado, mientras que detesta a los siervos que poseen los atributos que lo disgustan.

Alá dice en el Corán: “A Alá pertenecen los nombres [y atributos] más sublimes, invocadle pues con ellos.” (7:180). El Profeta de Alá ﷺ dijo: “Alá tiene noventa y nueve nombres, cien menos uno; quien los aprenda y comprenda entrará al Paraíso”. Narrado por Al-Bujari y Muslim. Estos nombres y atributos mencionados en el Corán y la Sunnah auténtica son:

Al-Rahmân (الرَّحْمَنُ) El Clemente **Al-Rahîm** (الرَّحِيمُ) El Misericordioso **Al-Malik** (الْمَلِكُ) El Soberano **Al-Quddûs** (الْقُدُّوسُ) El Santísimo **Al-Salâm** (السَّلَامُ) El Pacificador **Al-Mu'min** (الْمُؤْمِنُ) El Dispensador de seguridad **Al-Muhaimin** (الْمُهَيْمِنُ) El Celador **Al-'Azîz** (الْعَزِيزُ) El Poderoso **Al-Yabbâr** (الْجَبَّارُ) El Compulsor **Al-Mutakabbir** (الْمُتَكَبِّرُ) El Soberbio **Al-Jâliq** (الْجَالِقُ) El Iniciador **Al-Bâri** (الْبَارِي) El Inventor de todas las cosas **Al-Musauuir** (الْمُصَوِّرُ) El Formador **Al-Auual** (الْأَوَّلُ) El Primero **Al-Âjir** (الْآخِرُ) El Último **Ad Dhâhir** (الظَّاهِرُ) El Manifiesto **Al-Bâtin** (الْبَاطِنُ) El Oculto **As Samî** (السَّمِيعُ) El Omnioyente **Al-Basîr** (الْبَصِيرُ) El Omnividente **Al-Maula** (الْمَوْلَى) El Protector **Al-Nasîr** (النَّصِيرُ) El Auxiliador **Al-'Afuu** (الْعَفُو) El Remisorio **Al-Qadîr** (الْقَادِرُ) El Todopoderoso **Al-Latîf** (اللطيف) El Sutil **Al-Jabîr** (الْجَبِيرُ) El Informado **Al-Witr** (الْوَتْرُ) El Impar

Al-Yamil (الجميل) El Hermoso **As-Sittir** (الستير) El Encubridor **Al-Kabîr** (الكبير) El Grande **Al-Muta'âl** (المتعان) El Excelso **Al-Uâhid** (الواحد) El Uno **Al-Qahhâr** (القهار) El Victorioso **Al-Haqq** (الحق) El Real **Al-Mubîn** (المبين) El Evidente **Al-Qauîi** (القوي) El Fortísimo **Al-Matin** (المتين) El poseedor del poder grandioso **Al-Haii** (الحى) El Viviente **Al-Qaiiûm** (القيوم) El Autosuficiente, el Que sostiene y protege todo **Al-'Alii** (العلي) El Sublime **Al-'Adhîm** (العظيم) El Grandioso **Ash-Shakûr** (الشكور) El Agraciador **Al-Halîm** (الحليم) El Tolerante **Al-Uâsi** (الواسع) El Vasto **Al-'Alîm** (العليم) El Omnisciente **At-Tauuâb** (التواب) El Indulgente **Al-Hakam** (الحكم) El Legislador y Juez **Al-Ganii** (الغني) El Opulento **Al-Karîm** (الكريم) El Generoso **Al-Ahad** (الأحد) El Uno **As-Samad** (الصمد) El Absoluto, utosuficiente **Al-Qarîb** (القريب) El Cercano (a todos, por Su Conocimiento) **Al-Muyîb** (المجيب) El Respondedor **Al-Gafûr** (الغفور) El Absolvedor **Al-Uadûd** (الودود) El Afectuoso **Al-Ualii** (الولي) El Próximo **Al-Hamid** (الحميد) El Loable **Al-Hafîdh** (الحفيظ) El Custodio **Al-Mayîd** (المجيد) El Glorioso **Al-Fattâh** (الفتاح) El Conquistador **Ash Shahîd** (الشهيد) El Testigo **Al-Muqaddim** (المقدم) El que adelanta **Al-Mu'ajjir** (المؤخر) El que retrasa **Al-Malik** (المليك) El Dueño **Al-Muqtadir** (المقتدر) El Todopoderoso **Al-Musa'ir** (المسعر) Quien determina los valores **Al-Qaabid** (القابض) El que toma y restringe **Al-Baasit** (الباسط) El que da y permite **Ar-Raaziq** (الرازق) El Proveedor **Al-Qâhir** (القاهر) El Dominante **Ad-Daiiaan** (الديان) Con quien todos están en Deuda **Ash-Shâkir** (الشاكِر) El Apreciador **Al-Mannaan** (المنان) El Benefactor **Al Qadir** (القادر) El que todo lo puede **Al-Jal-laaq** (الجلاق) El Creador **Al-Maalik** (المالك) El Amo **Ar Razzâq** (الرزاق) El Sustentador **Al-Uakîl** (الوكيل) El Amparador **Ar-Raqîb** (الرقيب) El Veedor **Al-Muhsin** (المحسن) El Bondadoso **Al-Hasib** (الحاسب) El Computador **Ash-Shaafiy** (الشافى) El Sanador **Ar-Rafiq** (الرفيق) El Compañero **Al-Mu'tii** (المعطي) El Dador **Al-Muqît** (المقيت) El Preponderante **As-Saiid** (السيد) El Señor **At-Taiib** (الطيب) El Puro **Al-Akram** (الأكرم) El Más Noble y Generoso **Al-Barr** (البر) El Bondadoso **Al-Gaffâr** (الغفار) El Remisorio **Ar-Ra'ûf** (الرؤوف) El Compasivo **Al-Uahhâb** (الوهاب) El Donador **Al-Yauaad** (الجاواد) El Generoso Dador **As-Subbuh** (الصبوح) El Glorificado **Al-Uâriz** (الوارث) El Heredero **Ar-Rabb** (الرب) El Señor **Al-A'ala** (الأعلى) El Altísimo **Al-Ilah** (الإله) El Dios **Al-Haii** (الحى) El vergonzoso **Al-Hakim** (الحكيم) El Sabio.

La palabra “aprender” los nombres de Alá en el Hadiz significa aplicar sus significados y sus enseñanzas en la vida. Si el creyente invoca a Alá por medio de Al-Hakim - El Sabio, debe someterse completamente, porque Su Sabiduría abarca todo, orientándonos a lo mejor. Si lo invoca por medio de Al Quddus - El Santísimo, recuerda que Alá no tiene fallos ni errores, y que es el Supremo.

10 ¿Cuál es la diferencia entre los nombres y los atributos de Alá? Los nombres de Alá y sus tributos son similares al momento de pedir el refugio en Alá (isti'ada) y los juramentos (al-half), pero se diferencian los nombres de Alá de sus atributos al utilizarlos para los nombres de las personas y las súplicas. Los nombres como Abdel-Karim “siervo del Generoso” es

permitido, mientras que no es correcto utilizar el atributo para un nombre como Abdel-Karm “siervo de la generosidad”, al igual que realizar súplicas invocando el nombre “ia Karim – Oh Generoso” mientras que no es correcto realizar una súplica invocando “ia Karam Allah – Oh generosidad de Alá”. Es posible derivar atributos de los nombres de Alá: por ejemplo de Al-Rahman “El Misericordioso” deriva Ar-Rahma “la misericordia”, pero no es permitido hacer lo contrario, es decir derivar nombres de Sus atributos; por ejemplo no se puede derivar el nombre de Al-Mustawwi de Su Atributo “Al-Istiwa (el establecimiento de Alá sobre su Trono)”. No se puede derivar nombres de las acciones de Alá que sean desconocidos en el Corán y la Sunnah; por ejemplo una de las acciones de Alá es el enojo divino, pero no se puede derivar el nombre Al-Ghadib “el enojado”, afirmando que es un nombre de Alá, pero si se puede derivar un atributo de Sus acciones, afirmando que el enojo divino es uno de sus atributos, porque el enojo es una de sus acciones.

11 ¿Cuál es el significado de la creencia en los Ángeles? Es la creencia con certeza en la creación y existencia de los Ángeles. Alá creó a los Ángeles dedicándoles a la constante adoración y al cumplimiento de sus mandatos, Alá dijo en el Corán: “Son sólo siervos honrados. Jamás se adelantan a las Palabras de Alá, y no hacen más que ejecutar Sus órdenes.” (21:26).

La Creencia en los Ángeles implica: **1-** La Creencia en su creación **2-** La creencia en quien lleva un nombre específico, como Gabriel - Yibril. **3-** La creencia en sus atributos y particularidades. **4-** La creencia en sus encargos y deberes conocidos, como el Ángel de la muerte.

12 ¿Qué es El Corán? El Corán es la palabra de Alá, que se recita en los actos adoración, de Él proviene y a Él retornará, lo reveló con sonido audible al Ángel Gabriel quien lo transmitió al Profeta Muhammad ﷺ. Todos los libros revelados por Alá son Su palabra.

13 ¿Podemos comprender el Corán sin recurrir a la Sunnah? Es prohibido abandonar la Sunnah. Alá nos ordenó seguir la Sunnah en el mismo Corán: “Los preceptos que os ha transmitido el Mensajero respetadlos, y absteneos de cuanto os haya prohibido.” (59:7). la Sunnah fue revelada para explicar El Corán. Sólo podemos acceder a los detalles de la religión a través de la Sunnah. El Profeta ﷺ dijo: “Me fue revelado El Corán y un conocimiento similar (la Sunnah). No descarto que un hombre ignorante sentado a su sillón diga: “sólo lo que ordene el Corán cúmplalo y sólo lo que prohíba abandónenlo”. Narrado por Ahmad y Abu Dawud.

14 ¿Cuál es el significado de la creencia en los mensajeros de Alá? Es aseverar con certeza que Alá ha enviado un mensajero a cada pueblo, a que invite a su gente a someterse completamente a un Sólo y Único Dios, dedicando todos los actos de adoración a Alá sin asociados. Implica creer que todos los mensajeros de Alá fueron sinceros, prudentes, generosos, piadosos, fieles, guías para la humanidad, iluminados por el camino recto

de Alá, que cumplieron en transmitir completamente la revelación del mensaje de Alá, que son los mejores de la creación, y que jamás cayeron en la idolatría desde su nacimiento hasta la muerte.

15 **¿Cuál es el significado de la creencia en el más allá?** Es creer con certeza en la vida del más allá, y esto incluye la creencia en la muerte, en el interrogatorio de la tumba, en el Fuego del Infierno y en el Paraíso, en el soplo en la Trompeta, en la resurrección para que los seres humanos sean juzgados ante Alá, en la balanza donde serán pesadas las obras, en el puente que cruza sobre el Fuego del Infierno y que conduce a las puertas del Paraíso, la fuente del Profeta, la intercesión, todo esto ocurrirá en el más allá; y que el destino final de todo ser humano será el Paraíso o el Infierno.

16 **¿Cuáles son los distintos tipos de Intercesión (Shafa'a) en el día del Juicio Final?** Hay diversos tipos de intercesión, la más importante y excelsa es llamada *Al-Shaffa Al-'Udma*, la cual tiene lugar luego de la resurrección de la humanidad en el día del Juicio Final, que durará cincuenta mil años, para que Alá comience a juzgar a las personas. Alá le ha concedido al Profeta Muhammad ﷺ el honor de interceder por esta causa para honrarlo ante toda la humanidad ya que sólo él podrá hacerla (*Al-Maqam-al-Mahmud*).

Otra intercesión será para abrir las puertas del Paraíso. El primero que lo hará será el Profeta Muhammad ﷺ, y su nación será la primera en entrar al Paraíso. Otra intercesión será para las personas que estarán a punto de entrar al Fuego del Infierno, de esta será beneficiado únicamente quien haya sido monoteísta, salvándole del Infierno, así mismo quienes hayan ingresado al Infierno por sus pecados para que salga de él y también será para elevar los grados de los creyentes en el Paraíso. Las últimas tres clases de intercesión no será permitida solamente al profeta Muhammad sino que él será el primero en hacerla, luego lo harán los demás profetas y mensajeros, los ángeles, los virtuosos y los mártires.

Las intercesiones alcanzarán a gente para entrar al paraíso sin Juicio, también a aquellos que ingresen al Infierno para purificar sus pecados, ayudándolos a salir del Infierno, también alcanzará a algunos incrédulos, aliviando su sufrimiento, siendo esta una singularidad del Profeta por su tío Abu Taleb. Luego Alá con Su Infinita Misericordia ingresará en el Paraíso a otras personas sin que medie la intercesión de nadie.

17 **¿Es lícito pedir la intercesión o la ayuda de los seres vivos?** Sí, es lícito pedirla, Alá nos aconsejó a ayudarnos mutuamente cuando dijo en el Sagrado Corán: **“Ayudaos unos a otros a obrar el bien y apartarse del mal, y no cooperéis en el pecado y la trasgresión”**. (5:2) también el Profeta Muhammad ﷺ dijo: **“Alá ayuda al siervo siempre que éste ayude a su hermano”**. Narrado por Muslim.

Los beneficios de la intercesión es enorme, Alá dijo en el Corán: **“Quien interceda para la realización de una obra de bien obtendrá lo que le corresponda por ello”** (4:85) también el Profeta Muhammad ﷺ dijo:

“Interceded, que seréis recompensados”. Narrado por Al-Bujari.

La intercesión tiene condiciones: **1-** Que sea de un ser vivo por un ser vivo o un fallecido, ya que los difuntos no pueden beneficiarse a sí mismos y menos aún a los seres vivos. **2-** Se debe comprender perfectamente lo que se está solicitando. **3-** Lo pedido debe ser existente. **4-** Lo pedido debe ser posible. **5-** Lo pedido debe ser un asunto mundano. **6-** La intercesión debe ser sobre asuntos lícitos que no causen perjuicio a terceros.

18 ¿Cuáles son los tipos de intermediación (tawasul)? Hay dos formas de intermediación (*tawasul*), una lícita, la cual se divide en tres tipos: **1-** Suplicar a Alá por medio de sus nombres y atributos. **2-** Suplicar a Alá por medio de los actos sinceros de adoración, como la historia de los tres hombres de la caverna. **3-** Suplicar a Alá por medio de las súplicas de un musulmán piadoso, vivo, cuyas súplicas se considera que pueden ser aceptadas.

La segunda forma de intermediación (tawasul) es ilícita, cual se divide en dos tipos: **1-** Suplicar a Alá por medio de la dignidad del Profeta o la de un Wali “santo”, diciendo por ejemplo: “Alhamu ini Asaaluka biyah nabiuk aw biyah Al-Hussein - Oh, Alá ayúdame por la dignidad de tu Profeta, o por la dignidad de Hussein”. Es verdad que tanto la dignidad del Profeta ﷺ es excelsa y noble como la de los siervos sinceros, pero los Sahabas “compañeros del Profeta” no utilizaron esta forma de intermediación cuando hubo una gran sequía, siendo que pidieron la intermediación ante Alá por la dignidad del tío del Profeta llamado ‘Abbas que estaba vivo aunque la tumba del Profeta ﷺ se encontraba a metros de donde se encontraban realizando la oración para suplicar por lluvias.

2- Suplicar a Alá jurando en el nombre de su profeta o en el de su Wali, diciendo: “Al-Ahuma ini Asaluka kadha biwaliika fulan aw bi haqi nabiak - Oh Mi Señor, te Juro por la dignidad de tu Profeta o la de tu Wali que me ayudes en tal y tal cosa...”, esto es prohibido porque jurar por un ser creado a un ser creado, y jurar a Alá por un ser creado es más prohibido aún, sin mencionar que el ser creado no tiene derecho a exigir a Alá por el mero hecho de realizar una buena obra.

19 ¿Cuál es el veredicto de invocar a los difuntos o a los ausentes? Es sabido que la súplica es un acto de adoración a Alá, y como consecuencia dirigir súplicas a otro que no sea Alá es cometer un acto de idolatría (*Shirk*). Alá dijo en el Corán: “Aquel es Alá, vuestro Señor [que creó todo y os lo sometió]; Suyo es el reino, pero aquellos ídolos que invocáis fuera de Él no poseen absolutamente nada, ni siquiera el pellejo de un hueso de dáttil. Si los invocáis, no oyen vuestra invocación, y si oyeran no podrían responder; el Día de la Resurrección negarán que los hayáis adorado...” (35:13,14) también dijo el Profeta ﷺ: “Quien muera suplicando a otro (*nid*) junto con Alá, ingresará al Infierno”. Narrado por Al-Bujari.

Nid: es el asociado, el semejante en la adoración a Alá. Utilizando la lógica podríamos comprender lo insensato de pedir ayuda a los difuntos, siendo que éstos están en necesidad de las súplicas de los vivos, porque la muerte causa

la cesión de sus actos de adoración, recibiendo solamente la recompensa de las súplicas enviadas por los seres vivos a los difuntos. ¿Cómo se puede pedir la ayuda de los difuntos incapaces de beneficiarse a sí mismos estando ellos, en realidad, en necesidad de súplicas y ayuda? En cuanto al ausente es incapaz de escuchar al lejano, entonces como puede conceder ayuda?!

20 ¿Existe el Paraíso y el Infierno? Alá ha creado el Fuego del Infierno y el Paraíso antes de la creación de los seres humanos, ambos existen y durarán por toda la eternidad. Los habitantes del Paraíso ingresarán en él el Día del Juicio por la Misericordia de Alá, y los habitantes del Infierno caerán irremediabilmente en él por Su Justicia, como consecuencia de sus propios pecados.

21 ¿Cuál es el significado de la creencia en el designio divino (al-Qadar)? El bien y el mal existen por decreto de Alá (*al-Qadar*) y que Alá es sobre toda cosa poderoso y puede hacer lo que quiere. El Profeta ﷺ dijo: “Si Alá castigara a toda la humanidad, lo haría con justicia a causa de sus pecados. Pero si tuviera misericordia de ellos, sería su misericordia superior a las buenas obras que hubieran realizado. Si alguien tuviera tanto oro como una montaña y lo distribuyera por la causa de Alá, esta obra no sería aceptada a menos que creyera en la predestinación y el designio divino, y creyera que aquello que te sucedió no podrías haberlo evitado y que cuanto no te sucedió jamás podrías haberlo logrado. Quien muera sin esta creencia ingresará al Infierno”. Narrado por Ahmad.

La creencia en el designio divino (Al-Qadar) incluye tener fe en:

- 1-** El conocimiento de Alá abarca todo en los cielos y en la tierra detalladamente.
- 2-** El designio de todo en los cielos y en la tierra se encuentra escrito en la Tabla Protegida (Al-Lawh Al-Mahfoud). El Profeta ﷺ dijo: “Alá ordenó escribir el designio de toda la creación en la Tabla Protegida cincuenta mil años antes de crear los cielos y la tierra”. Narrado por Muslim.
- 3-** La creencia de que todo se encuentra bajo Su voluntad divina, la cual no puede ser rebatida. Cuanto Él desea tiene lugar y cuanto Él no quiera no podría jamás ocurrir.
- 4-** Alá es el Único Creador, su voluntad es irresistible, todo lo que existe en los cielos y en la tierra es su creación.

22 ¿La creación tiene libre albedrío y voluntad propia? El ser humano tiene voluntad y poder para actuar y hacer lo que se proponga, sin embargo el libre albedrío jamás puede escapar a la voluntad de Alá. Dice en el Corán: “**Y sabed que sólo se encaminará quien Alá, Señor del Universo, quiera**” (81:29)

El Profeta Muhammad ﷺ dijo: “Obrad, porque a cada uno le será facilitado obrar para lo que fue predestinado”. Narrado por Al-Bujari y Muslim.

Alá nos da el oído, la vista y la razón para distinguir entre lo bueno y lo malo; ¿sería lógico que alguien robara y luego se excusara en el decreto divino (*al-Qadar*)? Si alguien hiciera esto, entonces podríamos responderle sin aceptar su excusa: “También la penalidad a tu crimen está establecida en el decreto divino (*Al-Qadar*)”. Alá dijo en el Sagrado Corán: “**Quienes Le asociaron copartícipes a**

Alá dirán: Si Alá hubiese querido no Le habríamos asociado nada y no habríamos vedado nada, al igual que nuestros padres. Así es como desmintieron a los [Mensajeros] que les precedieron, hasta que sufrieron Nuestro castigo. Pregúntales: ¿Acaso tenéis algún argumento que podáis exponer contra nosotros? Sólo seguís conjeturas, y no hacéis más que suponer” (6:148)

23 **¿Qué es el *Ihsan*?** El Profeta ﷺ, ha dicho respondiendo a quien le ha preguntado por el *Ihsan*: “Es que adores a Alá como si lo vieras, pues aunque tu no le ves, Él si te ve”. Narrado por Muslim. El *Ihsan* es el más alto grado de los tres grados del Islam.

24 **¿Cuáles son las condiciones que debe cumplir toda buena acción para ser aceptada por Alá?** Las condiciones son: **1)** La completa fe en Alá como Dios Sólo y Único sin socios ni hijos, los actos de adoración no serán aceptables de un incrédulo idólatra. **2)** La sinceridad: todas las acciones tanto externas como internas están condicionadas por la sinceridad de la intención, es decir que sean sinceramente por alcanzar la complacencia de Alá. **3)** Seguir la Sunnah del Profeta Muhammad ﷺ, adorando a Alá como Él ha revelado.

Si alguna de estas condiciones no fuera cumplida, las acciones serían rechazadas, Alá dijo: “Y [ese día] reduciremos a la nada todas sus obras.” (25:23)

25 **¿Qué debemos hacer ante las diferencias?** Nuestra referencia es la Sharia’a, siguiendo el Libro de Alá (el Corán) y la Sunnah de Su Profeta ﷺ. Alá dijo en el Corán: “¡Oh, creyentes! Obedeced a Alá, obedeced al Mensajero y a aquellos de vosotros que tengan autoridad y conocimiento. Y si discrepáis acerca de un asunto remitidlo al juicio de Alá y del Mensajero, si es que creéis en Alá y en el Día del Juicio, porque es lo preferible y el camino correcto.” (4:59) y el Profeta ﷺ dijo: “He dejado para ustedes dos referencias, nunca os desviaréis si os aferráis a ellas, el Libro de Alá y la Sunnah de Su Profeta”. Narrado por Ahmad.

26 **¿Cuántas son las partes del Tawhid (el monoteísmo)?** El Tawhid (monoteísmo) se divide en tres partes: **1)** Tawhid Ar-Rububia: El monoteísmo o unicidad en el dominio, significa creer que Él es el Único Creador del universo, El Único Sustentador, El Único Todopoderoso, El Único Dador de vida, toda la creación Le pertenece, no hay divinidad capaz de crear ni de dar vida, ni beneficiar, ni sustentar los cielos y la tierra, sino Alá. Los incrédulos contemporáneos del Profeta ﷺ, creían que Alá era el Creador y Sustentador del Universo. **2)** Tawhid Al-Uluhia: Es el monoteísmo en la adoración, dedicando solamente a Alá todos los actos de devoción, como la oración y la caridad. Para enseñar esta clase de monoteísmo es que fueron enviados los Profetas y revelados los libros divinos a la humanidad. **3)** Tawhid Al-Asma wa Al-Sifat: Es creer en Sus Bellos Nombres (*Asmaau Al Husna*) y en Sus Sublimes Atributos (*Sifatahu Al-Ula*) que son mencionados en Su Libro o fueron afirmados por Su Profeta Muhammad ﷺ, sin *Tahrif* (distorsionar la palabra o su significado), *Tatil* (despojando o negando los Atributos), *Takif* (preguntar

cómo) o *Tamzil* (comparar a Alá con algo de Su creación).

27 **¿Quién es el Wali (el amigo de Alá)?** El Wali (el amigo de Alá) es el creyente virtuoso, devoto y temeroso de Alá. Dice en el Corán aclarando quien es el Wali: “Por cierto que los amigos de Alá no temerán ni se entristecerán [el Día del juicio]. Éstos creyeron y fueron piadosos.” (10:63).

El Profeta ﷺ dijo: “Mi Wali (amigo) es Alá y los creyentes virtuosos y devotos”. Narrado por Al-Bujari y Muslim.

28 **¿Cuáles son los derechos de los compañeros del Profeta?** Nuestra obligación hacia los compañeros del Profeta es amarles, complacernos de ellos e implorar la complacencia de Alá sobre ellos al pronunciar sus nombres, diciendo: Que Alá se complazca con ellos (*Radi Allahu 'anhum*). Debemos honrarlos tanto en nuestros corazones como con nuestras palabras, difundiendo sus virtudes y sus acciones nobles, enseñándoles a todos los musulmanes, no hablar de sus errores, y las diferencias que existieron entre ellos, pues los compañeros del profeta son seres humanos, y por lo tanto es normal que cometieran equivocaciones y pecados, no eran infalibles pero juzgaban acorde a su mejor interpretación del amplio conocimiento que tenían del Corán y la Sunnah. Quien de ellos haya acertado en su juicio tendrá doble recompensa y quien de ellos se haya equivocado tendrá una recompensa por haber intentado alcanzar la verdad, siendo que sus errores y faltas se encuentran perdonadas al ser comparadas con sus virtudes y buenas obras que ofrecieron por el Islam y los musulmanes. El Profeta ﷺ dijo:

“No maldigan a mis Compañeros, porque si alguno de ustedes gastará lo equivalente a (la montaña de) Uhud (en la causa de Alá), ello no sería equivalente a un puñado o aun medio puñado que haya gastado uno de mis compañeros.” Narrado por Al-Bujari y Muslim.

29 **¿Acaso debemos exagerar en la alabanza al Profeta ﷺ por encima de lo establecido por Alá?** Sin duda alguna, nuestro profeta Muhammad ﷺ es la mejor y más noble de las criaturas. No obstante, no está permitido exceder los límites en su alabanza tal como los cristianos han exagerado la alabanza sobre Jesús, hijo de María, la paz sea con él, puesto que el Profeta nos lo prohibió diciendo: “No exageren mis alabanzas tal como los cristianos han exagerado las alabanzas sobre el hijo de María. Sólo soy un siervo de Alá, así que decid sobre mi: ‘Siervo y Mensajero de Alá’”. Registrado por al-Bujari.

30 **¿Cuántos tipos de temor existen? Existen cuatro tipos de temor: 1)** el obligatorio, que es el temor de Alá, pues la fe en Alá se establece a partir de dos fuentes: El amor devocional a Alá y el temor devocional a Alá; **2)** el politeísmo mayor, que es el temor a que diversos dioses le provoquen algún daño; **3)** el prohibido, que es el temor a la gente el cual lleva a cometer algo prohibido; **4)** el permitido, que es el temor natural que se siente ante un animal peligroso o situaciones similares.

31 **¿Cuántos tipos de confianza (Tawakul) existen? Existen tres tipos: 1)** la

obligatoria, que es la confianza en Alá y confiar en Él todas las cosas; **2)** la prohibida, que es de dos tipos, **(a)** el politeísmo mayor que es confiar totalmente en las causas y efectos, creyendo que las cosas suceden de manera independiente para traer beneficios o provocar daño; **(b)** el politeísmo menor, que es confiar en que una persona puede proveer el sustento, aunque uno no cree que lo hace de manera independiente, sino a través de algo sobrenatural; **3)** la permitida, que es confiar en que alguien hará algo dentro de sus capacidades.

32) ¿Cuántos tipos de amor existen? Existen cuatro tipos de amor: 1) Amor por Alá, que es la base de la fe; **2)** amor en nombre de Alá, que es aliarse con los creyentes y amarlos de manera general – todo musulmán debe ser amado según su cercanía con Alá y la obediencia para con Él, este tipo de amor es obligatorio; **3)** amor junto con Alá, que es asociar con Alá en el amor obligatorio, como el amor de los politeístas por sus dioses, y esa es la base del politeísmo; **4)** amor natural, como el amor de los padres por los hijos, el amor por la comida, etc., el cual está permitido.

33) ¿Cuáles son las categorías de personas respecto a la alianza y la desaprobación (Wala'a wal Bara'a)? Se puede dividir a las personas en tres grupos: 1) aquellas con quienes debemos aliarnos sin ningún indicio de enemistad, y esto se aplica a los creyentes puros como los Profetas, entre ellos nuestro Profeta Muhammad ﷺ, su familia y compañeros; **2)** aquellas con quienes no debemos aliarnos, como son los incrédulos, los seguidores del Libro (judíos y cristianos) y los hipócritas; **3)** aquellas con quienes debemos aliarnos en un aspecto pero alejarnos por otro – y estos son los musulmanes desobedientes. Nos aliarnos con ellos por la fe que tienen y nos alejamos por su desobediencia.

La desaprobación de los incrédulos debe manifestarse detestando su incredulidad; la amistad y alianza con los creyentes deben realizarse emigrando a la tierra del Islam, apoyándolos, sintiendo dolor y felicidad junto con ellos, y preocupándonos por lo que les acontece, etc.

La alianza con los incrédulos es de dos tipos: 1) la que implica apostasía del Islam, como ayudar a los incrédulos a triunfar por sobre los creyentes, no considerarlos incrédulos o dudar de su condición de incrédulos; **2)** lo que implique cometer un pecado mayor, actos prohibidos o desaprobados, por ejemplo celebrar sus festivales, felicitarlos en dichas fechas e imitarlos. Existe confusión entre lo que son buenos modales al tratar con incrédulos (que no sean aquellos con quienes los musulmanes están en guerra declarada) y la desaprobación para con ellos. Es obligatorio marcar aquí una clara diferencia. Tener buenos modales no implica amor devocional. Tal como menciona Alá en el Sagrado Corán: **“Alá no os prohíbe ser benevolentes y equitativos con quienes no os han combatido por causa de la religión ni os han expulsado de vuestros hogares, pues ciertamente Alá ama a los justos.”** (60:8). La desaprobación o aliarse con ellos (por su incredulidad) es un asunto que Alá ha mencionado en el Corán: **“¡Oh, creyentes! Si habéis salido para**

luchar por Mi causa y anheláis Mi complacencia no toméis como aliados a Mis enemigos que también son los vuestros demostrándoles afecto, cuando ellos se niegan a creer en la Verdad que os ha llegado y expulsan al Mensajero y a vosotros mismos [de La Meca] sólo porque creéis en Alá vuestro Señor.” (60:1). Es posible relacionarse con ellos sin amarlos devocionalmente como hacía el Profeta ﷺ con los judíos que vivían en Medina.

34 ¿Son creyentes los seguidores del Libro (judíos y cristianos)? Los judíos y cristianos y los seguidores de otras religiones son incrédulos en la actualidad aún si sus religiones fueron originalmente correctas. Quien no deje esa religión después de la venida del Profeta Muhammad ﷺ y acepte el Islam, entonces será como dijo Alá: “Quien siga una religión diferente al Islam [el sometimiento a Alá] no se le aceptará, y en la otra vida se contará entre los perdedores.” (3:85). Si un musulmán no cree en la incredulidad de esas personas o tiene dudas de la falsedad de su religión, entonces devendrá incrédulo porque se ha opuesto a Alá y a Su Profeta en su incredulidad. Alá, Alabado sea, dijo: “En cambio, los seguidores de otras religiones que no crean en él [el Corán] tendrán por morada el Infierno. No tengas dudas [de ello ¡Oh, Muhammad! en lo más mínimo], pues [el Corán] es la Verdad dimanada de tu Señor, pero la mayoría de los hombres no creen.” (11:17). Y el Profeta ﷺ dijo: “Por aquel en Cuya Mano está el alma de Muhammad, no existe judío o cristiano que oiga mi mensaje y muera sin creer en él, sin que vaya a ser un habitante del Fuego del Infierno”. Registrado por Muslim.

35 ¿Está permitido ser injusto con un incrédulo? La injusticia está prohibida en todas sus manifestaciones, tal como nos ha informado el Profeta ﷺ que Alá dijo: “He prohibido la injusticia para Mí Mismo y también para ustedes. Por lo tanto, no sean injustos unos con otros...”. Registrado por Muslim.

36 ¿Qué es la innovación (Bid’ah)? El sabio Ibn Rayab, que Alá tenga misericordia con él, dijo: La innovación es lo que se inicia sin base alguna en la Ley Islámica que pruebe su validez. En cuanto a lo que tiene base en la ley islámica que pruebe su validez, entonces no se considera una innovación técnica, aunque sí puede serlo lingüísticamente.

37 ¿Existe una innovación buena y otra mala? Los versículos coránicos y los relatos proféticos han descrito a las innovaciones como malignas en su significado terminológico y técnico; es decir todo aquello que carece de asidero en legislación islámica, dijo el Profeta ﷺ: “Todo aquel que realice un acto que no tenga orden para ello, le será rechazado”. Registrado por al-Bujari y Muslim. Y luego dijo: “Todo asunto inventado es una innovación y toda innovación es un desvío”. Registrado por Ahmad. El Imán Malik, que Alá tenga misericordia con él, dijo lo siguiente sobre el significado de innovación en la legislación: Quien invente una innovación en el Islam creyendo que es buena está diciendo que Muhammad ha traicionado y ocultado información en la transmisión del mensaje, porque Alá, Alabado sea, dijo: “Hoy os he perfeccionado vuestra religión, he completado Mi gracia sobre vosotros y he dispuesto que el Islam sea vuestra religión.” (5:3).

Algunos textos de relatos proféticos han alabado la innovación en su significado lingüístico. En realidad, se trata de lo que se encuentra legislado pero es olvidado temporalmente, de manera que el Profeta ﷺ alentó a las personas a que recuerden las obras olvidadas, como cuando dijo: “Quien comienza en el Islam con una buena práctica recibirá la recompensa de ello y la recompensa de quienes lo sigan en la práctica sin disminuir lo más mínimo la recompensa de quienes lo practiquen”. Registrado por Muslim. Similares a este significado, son las palabras de Umar ibn Al-Jattab رضي الله عنه: “¡Qué buena innovación es esta!”, en referencia a las plegarias Tarawih, pues había sido legislada anteriormente, pero el Profeta ﷺ oró en congregación durante tres días y dejó de hacerlo por temor a que fuera legislada su obligatoriedad. Entonces, luego de la muerte del Profeta ﷺ y ante la imposibilidad de que cambiara la legislación, Umar reunió a las personas y les ordenó que hicieran esta oración en congregación.

38) ¿Cuántos tipos de hipocresía existen? Hay dos tipos: 1) La hipocresía en la fe, que es la hipocresía mayor, y que consiste en tener fe públicamente pero no creer interiormente. Este tipo de hipocresía excluye a la persona del Islam. Si una persona muere con esa hipocresía, morirá siendo incrédulo. Alá, Alabado sea, dijo: “Los hipócritas estarán en el lugar más profundo del Fuego”. Las siguientes son algunas de las características que distinguen a los hipócritas mayores: Buscan engañar a Alá y a los creyentes; se burlan y ríen de los creyentes; ayudan a los incrédulos a triunfar por sobre los creyentes; buscando algún beneficio o protegerse de algún perjuicio mundano, porque no quieren con sus obras alcanzar la recompensa en el más allá, sino solamente un beneficio en este mundo. 2) La hipocresía en las acciones, que es una forma menor de hipocresía y no convierte a la persona en un incrédulo pero es muy peligrosa pues puede llevar a una hipocresía mayor si la persona no se arrepiente de ella. Algunas características de los hipócritas menores: Si habla, miente; si promete, no cumple; si discute, abusa; si jura, traiciona; si se le confía algo, engaña.

39) ¿Debe un musulmán temer a la hipocresía? Sí, incluso los compañeros del Profeta temían a la hipocresía en las de acciones, como dijo Ibn Abi Mulaikah, que Alá tenga misericordia de él: “Estuve con treinta de los compañeros del Profeta y todos temían a la hipocresía en sí mismos”. Ibrahim at-Taimi, que Alá tenga misericordia de él, dijo: “No he comparado mis acciones con mis palabras excepto que he temido ser un mentiroso”. Hasan al-Basri, que Alá tenga misericordia de él, dijo: “Nadie sino un creyente le teme y nadie sino un hipócrita se siente seguro de ella”. Umar le dijo a Hudhaifah, que Alá esté complacido con ambos: “Por el nombre de Alá, dime, el Mensajero de Alá me nombró entre ellos” – refiriéndose a los hipócritas. Le respondió: “No, pero no le diré a nadie más luego de ti”.

40) ¿Cuál es el mayor y más grave pecado ante Alá? Asociarle en la adoración, cometer idolatría y politeísmo (Shirk). Alá, Alabado sea, dijo: “la

idolatría es una enorme injusticia.” (31:13). Cuando el Profeta ﷺ fue consultado acerca de cuál era el pecado más grande, dijo: “Asignarle un socio a Alá, siendo que solamente Él te ha creado”. Registrado por al-Bujari y Muslim.

41 **¿Cuántos tipos de idolatría (Shirk) existen? Existen dos tipos: 1)** La idolatría mayor, que convierte a la persona en apóstata del Islam, y que Alá no perdona, pues dijo: “Alá no perdona que se Le asocie nada; pero fuera de ello perdona a quien Le place.” (4:48). Este tipo se divide en cuatro clases: **(a)** idolatría de súplica y pedido; **(b)** idolatría de intención, deseo y meta; **(c)** idolatría de obediencia, que consiste en obedecer a los sabios y hacer ilícito lo que Alá ha hecho lícito o viceversa; **(d)** idolatría en el amor, que consiste en amar a alguien como se ama a Alá. **2)** El segundo tipo es la idolatría menor, no que no convierte a la persona en apóstata del Islam. Es similar a la idolatría oculta, cuya expresión es aparentar.

42 **¿Cuál es la diferencia entre la idolatría (Shirk) mayor y menor?** Las diferencias incluyen el hecho de que la persona que comete idolatría mayor se convierte en apóstata del Islam y habitante permanente del Fuego del Infierno en el Más Allá, mientras que la persona que comete idolatría menor no es considerada incrédulo en esta vida y no se convierte en habitante eterno del Fuego del Infierno en el Más Allá. Otra diferencia es que la idolatría mayor destruye todas las buenas acciones mientras que la idolatría menor destruye la acción asociada a ella. Existe una cierta controversia sobre si la idolatría menor no se perdona hasta tanto la persona se arrepiente de ella, como en la idolatría mayor, o si es como los pecados graves que Alá debe perdonar o castigar según lo desee. Por lo tanto el asunto es riesgoso.

43 **¿Algunos ejemplos de idolatría menor? Algunos de ellos son: 1)** El alardeo de las buenas acciones, tal como dijo el Profeta ﷺ: “Por cierto que el alardeo de las buenas obras es idolatría”. Registrado por Tirmidhi. **2)** Jurar en nombre de otro que no sea Alá. **3)** Tomar agujeros o presagios.

44 **¿Existe alguna manera de protegerse antes de que suceda o de expiarlo después de sucedida?** Sí, la protección del alardeo de las buenas acciones es hacerlas solo buscando complacer a Alá. También se puede hacer la siguiente súplica que enseñara el Profeta ﷺ: “Oh gente, eviten esta idolatría que es más oculta que la pata de una hormiga! Le preguntaron: ¿Cómo podemos evitarla si está más oculta que la pata de una hormiga? Respondió: Digan: “Allahumma inna na’udu bika an nushrik bika shai’an na’lamuhu wa nastagfiruka lima la na’lam - Oh Alá, en Ti nos refugiamos de asociarte en lo que conocemos y te pedimos perdón por lo que no conocemos”. Registrado por Ahmad. La expiación del pecado por jurar en nombre de otro que no sea Alá fue mencionada por el Profeta ﷺ cuando dijo: “Todo aquel que realice un juramento por Laat y Uzza¹ debe decir inmediatamente: **LA ILAAHA ILLALLAH** (no existe dios excepto Alá)”. Registrado

¹> Dioses adorados por el pueblo de Noé y por los árabes.

por al-Bujari y Muslim. La expiación del pecado por tomar presagios y agujeros fue mencionada por el Profeta ﷺ cuando dijo: “Todo aquel que detenga su acción a causa de un presagio o mal agujero ha cometido idolatría”. Dijeron: ¿Cuál es la expiación para eso? Él respondió: “Decir: Allahumma la jaira illa jairuk wa la tairu ila tairuk wa la ilaha gairuk - Oh Alá, no existe bien sino el proviene de Ti, no existe presagio excepto Tu presagio y no existe dios excepto Tú”. Registrado por Ahmad.

45) ¿Cuáles son las categorías de hacer alarde en las obras de bien? Existen cuatro categorías: **1)** Que el alarde sea la razón básica de la acción, como la gente que comete hipocresía mayor. **2)** Que la acción sea por Alá y por hacer alarde. Este tipo de acción, al igual que la anterior, son rechazados. **3)** Que la acción sea por Alá y que luego ingrese la intención de hacer alarde. Si la persona lucha contra esta intención de hacer alarde y se aleja de ella, entonces no hay daño alguno. Si sigue con la intención y está cómodo con ella, entonces destruirá las buenas acciones que realizaba. **4)** Que el alarde venga después de completar la acción. Esto no es más que un susurro que no tiene efecto en la acción ni en quien la realiza. Existen puertas ocultas hacia el alarde cuando uno hace acciones, por lo tanto hay que tener cuidado de ellas.

46) ¿Cuántos tipos de incredulidad (Kufr) existen? Existen dos tipos de Kufr:

1) Incredulidad mayor, que saca a la persona del Islam, y la misma tiene cinco categorías (principales): **(a)** negación; **(b)** arrogancia aún con afirmación; **(c)** duda; **(d)** incredulidad por alejamiento; **(e)** hipocresía.

2) El segundo tipo de Kufr o incredulidad es la incredulidad menor, que incluye los actos de desobediencia que no sacan a la persona del Islam.

47) ¿Cuál es la regla sobre realizar una promesa? El Profeta ﷺ lo prohibió al decir: “Ciertamente, no trae ningún beneficio”. Registrado por Tirmidhi. Esto es así si la promesa fuera solo por Alá. Si fuera por una tumba o un santo, entonces es ilícito y no está permitido realizarlo.¹

48) ¿Cuál es la reglamentación sobre la brujería? Definición lingüística del original árabe: alude a aquello que es oculto, sutil y desconocido su origen. En el diccionario de la real academia española dice: Arte o ciencia oculta con que se pretende producir, valiéndose de ciertos actos o palabras, o con la intervención de seres imaginables, resultados contrarios a las leyes naturales.

Definición legal: Se divide en dos: Primera: Nudos y recitaciones a través de las cuales el mago o brujo consigue utilizar a los demonios para lograr su objetivo y perjudicar sobre quien se hace el trabajo de magia. Este acto representa un acto de idolatría y politeísmo por cuanto implica utilizar a los

¹> El voto que contiene idolatría como el voto a una tumba o un santo no está permitido, y todo lo que contiene desobediencia no está permitido dado que el Profeta ﷺ dijo: “Todo aquel que realice votos de obedecer a Alá, entonces debe cumplirlo, y todo aquel que realice votos de desobedecer a Alá, no debe cumplirlo”. Reportado por al-Bujari y otros. También dijo: “Hay dos tipos de votos: **1)** por Alá, cuya expiación es realizarlo, y **2)** por Satán, que no está permitido realizarlo y la expiación por este pecado es la expiación de realizar un juramento”. Registrado por Abu Da’ud, at-Tirmidhi y an-Nasa’i.

demonios, adorándolos y complaciéndolos en sus peticiones hasta conseguir que perjudiquen a la persona sobre la que se hace la magia.

Dice Alá en el Sagrado Corán: "...creían [los judíos] lo que inventaron los demonios acerca del reinado de Salomón [diciendo que había llegado al mismo por medio de la brujería]. Sabed que Salomón no cayó en la incredulidad [la brujería] y que eran los demonios quienes enseñaban a los hombres la brujería y la magia que transmitieron los Ángeles Hârût y Mârût en Babel. Pero éstos no le enseñaban a nadie sin antes advertirle que se trataba de una tentación, y que quien la aprendiera caería en la incredulidad. Aprendían de ellos como separar al hombre de su esposa, pero en verdad no podían engañar a nadie si Allah no lo permitía. Aprendían lo que les perjudicaba y no les beneficiaba, y sabían que quien accedía a la magia y la brujería no tendría éxito en la otra vida. ¡Qué mal hicieron en vender sus almas! Si hubieran creído y temido a Allah, pues ciertamente la recompensa de Allah es mejor, si supieran". (2:102-103)

Segunda: Pseudos medicinas y pócimas mágicas que perjudican el cuerpo, la mente, la voluntad y la predilección de la persona a la que se le practica la magia. Produciendo que esta persona se enamore o deteste a otra, ya sea su esposa u otra mujer, hasta que se comporte como un animal, sin voluntad, dominado completamente por las órdenes de esa persona. Por el contrario también existe el objetivo contrario, el de hacer detestar a una persona, lo que produce también un debilitamiento en el cuerpo de la persona embrujada, que puede llevarlo hasta la muerte. Igualmente, puede perjudicar el intelecto, produciéndole alucinaciones, pudiendo llegar a la locura. Nos refugiamos en Alá de ello.

Esto implica enemistad y corrupción, sin embargo, quien la practica no se considera incrédulo, sino que un pecador delincuente.

La magia, sin duda alguna, perjudica por si misma, sin embargo no puede producir cambios físicos, porque eso solamente Alá puede hacerlo, sino que la magia y la brujería producen alucinaciones. Tal como le sucedió al Profeta Moisés frente a los magos de Faraón, tal como nos relata Alá en el Sagrado Corán:

"Dijeron: ¡Oh, Moisés! ¿Arrojas tú o la hacemos primero nosotros? Dijo [Moisés]: Arrojad vosotros primero. Entonces arrojaron sus cuerdas y varas, y por la magia que había empleado éstas *parecían* moverse [como si fuesen verdaderas serpientes] y al ver esto] Moisés sintió temor en su interior: pero le dijimos: No temas, ciertamente tú serás el vencedor. Arroja lo que tienes en tu diestra que anulará lo que ellos hicieron, pues sólo se trata de magia. Y sabe que los magos jamás prosperarán. Y entonces los magos [al percibir la Verdad] se postraron y exclamaron: **Creemos en el Señor de Aarón y Moisés.**" (20:66-70)

49) ¿Cuál es la reglamentación sobre consultar a un adivino? Está prohibido y si alguien consulta a un adivino buscando algún beneficio pero sin creer en su alegación de conocer el oculto, entonces su oración no será aceptada durante

cuarenta días, pues el Profeta ﷺ dijo: “Todo aquel que acuda a un adivino y le consulte algo, se le rechazará su oración durante cuarenta días”. Registrado por Muslim. Si la persona acude al adivino y cree lo que éste dice acerca de predecir el futuro, entonces habrá descreído de la religión de Muhammad ﷺ, según el Hadiz: “Todo aquel que haya acudido a un adivino y confirmado lo que éste dice, habrá descreído de aquello que le fue revelado a Muhammad”. Registrado por Abu Da’ud.

50 **¿Cuándo buscar la lluvia a través de los astros se convierte en idolatría menor o mayor?** Todo aquel que crea que los astros tienen algún efecto sin la voluntad de Alá y le atribuyan la causa de la lluvia a los astros habrá cometido politeísmo mayor. Pero aquel que crea que los astros tienen algún efecto en la voluntad de Alá, y que Alá ha hecho que sean la causa de la precipitación, como decir que tal o cual estrella provoca la lluvia, entonces es politeísmo menor porque es hacer que sean la causa sin tener pruebas de la Legislación Islámica o alguna investigación empírica. Está permitido notar la relación entre los astros y las estaciones del año y los distintos momentos de las estaciones lluviosas.

51 **¿Cuáles son las categorías de los pecados? Existen dos tipos: 1)** los pecados mayores (Kaba’ir), que incluyen todos los pecados para los cuales existe un castigo prescrito en esta vida (como la ejecución por asesinato) o un castigo doloroso en el Más Allá, o la ira o maldición de Alá, o la negación de la fe. **2)** Pecados menores (Sagha’ir), que son todos los demás.

52 **¿Existen causas que transformen los pecados menores en mayores?** Sí, existen diversas causas, como la persistencia obstinada en cometerlos, la repetición, la subestimación de los mismos, alardear sobre su realización y cometerlos públicamente.

53 **¿Cuál es la regla sobre el arrepentimiento? ¿En qué medida es aceptable?** El arrepentimiento es obligatorio inmediatamente después de cometer el pecado. Caer un pecado no es un problema grave en sí mismo pues es la naturaleza del hombre, tal como dijo el Profeta ﷺ: “Todo hijo de Adán comete errores, pero los mejores son los que se arrepienten”. Registrado por at-Tirmidhi. Y dijo también: “Si no fueran a cometer pecados, Alá se libraría de ustedes y crearía otras personas que cometerían pecados y buscarían el perdón de Alá y Él los perdonaría”. Registrado por Muslim. El verdadero problema es persistir de manera obstinada en cometer los pecados y posponer el arrepentimiento. Alá, Alabado sea, dijo: “Alá perdona sólo a quienes cometen el mal por ignorancia y pronto se arrepienten...” (4:17)

Existen cuatro condiciones para que el arrepentimiento sea aceptado: 1) dejar de cometer el pecado; **2)** remordimiento por cometerlo; **3)** determinación de no volver a cometerlo en el futuro; **4)** si el pecado está relacionado con los derechos de otra persona, reparar a la persona sobre quien se cometió la injusticia.

54 **¿Se debe arrepentir de todos los pecados? ¿Cuándo termina el momento del arrepentimiento? ¿Cuál es la recompensa de quien se arrepiente?** Sí, se debe arrepentir de todos los pecados. El momento del

arrepentimiento permanece hasta que el sol salga por el poniente (el último día de este mundo) o hasta que el alma abandona el cuerpo. La recompensa del arrepentimiento sincero es que sus pecados serán cambiados por buenas obras aún si fueran tantos que llegaran hasta el cielo.

55 **¿Cuáles son las obligaciones del musulmán respecto a las autoridades?** Los musulmanes deben obediencia a sus gobernantes y autoridades en lo que les complace y en lo que no. No deben rebelarse aún si es injusto. No deben maldecirlo ni suplicar en su contra. Deben suplicar para que Alá lo ilumine para gobernar correctamente. Deben percibir que la obediencia a él es por obediencia a Alá siempre y cuando no se les ordene realizar algo que implique desobedecer a Alá. Si se le ordena a la persona desobedecer a Alá, no debe obedecer esa orden sino continuar obedeciendo lo que está en conformidad con la obediencia a Alá. El Profeta ﷺ dijo: “Escuchen y obedezcan a la autoridad. Aún si los castiga o toma sus pertenencias, escuchen y obedezcan”. Registrado por Muslim¹

56 **¿Está permitido preguntar sobre la sabiduría de los dictámenes de Alá en Sus mandamientos y prohibiciones?** Sí, con la condición de que no se haga la creencia y la obediencia dependientes de si uno está conforme o no con dicha sabiduría. Conocer la sabiduría que hay detrás de un mandamiento o prohibición es un valor agregado para el creyente para que permanezca en la verdad pero el absoluto sometimiento sin preguntar es una prueba de que uno tiene una fe y una devoción total en Alá y en Su perfecta Sabiduría; como era la fe de los Sahaba, que Alá esté complacido con ellos.

57 **¿Cuál es el significado de las palabras de Alá, Alabado sea: “Todo bien que te alcance proviene de Alá. Y el mal que te azote es consecuencia de tus obras...” (4:79)?** El significado de *bien* aquí es el de bendición o favor, mientras que *mal* significa prueba, dificultad, y Alá, Alabado sea, lo predestina todo. El bien se le adjudica a Alá pues Él ha hecho el bien al otorgarlo, pero en cuanto al mal, Él lo ha creado con sabiduría, porque Él nunca hace nada maligno y todos Sus actos son buenos, tal como dijo el Profeta ﷺ (en una súplica): “Todo el bien está en Tu mano y el mal no te es adjudicado a Ti”. Registrado por Muslim. Los actos de las personas son creados por Alá y al mismo tiempo son consecuencia sus propias obras. Alá, Alabado sea, dijo: “Quien cumpla con lo que Alá ha prescripto y se aparte de lo que Él ha vedado, y crea en lo más sublime [que no hay nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Alá], le allanaremos el camino del bien. Y, a quien sea avaro y crea que puede prescindir [de Alá], y desmienta lo más sublime, no le impediremos transitar por el camino del mal, y no le beneficiarán sus bienes cuando muera”. (92:5-10)

58 **¿Está permitido afirmar que alguien es mártir (Shahid)?** Describir a alguien

1> La regla general es que, como dijo el Profeta ﷺ: “No existe obediencia debida a ninguna persona, si ésta implica desobedecer a Alá: la obediencia es solo por el bien”. Registrado por al-Bujari, Muslim y otros.

como mártir es similar a decir que se encuentra en el Paraíso. Los musulmanes no afirman que alguien se encuentra en el Paraíso o el Infierno a menos que nos haya informado el Profeta ﷺ, de que esa persona está en ese u otro lugar. Es por eso que no podemos conocer el estado de una persona tras su muerte, ya que sus acciones son acordes a sus finalidades y las intenciones internas que no son conocidas por nadie excepto Alá. Anhelamos la recompensa para la persona que hace el bien y tememos el castigo para quien hace el mal.

59) ¿Está permitido decir que un musulmán en particular es un incrédulo? No está permitido decir que un musulmán ha cometido Kufr, politeísmo o hipocresía, si no hace nada que así lo indique y hasta tanto sean negadas todas las circunstancias mitigantes que alejen nuestro juicio de esa dirección. Lo secreto queda para Alá, Alabado sea.

60) ¿Está permitido circunvalar otra cosa que no sea la Ka'bah (en Makkah, en la Gran Mezquita)? No existe lugar en la tierra que esté permitido circunvalar en adoración a excepción de la Noble Ka'bah, y no está permitido establecer similitudes entre este noble lugar y otro en el mundo. Todo aquel que circunvale otro lugar con intención de devoción habrá desobedecido a Alá.

61) ¿Cuáles son los grandes signos de la Última Hora (antes del Día de la Resurrección)? El Profeta ﷺ dijo: "La Última Hora no tendrá lugar hasta que aparezcan diez signos: el Dayyal (Falso Mesías), la Bestia, la salida del sol por el poniente, el descenso de Jesús, hijo de María عليه السلام, la aparición de Iayuy y Mayuy (Gog y Magog), tres terremotos, uno en el este, uno en el oeste y uno en la Península Arábiga, y el último es un fuego que vendrá del Yemen empujando a la gente a su lugar de reunión". Registrado por Muslim.

62) ¿Cuál es la mayor prueba que soportará la humanidad? El Profeta ﷺ dijo: "No existe asunto entre la creación de Adán y la Hora de la Resurrección que sea más difícil que la aparición del Dayyal (Falso Mesías)". Registrado por Muslim.

Será un ser humano que aparecerá en los últimos días y tendrá escrito entre sus ojos (ك ف ر) [K F R] que todo creyente podrá leer. Será tuerto, su ojo derecho será como una uva negra. Primero afirmará traer rectificación, luego dirá ser un profeta y finalmente declarará ser dios. Le ordenará al cielo que llueva y a la tierra que crezca su vegetación, y así será. Vendrá con agua y fuego: Su agua es fuego y su fuego es agua. El creyente debe refugiarse en Alá de esta prueba después de cada oración y leer ante él los versículos iniciales de Surat-al-Kahf (18). Debe tratar de evitar encontrarse con él por temor a la tentación pues el Profeta ﷺ dijo: "Quien escuche acerca del Dayyal debe mantenerse alejado de él pues por Alá, un hombre vendrá hacia él pensando que es creyente y terminará siguiéndolo debido a la tentación que genera". Registrado por Abu Da'ud. Permanecerá en la tierra cuarenta días: un día será como un año, otro día como un mes, otro día como una semana y los otros días como los días normales. No dejará un pueblo ni una ciudad sin visitar excepto Makkah y Madinah, entonces Jesús عليه السلام descenderá y al enfrentarlo lo matará.

Diálogo sereno

Abdulah ¹ se encontraba con Abdelnabi ², a Abdulah no le gustaba ese nombre, y le dijo: "Todos somos siervos de Alá, ¿como alguien puede adorar a otro que no sea Alá?". Luego dijo a Abdelnabi, quien quedó boquiabierto: "¿Adoras a otro que no sea Alá?!!"

Abdelnabi le contesta: "No, soy siervo de Alá, solamente lo adoro a Él, sin asociados ni hijos, soy musulmán.

Abdulah le preguntó: "Pues, tu nombre es tan semejante a los nombres de los cristianos, tal como: Abdel Masih ³, es muy corriente, pues los cristianos adoran a Jesús ﷺ, aquel que escucha tu nombre, debe creer que eres cristiano, ya que por el contrario, el musulmán cree que Muhammad es el Profeta de Alá, su Siervo y Mensajero".

Abdelnabi le dijo: Pero el Profeta Muhammad es el más noble y el más sincero de todos los mensajeros de Alá, llevamos su nombre para obtener bendiciones, acercarme más a Alá, pidiendo la intercesión del Profeta por su valor ante Alá. Pero no hay necesidad de que te extrañes, mi hermano se llama Abdul-Husein ⁴, mi padre se llama Abdel-rasul ⁵, llevar estos nombres es tan frecuente y tan antiguo, nuestros abuelos y padres usan estos nombres, no seas tan extremista, el Islam es fácil y sencillo.

Abdulah le dijo con rostro sorprendido: "Así cometes otro pecado más grave que el primero, que es pedir la ayuda y la intercesión de otro que no sea Alá. Alá es el Único Capaz de dar ayuda, sea quien sea el otro, sea el profeta Muhammad o una persona piadosa, como El-Husein, todo es ilícito, así te apartas del significado de At-Tawhid (monoteísmo).

Te haré algunas preguntas, para evidenciarte la gravedad del asunto, aclarándote las consecuencias de llevar tales nombres. Mi único fin es demostrar la verdad, aclarar lo ilícito, ordenar lo lícito, Alá es mi única fuente de Ayuda, no existe fuerza ni poder salvo en Alá, empezando con las palabras: "En cambio los creyentes, cuando se les exhorta a respetar en sus juicios las leyes que Alá ha revelado a Su Mensajero, dicen: ¡Escuchamos y obedecemos! Ciertamente ellos son quienes prosperarán." (24:51). También dijo Alá: "Si discrepáis acerca de un asunto remitidlo al juicio de Alá y del Mensajero, si es que creéis en Alá y en el Día del Juicio, porque es lo preferible y el camino correcto." (4:59)

Abdulah: Me has dicho que adoras a Alá declarando el testimonio de Fe "*La ilah ila Allah* (no hay más divinidad que Alá)" ¿puedes explicarme su significado?

Abdelnabi: At-Tawhid (el monoteísmo) significa la creencia en la existencia de Alá, el Creador de los cielos y la tierra, el Dador de vida, el Dador de

1> Nombre árabe cuyo significado es el siervo de Alá

2> Nombre árabe cuyo significado es el siervo del Profeta

3> Nombre árabe cuyo significado el siervo de Jesús

4> Nombre árabe cuyo significado es el siervo del Husein

5> Nombre árabe cuyo significado es el siervo del mensajero de Alá

muerte, el Omnipotente, el Todopoderoso. Él es capaz de superar todo y nadie puede alcanzarlo. Al accionar, no hay límites para Su fuerza. Tiene conocimiento perfecto de todas las cosas, sean aparentes u ocultas, pequeñas o enormes, Alá lo engloba todo en su conocimiento. Nada se ausenta del conocimiento de Alá, ni el caer de una hoja. Conoce todo antes de que ocurra, jamás nada lo sorprende ni se equivoca.

Abdulah: tu definición es insuficiente, pues acorde a ella Faraón y su pueblo así como Abu Yahl serían monoteístas; ya conocían esta realidad, pues es obvio que Faraón pretendió que era una divinidad, declarando al mismo tiempo la existencia de Alá. Dice en el Corán: **“Y a pesar de estar convencidos [de la verdad de los signos], los negaron injusta y arrogantemente.”** (27:14), su declaración de que Alá es el único que merece ser adorado surgió al comenzar a ahogarse.¹

Evidentemente, Alá envía a los Mensajeros y revela sus Libros, luchando contra la incredulidad, purificando la gente de la idolatría guiándole al monoteísmo, cuyo significado es que todo acto de adoración debe de ser dirigido únicamente a Alá. Adoración es el conjunto de todo lo que Alá ama tanto dichos como hechos, tanto las acciones exteriores como las interiores. El testimonio de Fe *"la ilaha ila Allah"* significa que nada merece ser adorado sino Alá, la adoración dirigida únicamente a Él.

¿Sabes por qué Alá envió a los profetas a sus respectivos pueblos?

Abdelnabi: Para guiar a los incrédulos al monoteísmo, a que se aparten de la idolatría (Shirk).

Abdulah: ¿Cuál era la causa del Shirk del pueblo de Noé?

Abdelnabi: ¡No sé!

Abdulah: Alá envió a Noé a su pueblo porque estos exageraban en la creencia y reverencia hacia la gente piadosa convirtiéndoles en ídolos que adoraban junto con Alá, los nombres de algunos eran Wad, Suah, Yagudh, Yauk, Nasra.

Abdelnabi: preguntó boquiabierto: ¿Wad, Suah y los otros, no eran nombres de ídolos sino de hombres piadosos ya fallecidos?

Abdulah: Exacto, ellos eran personas piadosas que habían muerto, el pueblo de Noé los adoró como ídolos. Los árabes siguieron sus pasos. Ibn Abbas dijo: "los árabes siguieron a la gente de Noé en adorar a sus ídolos, Wad era adorada por la tribu Kalbi, Suah era adorada por la tribu de Hudail, mientras que Yagudh por la tribu de bani Ghotafa cerca del pueblo de Saba, Yauk era adorado por la tribu de Hamadan, y Nasr era adorada por la tribu de Hamir; todos eran nombres de personas piadosas, luego de su muerte, Satán (Shaytan) susurró a la gente construir monumentos que llevaran sus

¹ > “Hicimos que los Hijos de Israel cruzaran el mar. Y los persiguieron el Faraón y su ejército injustamente, empujados por el odio. Y cuando [el Faraón] sintió que se ahogaba indefectiblemente dijo: Creó en una única divinidad como lo hace el pueblo de Israel, y a Él me someto”. (10:90)

nombres en el mismo lugar donde solían sentarse. En un principio, la gente lo hacía sin tomarlos como ídolos, pero después de la muerte de esa generación, seguido por la desaparición del conocimiento de la religión, la generación siguiente, los adoraron como ídolos". Narrado por Al-Bujari.

Abdelnabi: ¡Increíble, no lo sabía!!! ¡Qué extraño!!

Abdulah: ¿Quieres saber algo más extraño aún? Sabes que el sello de los Mensajeros de Alá, Muhammad, fue enviado a gente que pedía el perdón a Alá, adoraban a Alá circunvalando alrededor de la Ka'bah, peregrinaban, daban caridades, pero también tomaban algunos ídolos como intermediarios entre ellos y Alá, intentando así acercarse más a Alá, buscando su intercesión, como los Ángeles, Jesús ﷺ, y algunos hombres piadosos ya fallecidos. Entonces Alá escoge de la humanidad a su enviado Muhammad para guiar e invitar a la gente a la religión de su ancestro Abraham, aclarando que toda la intercesión, toda la adoración deben dedicarse únicamente a Alá sin asociados ni hijos ni intermediarios. Él es el Único Creador del Mundo, el Único dador de riqueza, salud y bienestar, Su Conocimiento abarca los siete cielos y las siete tierras, todos son sus siervos, sometidos a su Poder, hasta los ídolos están sometidos a Su Poder.

Abelnabi: ¡No lo sabía! ¿Cuáles son tus pruebas?

Abdulah: Existen muchas pruebas, algunas de ellas son, los siguientes versículos Coránicos: "Pregúntales: ¿Quién os sustenta con las gracias del cielo y de la tierra? ¿Quién os agració con el oído y la vista? ¿Quién hace surgir lo vivo de lo muerto y lo muerto de lo vivo? ¿Quién tiene bajo su poder todas las cosas? Responderán: ¡Alá! Di: **¿Acaso no Le vais a temer?"** (10:31) y también la aleya "Pregúntales [¡Oh, Muhammad!]: ¿A quién pertenece la Tierra y todo lo que existe sobre ella, si lo sabéis? Sin duda dirán: A Alá. Diles: ¿Cómo entonces no recapacitáis? Pregúntales: ¿Quién es el creador de los siete cielos, y el Señor del Trono grandioso? Sin duda dirán: Alá. Diles: ¿Cómo entonces no Le teméis? Pregúntales: ¿Quién tiene en Sus manos la soberanía de todas las cosas, y puede amparar a quien Él quiere y nadie puede protegerse de Su castigo [si así lo decreta], si lo sabéis? Sin duda que dirán: Alá. Diles: ¿Cómo entonces desvariáis [y os apartáis de la Verdad]? Por cierto que les enviamos la Verdad, pero ellos [los incrédulos] la desmienten. Alá no ha tenido un hijo, ni existe otra divinidad salvo Él. Si así fuera, cada divinidad acapararía su propia creación, y entonces pretenderían predominar unas sobre otras. ¡Glorificado sea Alá! Alá está por encima de lo que Le atribuyen." (23:84-91)

Los incrédulos gritaban devotamente "Aquí estoy a tu servicio (labbayka), ¡Oh, Alá, aquí estoy a tu servicio! ¡Aquí estoy! ¡Tú tienes un asociado! Tu eres su dueño y de todo lo que posee".

Esta declaración de los incrédulos; que Alá es el Creador de todas las cosas del mundo, el Omnipotente, significa Tawhid Al-Rububia (monoteísmo en el Señorío) no era suficiente para ser musulmanes, y su

acto de asociar en la adoración a Alá otros como los Ángeles, los profetas y los piadosos, pretendiendo que todo esto es un medio para acercarse más a Alá, pidiendo su intercesión. Pero el profeta los invitaba al Islam para que dedicaran todos los actos de adoración y devoción únicamente a Alá.

Abdelnabi: Si el monoteísmo no es solamente atestiguar que Alá es el único Creador del mundo, entonces ¿qué es el monoteísmo (*at-Tawhid*)?

Abdulah: Alá envía sus profetas para guiar a los incrédulos al monoteísmo, cuyo significado es: Alá es el único Creador del mundo, por lo tanto no hay quien merezca de ser adorado sino Alá, todas las acciones, todos los actos de adoración deben de ser dirigidos únicamente a Alá; como las súplicas, las promesas, buscar ayuda y socorro, etc. En conclusión el significado de "*La ilah ila Allah*"; la declaración de monoteísmo era rechazada por los incrédulos, ya que todos estos actos de adoración los incrédulos de Quraish los dirigían a algún ídolo, sea rey, profeta, ser piadoso, árbol o una tumba, a pesar de que atestiguaban que Alá era el Creador y que Su conocimiento lo abarca todo. En conclusión esta es la causa de que el Profeta Muhammad invitara a su pueblo a la creencia y la práctica en el testimonio de Fe "*La ilah ila Allah*".

Abdelnabi: Entonces... ¿los incrédulos de Quraish comprendían el verdadero significado de "*La ilah ila Allah*" mejor que muchos musulmanes de hoy en día?

Abdulah: Desgraciadamente sí, los incrédulos sabían perfectamente que el testimonio de fe significaba dirigir todos los actos de devoción y adoración únicamente a Alá, apartándose de todas las otras deidades y asociados, y por ello cuando eran invitados a decir *la ilaha ila Allah*, ellos contestaban: "*¿Acaso pretende que en vez de muchos ídolos adoremos a una sola divinidad? Por cierto que ello es algo insólito*". (38:5), aunque creían que Alá era el Único Creador, Sustentador y Omnipotente. Es extraño que los musulmanes ignoren el verdadero significado del testimonio de fe, creyendo que simplemente pronunciarlo es la correcta fe".

Abdelnabi: Yo atestiguo que no hay Dios capaz de crear ni de dar bienestar, ni de dar ayuda sino Alá, y que Muhammad es su Mensajero que no puede beneficiar ni perjudicar, al igual que 'Ali, Al-Husein, Al-Yeilani y otros, pero soy como cualquier otro ser humano, cometo faltas, y como sabes los hombres piadosos tienen valor ante Alá, y por eso pido la intercesión de ellos por su valor ante Alá.

Abdulah: Ya he dicho que el Profeta había sido ordenado invitar a la gente que adoraban ídolos pretendiendo que les acercaban a Dios, buscando su intercesión, aunque atestiguaban que Alá es el Único Creador, y tales ídolos no podían beneficiar ni perjudicar, y ya te he mencionado las pruebas del Corán.

Abdelnabi: Pero estas aleyas hablan de quien adora ídolos, ¿por qué comparas a los profetas y los hombres piadosos con los ídolos?

Abdulah: Te he explicado que algunos ídolos llevaban los nombres de

hombres piadosos fallecidos, como en la época del Profeta Noé, y que los incrédulos sólo buscaban la intercesión por medio de su valor ante Alá, y la prueba de esto es el dicho de Alá en el Corán: “¿Acaso no se le debe rendir a Alá el culto sincero? Aquellos que toman a otros como protectores [y objeto de adoración] fuera de Él dicen: Sólo les adoramos para que nos acerquen a Alá [e intercedan por nosotros].” (39:3)

En cuanto a tu inquietud sobre “¿cómo comparo a los profetas y hombres piadosos a los ídolos?” te aclaro que el Profeta fue enviado a los incrédulos que pedían la intercesión a quienes consideraban piadosos, pero Alá les dijo en el Corán: “Éstos buscan el medio de acercarse más a su Señor, anhelan Su misericordia y temen Su castigo. Por cierto que el castigo de tu Señor es temible”. (17:57), y a otros que adoraban a Jesús y a su Madre María, Alá dijo en el Corán: “Y cuando dijo Alá: ¡Oh, Jesús hijo de María! ¿Eres tú quien ha dicho a los hombres: Tomadnos a mí y a mi madre como divinidades en vez de Alá? Dijo: ¡Glorificado seas! No me corresponde decir algo sobre lo que no tengo derecho. Si lo hubiera dicho Tú lo sabrías. Tú conoces lo que encierra mi alma, mientras que yo ignoro lo que encierra la Tuya. Tú eres Quien conoce lo oculto.” (5:116), también a otros que adoraban a los ángeles, Alá muestra la falsedad de esta creencia en el Corán diciendo: “Y el día en que congregue a todos [los hombres para juzgarlos], preguntará a los Ángeles: ¿Éstos [idólatras] eran quienes os adoraban? Responderán [los Ángeles]: ¡Alabado seas! Tú eres nuestro Protector, y nosotros no les indujimos a ello; pero [los idólatras, en realidad] adoraban [y obedecían] a los genios, y la mayoría de los hombres creían en ellos. Pero el Día del Juicio no podréis beneficiaros unos a otros ni perjudicaros; y diremos a los inicuos: Sufrid el castigo del Fuego que negabais.” (34:40-43)

Reflexionando sobre estas aleyas vemos que Alá ha evidenciado la nulidad de la creencia de quien adora ídolos, y también quien pedía la intercesión de los profetas, los ángeles o los piadosos.

Abdelnabi: Los incrédulos consideraban que éstos podían beneficiarlos, sin embargo yo atestiguo que Alá es el Único Creador, Todopoderoso, Omnipotente, quien únicamente puede beneficiar o perjudicar, los hombres piadosos no podrían hacer nada de esto, yo solamente les pido su intercesión ante Alá.

Abdulah: Lo que has dicho es exactamente lo mismo que decían los incrédulos. Alá dijo en el Corán: “Adoran en vez de Alá lo que no puede perjudicarles ni beneficiarles en nada, y dicen: Éstos son nuestros intercesores ante Alá. Diles: ¿Acaso pretendéis informarle a Alá algo que suceda en los cielos o en la Tierra que Él no sepa? ¡Glorificado sea!” (10:18)

Abdelnabi: Yo dirijo mi adoración solamente a Alá, pero dirigirme a ellos pidiendo su ayuda o su socorro no es un acto de adoración.

Abdulah: Pero el derecho que tiene Alá sobre ti es que dirijas todas tus acciones y actos de adoración sincera y únicamente a Él, como dijo en el

Corán: “Y se les había ordenado [en sus legislaciones] que adoraran a Alá con sinceridad, fuesen monoteístas, realizaran la oración y pagaran el Zakât, pues ésa es la verdadera religión”. (98:5)

Abdelnabi: Sí, es el derecho de Alá sobre mí.

Abdulah: Exacto, entonces explícame qué significa la sinceridad en la adoración.

Abdelnabi: No entiendo tu pregunta, explícame.

Abdulah: Mira, Alá dijo en el Corán: “Invocad a vuestro Señor con humildad y en secreto. Ciertamente Él no ama a los transgresores.” (7:55) entonces ¿hacer una súplica o invocación es un acto de adoración dirigido a Alá?

Abdelnabi: Claro, la súplica es un acto de adoración, el Profeta dijo: "Hacer Dua'a es adoración". Narrado por Abu Dawud.

Abdulah: Si has afirmado que la súplica es un acto de adoración, el hecho de dirigirlo a otro ser, ya sea profeta, ángel o un piadoso, ¿crees que sería un acto de idolatría (*Shirk*)?

Abdelnabi: Claro, obviamente habría asociado a otro con Alá en la adoración.

Abdulah: Observa otro ejemplo, Alá dijo en el Corán: “Reza, pues, a tu Señor y sacrifica [los animales en Su nombre]”. (108:2) si obedeces a Alá al escuchar Su orden, rezando y ofreciendo sacrificio, ¿Ofrecer el sacrificio de un cordero es un acto de adoración a Alá?

Abdelnabi: Sí, es un acto de adoración.

Abdulah: Entonces, si ofreces el sacrificio de un cordero a otro que Alá, sea Profeta, ángel o genio, ¿será un acto de idolatría (*Shirk*)?

Abdelnabi: Evidentemente, será un acto de *Shirk*.

Abdulah: Te he dado dos ejemplos; el rezo o súplica y el sacrificio, porque la súplica es la más firme adoración verbal y el sacrificio es la más firme adoración física, aunque podría mencionar otros actos de adoración como las promesas, los juramentos, solicitar refugio y socorro. En cuanto a los incrédulos que hace mención el Corán, ¿acaso ellos adoraban ángeles, hombres piadosos y otras deidades?

Abdelnabi: Así es.

Abdulah: A pesar de que ellos atestiguaban ser siervos de Alá, declarando que Su fuerza no tenía límites, Su conocimiento todo lo abarcaba, que Él era el responsable de cuanto sucedía en el Universo, a pesar de eso, ellos suplicaban, pedían ayuda y refugio, ofreciendo sacrificio a otros ídolos e intermediarios pidiendo su intercesión ante Alá.

Abdelnabi: ¿Niegas la intercesión del Profeta?

Abdulah: No, no niego la intercesión del Profeta, y nunca me aparto de su intercesión, pero el Profeta es el que intercederá ante Alá, luego de que Alá le de permiso de interceder, pero la intercesión pertenece a Alá. Dijo en el Corán: “Diles: Alá es Quien autoriza toda intercesión. A Él pertenece el reino de los cielos y la Tierra; y por cierto que ante Él compareceréis”. (39:44) y será después de Su agrado, Alá dijo en el Corán: “¿Quién podrá interceder ante Él

sino con Su anuencia?" (2:255) evidente que no habrá intercesión excepto para aquel que Alá lo apruebe, Alá dijo: "sólo podrán interceder por quienes Alá quiera" (21:28) por esta razón la intercesión será para quien atestigüe *La ilaha illah Allah* sinceramente de corazón. Alá dijo en el Corán: "Quien siga una religión diferente al Islam [el sometimiento a Alá] no se le aceptará, y en la otra vida se contará entre los perdedores". (3:85) es decir que a Alá pertenece toda intercesión, Alá la autoriza a quien quiere y sea de Su agrado, y por eso yo se la solicito a Él diciendo: "Oh, Alá, ayúdame a ser de aquellos que dicen *La ilaha ila Allah* sinceramente para obtener la intercesión de tu mensajero Muhammad, concédeme ser de su nación".

Abdelnabi: Estamos de acuerdo que es ilícito pedir algo de alguien que no lo tenga, pero Alá ha autorizado la intercesión a su Profeta, y por eso no es un acto de idolatría (*Shirk*) pedir la intercesión del Profeta directamente, pues el profeta ya la tiene.

Abdulah: Es verdad, excepto que Alá lo ha prohibido, Alá dijo en el Corán: "no invoquéis a nada ni a nadie junto con Alá" (72:18) pedir la intercesión es una súplica (Duaa), y quien ha autorizado la intercesión al Profeta es Alá, y Alá prohibió pedir la intercesión de quien sea, porque es a Él a quien debe solicitarse la intercesión. Ciertamente Alá autoriza la intercesión a otros, como los ángeles, los niños y los piadosos, ¿acaso podemos pedir la intercesión directamente a ellos? Si dices que sí, estarás siendo como aquellos que adoran a los piadosos, y si dices que no, entonces, descalificas tu afirmación anterior: "Alá les concedió la intercesión y yo se la solicito a ellos".

Abdelnabi: Pero yo no asocio a ídolos o dioses junto con Alá. Pedir la ayuda y la intercesión de los hombres piadosos que ya han fallecido no es un acto de idolatría (*shirk*).

Abdulah: ¿Aceptas que Alá prohibió la idolatría (*shirk*) aun más fuertemente que el adulterio, y que Alá no perdona que se le asocie en la adoración?

Abdelnabi: Claro que sí.

Abdulah: Siendo que has hecho esa afirmación, querría que me aclararas cual es tu comprensión del *Shirk* (idolatría-politeísmo) que Alá prohibió.

Abdelnabi: Politeísmo es adorar ídolos, pidiendo su ayuda, dirigiéndoles actos de adoración, teniendo temor de ellos.

Abdulah: ¿Cuál es el significado de la adoración de ídolos? ¿Acaso crees que los incrédulos de Quraish pretendían que sus ídolos de madera eran capaces de crear, sustentar y tenían el conocimiento de todas las cosas? Por supuesto que no.

Abdelnabi: Yo tampoco creo eso. Adorar a ídolos de madera o de piedra, o una tumba es dedicarle un sacrificio o una súplica, pretendiendo que estos ídolos los acercan a Alá, pidiendo sus bendiciones, eso es politeísmo e idolatría.

Abdulah: Sí, es verdad, pero es lo mismo que hacen algunos musulmanes alrededor de pierdas, maderas o las tumbas de los piadosos. Me has dicho que la idolatría (*Shirk*) es adorar ídolos, pero ¿sólo eso implica el *Shirk*?

¿Quieres decir que solicitar la ayuda de los fallecidos y hacerles súplicas no ingresa dentro del concepto de Shirk (politeísmo)?

Abdelnabi: Exacto.

Abdulah: Tu definición de *Shirk* (politeísmo) contradice las aleyas del Corán que prohíben depender de los profetas, los ángeles, los piadosos, pidiendo su ayuda y sus bendiciones, evidenciando la incredulidad de quien comete estas acciones.

Abdelnabi: Oh, pero invocar a los ángeles y a los profetas no era la causa de la incredulidad de esas personas, sino que era su pretensión de que los ángeles son hijas de Alá, y que Jesús es el hijo de Alá, siendo que yo nunca he dicho que Zeinab es la hija de Alá, ni que Abdel-Qader es el hijo de Alá.

Abdulah: pretender que Alá tiene hijos es incredulidad (Kufr) Alá dijo en el Corán: “Di [¡Oh, Muhammad!]: Él es Alá, la única divinidad. Alá es el Absoluto [de Quien todos necesitan, y Él no necesita de nadie]. No engendró, ni fue engendrado.” (103: 1-3) (Alá es la única divinidad (Al-Ahad)) significa que no tiene semejantes, el Señor Absoluto: es a quien todos se dirigen en sus necesidades, quien declara que Alá no tiene hijos pero niegue que Alá es Uno sin semejantes, o que tiene necesidades, deviene incrédulo, Alá dijo en el Corán: “Alá no ha tenido un hijo, ni existe otra divinidad salvo Él. Si así fuera, cada divinidad acapararía su propia creación, y entonces pretenderían predominar unas sobre otras. ¡Glorificado sea Alá! Alá está por encima de lo que Le atribuyen”. (23:91) pues esas son dos creencias falsas y distintas que constituyen incredulidad, por esto aquellos que adoraban a Lat (quien fue un hombre piadoso) devienen incrédulos aunque no pretendían que era el hijo de Alá, y los adoradores de genios no lo pretendían tampoco.

Abdelnabi: ¿Pero acaso no es cierto que Alá dijo: “Por cierto que los creyentes sinceros no temerán ni se entristecerán [el Día del juicio]”? (10:62)

Abdulah: Por supuesto, todas las palabras de Alá son verdad. Pero negamos que haya que suplicarles o dedicarles actos de adoración y devoción. En realidad nuestra obligación hacia los piadosos es amarlos, respetarlos, así como creer en los milagros que Alá les concedió, y esto no lo niega sino un innovador, porque el Islam es moderación entre el fanatismo y la indiferencia.

Abdelnabi: Cuando el Corán descendió se refería a la incredulidad de personas que no aceptaban que no hay más divinidad que Alá, rechazaban al Profeta, la resurrección, pretendían que el Corán era magia, pero yo atestiguo que no hay más divinidad que Alá, y que Muhammad es Su Siervo y Mensajero, tengo fe en el Corán, en la resurrección, rezo, ayuno, ¿Por qué me asemejas a aquellos incrédulos?

Abdulah: Existe consenso entre los sabios que si una persona acepta algunas palabras del profeta pero niega otras no ha ingresado al Islam, como quien cree en algunos versículos del Corán pero niega otros, o como quien cree en el monoteísmo, pero niega realizar la oración, o como quien

crea en el monoteísmo, la obligatoriedad de la oración, el Zakat y el ayuno, pero niega la obligatoriedad de la Peregrinación (Hayy). Alá ha revelado en el Corán: “Es una obligación para los hombres peregrinar a esta Casa si se encuentran en condiciones de hacerlo [físicas y económicas]. Y quien niegue lo que Alá ha prescrito, sepa que Alá prescinde de todas las criaturas”. (3:97) sin duda alguna aquel que niegue la resurrección deviene incrédulo, y en el Corán se expresa que quien toma algo del Islam pero descrea de otra parte no ha abandonado la incredulidad. ¿Acaso coincides con que quien toma parte del Islam pero rechaza otras deviene incrédulo?

Abdelnabi: Claro que sí, es obvio en el Corán.

Abdulah: “Si admites que quien cree al Profeta ﷺ, en algunas cosas pero luego niega la obligación de la plegaria, o si admite todo excepto la resurrección entonces él es, según todas las escuelas de jurisprudencia, un incrédulo conforme a la ley. Esta regla se encuentra establecida en el Corán como he mencionado anteriormente. El Tawhid (monoteísmo) es la más grande de las obligaciones traídas por el Profeta ﷺ, más grande que la plegaria, la caridad, el ayuno y la peregrinación. ¿Cómo puede ser que si una persona niega alguna de estas obligaciones es un incrédulo, aún si cumple con todo lo que el profeta ﷺ ordenó, pero si niega el Tawhid que es la religión de todos los Profetas de Alá, no se convierte en un incrédulo? ¡Glorificado sea Alá! ¡Lo que dices es realmente contradictorio!

Reflexiona sobre el hecho de que los compañeros del Profeta lucharon contra Bani Hanifah en Yamamah luego de que su tribu hubiera aceptado el Islam con el mismo Profeta y testificarán que no existe dios excepto Alá y que Muhammad era el Mensajero de Alá, y orarán y llamarán a la plegaria”.

Abdelnabi: “Pero creían que Musailimah era profeta de Alá, y nosotros decimos que no hay profeta después de Muhammad ﷺ”.¹

Abdulah: “Pero ustedes elevan a Ali ibn Abi Talib ؑ y Adul Qadir al-Yilani y los profetas y ángeles al nivel de Quien domina encima de los Cielos y la Tierra, Alá. Si es verdad que una persona se convierte en incrédulo negando el Islam al elevar a una personalidad al nivel del Profeta ﷺ, entonces seguramente es aún más cierto y apropiado que una persona que eleva a una personalidad al nivel de Alá, Glorificado sea, se convierta en un incrédulo negando el Islam. Este también es el caso de aquellos a quienes Ali Ibn Abi Talib ؑ castigó por blasfemia, a pesar de que aseveraban ser musulmanes. Eran compañeros de Ali y adquirieron conocimientos de los compañeros del Profeta ﷺ pero creían en Ali como ustedes creen en Abdul Qadir y otros santos, y nota como todos los compañeros estuvieron de acuerdo con que

¹> Luego de la muerte del Profeta esta tribu aseguraba que Musailimah era profeta junto con Muhammad ﷺ, y lucharon con otras tribus, estas batallas se conocieron como Hurub ar-Riddah (Batallas contra la Apostasía)

debían ser declarados incrédulos.¹ ¿Crees que los compañeros del Profeta declararon incrédulos a los verdaderos musulmanes? ¿Crees que la creencia exagerada en Sayyid al-Badawi no puede dañarte mientras que la misma creencia en Ali es incredulidad?

También puede decirse que si es verdad, como ustedes aseguran, que la gente en la antigüedad sólo era incrédula porque reunía la idolatría y la negación al mensaje del Profeta y el Corán y la resurrección, etc., entonces ¿qué dirías de aquellos capítulos en los libros de las escuelas de jurisprudencia sobre “Los Juicios de Apostasía”, refiriéndose a un Musulmán que se convierte en incrédulo con respecto a su Islam. En este sentido ellos mencionan muchas cosas que transforman a un musulmán en incrédulo. También mencionan cosas simples como los dichos que enojan a Alá, sin que el corazón crea en ello realmente, dicho en broma o burlesco. También aquellos de quienes fueron revelados los versículos coránicos: “¿Acaso os burláis de Alá, Sus preceptos, y de Su Mensajero? No os excuséis, por cierto que habéis renegado de vuestra fe [al haberos burlado de Alá y Su Mensajero].” (9:65-66) Con claridad Alá ha declarado incrédulos a estas personas con respecto a su Islam, aún cuando estaban con el Profeta ﷺ en la batalla de Tabuk y dijo que sólo habían dicho esas palabras en broma.

En relación a esto también podemos mencionar lo que Alá, Glorificado sea, nos relató sobre los hijos de Israel aún cuando se encontraban bajo el Islam (sumisión a Alá en el monoteísmo y siguiendo a su Profeta) y tenían conocimiento y honradez, cuando le dijeron a Moisés (como lo menciona Alá en el Corán): “Haznos un ídolo”. Lo mismo sucedió cuando algunos de los compañeros del Profeta ﷺ le dijeron haznos un Dhat-Anwat (lugar para colgar amuletos), con lo que el Profeta juró por Alá que esto era semejante a la petición de los hijos de Israel: “Permítenos adorar ídolos como lo hacen ellos”. (7:138)²

1> Este es un acontecimiento conocido en la historia Islámica Antigua, cuando un grupo de seguidores del extremista líder Shia Abdulah ibn Saba'a se encontró con Ali ؑ y le dijeron: ¡Eres tú! El respondió: ¡Ay de ustedes! ¿Quién soy? Ellos dijeron: Eres nuestro Señor (dios). Él enfureció y lo ejecutó. Parte de esta historia es mencionada en al-Bujari por Ibn Abbas ؓ. Ikrima narró que: “Algunos Zanadiqah (herejes, ateos) fueron llevados con Ali y él los ejecutó. La noticia de éstos acontecimientos fueron conocidos por Ibn Abbas que dijo: “Si hubiera estado en su lugar no los hubiera ejecutado como lo hizo, porque el Mensajero de Alá ﷺ lo prohibió diciendo: “No castigues a nadie con el castigo de Alá (el infierno)”. Aún así, les hubiera dado muerte de acuerdo con los dichos del Mensajero de Alá”. Reportado por al-Bujari y otros. También ha sido registrado que algunos de esos Zanadiqah dijeron cuando fueron arrojados al fuego, reafirmando su creencia: “ahora sabemos que tú eres nuestro Señor, ya que sólo él castiga con el infierno.”

2> Abu Waqid al-Laizi hace referencia a esta famosa narración, quien dijo: “Salimos con el Mensajero de Alá en la batalla de Hunain recientemente habíamos cambiado el paganismo por el Islam. Era la práctica de los árabes paganos persistir y colgar sus armas y armaduras en un árbol llamado ‘Dhatu Anwat.’ Cuando pasamos por un árbol le preguntamos: Oh Mensajero de Alá, ¿no nos otorgarás otro Dhatu Anwat como el que tienen ellos? El Mensajero de Alá dijo: ¡Aláhu Akbar (Alá es el Supremo)! Está en los hábitos (de la humanidad) lo que han dicho. Por el Único (Alá) que sostiene mi alma en Su Mano, esto es exactamente lo que los hijos de Israel le dijeron a Moisés: ‘Permítenos adorar ídolos como lo hacen ellos. Dijo: Vosotros, en verdad, sois un pueblo de ignorantes’. (7:138).

Abdelnabi: “Pero los hijos de Israel y aquellos que preguntaron por el Dhat Anwat no descreyeron por su mera pregunta”.

Abdulah: “La respuesta a esto es que ellos no hicieron lo que preguntaron y si lo hubieran hecho habrían sido incrédulos. Si aquella gente a la que el Profeta ﷺ reprendió con la prohibición, lo hubieran desobedecido y hubieran tomado un Dhat Anwat para ellos después de la prohibición, hubieran descreído”

Abdelnabi: “Pero tengo otro asunto problemático relacionado a la historia de Usamah ibn Zaid, cuando dio muerte a la persona que dijo LA ILAAHA ILLALLAH (no existe dios excepto Alá), y el Profeta ﷺ lo reprendió diciendo: “¿Le has dado muerte luego que dijera LA ILAAHA ILLALLAH?” Narrado por Al-Bujari. Y el dicho del Profeta ﷺ: “Me han ordenado luchar hasta que digan LA ILAAHA ILLALLAH...” Narrado por Muslim.¹ ¿Cómo reconciliamos estas dos narraciones con lo que acabas de mencionar?”

Abdulah: “Se sabe que el Profeta ﷺ combatió contra Judíos que atestiguaban que no existe dios excepto Alá, así como sus compañeros lucharon contra los seguidores de Musailimah que atestiguaba que no existe dios excepto Alá y realizaba el Salat. Aquellos que negaron la resurrección no son creyentes aún cuando digan que no existe dios excepto Alá. Y aquellos que niegan alguno de los pilares del Islam no son creyentes, aunque digan no existe dios excepto Alá. Entonces, ¿cómo puede ser que la palabra LA ILAAHA ILLALLAH (no existe dios excepto Alá) no lo beneficie cuando niega alguna parte del Islam y sí lo beneficie aunque niega (en la práctica) el principio más básico del Islam que es el Tawhid, la religión de todos los profetas y el fundamento más esencial? Quizá este es el caso por el que no entiende las narraciones.

La narración de Usamah es en la que él da muerte a alguien que proclama el Islam porque piensa que sólo pronuncia la palabra del Islam (LA ILAAHA ILLALLAH) porque teme por su vida y sus propiedades. La persona que proclama el Islam debe ser protegida a menos que quede claro que verdaderamente se opone a él. Alá, Glorificado sea, dice: “¡Oh, creyentes! Cuando salgáis a combatir por la causa de Alá, aseguraos de no combatir a

Ciertamente siguen los mismos patrones que aquellos que los precedieron”. Registrado por At-Tirmidhi, quien lo consideró Sahih (auténtico).

1> Es apropiado mencionar aquí el contexto completo de la narración. La narración de Usamah ibn Zaid, reportada por al-Bujari tiene que ver con el momento en que él da muerte a un politeísta durante una campaña militar después de que él dijo LA ILAAHA ILLALLAH porque pensó que sólo lo decía para salvarse. Cuando el Profeta ﷺ lo reprende por esto, él deseó no haber aceptado al Islam hasta ese día, por temor al pecado que acababa de cometer. También se registró que juró no volver a matar a alguien que dijera LA ILAAHA ILLALLAH. La segunda narración es narrada por al-Bujari y Muslim; el Profeta ﷺ dijo: “Se me ha ordenado luchar hasta que atestigüen LA ILAAHA ILLALLAH (no existe Dios excepto Alá) y que MUHHAMAD ABDULAHÍ WA RASULIHÍ (Muhammad es su Siervo y Mensajero), establezcan el Salat y paguen el Zakat, si lo hacen su vida y propiedad son sagradas salvo cuando se justifique por ley, y solo a Alá les toca juzgarlos”.

los creyentes, y no digáis a quien manifiesta tener fe: ¡Tú no eres creyente!, para así poder combatirle y conseguir algo de los bienes de la vida mundanal. Alá os tiene reservado muchos botines que podéis obtener lícitamente. Vosotros fuisteis así anteriormente, pero Alá os agració. Distinguid bien porque Alá está bien informado de lo que hacéis.” (4:94). Esto significa que uno debe aclarar la situación investigando. Si es evidente que se opone al Islam entonces está permitido combatirlo (en época de guerra como un enemigo combatiente). El versículo lo indica diciendo: “aseguraos”.

La segunda narración mencionada transmite el mismo significado: Respetar a aquellos que atestiguan el monoteísmo y el Islam, excepto si nos evidencian claramente algo que anula al monoteísmo y el Islam. La prueba de ello es que el mismo Profeta ﷺ le dijo a Usamah: “¿Le has dado muerte después de que dijo LA ILAAHA ILLALLAH?” y dijo: “Me han ordenado esforzarme con la gente hasta que digan LA ILAAHA ILLALLAH...”. Dijo sobre la secta de los Jawariy (jariyitas): “En el lugar en el que encuentren a uno de ellos, combátanlos” Narrado por Al-Bujari¹ aún si éstas personas fueran las más fervientes adorando y glorificando a Alá a tal punto que los compañeros pensarían que son menos que ellos comparados con la cantidad de sus adoraciones, y que fueron allí para adquirir el conocimiento de los compañeros. El hecho que los Jawariy digan LA ILAAHA ILLALLAH, adoren en demasía y proclamen el Islam, no detiene a los compañeros al momento de combatirlos cuando violen claramente la ley Islámica.”²

Abdelnabi: “Entonces qué dirías de lo que ha sido auténticamente narrado sobre el hecho de que la gente buscará ayuda (Isti’anah) de Adán, luego Noé, luego Abraham, luego Moisés, luego Jesús los cuales se excusarán y luego finalmente buscarán la ayuda de Muhammad ﷺ.³ Esto muestra que la búsqueda de ayuda en otro que no sea Alá no significa idolatría”.

Abdulah: “Estás confundido con respecto a este asunto, puesto que buscar ayuda en un ser creado que está vivo y presente en lo que puede realizar no tiene reproche alguno. Esto es como lo que Alá mencionó sobre Moisés عليه السلام: “El que era de los suyos le pidió ayuda contra el que era de sus

1> Esto es parte de una narración auténtica registrada por al-Bujari que el Profeta ﷺ dijo: “Durante los últimos días aparecerán algunas personas jóvenes y necias que dirán las mejores palabras, pero su fe no llegará más allá de sus gargantas. Saldrán de su religión (el Islam) con la velocidad de una flecha. Por lo tanto, en el lugar en que los encuentren, combátanlos, quien lo haga será recompensado en el Día de la Resurrección.”

2> La aparición de los Jarawiy contra los que lucharían los compañeros del Profeta y sus seguidores debido a su rebelión y desvío, fue vaticinada por el Mensajero de Alá ﷺ en numerosas narraciones auténticas. Dentro de sus desviaciones estaba creer que los musulmanes devienen apostatas por cometer pecados graves.

3> Esta es una narración extensa sobre el Día de la Resurrección y el Juicio Final, cuando aquel día se prolongue extensivamente y toda la humanidad esté descontrolada por el pánico y buscará ayuda e intercesión de aquellos que están más cerca de Alá –Los Profetas- y luego la intercesión especial será otorgada por Alá el Todopoderoso y Majestuoso al Profeta Muhammad ﷺ para que el Juicio Final tenga comienzo.

enemigos...” (28:15). Lo que se reprocha es el pedido de ayuda en forma de adoración, hecho alrededor de las tumbas de los conocidos como amigos de Alá, o en su ausencia en las cosas que están más allá de sus posibilidades, lo cual sólo Alá puede realizar. Buscar ayuda de los Profetas en el Día de Resurrección cuando les pedirán que supliquen a Alá que comience el juicio y alivie el agobio de las personas del Paraíso. Este es el tipo de búsqueda de ayuda que está permitida en la vida de este mundo y el Más Allá: Buscar a una persona virtuosa, con la que te encuentras personalmente y que escucha tus palabras, a la que luego le dices: “Suplica a Alá por mí”. Esto es lo que los compañeros y el Profeta ﷺ solían hacer en su vida. Pero luego de su muerte no volvieron a pedirle ayuda. Nunca le suplicaron en su tumba. De hecho, algunos de los sabios de las generaciones posteriores reprendían a aquellos que iban a su tumba a suplicar a Alá, y que podemos decir entonces de los que lo invocan directamente a él.¹

Abdelnabi: “¿Qué dices de la historia de Abraham cuando fue arrojado a la hoguera y el ángel Gabriel fue hacia él mientras se encontraba en el aire antes de su caída y le preguntó: “¿Necesitas algo?” y le respondió: “De ti, no necesito nada”. Si la búsqueda de ayuda fuera idolatría, entonces el ángel Gabriel no se la hubiera ofrecido a Abraham.

Abdulah: “Esta duda es igual que la anterior y la narración no es auténtica. Aún si asumiéramos que es confiable y correcta, el ángel Gabriel tenía la habilidad de ayudarlo, ya que Alá lo describe así en el Corán: “**Aquello que le enseñó el dotado de poder**”. (53:5)

El caso es similar al de un hombre rico que ofrece prestarle dinero a un hombre pobre debido a sus necesidades, pero el hombre pobre es paciente y espera el sustento de Alá sin necesidad de depender de ninguna persona. ¿Cómo puede compararse este caso con el de aquellos que buscan ayuda en forma de adoración e idolatría como lo que se realiza en la actualidad?

Hermano mío, debes saber que por tres razones la gente en la antigüedad, a la que nuestro Líder y el Profeta Muhammad ﷺ fue enviado, cometía menos formas de idolatría y politeísmo que la gente en la actualidad:

Los politeístas de la antigüedad solían adorar a otros junto con Alá sólo en

¹> Esta prohibición está afirmada por muchos expertos en jurisprudencia, y el Profeta ﷺ dijo en una súplica: “¡Oh Alá! ¡No permitas que mi tumba se convierta en un ídolo al que se adora! La ira de Alá recae sobre aquellos que utilizan las tumbas de sus profetas como lugares de adoración”. Registrado por Malik, al-Bujari y otros. Muchos de los sabios de las primeras generaciones reprendían ese proceder, un caso digno de mención es cuando Ali ibn Husain ibn Ali ibn Abi Taalib, nieto de Ali ibn Abi Taalib, vio a un hombre acercándose a la pequeña entrada que estaba cerca de la tumba del Profeta ﷺ y suplicó allí, él lo instruyó diciendo: “¿Quieres que te hable de una tradición que escuché de mi padre (Husain) sobre mi abuelo (Ali ibn Abi Taalib) acerca del Mensajero de Alá? Dice así: “No hagan de mi tumba un lugar de veneración, ni conviertan sus hogares en tumbas y oren por mí ya que sus saludos me llegaran desde el lugar que los envíen”. Registrado por al-Maqdisi y otros.

tiempos benignos, pero cuando sufrían una calamidad suplicaban invocando a Alá con total sinceridad como lo demuestran las palabras de Alá, Glorificado sea: “Cuando se embarcan [y son azotados por una tempestad] invocan a Alá con sinceridad [reconociendo que sólo Él debe ser adorado], pero cuando les ponemos a salvo llevándoles a tierra, Le atribuyen copartícipes [nuevamente].” (29:65) Y Alá dijo: “Y cuando olas como montañas les envuelven invocan a Alá y prometen rendirle culto sincero; pero cuando les pone a salvo llevándolos a tierra firme algunos de ellos sólo cumplen parte de su promesa. Y sabed que sólo niegan Nuestros signos los perjuradores e ingratos.” (31:32). Los politeístas contemporáneos al Profeta ﷺ suplicaban a Alá y a sus ídolos en los tiempos benignos pero en los tiempos de crisis sólo suplicaban a Alá, olvidándose de sus falsas deidades. Pero los politeístas actuales invocan a sus ídolos, junto con Alá tanto en tiempos de comodidad como de crisis. Si surge alguna dificultad los oírás invocando: iaa Rasulullah (Oh Mensajero de Alá), iaa Hussein (Oh Hussein)...

Los politeístas de la antigüedad solían invocar a gente realmente virtuosa que estaba verdaderamente cerca de Alá, como los profetas y los ángeles y los amigos de Alá, o al menos a un trozo de roca o madera que es una creación obediente de Alá.

Pero en la actualidad, los politeístas invocan suplicando a las personas más malas y crueles (algunos de ellos líderes tiranos y crueles). Aquellos que poseen este tipo de creencia en una persona creyente o en un trozo de madera o roca obediente se encuentran en un mejor estado que aquellos que poseen esta creencia en personas conocidas abiertamente por sus maldades y su corrupción.

La mayor parte de la idolatría y el politeísmo de la gente de los tiempos del Profeta ﷺ se encontraba en la categoría de la violación del monoteísmo de la divinidad de Alá y no de Su Señorío y Autoridad, mientras que en estos tiempos, la idolatría y el politeísmo de la gente se encuentra en Su Autoridad tanto como en Su Divinidad. Algunos sostienen que la ‘naturaleza’ es quien controla los eventos en el universo y trae la vida y la muerte, etc.

Permíteme concluir mencionando un tema muy importante a través del cual entenderás lo que continúa. No hay desacuerdo en el hecho que el Tawhid debe concretarse con la creencia en el corazón, los dichos y las acciones. Si alguno de estos puntos fuera deficiente, o faltara, entonces esa persona no sería un musulmán. Si la persona admite y conoce el Tawhid, pero no actúa según él, es un incrédulo obstinado como Faraón y el demonio (que lo conoce pero se opone desafiadamente).

Mucha gente comete errores sobre este tema aludiendo que lo anteriormente mencionado es verdad y es correcto pero que no se puede hacer ni cumplir el Tawhid tal como lo hemos explicado anteriormente hoy en día porque no está permitido en nuestra tierra o entre nuestra gente. Afirmando que deben estar de acuerdo con ellos y adularlos por miedo a

sus represalias. La persona que dice esto no se ha dado cuenta de que la mayoría de los líderes de la incredulidad conocen la verdad y sólo evitan seguirla poniendo excusas débiles, tal como dijo Alá de ellos en el Corán: **“Éstos cambian los signos de Alá por un vil precio y apartan a los hombres del sendero de Alá. ¡Qué pésimo es lo que hacen!”** (9:9)

Aquellos que actúan de acuerdo con el Tawhid abiertamente frente a las personas sin creer con su corazón, son hipócritas, peores que un incrédulo absoluto, como se comprueba en el Corán: **“Los hipócritas estarán en el lugar más profundo del Fuego y no encontrarás para ellos socorredor alguno.”** (4: 145)

Este asunto se aclara totalmente si se contempla a las personas y lo que dicen, verás a aquellas que conocen la verdad pero no la siguen por temor a que sus posesiones de la vida mundanal disminuyan como *Qaarun*, o por temor a perder su estatus como *Haamaan*, y por temor a perder su reinado como Faraón¹. También podrás ver a quienes simulan exteriormente lo que no creen interiormente como los hipócritas, y cuando les preguntas sobre lo que creen realmente en sus corazones, no tienen a repuesta coherente.

Aquí es esencial entender dos versículos del Libro de Alá, Glorificado sea:

El primer versículo dice: “¿Acaso os burláis de Alá, Sus preceptos, y de Su Mensajero? No os excuséis, por cierto que habéis renegado de vuestra fe [al haberos burlado de Alá y Su Mensajero].” (9:65-66) Recuerda que algunos de los que fueron a luchar contra los Romanos con el Profeta ﷺ devinieron incrédulos a causa de una palabra emitida por sus bocas de manera jocosa. Entonces, queda claro que alguien que hace uso de la palabra, o actúa contrario a la religión porque teme la disminución de sus propiedades, o su estatus o reino o adula a alguien, hace algo más grave que simplemente decir una palabra en broma, porque la persona que bromea, por lo general, no cree realmente en lo que está diciendo y sólo se está haciendo el gracioso y hace reír a los demás. La persona que dice o descrea temiendo o deseando alguna cosa o criatura de la creación, ha cumplido fielmente la tentación de Satán (Shaitán) como Alá nos ha informado en el Corán: **“Satanás os atemoriza con la pobreza y os ordena la inmoralidad”** (2:268) Ha sucumbido a la advertencia de Alá y al temor a él como dice el Corán: **“Así es Satanás, atemoriza a quienes les siguen.”** (3:175) Esa persona no ha temido al Único Todopoderoso, a Alá quien dijo en el Corán: **“No les temáis [a Satanás y sus seguidores] sino temedme a Mí.”** (5:3). La persona con las características descritas anteriormente ¿está dentro de los amigos y aliados de Alá, o de los amigos y aliados de Satán?

El segundo versículo es: “Quienes renieguen de la fe en Alá por haber sido forzados a ello, permaneciendo sus corazones tranquilos [y firmes] en la fe

¹> Se debe hacer referencia a éstas historias en el Corán: La historia de *Qaarun* el hombre rico en Surat-al-Qasas (28:68); y la historia de *Haamaan* quien era ministro de Faraón en Surat-al-Qasas (28:6) y otros lugares; y la historia de Faraón en numerosos capítulos del Corán.

[no serán reprochados]; pero quienes lo hagan y se complazcan con la incredulidad, incurrirán en la ira de Alá y tendrán un castigo terrible.”. (16:106)

Por lo tanto Alá no perdona a estas personas, excepto a aquellas que fueron forzadas en sus palabras o acciones mientras que sus corazones se encontraban firmemente tranquilos en la fe. Los otros descreyeron, sin importar si dijeron sus palabras o actuaron con temor o con deseo, adulando a alguien o por amor a la tierra o a la familia, o al clan o a las propiedades, o si lo hicieron en broma, o de otra manera – excepto los que fueron forzados por coacción real. El versículo indica que se puede forzar las palabras y las acciones, pero no lo que una persona cree en su corazón. Alá dice luego: “Éstos prefirieron la vida mundana a la otra, y Alá no los guiará”. (16:107) Esto indica claramente que el castigo es resultado del amor a los placeres mundanos, al darles prioridad sobre la religión, y Alá sabe mejor.

Después de todo esto, ¿no es hora del arrepentimiento, de que vuelvas a tu Señor, ya que como has escuchado el asunto es críticamente peligroso y el tema es crucial, de una gran importancia?

Abdelnabi: “Busco el perdón de Alá, regreso a Él arrepentido y atestiguo que LA ILAAHA ILLALLAH, MUHAMMAD RASULULLAH (No existe dios excepto Alá, y Muhammad es el Mensajero de Alá) y me retracto de todos lo que solía adorar ignorantemente que no fuera Alá. Le pido a Alá que me excuse por mi pasado y me perdone, y me conceda Su perdón y Misericordia, y me haga firme en el Tawhid (monoteísmo) y en la Aqidah Sahihah (fe y credo correcto) hasta que me encuentre con Él en el Día de la Resurrección. Le pido a Alá que te otorgue una grandiosa recompensa –Oh mi hermano Abdulah – por darme tan sincero consejo, porque ciertamente la religión es un consejo sincero, y por tus sabias palabras sobre mi nombre Abd-an-Nabi. Me pondré por nombre Abd-ar-Rahman (siervo del Clemente). Te agradezco por reprocharme mi creencia equivocada con la cual, si Alá me hubiera encontrado con ella, jamás me hubiera salvado del castigo del Fuego del Infierno.

Te pido que por favor me menciones otros desvíos y equivocaciones en los que mucha gente cae en la actualidad.”

Abdulah: Por supuesto te los mencionaré, por favor escucha atentamente.

Ten cuidado de tener eslóganes y características que se oponen al Corán y la Sunnah, seguir asuntos controvertidos a causa de las tentaciones y rivalizar por una mala interpretación cuando en realidad sólo Alá conoce la interpretación correcta.¹ Deja que tus eslóganes y características sean de los

¹> La referencia es al versículo coránico y al dicho del Profeta ﷺ: “Él es Quien te ha revelado el Libro. Contiene aleyas de significado explícito que son la base del Libro, y otras de significado implícito. Aquellos de corazón extraviado siguen sólo las de significado implícito con el fin de sembrar la discordia e interpretarlas capciosamente, pero sólo Alá conoce su verdadero significado, y [también] los arraigados en el conocimiento, quienes dicen: Creemos en todas ellas por igual, todas proceden de

que tienen firme conocimiento, los que dicen de los versículos ambiguos del Corán: “Creemos en todo lo que provienen de nuestro Señor. Y en cuanto a lo que es controversial, ellos siguen los dichos del Profeta ﷺ, en los que dice: “Deja de lado lo que es dudoso por aquello que no lo es”.

Registrado por Ahmad y at-Tirmidhi.

El Profeta ﷺ dijo: “Ciertamente, lo lícito es evidente y lo ilícito es evidente, y entre ambos existen asuntos dudosos sobre los que mucha gente no sabe (ignora). Quien se abstiene de los asuntos dudosos purifica su religión y mantiene limpio su honor, pero quien cae en los asuntos dudosos, caerá inevitablemente en lo ilícito. Al igual que el pastor que pasta (su ganado) próximo a un prado vedado, poco falta para que pasten en él. Por cierto que todo rey tiene su zona vedada, y ciertamente la zona vedada de Alá es lo ilícito, y por cierto que en el cuerpo existe un trozo de carne, que si se encuentra sano, todo su cuerpo lo estará, y si se corrompe (enferma), todo el cuerpo se corromperá, este es el corazón”. Registrado por al-Bujari y Muslim. Y el Profeta ﷺ dijo: “La virtud es el buen carácter, y la maldad es lo que se remueve dentro de ti y te disgusta que las personas lo sepan”. Registrado por Muslim. Y dijo: “Consulta tu corazón, porque la virtud es aquello hacia lo que se inclina con tranquilidad el espíritu y el corazón; y la maldad es lo que se remueve dentro del espíritu y vacila en el pecho, opine la gente lo que opine al respecto”. Registrado por Ahmad.

✳ Ten cuidado con seguir falsos deseos porque Alá ha advertido sobre esto cuando dijo: “¿Acaso no reparas en aquel que sigue sus pasiones como si estas fueran una divinidad?...” (45:23)

✳ Ten cuidado con defender ciegamente algunos hombres y algunas opiniones y con lo que tus padres han sido (en credo, creencias, costumbres, etc.), porque esto te puede alejar del camino de la verdad. La verdad es el tesoro del creyente –sea donde sea que la encuentre - . Alá, Glorificado sea, dijo en el Corán: “Y cuando se les dice: Seguid lo que Alá reveló, argumentan: Seguimos la tradición de nuestros padres. ¿Acaso imitan a sus padres a pesar que éstos no razonaban ni seguían la guía?” (2:170)

✳ Ten cuidado con imitar ciegamente a los incrédulos porque el Profeta ﷺ dijo: “Quién imite a un pueblo, es uno de ellos.” Registrado por Abu Da’ud.

✳ Ten cuidado de depositar tu confianza devocional en quien no sea Alá, porque Alá, Glorificado sea, dijo en el Corán: “Quien se encomiende a Alá, sepa que Él le será suficiente” (65:3)

✳ No obedezcas a ninguna criatura desobedeciendo a Alá porque como el Profeta ﷺ dijo: “No se debe obediencia a un ser creado para desobedecer al Creador.” Registrado por Tirmidhi.

nuestro Señor; pero no recapacitan sino los dotados de intelecto” (3:7). El Profeta ﷺ dijo: “Cuando observas los que siguen lo de significado ambiguo e implícito, ellos son los que Alá menciona, tengan cuidado con ellos”. Reportado por al-Bujari, Muslim y otros.

- ✳ Ten cuidado con los malos pensamientos sobre Alá porque dijo en una Narración Divina (como nos fue relatado por el Profeta ﷺ): “Soy con mi siervo como él me considera ...” Registrado por al-Bujari y Muslim.
- ✳ Ten cuidado con vestir amuletos para protegerte del mal de ojo, o para curar una enfermedad.
- ✳ Ten cuidado con usar talismanes y amuletos de buena suerte para protegerse del mal de ojo, porque es una forma de idolatría, ya que el Profeta ﷺ dijo: “Quién deposite su confianza en un objeto, será abandonado al cuidado de éste”. Registrado por Tirmidhi.¹
- ✳ Ten cuidado con buscar la bendición en árboles, rocas, edificaciones, reliquias y artefactos, porque es una forma de idolatría.
- ✳ Ten cuidado con tomar presagios y agüeros porque es una forma de idolatría, como dijo el Profeta ﷺ: “Tomar malos presagios y agüeros es idolatría, tomar malos presagios y agüeros es idolatría...” Registrado por Ahmad y Abu Da’ud.
- ✳ Ten cuidado con afirmar que los magos y astrólogos son veraces, aquellos que dicen saber lo invisible y oculto (como los adivinos) y colocan sus horóscopos en revistas y periódicos afirmando que tal o cual cosa será triste o alegre hoy, etc. Creer que eso es cierto es idolatría. Nadie conoce lo oculto excepto Alá.²
- ✳ Ten cuidado con afirmar que la lluvia cae por gracia de los astros, porque es idolatría; sólo Alá controla la caída de la lluvia.³
- ✳ Ten cuidado con jurar por alguien que no sea Alá, no importa en nombre de quién sea el juramento porque es una forma de idolatría; el Profeta ﷺ dijo: “Quién haga un juramento en nombre de otro que Alá ha descreído o cometido idolatría”. Registrado por Ahmad y Abu Da’ud. Esto incluye jurar en nombre de un profeta o una obligación o estatus o protección o vida, etc.
- ✳ Ten cuidado de maldecir el tiempo, el clima, el frío extremo o el calor

1> El Mensajero de Alá ﷺ dijo: “Ar-Ruqia (encantamientos), at-Tama’im (talismanes) y at-Tiwalah (hechizos) son todas formas de Shirk.” Registrado por Ahmad y Abu Da’ud. Muchas otras narraciones indican específicamente la prohibición de todas estas y otras formas de idolatría.

2> La brujería ha sido mencionada como una forma de incredulidad. Sobre la astrología el Mensajero de Alá ﷺ dijo: “Quien siga una rama (del conocimiento) de los astros, ha tomado una rama de la brujería...” Registrado por Ahmad, Abu Da’ud, Ibn Mayah y otros. Sobre la adivinación el Profeta ﷺ dijo: “Quien vaya a un adivino y le pregunte por algo, no se le aceptarán sus oraciones por cuarenta días”. Registrado por Muslim. El Profeta dijo ﷺ: “Quien vaya a un adivino y crea en lo que le dice, habrá descreído en lo que ha sido revelado a Muhammad.” Registrado por Abu Da’ud.

3> Zaid ibn Jalid dijo: “El Mensajero de Alá ﷺ oró la plegaria matutina con nosotros en Al-Hudaibiyah después de una lluvia caída durante la noche. Cuando terminó, se dirigió a los presentes diciendo: “¿Saben lo que dijo vuestro Señor?” Respondieron: “¡Alá y Su Mensajero saben mejor!” Dijo: “Algunos de Mis siervos esta mañana han amanecido creyentes y otros incrédulos. Los que dicen: hemos recibido la lluvia por gracia de Alá y Su Misericordia, ellos son los creyentes en Mí e incrédulos en los astros, pero los que dicen: Hemos recibido la lluvia gracias al movimiento de tal y tal astro son incrédulos en Mí y creyentes en los astros”. Registrado por al-Bujari y Muslim.

extremo, porque Alá es su creador.¹

✳ Ten cuidado con decir “si hubiera...” cuando algo desagradable te sucede porque esto le abre las puertas al susurro de Satán, e indica rebeldía al designio divino. Cuando algo sucede, di: “Alá lo ha predestinado y según Su voluntad, Él hace.”²

✳ Ten cuidado con tomar las tumbas como Mezquitas, y no ores en ninguna mezquita en la que haya una tumba. Está registrado en los dos libros de narraciones auténticas (al-Bujari y Muslim), que A’ishah narra que el Mensajero de Alá ﷺ dijo antes de morir: “Que la maldición de Alá sea sobre los judíos y cristianos que toman las tumbas de sus profetas como lugares de postración (adoración)”. Ella dijo: Él advirtió sobre lo que hicieron, y si no lo hubiera hecho, su tumba habría sido elevada. Registrado por al-Bujari y Muslim. También dijo: “Aquellos que te precedieron tomaron las tumbas como lugares de adoración. No tomes las tumbas como lugares de adoración porque Yo lo prohíbo”. Registrado por Muslim de Abu Awanah.³

✳ Ten cuidado de ser engañado por las narraciones fraguadas que se le atribuyen al Profeta ﷺ, especialmente las que se refieren a la búsqueda de un acercamiento a Alá (Tawassul) a través de él u otras personas, y entre esos dichos fraguados se encuentran: “Busca el acercamiento a Alá a través de mi posición porque mi estado es grande ante Alá”; y “si tienes una crisis, busca en aquellos que están en las tumbas”; y “Alá encarga cada tumba de cada amigo de Alá (santo) a un ángel para satisfacer las necesidades de la gente (que pide allí ayuda)”; y “quien tenga un buen pensamiento sobre una piedra será beneficiado”; etc.

✳ Ten cuidado con celebrar las llamadas ocasiones religiosas, como el Maulid an-Nabi (Día de Cumpleaños del Profeta) o la noche de al-Isra’a wal-Mí’ray (Viaje y Ascensión Nocturna), y la Laila Nisf-min-ash-Sha’ban (noche de mediados del mes de Sha’ban) y otras celebraciones que fueron inventadas por la gente y no tienen sustento en la Sunnah del Profeta ﷺ que prueben su validez. Tampoco existe ninguna prueba de los compañeros que amaban al Profeta ﷺ más de lo que nosotros lo amamos, y fueron los más entusiastas musulmanes por alcanzar cualquier beneficio en la religión, más de lo que nosotros lo somos. Si fuera verdad que existe algo de bueno en estas celebraciones, los compañeros del Profeta no hubieran dudado en hacerlo.

1> El Mensajero de Alá ﷺ dijo: “Alá, glorificado sea, ha dicho: “El hijo de Adán Me ofende: El maldice al tiempo, sin embargo Yo soy el tiempo. En Mis manos están todas las cosas, y yo transformo la noche en día, y el día en noche”. Registrado por al-Bujari y Muslim, y en otra narración: “No maldigas al tiempo porque Alá es el tiempo”.

2> El Profeta ﷺ dijo: “El creyente fuerte es más amado por Alá que el creyente débil, pero en ambos hay bien. Esfuérzote por aquello que te beneficia y busca la ayuda de Alá, y no te desanimes. Si algo malo te sucede, no digas: “Si sólo hubiera hecho esto entonces tal o cual cosa hubiera sucedido”, en cambio di: “Como Alá predestina y como El desea, las cosas serán” decir “si hubiera...” le abre la puerta del susurro a Satán” Registrado por Muslim.

3> Abul Hay Al-Asadi narró que Ali le dijo: ¿No te gustaría que te encomendara a ti lo que el Mensajero me encomendó?: “Si pasas junto a una imagen, bórrala y si pasas frente a una tumba elevada, nivélala”. Registrado por Muslim.

Nada merece ser adorado salvo Alá

Fue narrado que la llave del paraíso es la declaración de fe (que nada merece ser adorado salvo Alá), ¿Acaso quien lo pronuncia merece ingresar al Paraíso?

Wahb ibn Munabih fue preguntado: ¿Acaso *La ilaha ila Alá* es la llave del paraíso? El respondió: claro que sí, pero cada llave tiene sus dientes, una llave con dientes es válida para abrir la puerta, pero una sin dientes, es inservible.

Hay muchos hadices de nuestro Profeta ﷺ que muestran los dientes de esta llave, tal como: "Quien atestigüe que nada merece ser adorado salvo Alá con sinceridad...", "con el corazón lleno de certeza y fe...", "diciéndolo sinceramente de corazón...", como vemos estos hadices explican que las condiciones para ingresar al Paraíso son el conocimiento de su significado, la entrega a sus enseñanzas y llevar sus significados con fe en el corazón, aplicando sus enseñanzas en la vida diaria hasta la muerte, entre otras.

Los sabios han concluido de estos hadices del Profeta ﷺ las condiciones en la declaración de monoteísmo (*Tawhid*), para que el testimonio (*La ilaha ila Alá*) sea válido como llave para ingresar al paraíso, estas condiciones representan los dientes de la llave; y son:

1 Conocimiento: cada frase tiene su significado, así que se debe conocer el significado de *La ilaha ila Alá* (nada merece ser adorado salvo Alá), y este es *negar la divinidad de todo excepto Alá, y que sólo Él merece ser adorado*, Alá dijo en el Corán: "sólo la tendrán [aquellos a quienes Alá se lo permita, pues son quienes] atestiguan la Verdad [que no hay nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Alá] y obran acorde a ello." (43:86), el Profeta ﷺ dijo: "Quien muere sabiendo [con certeza] que nada merece ser adorado excepto Alá entrará al Paraíso". Narrado por Muslim.

2 Certeza: La declaración tiene que ser hecha sin duda alguna concerniente a su significado. Alá dijo en el Corán describiendo a los creyentes: "Por cierto que los verdaderos creyentes son quienes creen en Alá y en Su Mensajero, y no dudan en contribuir con sus bienes o luchar por la causa de Alá. Ésos son los sinceros en la fe." (49:15), no es suficiente pronunciar la declaración de Fe sino hay certeza en el Corazón, porque decir algo que rechaza o duda el corazón es un acto de hipocresía. El Profeta ﷺ dijo: "Atestiguo que nada merece ser adorado salvo Alá, y que yo soy su mensajero. El siervo que encuentre a Alá sin duda alguna sobre este testimonio, entrará al Paraíso". Narrado por Muslim

3 Aceptación: El resultado de saber que Alá es el creador del mundo y el Único que merece de ser adorado, es la aceptación de sus implicancias *con la palabra y el corazón*. Deviene incrédulo quien rechaza la declaración

del *Tawhid* a causa de orgullo, arrogancia o altanería, Alá dijo en el Corán sobre quienes descreyeron a causa del orgullo y la arrogancia: “Por cierto que éstos cuando se les decía: No hay nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Alá, se ensoberbecían, y decían: ¿Acaso vamos a dejar a nuestros ídolos por las palabras de un poeta loco [refiriéndose Muhammad]?” (37:35-36).

4 Sumisión: La sumisión se cumple al obedecer a Alá en lo que ha ordenado y apartándose de aquello que ha prohibido, es la puesta en práctica de la declaración de Fe, Alá dijo en el Corán evidenciando la sumisión completa: “Quien se someta a Alá y haga el bien se habrá aferrado al asidero más firme...” (31:22).

5 Veracidad: La veracidad al declarar el testimonio de fe tanto con la palabra como con el corazón. Los hipócritas pronuncian la declaración de *Tawhid*, pero sus corazones la rechazan, Alá dijo en el Corán: “Pero sólo dicen lo que no sienten sus corazones...” (48:11)

6 Amor: Quien ama a Alá amará su religión, amará la pronunciación del testimonio de fe. El amor a Alá y a su mensajero Muhammad significa seguir las órdenes de Alá y las de su mensajero, amando a todos aquellos que obran según las órdenes de Alá y su mensajero, abandonando los deseos y caprichos que contradicen las órdenes divinas. Significa también amar a quienes obedecen a Alá y reprochar a quienes desobedecen a Alá.

7 Sinceridad: La intención al pronunciar el testimonio de fe debe ser únicamente complacer a Alá: “se les había ordenado [en sus legislaciones] que adoraran a Alá con sinceridad...” (98:5), el Profeta ﷺ también dijo: "Alá ha prohibido al Infierno tocar a aquella persona que atestigua: "Nada merece ser adorado salvo Alá", y solo pretende con ello complacer a Alá".

Narrado por Al-Bujari.

Además de estas condiciones, se debe vivir acorde a las enseñanzas de esta declaración hasta la muerte.

Muhammad es el mensajero de Alá

Toda persona es interrogada en su tumba. Le son hechas tres preguntas, si las responde satisfactoriamente, entrará al paraíso, y si no lo hace, entrará al infierno, una de estas preguntas es: *¿Quién es tu Profeta?* Podrán responder correctamente aquellas personas que Alá les conceda seguir el Camino recto y aplicar las enseñanzas de Su Profeta a lo largo de sus vidas. A éstos Alá les fortalecerá en su tumba, guiándoles a la respuesta correcta.

Las condiciones de la segunda parte de la declaración de Fe son:

1 La obediencia al Profeta Muhammad ﷺ: La obediencia al Profeta es una orden de Alá, dice en el Corán: "Quien obedezca al Mensajero obedece a Alá..." (4:80), también dice: "Di: Si verdaderamente amáis a Alá ¡Seguidme! Y Alá os amará" (3:31). El Profeta ﷺ dijo: "Toda mi nación entrará al Paraíso excepto aquellos que se nieguen". Le preguntaron: "Mensajero de Alá, ¿quién habría de negarse?" Respondió: "Quien me obedece entrará al Paraíso, y quien me desobedezca se habrá negado".

Narrado por Al-Bujari.

La obediencia es el fruto de amar al Profeta ﷺ, quien ama al Profeta, sigue sus enseñanzas y sus pasos, y es mentiroso aquel que pretende que ama al Profeta sin seguir sus enseñanzas y su comportamiento en la vida.

2 Creer en su mensaje: Aquellos que niegan algo de lo que ha dicho el Profeta ﷺ, en realidad está negando todo el mensaje de Alá y su Mensajero, porque el Profeta es infalible en la transmisión del mensaje y protegido por Alá de caer en la mentira y el error. Alá dijo en el Corán: "No habla de acuerdo a sus pasiones. Él sólo trasmite lo que le ha sido revelado." (53:3-4)

3 Abandonar lo que ha prohibido: Empezando con el pecado más grave, la idolatría (*Shirk*), abandonando los pecados mayores y los destructivos, terminando con los pecados menores y lo que no es recomendable (*Makruh*). Acorde al amor al Profeta, la fe del creyente crece, y Alá pone en su corazón el amor hacia los actos piadosos, y el rechazo al politeísmo, la desobediencia y el pecado.

4 Adorar a Alá como el Profeta ﷺ nos transmitió: La regla general en los actos de adoración es que son ilícitos a menos que hayan sido enseñados por el Profeta. Dijo el Profeta ﷺ: "Quien obre de una manera que no le hemos enseñado, su acto le será rechazado". Narrado por Muslim.

Conclusión importante: Amar al Profeta ﷺ es un deber religioso, y no alcanza con un amor simple, sino que debe ser la persona más amada, incluso más amada para ti que tú mismo. Quien ama a alguien le da prioridad sobre sí mismo, lo que significa, respecto al Profeta ﷺ, dar prioridad a sus palabras y enseñanzas sobre nuestras ideas e inclinaciones, siguiendo su Sunnah, en su pensamiento y obra, obrando según sus

indicaciones, abandonando lo que haya prohibido, comportándose acorde a su ética. Obedecer y emular al Profeta ﷺ, es la demostración del verdadero y sincero amor por él.

Expresiones de amor por el Profeta ﷺ: Recordarlo y pedirle a Alá que le dé paz y bendiciones, porque quien ama a alguien lo recuerda frecuentemente. Desear encontrarse con él, porque quien ama a alguien desea profundamente verlo. Honrarlo y dar importancia a sus enseñanzas. Dijo el sabio Ishaq: “Los compañeros del Profeta, cada vez que lo recordaban luego de su muerte, honraban su recuerdo, se les erizaba la piel y lloraban”.

Apartarse de aquellos que no respetan sus enseñanzas, que innovan en la religión, que lo atacan y deshonran a su familia.

Amar a quien ama al Profeta ﷺ, a su familia, sus esposas, sus compañeros –emigrantes y auxiliares- y defenderlos de quienes los atacan.

Emular su comportamiento y educación, porque su ética y comportamiento eran sublimes. Dijo A’ishah: “Su comportamiento era el Corán”; es decir, que hacía exactamente aquello que enseñaba el Corán.

Características del Profeta ﷺ: El Profeta era una persona valiente y generosa, especialmente durante el mes de Ramadán. Siempre daba consejos sinceros a sus compañeros. Era tierno y justo. Jamás se vengó de quien lo hubiera agredido por un tema personal; sin embargo, era estricto respecto a los derechos de Alá. Era una persona humilde y dedicada. Era pudoroso y cortés. Tenía un trato preferencial y respetuoso con su familia. Era la persona más misericordiosa con sus semejantes.

Lo que anula el Islam

Quien cometa alguna de estas acciones habrá anulado su Islam:

- 1 Asociación (Shirk) en la adoración a Alá: "Alá no perdona que se Le asocie nada; pero fuera de ello perdona a quien Le place. Quien asocie algo a Alá comete un gravísimo pecado." (4:48)
- 2 Poner intermediarios en la adoración a Alá: buscando su intercesión, anhelando y dependiendo de ellos. Aquellos que lo hagan habrán devenido incrédulos.
- 3 Quien no crea que los idólatras son incrédulos, o duden de su incredulidad o valide sus creencias.
- 4 Aquellos que creen que la guía de alguien es más recta que la guía del profeta Muhammad ﷺ, o que los juicios de otros son más justos que los del profeta Muhammad.
- 5 Quien deteste alguna orden o enseñanza del Mensaje del Profeta ﷺ, aunque la practique. Alá dijo en el Corán: "Ello porque repudiaron lo que Alá reveló, y entonces todas sus obras se perderán." (47:9)
- 6 Quien se burle de algún asunto del Islam o de la persona del Profeta, o de la recompensa o el castigo de Alá. Dice el Corán: "Diles: ¿Acaso os burláis de Alá, Sus preceptos, y de Su Mensajero? No os excuséis, por cierto que habéis renegado de vuestra fe [al haberos burlado de Alá y Su Mensajero]". (9:65-66)
- 7 La práctica de la magia y la hechicería. Alá dijo en el Corán: "Pero éstos no le enseñaban [la magia] a nadie sin antes advertirle que se trataba de una tentación, y que quien la aprendiera caería en la incredulidad." (2:102)
- 8 Aliarse a los incrédulos, apoyándolos y ayudándolos contra los musulmanes. Alá dijo en el Corán: "Y quien de vosotros se alíe con ellos será uno de ellos. Alá no guía a los inicuos." (5:51)
- 9 Quien crea que algunas personas "especiales" no tienen que seguir las enseñanzas y órdenes del Profeta Muhammad ﷺ. Dice en el Corán: "Quien siga una religión diferente al Islam [el sometimiento a Alá] no se le aceptará, y en la otra vida se contará entre los perdedores." (3:85)
- 10 Quien se aleje de la religión de Alá completamente, sin aprenderla ni practicarla deviene incrédulo. Dice Alá en el Corán: "¿Acaso hay alguien más inicuo que aquel que después de que se le recitan las leyes de Alá se aparta de ellas?" (32:22)

Establecer la oración es el segundo pilar del Islam, y At-Tahara¹ es indispensable para realizar la oración. El agua o la tierra pueden usarse para hacer la ablución.

El agua se divide en dos categorías: **1) El agua que purifica** Es el agua pura que puede ser usada para quitar el estado de impureza. **2) El agua impura** El agua impura es aquella agua que ha cambiado alguna de sus cualidades (color, olor o sabor) a causa de una sustancia impura, si la cantidad de agua es grande.

Atención: la poca cantidad de agua se convierte impura al entrar en contacto con una sustancia impura, pero si la cantidad es superior a 210 litros, entonces este contacto con la impureza no la impurifica hasta que ésta cambie su color, su sabor o su olor.

Contenedores y utensilios Todo contenedor hecho de un elemento permitido puede ser usado a menos a sea hecho de oro o plata. La ablución en un contenedor de oro o plata es válida pero se comete un pecado. Es permitido utilizar los utensilios y la ropa confeccionados por los no musulmanes, a menos que se esté seguro que son impuros.

La piel de animal mortecino²: La piel del animal mortecino es impura.

Los animales mortecinos se dividen en dos tipos: **1)** Animal que no es permitido comer bajo ninguna circunstancia. **2)** Animal que es permitido comer, y no ha sido degollado en el nombre de Alá. La piel de los animales que son permitidos comer y no han sido degollados en el nombre de Alá, es lícito usarlo, luego de ser sobado, como ropa o mueble, y es ilícito usarlo para comer o beber.

La higienización (Al-Istinyaa) La higienización (al-Istinyaa) es quitar los restos de materia fecal y orina con agua, mientras que al-istiymaar es higienizarlos con algún elemento sólido (papel o semejante), que sea puro y no sea comestible, debe pasarse por la zona a higienizar al menos tres veces, al istinyaa o al istiymaar son obligatorios para realizar la purificación de las vías excretoras.

Es prohibido orinar o defecar en caminos, lugares utilizados para sentarse a la sombra, fuentes de agua o debajo de un árbol frutal, así como tampoco es permitido orientarse hacia la Qiblah al realizar las necesidades fisiológicas.

No es recomendable ingresar al baño con un objeto que contenga el nombre de Alá, ni hablar en el baño, ni tocar las partes privadas con la mano derecha, así como orientarse hacia la Qiblah, a menos que exista una necesidad.

Es recomendable combinar agua con algún elemento sólido (papel), así como higienizarse un número impar de veces.

As-Siwak Es Sunnah usar una rama pequeña de un árbol llamado Al-Arak para cepillarse los dientes. Sin embargo, es aun más enfatizado hacerlo durante la ablución para la oración, antes de rezar, antes de leer el Corán, al entrar a la

1> At-Tahara: Palabra árabe cuyo significado es purificación, aquí se refiere a la pureza del cuerpo de cualquier atributo que no le permita rezar o hacer otros actos de adoración.

2> Mortecino es todo aquel animal que muere por accidente sin degüello islámico o específicamente aquellos animales que no es lícito bajo ninguna circunstancia consumir su carne.

mezquita o el hogar, al despertarse y al cambiar el olor de la boca, etc. Es Sunnah comenzar higienizando la parte derecha de la boca, utilizando la mano izquierda.

Esto demuestra el esfuerzo del Islam por beneficiar al Musulmán en todos sus asuntos, tanto religiosos como mundanos, ya que el final último de esta práctica es la higiene bucal, la cual puede alcanzarse también con el cepillo de dientes.

Realizar la ablución "Al-Wudu" Los pilares de la ablución son: **1-** Lavar el rostro, que incluye enjuagar la boca y limpiarse la nariz. **2-** Lavar los brazos desde las manos hasta los codos. **3-** Pasar las manos mojadas por la cabeza y las orejas. **4-** Lavar los pies. **5-** Respetar el orden. **6-** Realizar el lavado de las partes en forma seguida. Es decir, no detener el lavado de forma que se seque la piel de las partes ya lavadas antes de completar la ablución.

Recomendaciones de la Sunnah durante la ablución **1-** Usar al Siwak. **2-** Comenzar lavando las manos tres veces. **3-** Enjuagar la boca y limpiarse la nariz antes de lavar el rostro, con mucha precaución en caso del ayunante. **4-** Pasar las manos mojadas por entre los pelos de la barba. **5-** Pasar agua entre los dedos de las manos y los pies. **6-** Empezar siempre por el lado derecho. **7-** Lavar las partes dos o tres veces. **8-** No es suficiente poner el agua en la nariz, sino que se debe aspirar con la mano derecha. **9-** Lavar abundantemente cada órgano, con suficiente agua. **10-** Pronunciar la súplica una vez finalizada la ablución.

Asuntos obligatorios durante la ablución **1-** Decir, en el nombre de Alá (bismillahi ar rahmani ar rahim) antes de comenzar la ablución. **2-** Lavar las manos tres veces al despertarse y antes de introducir las en un recipiente con agua.

Actos que no son recomendables durante la ablución **1-** Usar agua muy caliente o muy fría. **2-** Lavar las partes más que tres veces. **3-** Secarse durante la ablución. **4-** Poner agua dentro del ojo. **5-** Es lícito secarse después de terminar la ablución

Atención: No es suficiente con poner el agua dentro de la boca y luego escupirla, sino que se debe hacer un buche, "enjuagar la boca".

Tampoco es suficiente poner agua en la nariz, sino que se debe aspirar el agua de la mano derecha y luego expulsarla.

¿Como se realiza la ablución? Comienza la ablución con la intención en el corazón, diciendo: Bismi Alah ar-Rahman ar-Rahim (En el nombre de Alá, el Clemente, el Misericordioso), luego lavar las manos, enjuagar la boca, limpiar la nariz, lavar el rostro (desde donde nace normalmente el cabello en la frente hasta la barbilla, verticalmente, y de oreja a oreja horizontalmente), luego lavar los brazos incluyendo las manos hasta los codos, pasar la mano húmeda sobre el cabello y las orejas, introduciendo el dedo índice en la oreja y con el dedo pulgar, lavar la parte de atrás de la oreja, y finalmente lavar los pies hasta los tobillos.

Atención: Es recomendable lavar la barba por encima si es abundante, y es obligatorio por dentro si la barba es pequeña.

Pasar la mano mojada sobre los calcetines de cuero (al-juf) Pasar la mano sobre los calcetines de cuero o de otro material, como lana o algodón es lícito

sólo para la ablución menor (al-wudu) acorde al consenso de los sabios.

Condiciones: **1)** Ponerse los calcetines luego de haber realizado la ablución menor. **2)** La purificación debe haber sido realizada con agua. **3)** Que el calcetín haya sido adquirido de manera lícita y sea de un material puro. **4)** Que cubra el área debida.

Pasar la mano mojada sobre el turbante Es lícito pasar la mano mojada sobre el turbante siempre que se cumplan las siguientes condiciones: **1)** Que sea hombre. **2)** Que cubra el área debida. **3)** Que sea durante la ablución. **4)** Que la ablución antes de ponerse el turbante haya sido realizada con agua.

Pasar la mano mojada sobre el velo Es lícito pasar la mano mojada sobre el velo siempre que se cumplan las siguientes condiciones: **1)** Que sea mujer. **2)** Que cubra la cabeza incluyendo el cuello. **3)** Que sea durante la ablución. **4)** Que la ablución antes de ponerse el velo haya sido realizada con agua. **5)** Que cubra el área debida.

Período de validez La persona residente puede pasar la mano mojada sobre los calcetines durante un día y una noche. El viajero puede hacerlo por tres días y tres noches si ha superado la distancia de 85 Km. De su lugar de residencia.

Este período empieza con la primera vez que invalide su ablución después de vestir los calcetines.

Atención: Si alguien pasa su mano mojada sobre los calcetines inicialmente durante un viaje, pero luego llega a destino, o aquel que iba a viajar y luego lo cancela, o aquel que tiene dudas sobre cuando comenzó a hacerlo, debe considerar que puede beneficiarse de esta situación solamente durante un día y una noche.

Pasar la mano mojada sobre el yeso Es lícito pasar la mano mojada sobre el yeso, con las siguientes condiciones: **1)** La persona que tiene el yeso teme que le haga daño lavar esas partes. **2)** Pasar la mano mojada solamente sobre la parte que tiene el yeso, lavando las demás partes. **3)** Que el yeso haya sido colocado estrictamente sobre la parte del cuerpo que lo necesita.

La manera en que se pasa la mano mojada sobre los calcetines: * La persona humedece su mano con agua y pasa sus dedos por la parte superior del calcetín desde los dedos hasta el empeine. * Se hace una sola vez, sin pasar la mano por debajo del pie ni los tobillos. * Se pasa la mano mojada por ambos pies sin necesidad de empezar por el pie derecho. * No es recomendado lavar los calcetines en vez de pasar la mano mojada sobre ellos. * Se debe pasar la mano mojada sobre la mayor parte del turbante y el velo.

Lo que anula la ablución: **1)** Cualquiera elemento que salga del cuerpo por las vías excretoras, sea puro como un flato o el esperma, o impuro como la orina y los líquidos seminales. **2)** Dormir profundamente o el desmayo, salvo la somnolencia de quien esta sentado. **3)** La salida de sangre en cantidad. **4)** Comer carne de camello. **5)** Tocar el órgano sexual. **6)** Tocar al sexo opuesto con deseo. **7)** Cometer apostasía

Atención: si una persona tiene la certeza de haber realizado la ablución

pero duda haberla anulado, debe considerar que aun la tiene; pero si tiene certeza de haber anulado la ablución y duda si la ha realizado luego, debe considerar que no la tiene.

La ablución mayor (al-Ghusl) Los actos que obligan a realizar la ablución mayor: **1)** Eyacuación de esperma debido a placer sexual o sueño erótico. **2)** La penetración. **3)** Cuando un no musulmán acepta el Islam. **4)** La menstruación. **5)** El sangrado posparto. **6)** Cuando muere un musulmán, se le debe hacer la ablución mayor

Los actos obligatorios del Ghusl Asegurar que el agua llegue a todas las partes del cuerpo con la intención de realizar el Ghusl, incluyendo la boca y la nariz.

Asuntos recomendados durante la ablución mayor **1)** La intención de hacer la ablución mayor. **2)** Mencionar el nombre de Alá. **3)** Lavar las manos. **4)** Lavar el órgano sexual. **5)** Hacer la ablución. **6)** Verter el agua sobre la cabeza tres veces. **7)** Verter el agua sobre todo el cuerpo. **8)** Pasar las manos mojadas sobre todo el cuerpo. **9)** Empezar con el lado derecho del cuerpo

Actos prohibidos para la persona que requiere hacer la ablución menor **1)** El tocar el Corán en árabe. **2)** La oración. **3)** Circunvalar la Kaa'bah.

Actos prohibidos para la persona que requiere hacer la ablución mayor Todo lo mencionado anteriormente, más: **4)** Leer o recitar el Corán en árabe. **5)** Sentarse en la mezquita.

No es recomendable para aquellos que necesitan realizar la ablución mayor dormir sin al menos realizar la ablución menor, así como es desaconsejable derrochar agua durante las abluciones.

La ablución virtual (At-Tayammum): Condiciones: **1)** Es válido para quien no dispone de agua para sus abluciones. **2)** Debe realizarse con tierra pura, lícita, que tenga polvo y no haya sido quemada.

Pilares de la ablución virtual (at-Tayammum) **1)** Pasar el polvo por la cara y luego las manos hasta los codos. **2)** Hacer los pasos en el orden correcto. **3)** Hacer los pasos continuados.

Los actos que anulan la ablución virtual: **1)** Todo lo que anula la ablución menor y mayor, anula también la ablución virtual. **2)** La posibilidad de utilizar agua.

Asuntos recomendados al realizar la ablución virtual: **1)** Respetar el orden de los pasos para quien realiza la ablución virtual a causa de la impureza mayor. **2)** Retrazar la purificación virtual hasta los últimos momentos posibles para realizar la oración. **3)** Pronunciar el recordatorio (Dhikr) de la ablución una vez terminado.

Asuntos no recomendables durante la realización de la ablución virtual: Repetir golpear la tierra más de las veces indicadas.

¿Cómo se realiza la ablución virtual? La persona debe tener la intención, mencionar el nombre de Alá, luego da una palmada a la tierra y pasa el polvo por su rostro y sus manos; pasando la palma de su mano derecha por

el dorso de su mano izquierda, y la palma de su mano izquierda por el dorso de su mano derecha.

Cómo purificar las impurezas: Existen tres categorías.

Primero: animales, que se dividen en dos categorías: **1) Impuros:** El perro y el cerdo en todas sus especies, la carne de los animales y aves que es ilícito comer. La orina, estiércol, saliva, sudor, leche, esperma, mucosidad y vómito de estos animales es impuro. **2) Puros:** se dividen en tres categorías: **a)** El ser humano, son puros la saliva, el sudor, la leche, la esperma, la mucosidad, el vomito, y la humedad del órgano sexual, así también todos sus órganos y todo lo que salga de su cuerpo, excepto la orina, el excremento, los líquidos seminales y la sangre que son impuros. **b)** Son puros la orina, el excremento, la esperma, la leche, el sudor, mucosidad, el vomito, los líquidos seminales de los animales que es permitido comer su carne. **c)** Son puros solamente la mucosidad y el sudor de todos los animales que debemos tener cuidado de su impureza tal como el gato, la ratón y el asno.

Segundo: Lo mortecino: Es impuro todo lo mortecino excepto el cuerpo del ser humano, el pescado y la langosta, y demás insectos.

Tercero: Lo inanimado: Son puros, tales como las piedras y la tierra, etc.

Atención: * Son impuros la sangre y el pus. No se presta atención a la sangre y el pus del animal puro si es insignificante cantidad. * La sangre pura es de dos categorías: **1)** La del pescado. **2)** La que queda en la carne y en las venas de los animales permitidos de comer degollados en el nombre de Alá. * Son impuros la carne o huesos amputados de un animal vivo, así como el feto de un animal vivo. * La intención no es una condición para quitar la impureza, si la lluvia quita la impureza, lo impuro se convierte en puro. * Tocar la impureza con la mano o mancharse con algo impuro no anula la ablución, pero es obligatorio quitar la impureza del cuerpo y la ropa afectados.

Condiciones para quitar las impurezas: **1)** Quitarla con agua pura. **2)** Exprimir la ropa que tiene impurezas después de lavarla fuera del contenedor de agua. **3)** Si purificar con agua no es suficiente, entonces debe tratar de quitarla frotando hasta eliminarla definitivamente. **4)** Lavar la impureza producida por la saliva de un perro siete veces con agua, siendo la primera con jabón o tierra.

Atención: * La impureza sobre la tierra tal como la orina, es suficiente con echar encima agua para quitarle la impureza, el color y el olor, pero si es tal como el excremento, entonces debe quitar la impureza completamente y sus efectos. * Si no puede quitarse la impureza excepto con agua, entonces es obligatorio utilizar el agua para purificarla. * No es suficiente purificar la impureza sino también quitar sus efectos. * Es lícito realizar la oración obligatoria para aquel que realice la ablución para realizar una oración voluntaria. * La higienización con agua (*al-Istinyaa*) no es una obligación para aquellos que han anulado su ablución a causa del sueño o un flato.

Menstruación y metrorragia

Pregunta	Respuesta de la legislación Islámica
Cuándo comienza y termina la menstruación	La edad mínima para el inicio de la menstruación suele ser nueve años, pero si tiene una pérdida antes de esa edad, se lo considera metrorragia. No hay límite de edad para la culminación del ciclo y el comienzo de la menopausia.
El mínimo período de tiempo que dura la menstruación.	El mínimo período de tiempo que se considera que una mujer está menstruando es 24 horas, si fuera inferior a esto, se lo considera metrorragia.
El máximo período de tiempo que dura la menstruación	El máximo período de tiempo que dura la menstruación es 15 días, luego de ello se lo considera metrorragia.
El período de pureza entre dos períodos seguidos de menstruación	El estado de pureza entre dos períodos seguidos es de trece días, si tiene pérdida antes de cumplido este periodo se considera metrorragia ¹ .
La duración de la menstruación para la mayoría de las mujeres	La menstruación para la mayoría de las mujeres dura seis o siete días.
La duración del estado de pureza para la mayoría de las mujeres	El estado de pureza para la mayoría de las mujeres dura 23 o 24 días.
¿Las pérdidas durante el embarazo se consideran menstruación?	La sangre ocre y oscura que puede perder una embarazada se considera metrorragia.
¿Cuándo se considera terminada la menstruación?	Existen dos señales: 1) La aparición de una sustancia blanca luego de terminada la hemorragia. 2) La culminación de la hemorragia.
Los flujos durante el estado de pureza.	Los flujos pegajosos y blancos o transparentes son puros. Pero si este flujo es ocre u oscuro es impuro; todos estos flujos anulan la ablución. Si tales flujos salen constantemente se los considera metrorragia.
La salida de flujos ocre	Si estos flujos salen durante la menstruación, antes o después, se los considera parte de la menstruación, pero si salen luego de finalizada la menstruación entonces se los considera metrorragia.
Si termina la hemorragia de la menstruación antes de la duración habitual de cada mes.	Debe hacer la ablución mayor si termina la hemorragia menstrual y ve las señales de la pureza aunque la duración de esta menstruación fuera menor a la habitual.
Si la menstruación comienza antes o después del tiempo habitual de cada mes.	Si la sangre tiene las señales de la menstruación; es considerada menstruación, siempre que el periodo pasado de la menstruación anterior sea superior a los 13 días, de lo contrario se considera metrorragia.
Si la menstruación dura más o menos que sus días habituales.	Se considera menstruación, siempre que no se exceda de los 15 días.

¹> Menstruación: Sangre procedente de la matriz que todos los meses evacuan naturalmente las mujeres. Metrorragia: Hemorragia de la matriz, fuera del período menstrual. Diferencias entre la menstruación y la metrorragia: **1)** El color, ya que la menstruación es mas oscura. **2)** La consistencia, ya que la menstruación es más densa. **3)** El olor, ya que la menstruación tiene un olor característico. Es prohibido durante la menstruación: La penetración vaginal, el divorcio, la oración, el ayuno, la permanencia en la mezquita y tocar el Corán en idioma árabe.

<p>Si la hemorragia menstrual dura un mes o más.</p>	<p>Existen tres posibilidades: 1) La mujer conoce el tiempo habitual de su menstruación, su duración habitual y distingue cual es la sangre de la menstruación o no, en consecuencia debe atenerse al número de días habituales, sin prestar atención a la hemorragia. 2) La mujer que conoce el inicio de su período, pero no la duración del mismo; debe considerar que la menstruación es de 6 o 7 días en los días que habitualmente tenía su menstruación. 3) La mujer que conoce la cantidad de días que tenía de menstruación, pero desconoce cuándo, y por lo tanto debe considerar menstruación la cantidad de días habituales al principio de cada mes lunar.</p>
---	---

Sangrado posparto

Pregunta	Respuesta de la legislación Islámica
<p>Una mujer da a luz pero no tiene hemorragia posparto</p>	<p>No sigue las reglas del sangrado posparto, no debe realizar la ablución mayor y puede ayunar normalmente.</p>
<p>La mujer siente las señales del parto</p>	<p>Los flujos y dolores previos al parto no siguen la reglamentación del sangrado posparto, sino la reglamentación de la metrorragia.</p>
<p>La hemorragia durante el parto</p>	<p>Este tipo de hemorragia es considerada como hemorragia posparto. Aunque el parto no haya terminado porque el bebé no salió completamente. La mujer no debe compensar las oraciones que tengan lugar desde el comienzo del parto.</p>
<p>¿Cuándo comienza el periodo de sangrado posparto?</p>	<p>Al completarse el parto.</p>
<p>¿Cuál es el periodo mínimo que puede durar la hemorragia posparto?</p>	<p>No existe un periodo mínimo, si la hemorragia termina directamente después del parto entonces debe realizar la ablución mayor para rezar y ayunar, sin que sea necesario cumplir el período de 40 días.</p>
<p>¿Cuál es el periodo máximo que puede durar la hemorragia posparto?</p>	<p>El máximo son 40 días. Si la hemorragia continúa, se considera metrorragia, a menos que coincida con el periodo habitual de su ciclo menstrual, en cuyo caso debe atenerse a la reglamentación sobre la menstruación.</p>
<p>¿Cuándo comienza el periodo posparto para quien da a luz gemelos o mellizos?</p>	<p>El período de la hemorragia posparto comienza luego de darse a luz al primer bebe.</p>
<p>La hemorragia después de un aborto espontáneo</p>	<p>La hemorragia luego de un aborto espontáneo, si el feto tenía menos de 80 días se considera metrorragia, mientras que si la gestación era superior a los 90 días, se considera hemorragia posparto. En cuanto al aborto espontáneo entre los 80 y los 90 días, depende de si el feto estaba vivo o no. Si estaba vivo toma la reglamentación de la hemorragia posparto, mientras que si el feto no tenía vida, toma la reglamentación de la metrorragia.</p>
<p>Si la hemorragia se detiene antes de completar los 40 días, pero luego vuelve antes de que se complete el período.</p>	<p>Si se detiene la hemorragia durante un tiempo prudencial, la mujer debe realizar la ablución mayor para rezar y ayunar, pero si la hemorragia vuelve, retoma la reglamentación del sangrado posparto.</p>

Atención

- * La mujer que sufre metrorragia debe hacer las oraciones, realizando siempre antes la ablución para cada oración.
- * Si la mujer realiza la ablución mayor debido a la purificación de la hemorragia posparto o la menstruación antes de la puesta del sol, debe realizar las oraciones del Dhur y 'Asr, mientras que si realiza la ablución luego de la puesta del sol, debe realizar las oraciones del Maghreb y el Isha.
- * Si una mujer comenzó a menstruar o a dar a luz comenzado el horario de una oración no debe compensar esa oración.
- * La mujer debe deshacer sus trenzas al realizar la ablución mayor a causa de la culminación del periodo menstrual o posparto, pero no hace falta que desarme sus trenzas al realizar la ablución mayor a causa de haber mantenido relaciones sexuales.
- * No es permitido mantener relaciones sexuales durante la menstruación o la hemorragia posparto, pero si es permitido besarse, acariciarse, abrazarse, excepto el contacto de los órganos sexuales.
- * No es recomendable mantener relaciones sexuales durante la metrorragia.
- * Es recomendable para la mujer que sufre metrorragia hacer la ablución mayor para cada oración, si no puede, entonces que haga la ablución mayor para las oraciones del Dhur y 'Asr y otra ablución mayor para las oraciones del Maghreb e Isha, y otra ablución para la oración del Fayr. Si no puede que haga una sola ablución mayor por día y una ablución menor antes de cada oración, y si no puede, entonces la ablución mayor una vez terminada la menstruación y una ablución menor antes de cada oración.
- * Es lícito para la mujer el uso de medicamentos para inhibir o retrasar la menstruación si no tiene efectos secundarios graves, para realizar la peregrinación o ayunar el mes de Ramadán.

Llamado a la oración en congregación (Adhan) y anuncio del establecimiento de la oración (Iqamah):

Se trata de obligaciones comunitarias (Fard al-Kifaayah) para los hombres residentes, Sunnah para los individuos y viajeros, y no recomendadas (Makruh) para las mujeres. Tanto el Adhan como el Iqamah no están permitidos antes de su hora excepto el Adhan de la Oración del Alba (Salat-al-Fayr) que está permitido antes de la hora si se hace después de la medianoche (para la oración de Tahayyud).

Oración (Salah): Las condiciones (Shurut) para la oración son nueve:

1) Islam. **2)** Inteligencia ('Aql). **3)** Madurez y discreción. **4)** Higiene según la capacidad. **5)** El comienzo del horario de la oración. **Los momentos de la oración son los siguientes:** La oración del Dhur (Mediodía) comienza cuando el sol traspasa su cenit en el cielo hasta que la sombra es igual al objeto proyectado; la oración del 'Asr (Tarde) comienza cuando termina el momento de Dhur y continúa hasta que la sombra de un objeto duplica a la del objeto proyectado, eso es lo preferible, pero en caso de dificultad puede extenderse hasta la puesta del sol; el momento del Maghrib (Ocaso) comienza después que se pone el sol y hasta que desaparece lo rojizo en el horizonte; el momento del Isha (Noche) se prolonga hasta la medianoche y puede continuar hasta el alba en caso de dificultad; la oración del Fayr (Alba) comienza al alba, cuando clarea el cielo y hasta que sale el sol.

6) Cubrir el pudor (Sitr-al-Aurah) según la capacidad de cada uno. El hombre que ha llegado a la pubertad debe cubrir desde arriba de su ombligo hasta la rodilla, y la mujer que ha llegado a la pubertad debe cubrir todo el cuerpo, excepto su rostro y sus manos durante la oración. **7)** Evitar la suciedad del cuerpo, la ropa y el sitio de oración según la posibilidad. **8)** Orientarse en dirección a la Qiblah según la capacidad. **9)** La intención (Niiah).

Los elementos esenciales o pilares (Arkaan), de la oración son catorce:¹

1) Ponerse de pie (Qiyaam) para la oración, para quienes pueden hacerlo; **2)** decir Allahu Akbar para el Comienzo (Takbirat-al-Ihram) de la oración, lo cual prohíbe a su vez toda otra palabra o acción no relacionada con la oración; **3)** recitar el Capítulo Inicial del Corán (Surat-al-Fatihah); **4)** hacer la inclinación (Ruku'u); **5)** ponerse de pie después del Ruku'u; **6)** enderezarse totalmente después del Ruku'u; **7)** prosternaciones (Suyud, una de ellas 'Saydah') sobre siete extremidades (los dos pies, las dos rodillas, las dos palmas de las manos, y la cabeza, que incluye la frente y la nariz); **8)** elevarse después de la Saydah y sentarse entre una Saydah y otra; **9)** el último testimonio (Tashahhud); **10)** sentarse para el último Tashahhud; **11)** saludar al Profeta ﷺ en la última sentada; **12)** terminar la Salah

¹> Cabe destacar que algunos eruditos de la jurisprudencia consideran que son doce uniendo el quinto y el sexto y que los saludos al Profeta ﷺ son una obligación en lugar de un pilar.

diciendo: “As-Salaam Alaikum wa Rahmatullah (Taslim)”; **13**) realizar todos los pilares serenamente; **14**) llevarlos a cabo en el orden mencionado.

La oración no será correcta si no se cumplen estos pilares y si alguien deja de lado alguno de ellos en alguna Rak’ah de la oración, ésta quedará invalidada, ya sea intencional o negligentemente.

Las obligaciones (Wajibat) de la oración son ocho: Las mismas son: **1)** Pronunciar todas las Takbiraat (‘Allahu Akbar’), que significa “Alá es el Supremo”, además de Takbirat-ul-Ihram. **2)** Tasmi’i (decir ‘Sami Allahu liman Hamidah’), que significa “Alá escucha a quien Lo alaba”. **3)** Tahmid (decir ‘Rabbana wa lakal-Hamd’), que significa “Oh Señor Nuestro, a Ti Te alabamos”. **4)** Tasbih (decir ‘Subhaana Rabbiyal-Adhim’ cuando se está haciendo la inclinación), que significa “Glorificado sea mi Señor el Grandioso”. **5)** Tasbih (decir ‘Subhaana Rabbiyal-A’laa’ durante la prosternación), que significa “Glorificado sea mi Señor el Altísimo”. **6)** Istighfaar entre las dos prosternaciones (decir ‘Rabbighfirli’ una vez), que significa “Oh Señor perdóname”. **7)** Primer at-Tashahhud. **8)** Sentarse para el primer Tashahhud. Quien deje de lado alguna de estas frases o acciones intencionalmente invalidará su oración y si lo hace por olvido, debe hacer las dos prosternaciones compensatorias por olvido u omisión.

Las acciones voluntarias (Sunan: lo que el profeta practicaba además de lo que Alá le había ordenado hacer) son diversas frases y acciones, que si no se realizan, aún intencionalmente, no invalidan la oración.

Algunos de ellos incluyen realizar una súplica al comienzo de la oración, buscar refugio de Satán (al-Isti’adha); comenzar la recitación del Corán en el nombre de Alá (Basmalah); y decir “*Amin*” en voz alta al final de Surat-al-Fatihah, si se recita en voz alta; recitar algo del Corán después de Surat-al-Fatihah; el Imán puede recitar en voz alta (los seguidores o ma’mun tienen prohibido recitar en voz alta mientras que la persona que ofrece su oración individualmente puede escoger); decir ‘Hamdan Kaziran Tayyiban Mubarakan fih Mil’as-Samaawaati wa Mil’al-Ardhi, etc., después de decir “Rabbanaa wa-lakal-Hamd”; decir el Tasbih y “Rabbighfirli” más de una vez en las inclinaciones, prosternaciones y al sentarse; decir una súplica antes de la salutación final “As-Salam alaikaum wa Ramatullah”.

Los actos voluntarios (Sunan) incluyen levantar las manos al momento de Takbirat-al-Ihram, al momento de inclinarse para el ruku’, al momento de levantarse y pararse y al momento de pararse después del primer at-Tashahhud; colocar la mano derecha sobre la izquierda debajo del pecho cuando se está de pie; mantener los ojos fijos en el sitio de la prosternación; mantener los pies separados cuando se está de pie; colocar las rodillas en el suelo primero, luego las manos y luego la frente al realizar la prosternación; mantener el vientre separado de los muslos y los muslos de las pantorrillas durante la prosternación; mantener una distancia entre las rodillas durante

la inclinación; mantener los talones levantados y los dedos de los pies firmemente apoyados en el suelo con cierta distancia entre ellos y dirigidos a la Qiblah durante la prosternación; colocar las manos con los dedos juntos en el suelo a nivel de los hombros durante la prosternación; ponerse de pie ejerciendo presión primero con los pies y luego apoyando las manos en las rodillas al pararse; levantar el pie derecho y extender el izquierdo al sentarse sobre el muslo izquierdo para el primer at-Tashahhud (ver tabla con las tres maneras de sentarse, titulada 'Tawarruk'); sentarse sobre las nalgas dejando el pie izquierdo extendido debajo de la pierna derecha y el pie derecho levantado en el segundo at-Tashahhud (ver tabla con las tres maneras de sentarse, titulada 'Tawarruk'); extender las manos sobre los muslos con los dedos juntos apuntando hacia la Qiblah entre una y otra prosternación; hacer un círculo con los dedos mayor y pulgar de la mano derecha, y mover el índice levemente hacia arriba y abajo o en círculo al estar sentado de at-Tashahhud para indicar la Unicidad de Alá el Exaltado; girar a la derecha e izquierda al hacer los saludos finales (Taslim).

Prosternaciones de olvido: Es de la Sunnah realizar las prosternaciones de olvido si uno dice una parte de la oración en el sitio incorrecto de la misma, como la recitación del Corán en la prosternación. Está permitido postrarse por abandonar las Sunan de la oración. Es obligación (Wayib) realizar las prosternaciones de olvido si uno agrega una inclinación, prosternación, se pone de pie o se sienta o si da los saludos antes del final de la oración o si comete un error evidente en la recitación del Corán lo cual cambia el significado o deja de lado cualquier obligación o tiene dudas acerca de algo que ha agregado en la misma. La oración se invalida (Baatil) si la persona deja de lado intencionalmente las prosternaciones obligatorias de olvido. Puede hacer esas dos prosternaciones antes o después de los saludos finales. Si olvida hacer las prosternaciones de olvido y pasa mucho tiempo entre ellas y la oración, se cancelan.

Descripción de la oración: Se comienza orientándose en dirección a la Makkah (Qiblah) diciendo "**Allahu Akbar**", (Alá es Supremo). El Imám (líder) dice todos los Takbiraat (**Allahu Akbar**) en voz alta de tal manera que lo oigan los que lo siguen, a la vez que los seguidores permanecen en silencio. Levanta las manos al comienzo del Takbir cerca de los hombros y luego las coloca en el pecho con la mano derecha sobre la izquierda. Mantiene su vista en el sitio de la prosternación y pronuncia una súplica de apertura que ha sido reportada en un relato auténtico. Por ejemplo: "**Subhaanak Allahumma wa bi Hamdika wa Tabaarakasmuka wa Ta'ala yadduka wa la ilaaha ghairuka**" (Glorificado y alabado seas Oh Alá; Bendito es Tu Nombre; Exaltada es tu Majestad, y nadie es digno de alabanza excepto Tú). Luego dice: "**A'udu billahi min-ash-Shaitan-ir-Rayim**" (En Alá busco refugio del maldito Satán), y posteriormente agrega:

“Bismillah-ir-Rahman-ir-Rahim” (en el nombre de Alá el Clemente, el Misericordioso). Todo esto lo recita en silencio y luego recita al-Fatihah (la Surah de Apertura del Corán) en voz alta si es la oración en la cual el Imán lee en voz alta. Se recomienda que los seguidores reciten al-Fatihah en los momentos de silencio del Imán si es yahriah (en voz alta), y es obligatorio si la oración es sirriyaah (en silencio), por ejemplo, Duhr y ‘Asr. Luego lee algo que memorice del Corán. Es muy recomendado recitar en Salat-al-Fayr los capítulos largos “Mufassal”, los capítulos más cortos en Salat-al-Maghrib y en el resto de las oraciones los capítulos medios [Mufassal son los más largos van desde Qaff (50) a an-Naba’ (78), los medios hasta Dhuha (93) y los más cortos hasta an-Nass (114)]. El Imán recita en voz alta en Salat-al-Fayr y en los dos primeros Raka’ahs de Salat-al-Maghrib y Salat-al-Isha y lee en silencio en todas las otras oraciones. Luego levanta las manos al igual que en el Takbirat-al-Ihram y dice **Allahu Akbar** y hace la inclinación. Pone sus manos firmemente sobre las rodillas a la vez que abre los dedos y endereza la espalda para que la cabeza quede en la misma dirección que su parte media, ni más alta ni más baja y luego dice ***“Subhaana Rabbiyal-Adhim”*** tres veces [“Glorificado sea Alá, el Grandioso”]. Luego levanta la cabeza diciendo ***“Sami’ Allahu liman Hamidah”*** (Alá escucha a quien Lo alaba). Luego levanta las manos como lo hizo antes y se inclina poniéndose de pie y dice: ***“Rabbanaa wa-lakal-Hamd”*** (Oh Nuestro Señor, Tuyas son las alabanzas) y agrega ***“Hamdan Kaziran Tayyiban Mubaarakan fihi Mil`as-Samaawaati wa Mil`-al-Ardh wa Mil`a ma Shi`ta min Shai ba’dah”*** (numerosas alabanzas que son puras y benditas, tanto como la totalidad de los cielos y de la tierra y de todo lo que Tú deseas). Luego se postra diciendo ***“Allahu Akbar”*** manteniendo el vientre separado de los muslos y los muslos de las pantorrillas a la vez que se postra sobre su frente y nariz, ambas palmas de las manos, ambas rodillas, los dedos de ambos pies, con los dedos de los pies y las manos orientados hacia la Qiblah; y dice en prosternación ***“Subhaana Rabbiyal-A’alaa”*** (Glorificado seas mi Señor el Altísimo). Luego levanta la cabeza diciendo ***“Allahu Akbar”*** sentado sobre su muslo izquierdo a la vez que levanta el pie derecho con el talón arriba y los dedos firmes en el suelo orientados hacia la Qiblah. Luego dice ***“Rabbighfir-li, warhamni, wayburni, warfani, warzuqni, wansurni, wahdini, wa-a’fini, wa-a’fi anni”*** (Oh Alá perdóname y ten piedad de mí, dame fuerzas, sustento, éxito y guíame; perdóname y ten clemencia de mí). Luego se postra como en la prosternación anterior y levanta la cabeza diciendo ***“Allahu Akbar”*** y se pone de pie repitiendo el segundo Raka’ah igual que el primero. Luego se sienta en el estado de Iftirash para el primer testimonio (***at-Tashahhud al-Awwal***), poniendo la mano derecha sobre el muslo derecho y la mano izquierda sobre el muslo izquierdo y con la mano derecha forma un puño a la vez que hace un círculo con el pulgar y el dedo

medio y sube y baja levemente el dedo índice o en círculo diciendo: **“at-Tahiyyaatu lillahi was-Salawaatu wat-Tayyibaat, as-Salaamu alaika ayyuhan-Nabiu wa Rahmatullahi wa barakatuh, was Salamu alaina wa ala ‘ibadillahis-Saalihin. Ash-hadu allaa ilaaha illallahu wa Ash-hadu anna Muhammadan ‘abduhu wa Rasuluh”** (Las mejores saluciones son para Alá, así como las oraciones puras y buenas. Que la paz, la piedad y las bendiciones de Alá descendan sobre ti, Oh Profeta. Que la paz sea con nosotros y con los siervos sinceros de Alá. Atestiguo que no existe dios excepto Alá y atestiguo que Muhammad es Su siervo y mensajero). Luego se pone de pie y realiza el tercer y el cuarto Rak’ah haciéndolos más cortos que los dos primeros y recita en ellos Surat-al-Fatihah solamente y se sienta en el estado de Tawarruk para el último testimonio (**at-Tashahhud al-Ajir**) y dice lo mismo que en el primero agregando: **“Allaahuma salli ala Muhammad wa ala Aali Muhammad kama sallaita ala Ibraahim wa ala Aali Ibraahim, innaka Hamidum Mayid, wa Baarik ala Muhammad wa ala Aali Muhammad kama baarakta ala Ibraahim wa ala Aali Ibraahim, innaka Hamidum Mayid”** (Oh Alá, envía oraciones a Muhammad y a la familia y seguidores de Muhammad, tal como enviaste oraciones a Abraham y a la familia y seguidores de Abraham. Ciertamente, eres el Señor de la alabanza y la majestuosidad. Y bendice a Muhammad y a la familia y seguidores de Muhammad, tal como bendijiste a Abraham y a la familia y seguidores de Abraham. Ciertamente, eres el Señor de la alabanza y majestuosidad). Es Sunnah decir: **“Allahumma Inni A’udhu bika min adhaabi Yahannam, wa min adaabil-Qabr, wa min fitnatal-Mahya wal-Mamaat, wa min fitnat-ad-Dayyaal”** (Oh Alá en Ti busco refugiarme del castigo del Fuego del Infierno, y del tormento de la Tumba, y de las tentaciones de la vida y la muerte, y de la sedición del falso Mesías [Dayyaal]), y otras súplicas que se mencionan en el Corán y la Sunnah. Luego dice **“as-Salaamu Alaikum wa Rahmatullah”** (La paz y la Misericordia de Alá sean contigo) girando su cabeza a la derecha y luego diciendo lo mismo mientras gira la cabeza hacia la izquierda. Es la Sunnah del Profeta ﷺ decir algunas de súplicas registradas en Hadices auténticos después de completar el Salah.¹

1> Algunas de ellas son las siguientes: decir **“Astaghfirullah”** [Perdón Oh, Alá] tres veces, y luego decir **“Allaahuma innaka antas-Salaam wa minkas-Salaam Tabaarakta ya Dhal-Yalaali wal-Ikraam”** (Oh Alá, eres la Paz, y Tuya es la Paz, eres Bendito, Oh Único en Majestad y Generosidad). Decir también: **“LA ILAAHA ILLALLAH, wahdahu la sharika lah, lahul-mulku walahul-hamd, wa huwa ala kulli shaiyin qadir. La hawla wa la quwwata illa billah, LA ILAAHA ILLALLAH wala na’abudu illa iyyah, lahun-ni’matu walahul-fadl wa lahu az-zana-ul-hasan, LA ILAAHA ILLALLAH mujlisina lahud-din wa lauw karihal-kafirun. La mani’a lima a’atait, wala mu’tiya lima mana’at, wala yanfa’u dhal-yaddi minkal-yad.”** (No hay divinidad salvo Alá, único sin asociado, Suyo es el

Oración del enfermo: Si estar de pie empeora la condición o la persona no puede estar de pie, entonces puede orar sentado. Si no puede orar sentado, entonces debe hacerlo acostado de lado. Si no puede en esa posición, entonces debe hacerlo de espaldas. Si no puede inclinarse ni realizar las prosternaciones, debe señalarlas y si deja pasar alguna oración, debe recuperarlas más tarde. Si no puede realizar cada oración en su momento, puede combinar el Duhr (mediodía) con el 'Asr (tarde), y el Maghrib (ocaso) con el Isha (noche) en alguna de las horas correspondientes.

Oración del viajero: Si la distancia del viaje es mayor a unos ochenta kilómetros y se trata de un viaje lícito, entonces la persona puede acortar sus oraciones de cuatro Raka'h a dos. Si la persona tiene la intención de permanecer en ese lugar durante más de cuatro noches – 20 oraciones obligatorias – entonces no puede acortarlas. Debe realizar las oraciones completas al seguir a un Imán que sea residente. También si durante su viaje recuerda haber olvidado alguna oración como residente o viceversa, debe realizarla completa. El viajero puede realizar las oraciones completas si lo desea pero es mejor que las acorte.

Oración del Viernes (Salat-al-Yumu'ah): Esta oración es mejor que Salat-adh-Duhr, y se trata de una oración independiente, no una forma abreviada de Duhr. No está permitido realizarla con cuatro Raka'ah o llevarla a cabo con la intención de Duhr, o hacerla en combinación con Salat-al-Asr, sin importar las circunstancias.

Oración impar (Salat-al-Witr): Esta oración es una Sunnah y debe hacerse después de Salat-al-Isha hasta Salat-al-Fayr. Lo mínimo para esta oración es

Reino, Suya es la alabanza, y es sobre toda cosa poderoso. No hay fuerza ni poder salvo en Alá, no hay divinidad sino Alá y no adoramos sino a Él. Todas las gracias provienen de Él. A Él le pertenece y el agradecimiento y la alabanza. No hay divinidad salvo Alá, (somos) sinceros en la adoración aunque esto disguste a los incrédulos. ¡Oh Alá! nadie puede prohibir lo que tu concedes y nadie puede dar lo que Tú has negado, nadie beneficia ni otorga majestuosidad, porque Tuya es la majestad."). Puede recitar después de Salat-al-Fayr y Salat-al-Maghrib luego de la frase que precede: "**La ilaaha illallahu wahdahu la sharika lah, la hul-mulku walahul-hamd, yuhyi wa yu mit, wa huwa ala kulli shai'in qadir.**" (No existe dios excepto Alá, sólo y sin compañeros, a Él pertenecen toda la soberanía y la alabanza, Él da la vida y provoca la muerte y Él es sobre toda cosa poderoso). "**Subhaanallah**" (Glorificado sea Alá), "**Al-hamdulillah**" (Todas las alabanzas pertenecen a Alá), "**Allahu Akbar**" (Alá es el Supremo) treinta y tres veces y en la número cien decir: "**La ilaaha illallahu wahdahu la sharika lah, la hul-mulku walahul-hamd, wa huwa ala kulli shai'in qadir.**" (No existe dios excepto Alá, sin ningún compañero, a Él pertenecen la soberanía y la alabanza y Él es sobre toda cosa poderoso).

Luego recitar el versículo del Trono (2:255), Surah Qul huw-Allahu Ahad (112) y Sura Qul A'udhu bi-Rabbil-Falaq (113) y Qul A'udhu bi-Rabbin-Nass (114). Después de Salat-al-Fayr y Salat-al-Maghrib, puede repetir la recitación de estos capítulos tres veces.

un Raka'ah y el máximo son once, realizando la salutación cada dos Raka'at, lo cual es mejor. Se puede hacer todos los Raka'at continuados, cuatro, seis u ocho, y luego hacer el Raka'ah impar después del número par. Se puede también hacer tres, cinco, siete, o nueve juntos. Lo mínimo dentro de lo preferible es hacer tres Raka'at con dos saluciones. Está permitido realizar dos Raka'at sentado después del Witr.

Funerales (al-Yanaa'iz): Lavar el cuerpo del musulmán fallecido, colocarle la mortaja (Kafan), realizar la oración funeraria, llevarlo y colocarlo en la tumba son todas obligaciones comunitarias (Fard Kifaayah), excepto para el mártir que muere en combate que no debe ser lavado ni colocado en una mortaja sino que debe ser enterrado tal como murió y está permitido realizar sobre él la oración funeraria. La mortaja del varón contiene tres telas mientras que la de la mujer debe tener cinco. La Sunnah es que el Imán o la persona que dirige la oración fúnebre se pare junto al pecho del hombre y la zona media de la mujer. Se comienza de pie y diciendo: "Allahu Akbar" cuatro veces, levantando las manos cada vez: La primera vez dice "Allahu Akbar" y busca refugio en Alá, dice "Bismillah" y recita al-Fatihah; la segunda vez dice "Allahu Akbar" y pronuncia las saluciones al Profeta ﷺ; y la tercera dice "Allahu Akbar" y pronuncia una súplica por el difunto (preferentemente la registrada en la Sunnah); la cuarta vez dice "Allahu Akbar" y saluda "as-Salaamu alaikum" una vez a la derecha. No está permitido elevar la tumba por encima del nivel del suelo con un máximo de un palmo, ni poner ningún tipo de revoque o yeso encima, besarla, colocar incienso cerca de ella, sentarse o caminar por sobre ella, iluminarla, circunvalar alrededor de ella, construir sobre ella una Mezquita o colocar una tumba en una Mezquita. Aún más, toda tumba (o construcción) erigida sobre una tumba debe ser demolida.

No hay restricciones respecto a las palabras de consuelo de los parientes que están de duelo, se registra en la Sunnah que se puede decir "Adham Allahu Ayrak wa Ahsan Aza`ak wa Ghafara Maitak" (Que Alá aumente tu recompensa y otorgue contención a tu dolor y perdone a tu fallecido), y al consolar a un musulmán que ha perdido a un pariente que no era musulmán se puede decir "Adham Alá Ayrak wa Ahsan Aza`ak" (Que Alá aumente tu recompensa y otorgue contención a tu dolor).

Es obligatorio que la persona que sabe que su familia va a sollozar y llorar luego de su muerte les aconseje que no lo hagan pues ese tipo de llanto se convierte en un doloroso castigo para el fallecido si no cumplió con la obligación de advertirles.

El Imán Shaafi'i, que Alá tenga misericordia de él, dijo que no es recomendable quedarse a que lo consuelen, refiriéndose a las reuniones en que la familia del fallecido espera a quienes desean visitarlos y ofrecer consuelo. Lo que deben hacer es continuar con sus actividades habituales.

Es propio de la Sunnah preparar una comida para la familia que está de duelo (pues están preocupados por su dolor) y no es recomendable asistir a sus invitaciones a comer ni preparar una comida especial para los que se reúnen en el funeral.

Es propio de la Sunnah visitar las tumbas sin viajar para hacerlo. Está permitido visitar la tumba del no musulmán al igual que no se le debe prohibir a un no musulmán visitar la tumba de un musulmán.

Es propio de la Sunnah decir lo siguiente al entrar a un cementerio musulmán: "Assalamu alaykum ahlad-diyari min-al-mu`minina wal-muslimin, wa-inna in sha`Allahu bikum lahiqun, yarhamullah al-mustaqdimina minna wal-musta`jirin, nas`alallaha lana walakum-ul-aafiyah, Allahumma laa tuhrimna ayratum, wa laa taftinna ba`dahum, waghrir lana wa lahum" (La paz sea con todos ustedes, Oh habitantes de las tumbas, creyentes y musulmanes. Ciertamente, cuando Alá lo desee, nos reuniremos con ustedes. Que Alá perdone a los primeros y los últimos. Le pedimos a Alá por ustedes y por su bienestar. Oh Alá no nos prives de la recompensa ni nos tientes ante ellos, y perdónanos).

Está prohibido escribir el Corán en la mortaja pues puede ser profanada y sería una falta de respeto al Corán. Aún más, no existe un reporte auténtico que así lo indique.

Una buena súplica por el fallecido es decir: "ighfir lahu warhamhu, wa aafihi w'afu anhu, wakrim nuzulahu, wa wasse mudjalahu, waghassilhu bil-ma`i waz-zalyi, wal-barad, wanaqqihi minal-jataaya kama naqqaita-az-zoubal abyadha minad-danas, wa abdilhu daaran jairan min daarihi, wa ahlan jairan min ahlihi, wa zowyan jairan min zawyihi, wadjilhul-yannata, wa a'idh-hu min adhaabil-qabri, wa min adhaabin-naar" (Oh Alá perdónalo y ten piedad de él, mantenlo seguro, y perdónalo por sus faltas, otórgale un sitio de honor en el paraíso, y haz que su entrada sea espaciosa, y lávalo con agua, nieve y granizo para purificarlo de todos sus errores como un trozo de tela blanca es purificado de la suciedad, y otórgale una casa mejor que la que tiene y una familia mejor que la que tiene y una esposa mejor que la que tiene, y permítele entrar al paraíso, y protégelo del castigo de la tumba y del castigo del Fuego del Infierno).

Oración de las dos celebraciones (Eid al-Fitr, Eid-al-Adh-ha): Se trata de una obligación comunitaria (Fardh al-Kifaayah) y el momento para la misma es después del amanecer, como Salat-al-Dhuha. Si la gente se entera de Eid después del mediodía, entonces debe hacerse el día siguiente como una oración recuperada. Las condiciones son las mismas que para Salat-al-Yumu'ah excepto por los dos sermones; los dos sermones de Yumu'ah se llevan a cabo antes de la oración mientras que los dos sermones de Eid se pronuncian luego de la misma. No se recomienda realizar ninguna oración voluntaria antes o después en el sitio donde se realiza. La manera de realizar

esta oración consiste en dos oraciones (Raka'at) en las que se dice "Allahu Akbar" en la primer Raka'ah seis veces antes de buscar el refugio en Alá y recitar el Corán y en la segunda, cinco veces, levantando las manos en cada Takbir. Luego el Imán busca refugio en Alá y recita al-Fatihah en voz alta, luego Surah al-a'la (n° 87) y al-Ghaashiyah (n° 88). El Imán luego pronuncia dos sermones como en el Yumu'ah excepto que debe repetir Allahu Akbar a menudo. Si se hace esta oración voluntariamente, es aceptable puesto que los Takbiraat son adicionales y las recordaciones entre ellos son Sunnah.

Oración del Eclipse (Salat al-Kusuf): Se trata de una oración Sunnah y se realiza al comienzo del eclipse solar o lunar hasta que éste termina. No debe realizarse tardíamente si ya terminó el kusuf. Se trata de una oración de dos Raka'ah en la que se recitan al-Fatihah y una Surah larga en voz alta en la primer Raka'ah y luego se hace una inclinación (Ruk'u) durante un periodo largo, luego se dice "Sami'Allahu liman Hamidah" ("Alá escucha a quien lo alaba") y responde con "Rabbanaa wa-lakal-Hamd" ("Oh Señor Nuestro, Tuya es la alabanza"), se pone de pie en lugar de postrarse, luego se recita otra Surah larga después de al-Fatihah y se realiza otro Ruku' largo y luego, igual que la vez anterior, después de pararse directamente se realizan dos prosternaciones largas. Luego realiza la segunda Raka'ah igual que la primera, luego atestigua los testimonios de fe y hace las salutaciones. Si una persona llega tarde y se pierde la primera Raka'ah, se considera que ha perdido todo la Raka'ah y tendrá que recuperarla.

Oración para la lluvia (Salat-al-Istasqa'a): Es la Sunnah rezar si hay sequía o falta de lluvias. La manera de realizar esta oración es igual que Salat-al-Eid excepto que se hace un sermón después de la oración. La Sunnah es dar vuelta la túnica como señal de optimismo para que cambien las circunstancias.

Notas: ★ Es obligatorio hacer que las filas de la congregación sean derechas, tal como dijo el Profeta ﷺ: "Enderezarán sus filas o Alá provocará diferencias entre ustedes". Y Nu'man ibn Bashir dijo: "Vi a un hombre juntar su hombro con el hombro del que estaba junto a él, y la rodilla con su rodilla, y el tobillo con su tobillo". ★ La oración en congregación es obligatoria para los hombres aún cuando se encuentren de viaje, de ser posible. No asistir a la congregación es una característica de los hipócritas pues el Profeta ﷺ dijo: "Por quien en cuyas manos está mi alma, pensé en ordenar que se recogieran pilas de leña, luego pensé en ordenar el llamado a la oración, luego ordenar que un hombre lidere esa oración, e ir con algunos hombres y quemar las casas de los que no vienen a la oración (en congregación)". Registrado por al-Bujari y Muslim.

Contribución social obligatoria (Zakat)

Son cuatro las categorías de riqueza en las que es obligatorio el pago del Zakat: **1)** Ganado que pascen libremente; **2)** producción de la tierra; **3)** bienes muebles (oro, plata, papel moneda, etc.); **4)** artículos de intercambio.

El Zakat es obligatorio si se cumplen cinco condiciones: **1)** Islam; **2)** libertad; **3)** propiedad del "Nisab" (monto sobre el cual se calcula el Zakat); **4)** propiedad completa y estable; **5)** culminación del año.

El Zakat del ganado que pascen libremente es de tres tipos: Camellos; vacas; cabras y ovejas. El Zakat es obligatorio si se cumplen estas dos condiciones: **1)** Que estos animales pasten libremente la mayor parte del año; **2)** que tengan como fin la producción de leche y la reproducción, no el trabajo. Si son para la venta o para intercambio, se consideran artículos de intercambio.

Zakat de camellos

4 camellos o menos: No se paga Zakat.

24 camellos y menos, cada 5: Una oveja.

25 – 35 camellos: Una camella de un año, sino está disponible, una de dos años.

36 – 45 camellos: Una camella de dos años.

46 – 60 camellos: Una camella de tres años.

61 – 75 camellos: Una camella de cuatro años.

76 – 90 camellos: Dos camellas de dos años.

91 – 120 camellos: Dos camellas de tres años.

Más de 120 camellos: Por cada 40 camellos, una camella de dos años; y por cada 50 camellos, una camella de tres años;

Zakat de ganado vacuno

Menos de 30 vacas: No se paga Zakat.

Cada 30 vacas: Un ternero de un año.

Cada 40 vacas: Un ternero de dos años.

Zakat de ovejas y cabras

Menos de 40 ovejas: No se paga Zakat.

40 – 120 ovejas: Una oveja.

120 – 200 ovejas: Dos ovejas.

200 – 300 ovejas: Tres ovejas.

Más de 300: Por cada 100: Una oveja.

El Zakat sobre lo que produce la tierra es obligatorio si se cumplen tres condiciones: **1)** se calcula sobre lo que se puede medir y almacenar, por ejemplo, granos como la cebada y el trigo, o frutas como las pasas y los dátiles, pero no sobre los vegetales y legumbres frescos; **2)** que alcance el monto mínimo (Nisab) que son 653 kilogramos o más; **3)** que la persona sea propietaria de lo que la tierra produce al momento de la obligación de pagar el Zakat; cada categoría madura y está lista para la cosecha según sus propios indicadores.

El Zakat sobre los productos agrícolas producidos sin labores de irrigación o a través de agua de lluvia y cursos de agua y manantiales

naturales es de un 0,10 % (1/10), mientras que el Zakat sobre los productos agrícolas producidos con labores de irrigación es de un 0,05 % (1/20). En el caso de aquellos productos producidos parcialmente con riego y parcialmente sin él, se aplica según lo que sea mayoritario; el recuento se hace según el número de días en que se usaron labores de riego.

El Zakat sobre bienes muebles es de dos tipos: 1) oro, sobre el cual no hay Zakat hasta que alcance los 85 gramos; **2)** plata, sobre la que se aplica Zakat al llegar a los 595 gramos.

No se aplica Zakat al papel moneda, etc., hasta que llegue al monto del oro y la plata, en cuyo caso el Zakat asciende a 1/40 [2,5 % ó 0,025].

Las joyas y adornos de uso diario no pagan Zakat, pero todo lo que se utilice para comercio y ahorro debe pagar Zakat. Está permitido que las mujeres usen la cantidad de oro y plata que indica la costumbre. Está permitido poner una pequeña cantidad de plata en los utensilios, y está permitido también que los hombres usen una pequeña cantidad de plata en sus anillos o gafas. El oro está prohibido en los utensilios y también para los hombres, a menos que sea una cantidad mínima como un botón o diente de oro, pero sin asemejarse a la utilización de las mujeres.

Si una persona tiene una riqueza que varía, aumentando o disminuyendo según el momento, debe especificar un día en el que realice el inventario y calcular su riqueza y pagar un 1/40 [2,5%] sobre ella aún si no ha pasado un año. Los asalariados o personas con una renta fija a partir de inmuebles, por ejemplo, no pagan Zakat a menos que ahorren parte de ese ingreso, en cuyo caso deben pagar Zakat anualmente sobre el monto ahorrado. Si es difícil calcular el monto, entonces escoge un día anual como se mencionó anteriormente.

Todo aquel que sea acreedor de una persona rica o de alguien que pueda devolver lo prestado debe calcular y pagar su Zakat cuando recupere la deuda por cada uno de los años que hayan transcurrido, aún si fueran muchos. Pero si la deuda es con alguien que está en bancarrota, entonces no se paga Zakat pues el acreedor no tiene certeza ni control sobre el monto prestado.

No se aplica Zakat sobre los artículos de intercambio a menos que se cumplan cuatro condiciones: **1)** Que sea propietario de los mismos; **2)** que tenga intención de comerciar con ellos; **3)** que alcancen el monto mínimo, que es igual al del oro y la plata (cualquiera sea el menor); **4)** que haya pasado un año.

Si se cumplen estas cuatro condiciones, entonces la persona debe pagar el Zakat calculado del valor de inventario, y si tiene oro, plata o dinero, lo agregará al valor para alcanzar el monto mínimo. Si tiene la intención de utilizar esos bienes para uso privado, como ropa, casa y automóvil, entonces no se paga Zakat por ellos. Si cambia sus intenciones, debe calcular el año desde el momento en que cambió la intención.

El Zakat-ul-Fitr es obligatorio para todo musulmán que posee más de lo

que él y su familia necesitan en la última noche de Ramadán y el Día de Eid. El monto de este tipo de Zakat es de 2 ¼ kilos por persona, hombre o mujer, del alimento básico del país en el que se da y la persona responsable por el gasto de los otros debe pagar Zakat-ul-Fitr por esas personas, si está capacitado para hacerlo. Es recomendado darlo el Día de Eid antes de la oración del Eid. No está permitido posponerlo para después de la oración del Eid sino que se puede pagar uno o dos días antes de Eid. Se puede entregar a una persona en nombre de muchas o a muchas en nombre de una.

Es obligatorio distribuir el Zakat inmediatamente en el momento en que es aplicable y el tutor es responsable de dar el Zakat en nombre de los niños y dementes a cargo. Es Sunnah para la persona responsable distribuirla personalmente y hacerlo conocer a la gente. Es necesaria la intención por parte de la persona en cuyo nombre se da el Zakat. La caridad voluntaria no reemplaza al Zakat obligatorio aún si la persona diera toda su riqueza. Es preferible entregar el monto del Zakat a los pobres del país donde la persona vive, pero por una razón lógica también está permitido enviarla a otros países. Es correcto y permitido dar el Zakat de dos años por adelantado, si la riqueza alcanza el monto aplicable.

Los que reciben el Zakat se dividen en ocho categorías: **1)** Los pobres y destituidos en extremo (al-Fuqara'a); **2)** los pobres con necesidades (al-Masaakin); **3)** los funcionarios que lo recogen y distribuyen (al-Aamilina alaiha); **4)** para invitar al Islam y cubrir las necesidades de los nuevos musulmanes (al-Mu'allafat-i-qulubuhum), **5)** para la liberación de esclavos y cautivos (Fir-Riqaab); **6)** para ayudar a las personas con deudas legales (Al-Ghaarimin); **7)** para quienes se esfuerzan por el camino de Alá (fi-Sabilillah); **8)** los viajeros desarraigados de su tierra natal (Ibn-is-Sabil).

Se les debe dar según su necesidad excepto los funcionarios que trabajan recogiendo y distribuyendo el Zakat, puesto que a ellos se les da según su trabajo, aún si fueran ricos.

No cumple la obligación darle el Zakat a un incrédulo, esclavo, rico o a una persona a cargo, tampoco a los Bani Hashim (descendientes del Profeta ﷺ). Si por ignorancia una persona le da el Zakat a alguien que no lo merece y luego toma conocimiento de ello, su obligación no está cumplida a menos que le haya dado a alguien que pensó era pobre y luego descubrió que era rico.

Caridad voluntaria: El Mensajero de Alá ﷺ dijo: "Ciertamente, lo que le llega a un creyente por sus buenas acciones después de la muerte es: El conocimiento que enseñó y publicó; un hijo piadoso que suplica por él; un libro de escritura coránica (Mushaf); una mezquita que construyó; una casa de descanso que construyó para los viajeros; un canal de riego que construyó; y toda caridad que gastó mientras estuvo sano y vivo; todo esto le llega después de la muerte". Registrado por Ibn Mayah.

Es obligatorio que todo musulmán maduro y lúcido, que haya llegado a la pubertad, y sea capaz físicamente ayune el mes de Ramadán – a excepción de las mujeres que están menstruando o en el período de post-parto.

El niño debe ayunar si puede hacerlo para así acostumbrarse a la práctica.

El comienzo del mes de Ramadán se conoce por uno de estos dos signos: **1)** Avistamiento de la luna por parte de un musulmán confiable, hombre o mujer; **2)** culminación de los treinta días del mes de Sha'ban.

El momento del ayuno obligatorio es desde antes del alba hasta el ocaso. La persona debe tener la intención de ayunar antes del alba.

El ayuno se anula por: **1)** Relaciones sexuales, y se debe expiar el pecado ya sea liberando un esclavo o ayunando dos meses consecutivos, y si no puede hacerlo, debe dar de comer a sesenta pobres. Esto no se aplica para quienes no puedan ayunar; **2)** eyacular como resultado de besos, caricias o masturbación, etc., pero no en caso de un sueño erótico; **3)** comer o beber intencionalmente, pero si alguien ingiere algo, olvidando que está ayunando, su ayuno permanece intacto (y debe continuar); **4)** la extracción de sangre por ventosas o donación, aunque una pequeña cantidad, como ser la que se extrae para un análisis médico o la que sale de una herida, no anula el ayuno; **5)** vomitar intencionalmente.

Si la persona traga polvo, o si se lava la boca y traga algo de agua, o si tiene un pensamiento erótico y eyacula, o si tiene un sueño erótico, o si le sale algo de sangre del cuerpo, o si vomita, su ayuno no se ve alterado siempre y cuando fuera sin intención alguna.

Si la persona come algo creyendo que ya es de noche y luego descubre que aún es de día, debe repetir ese día de ayuno. Si come teniendo la duda de la llegada del alba creyendo que aún es de noche, su ayuno no se ve afectado, pero si come durante el día pensando que ya se ha puesto el sol, debe repetir ese día.

Reglas sobre romper el ayuno: No está permitido romper el ayuno a menos que la persona tenga una excusa válida. Las mujeres que están menstruando y en período post-parto deben romper el ayuno. Toda persona que necesite ayudar a alguien que está en extremo peligro (como arrojar al agua para salvar a alguien que se ahoga) está obligada a romper el ayuno. Es Sunnah que el viajero rompa el ayuno si el viaje es lo suficientemente largo para permitir oraciones abreviadas y el ayuno le sea difícil y para aquella persona que tenga la intención de viajar durante el día. Está permitido que la persona enferma no ayune si teme que el ayuno le provoque algún perjuicio, y también la mujer embarazada o que amamanta si teme que puede provocar algún daño a sí misma o a su bebé. Todas esas personas deben recuperar los días perdidos. La mujer embarazada o que amamanta debe dar de comer a un pobre por cada día perdido si teme que el ayuno perjudique a su hijo.

La persona que continuamente se encuentra incapacitada para ayunar, sea por edad avanzada o por enfermedad irreversible, debe dar de comer a un necesitado por cada día y no tiene que recuperar esos ayunos.

Los que posponen la recuperación de los días perdidos hasta la llegada del próximo Ramadán sólo deben recuperarlos si tienen una excusa válida

para esa demora, mientras que los que no tienen una excusa válida, deben además dar de comer a una persona necesitada por cada día perdido. Si la persona muere sin recuperar los días perdidos por una razón válida, no hay ningún pecado sobre ella y no es necesario recuperar días, pero si no tenía una excusa válida, entonces es recomendable que sus familiares ayunen en su nombre por haber ignorado el ayuno de Ramadán o el ayuno de una promesa. Todos las promesas a Alá que contengan algún beneficio u acto de obediencia a Alá deben cumplirse.

Si una persona no ayuna por una razón legítima y luego esa razón deja de existir durante el día del ayuno, como la mujer que se purifica de la menstruación, o la persona inconsciente que recupera la conciencia, deben recuperar el día de ayuno perdido aún si ayuna la porción restante de ese día. A quien le sea permitido no ayunar durante Ramadán por alguna causa válida, no es permitido que ayune con la intención de hacer un ayuno voluntario.

Ayunos voluntarios: El mejor ayuno voluntario es ayunar un día y otro no. Después de ese ayuno, el mejor es ayunar todos los lunes y jueves. Luego le sigue el ayuno de tres días de cada mes durante los días de luna llena, el 13, 14 y 15. Es Sunnah ayunar la mayoría de los días en los meses de Muharram y Sha'ban, y el día de Ashura'a (10 de Muharram), el día de Arafat (9 de Dhil-Hiyyah) y seis días de Shawwaal. No es recomendable ayunar solamente el mes de Rayab, los viernes, los sábados, el día en el que hay dudas sobre el comienzo de Ramadán, que es el 30 de Sha'ban. Está prohibido ayunar el día de Eid-al-Fitr o Eid-al-Adh-ha. También está prohibido ayunar los días de Tashriq (11, 12 y 13 de Dhil-Hiyyah), excepto la persona que debe compensar por no poder ofrecer un sacrificio al hacer la peregrinación de Tamattu'u o Qiran (ver peregrinación – Hayy).

Advertencias: Está permitido que la persona que esté en estado de impureza mayor (Hadaz Akbar), como ser la persona que ha tenido relaciones sexuales o la mujer que está menstruando o en período post-parto y que haya recuperado la pureza antes del alba, posponga el baño hasta después del alba, y tomar su comida previa al alba (suhur) antes del baño, lo cual no afecta el ayuno.

Está permitido que una mujer tome un medicamento para posponer su menstruación con la intención de participar con los musulmanes en el ayuno de Ramadán con la condición de que esto no tenga efectos secundarios negativos en su salud.

Está permitido que la persona que ayuna trague saliva, así como tragar mucosidad no anula el ayuno, siempre que se encuentre en su garganta.

Dijo el Profeta ﷺ: "Mi nación permanecerá en la bondad en tanto y en cuanto no posponga su desayuno y tome su comida previa al alba lo más tarde posible". Registrado por Ahmad. El Profeta ﷺ dijo también: "La religión no dejará de progresar en tanto y en cuanto no se demoren en romper el ayuno, porque la gente del libro sí lo hacen". Registrado por Abu Da'ud.

Es altamente recomendado realizar una súplica al romper el ayuno pues el Profeta ﷺ dijo: "La persona que ayuna tiene una súplica que no será rechazada al momento de romper el ayuno". Registrado por Ibn Mayah. Una de

las invocaciones narradas es decir: “Dhahab-adh-Dhama’u wabtallit-il-Uruq wa Zabat-al-Ayru insha-Alá (La sed se ha ido, las venas se han nutrido y la recompensa está confirmada, si Alá así lo quiere)”. Registrado por Abu Da’ud.

Es de la Sunnah romper el ayuno con dátiles frescos, y si no se consiguen, entonces con dátiles secos, y si no se consigue ninguno de ambos, entonces con agua.

La persona que ayuna debe evitar el uso de Kuhul (delineador para los ojos), gotas oftálmicas y óticas para así evitar caer en el desacuerdo entre los juristas en este asunto (sobre si anula el ayuno o no). Si una persona necesita esas gotas por prescripción médica, entonces no hay inconveniente alguno, y el ayuno es correcto aún si el efecto de la gota llega a la garganta.

Es de la Sunnah usar el Siwak en todo momento del ayuno sin ninguna contraindicación, según lo que dictaminan los juristas.

La persona que ayuna debe evitar la maledicencia, la calumnia, la falsedad, etc. Si alguien abusa del que ayuna o lo maldice, éste debe decir: ‘Estoy ayunando’, y protegerse de todo lo pecaminoso respecto a su ayuno. El Profeta ﷺ dijo: “Aquellos que no dejan de decir y hacer falsedades, Alá no necesita que dejen de comer o beber”. Registrado por al-Bujari y Ahmad.

Es de la Sunnah que si a alguien lo invitan a comer, suplique por la persona que lo invitó si está ayunando y aceptar la invitación si no lo está.

La noche del designio y la predestinación divina (Lailat-il-Qadr) es la mejor noche del año. Cae en una de las últimas diez noches de Ramadán y lo más probable es que sea la 27. Realizar buenas acciones en esta noche es mejor que realizarlo en mil meses (aproximadamente 83 años). Esta noche tiene señales, una de ellas es la llegada de la mañana con fulgor pero sin mucha luz y también con tiempo agradable y apacible. Se debe hacer la mayor cantidad posible de adoración en Ramadán y especialmente en las últimas diez noches, procurando no dejar de levantarse para las oraciones en ninguna de esas noches, y si lo hace con el Imám para Salat-al-Tarawih, no debe irse hasta que el Imán complete el Tarawih de tal manera que quede escrito que ha pasado toda la noche orando.

Es Sunnah que la persona que comienza un ayuno voluntario lo complete pero no es obligatorio y puede dejar de hacerlo sin perjuicio alguno ni necesidad de recuperarlo como compensación.

Retiro espiritual (I’tikaaf): I’tikaaf significa permanecer en la Mezquita (Masyid) para adorar como signo de obediencia. La condición es que la persona debe estar purificada del Hadaz Akbar y no debe salir de la Mezquita, salvo para asuntos absolutamente necesarios como comer e ir al baño. El i’tikaaf se anula si se sale de la mezquita sin una necesidad válida o si se tiene relaciones sexuales. El i’tikaaf puede realizarse en cualquier momento del año pero se recomienda en Ramadán, especialmente en los últimos diez días del mes. El período mínimo es de una hora pero se recomienda que no sea menor a un día y una noche. La Sunnah es aumentar la adoración y la obediencia y dejar de lado los actos superfluos y evitar aquello que no es de la incumbencia.

La Peregrinación mayor

(Hayy) y menor (Umrah)

El Hayy y la Umrah son obligatorios al menos una vez en la vida de todo el que sea: **1)** Musulmán; **2)** consciente (Aaqil); **3)** que haya llegado a la pubertad; **4)** libre; **5)** capaz de procurar los medios y el transporte.

Para las mujeres hay una sexta condición, que es un Mahram que la acompañe a la peregrinación. El Mahram es su esposo o algún pariente cercano varón que no pueda casarse con ella, como un hermano, padre, tío, sobrino, etc. Si realiza el Hayy sin un Mahram, su Hayy es correcto pero estará cometiendo un pecado por no haber cumplido la condición. La persona que retrasa el Hayy hasta que muere aún teniendo los medios para realizarlo, su heredero u otra persona tendrá que hacer el Hayy y la Umrah en nombre del fallecido y con la riqueza de éste. El Hayy de un incrédulo no es aceptable como tampoco lo es el de una persona demente, pero el niño puede hacerlo aunque en ese caso no cuenta como el Hayy obligatorio para él. Es aceptable el Hayy del pobre que pide dinero prestado para hacerlo, aunque no es necesario. Una persona que reemplaza a otra en el Hayy pero no ha hecho su propio Hayy del Islam, tendrá que contar ese Hayy como propio.

Es Sunnah que la persona que desea comenzar el estado de Ihram¹ tome un baño, se perfume, se quite toda la ropa con costuras y use dos prendas sin costuras, una cubriendo la parte de la cintura para abajo y otra sobre los hombros. Luego, aquellos que solo tienen intención de realizar la Umrah, deben decir "**LabaiK Allahumma Umratan**" ("Aquí estoy [a tu servicio para obedecerte] Oh Alá para cumplir con la Umrah"), y lo mismo para quienes tienen intención de realizar el Hayy, solo que deben decir "**Hayyan**" en lugar de "**Umratan**", y para quienes desean realizar ambos, deben decir "**Hayyan wa Umrah**". Si teme que algo le impedirá completar el Hayy, debe efectuar una condición diciendo: "fa inn habasani haabis fa Majali haizu habasani" ("Si algún obstáculo me lo impide, mi lugar [de finalización] será aquel donde encontré el obstáculo").

La persona que tiene la intención de realizar el Hayy tiene tres opciones: Tamattu'; Ifraad o Qiraan. Lo mejor es realizar Tamattu' en el cual se realiza una Umrah en los meses del Hayy (Muharram, Rayab, Dhul-Qa'adha y Dhul-Hiyyah) y luego se deja el estado de Ihram para luego completar el Hayy ese año en el mes de Dhil Hiyyah. Ifraad implica hacer solamente el Hayy. Qiraan es una combinación del Hayy y la Umrah teniendo la intención para ambos o solo la Umrah y luego agregándole el Hayy antes de comenzar a circunvalar la Ka'bah para la Umrah.

Una vez que la persona que tiene intención del Hayy comienza el viaje, debe decir: "**Labbaik Allahumma Labbaik. Labbika la-Sharika laka**

1> La intención para el Hayy o Umrah indica que los hombres tienen que usar un atuendo especial y las mujeres deben cubrir todo su cuerpo con ropa simple excepto las manos y el rostro. Una vez que se ha expresado la intención, no se pueden mantener relaciones sexuales con el cónyuge ni tampoco cazar. Un muhram solo puede matar 5 animales peligrosos en caso de riesgo: escorpiones, serpientes, ratones, perros rabiosos y cuervos.

labbaik. Innal-Hamda wan-ni'mata laka wal-Mulk. La Sharika lak' ("Aquí estoy a Tu servicio, Oh Alá. Aquí estoy a Tu servicio. Aquí estoy a Tu servicio y no tienes compañeros, aquí estoy a Tu servicio, Oh Alá. Ciertamente, a Ti pertenecen todas las alabanzas y gracias y también el dominio. No tienes compañeros"). Esto se denomina Talbiyyah. Es recomendado repetir estas palabras frecuentemente en voz alta.

Hay nueve cosas prohibidas durante el estado de Ihram: 1) Cortarse el cabello; 2) cortarse las uñas; 3) para los hombres, usar ropa con costuras excepto aquella persona que no consigue y en ese caso puede usar pantalones y si no consigue sandalias puede usar Juf (calcetines de cuero cortando lo que cubre desde el tobillo), y no debe pagar compensación por ello; 4) cubrirse la cabeza; 5) usar perfume en el cuerpo o la ropa; 6) matar un animal salvaje, lo cual está permitido fuera del Ihram; 7) contraer matrimonio, lo cual no está permitido pero no se debe pagar compensación por ello; 8) el juego sensual entre los cónyuges previo al acto sexual, y si lo hacen, deben pagar compensación sacrificando una oveja o ayunando durante tres días o dando de comer a seis personas necesitadas; 9) mantener relaciones sexuales, y si esto sucede durante el estado de Ihram antes de completar la primera parte de los ritos del Hayy, entonces el Hayy se anula por completo y debe repetirlo al año siguiente además de ofrecer el sacrificio de un camello y repartir la carne entre los pobres de Makkah. Si se hace después de dejar el estado de Ihram y de completar la primera parte de los ritos del Hayy, entonces el Hayy es válido, pero debe compensar ese pecado sacrificando un camello.

Si la persona tiene relaciones sexuales durante la Umrah, la misma se anula y debe sacrificar una oveja y repetir esa Umrah. Solo las relaciones sexuales anulan totalmente el Hayy y la Umrah.

Las mujeres son como los hombres en los ritos excepto que pueden usar prendas cosidas pero no deben cubrirse por completo (usar Burqa'a) ni usar velo con aberturas para los ojos (Niqab) ni guantes.

La compensación es de dos tipos: 1) Aquella en la que hay opción, e incluye la compensación por cortarse el cabello o las uñas o usar ropa con costuras o cubrirse la cabeza. La persona puede optar entre lo siguiente: Ayunar tres días o dar de comer a seis pobres con un kilo y medio del alimento básico a cada uno o sacrificar una oveja. La compensación por cazar un animal salvaje es sacrificar al que más se le parezca de entre los animales de sacrificio si es que hay un parecido, de lo contrario, se debe pagar el precio según el valor. 2) Aquella en la que hay un sacrificio determinado, como una oveja para la persona que efectúa Tamattu' y Qiran, y un camello para quienes deben pagar compensación por mantener relaciones sexuales. Quienes no tengan los medios para hacerlo deben ayunar tres días durante el tiempo de Hayy y siete cuando regresen a sus hogares. El sacrificio de animales y la comida para los pobres son sólo para las personas pobres y necesitadas de Makkah.

Ingreso a Makkah: Cuando la persona que realiza el Hayy o la Umrah entra

a Makkah, debe decir la súplica establecida, luego comienza a circunvalar (Tawaaf) si realiza el Tamattu' y la circunvalación de llegada si realiza Ifraad o Qiraan. Se comienza el Tawaaf con el hombro derecho descubierto (Idtiba'ah) y parte de la prenda sobre el hombro izquierdo. Se comienza por la piedra negra (al-Hayr al-Aswad) saludándola y besándola de ser posible o señalándola y diciendo "Bismillah wa Allahu akbar" (en el nombre de Alá, Alá es el Supremo).¹ Se repite lo mismo en cada vuelta. Manteniendo el lado izquierdo contra la Ka'bah, da siete vueltas, caminando rápido con pasos cortos (Ramal) en las tres primeras vueltas según su capacidad. Luego cuando pasa junto al Rincón Yemení, lo toca con su mano derecha si puede. En el espacio entre el el Rincón Yemení y la piedra Negra se debe decir "Rabbana aatina fid-dunya hasanatan wa fil-aahirati hasanatan wa qina adhaban-naar" (Oh nuestro Señor, danos lo mejor en esta vida y lo mejor en la vida que viene y protégenos del castigo del Infierno [Al-Baqarah 2:201]). Debe abundar en súplicas durante todas las vueltas. Luego se deben efectuar dos Raka'ah detrás de la Estación de Abraham (Maqaam Ibrahim) si puede hacerlo, recitando Surat al-Kafirun (109) y Surat al-Ijlaas (112). Luego debe beber cuanta agua pueda del pozo de Zamzam. A continuación, debe regresar a la Piedra Negra y saludarla, y suplicar ante el Multazam (entre la Piedra Negra y la Puerta). Luego va hacia Sa'i (entre Safa y Marwah) primero hacia el monte de Safa, diciendo al subir "Abdau bima Bada' Allahu bihi" ("Comienzo con lo que Alá comenzó"). Luego recita el verso de Alá que significa: "[El recorrido entre las dos colinas de] As Safa y Al Marwah es un rito establecido por Alá, así pues, quien haga la peregrinación [Hayy] a La Casa [La Meca] o la 'Umrah [visita ritual a La Meca] sepa que no incurre en falta por realizar el recorrido ritual entre ambas. Y quien realice una obra de bien voluntariamente sepa que Alá es Retribuyente, Omnisciente." (2:158). Luego dice "Allahu Akbar" y LA ILAAHA ILLALLAH, y mirando a la Ka'bah levanta las manos y suplica.² Luego desciende y camina hacia la marca verde, apurando el paso a medida que se acerca a la siguiente marca verde, luego camina hasta llegar a Marwah donde repite el mismo ritual efectuado en Safa. Luego desciende y repite lo de la primera vuelta hasta completar siete vueltas, cada vuelta de un monte al otro. Luego de completar todo, se afeita o recorta el cabello, siendo la afeitada lo recomendado excepto en la Umrah del Tamattu' puesto que después realizará el Hayy. Con respecto a la persona que realiza Qiraan o Ifraad, no

1> En este punto se debe decir la súplica: "Allaahumma imaanan bika wa tasdiqan bikitabik wa wafa'an bi ahdika wa Itbaa'an li sunnat nabbiika, bismillahi, wallahu akbar" (Oh Alá, con fe en Ti, en Tu Libro, leal a Ti, en conformidad con el camino de Tu Profeta Muhammad, en el nombre de Alá, y Alá es el Supremo).

2> Aquí está establecido decir: "LA ILAAHA ILLALLAH wahdahu la sharika lah, lahul-mulku walahul-hamd, wahuwa ala kulli shayin qadir, la ilaaha illallahu wahdah, anyaza w'adah, wanasara abdah, wahazamal-ahzaba wahdah" (Nadie tiene derecho a ser adorado excepto Alá, solo, sin compañeros. A Él pertenece la soberanía y la alabanza y Él es sobre toda cosa poderoso. Nadie tiene derecho a ser adorado excepto Alá. Cumplió Su promesa, ayudó a Su Siervo y derrotó sólo a los aliados).

está permitido que se afeite o recorte el cabello hasta que haya arrojado piedras al Pilar mayor (Yamrat-al-Aqabah) el Día de Eid. La mujer es igual que el hombre excepto que ella no tiene que caminar rápido entre Safa y Marwah (ni tampoco tiene que afeitarse la cabeza).

La realización del Hayy: El 8 de Dhul-Hiyyah (Yaum at-Tarwih) el peregrino entra en el estado de Ihram si estuvo en Makkah para pasar la noche en Mina, la noche del 9 (el día islámico comienza al atardecer), luego emprende viaje hacia el valle de Arafat después de la salida del sol. Toda la planicie de Arafat es un sitio para detenerse excepto el valle de Uranah. Debe suplicar diciendo **“LA ILAAHA ILLALLAH wahdahu la sharika lah, lahul-mulku walahul-hamd, wahuwa ala kulli sha`in qadir”** (No existe dios excepto Alá, solo sin compañeros. A Él pertenece la alabanza y la soberanía y Él es sobre toda cosa poderoso). La persona debe esforzarse con fe al invocar buscando el arrepentimiento y anhelando con sinceridad un acercamiento a Alá. Cuando el sol se pone, procede hacia Muzdalifah con calma y dignidad, diciendo la Talbiyyah y recordando a Alá. Cuando llega a Muzdalifah, combina Salat-al-Maghrib y Salat-al-Isha acortándolas y luego pasando allí la noche. Realiza Salat-al-Fayr al inicio de u tiempo y permanece suplicando hasta que el alba clarea, luego antes de que amanezca apura el paso hacia el valle de Muhassir, si puede hacerlo, luego llega a Mina donde comienza a apedrear el Pilar mayor (Yamrat-al-Aqabah) con pequeños guijarros (ni muy pequeños ni muy grandes, aproximadamente del tamaño de una avellana). Luego dice **“Allahu Akbar”** mientras arroja cada guijarro levantando su mano. Es condición que el guijarro llegue al anillo que rodea el pilar aún si no llega a golpear al pilar propiamente dicho. Interrumpe la Talbiyyah con el comienzo de la apedreada. Luego se afeita la cabeza o se recorta el cabello, siendo lo primero lo recomendado. Luego sacrifica su animal. Con el apedreo y el afeitado o recortado del cabello concluye el estado de Ihram e ingresa al primer estado de disolución de las restricciones (at-Tahallul al-Awal) en el que se elimina toda restricción excepto las relaciones sexuales, que permanecen prohibidas. Luego avanza con la multitud para circunvalar la Ka`bah (Tawaaf al-Ifaadhah), que es obligatorio para completar el Hayy. Luego realiza el Sa`i entre Safa y Marwah si realiza Tamattu` o si no realizó Sa`i cuando hizo el Tawaaf de llegada en las otras modalidades. Una vez completado esto, está libre de toda restricción, incluido mantener relaciones sexuales (at-Tahallul az-Zani). Luego regresa a Mina y pasa las dos noches de Tashriq obligatorias, arrojando siete guijarros a cada uno de los tres pilares (Yamaraat) luego de la caída del sol, suplicando después de arrojar cada roca, comenzando con la primera Yamrah, luego la del medio, y luego la Yamrat-al-Aqabah, donde no permanece allí para suplicar después de arrojar las piedras. De igual manera, arroja las piedras el segundo día y si desea puede irse antes de la puesta del sol del segundo día, el 12 de Dhil-Hiyyah. Pero si el sol se pone mientras aún está en la Mina, debe quedarse para el tercer día y esperar el día siguiente, excepto si la multitud bloquea su avance rápido saliendo de Mina y el sol se pone, dado que en este caso no hay problema si

sale después de que sale el sol. La persona que realiza Qiraan es como la persona que realiza Ifraad excepto que debe sacrificar un animal al igual que la persona que realiza Tamattu', quien también debe ofrecer un animal de sacrificio. Quienes deseen viajar con sus familias no deben partir hasta realizar la circunvalación de partida (Tawaaf al-Wida'a) de tal manera que sus últimos momentos en Makkah sean en proximidad a la Casa de Alá, excepto para la mujer que está menstruando o en período post-parto puesto que está absuelta de dicha obligación. Los que partan sin hacer el Tawaaf al-Wida'a deben regresar a Makkah si están cerca, y los que tengan que viajar desde muy lejos deberán ofrecer un animal de sacrificio en compensación.

Los pilares (Arkan) del Hayy son cuatro: 1) Ihram, el cual incluye la intención de realizar el Hayy; 2) Permanecer (al-Wuquf) en Arafat; 3) circunvalar la Ka'bah (Tawaaf al-Ifaadah); 4) correr entre Safa y Marwa (Sa'i).

Las obligaciones (Waayibaat) del Hayy son siete: 1) Comenzar el Ihram en los sitios asignados (al-Miqaat); 2) permanecer en Arafat hasta la noche; 3) pasar la noche en Muzdalifah hasta la medianoche; 4) pasar las noches en Mina durante los días de Tashriq; 5) arrojar los guijarros a las Yamaraat; 6) afeitarse la cabeza o recortarse el cabello; 7) realizar circunvalación de despedida (Tawaaf al-Wida'a).

Los pilares (Arkan) de la Umrah son tres: 1) Ihram, 2) circunvalación de la Umrah (Tawaaful Umrah); 3) Sa'i de la Umrah.

Las obligaciones de la Umrah son dos: 1) Comenzar el Ihram en los sitios asignados (al-Miqaat); 2) afeitarse la cabeza o cortarse el cabello.

La persona que deja de lado un pilar (Arkan), no habrá completado su Hayy o Umrah quedando anulado por completo. Quien deje de lado una obligación debe compensarla ofreciendo un animal de sacrificio. Quien abandone una Sunnah del Hayy o la Umrah no comete pecado alguno.

Las condiciones para el Tawaaf son trece: 1) Islam; 2) consciente (Aql); 3) intención específica; 4) comienzo del momento indicado para el Tawaaf; 5) cubrir pudor correspondiente para quien pueda hacerlo; 6) purificación del Hadaz Akbar y Hadaz Asghar, excepto para el bebé; 7) completar siete vueltas con certeza; 8) dejar la Ka'bah del lado izquierdo; el que lo hace de manera incorrecta debe repetirlo; 9) no caminar hacia atrás; 10) quien pueda hacerlo, debe caminar; 11) realizar las vueltas de manera continua; 12) realizar las vueltas dentro de la mezquita; 13) comenzar las vueltas desde la Piedra Negra.

Sunnah del Tawaf: saludar y besar la Piedra Negra, decir "Allahu Akbar" cerca de la misma, tocar el Rincón Yemení, tener descubierto el hombro derecho (Idtiba'ah) y caminar rápido y con pasos cortos (Ramal) donde se supone que así sea, suplicar y recordar a Alá en el Tawaaf, acercándose a la Ka'bah, y realizando dos Rak'ah después.

Las condiciones (Shurut) de la corrida entre Safa y Marwah (Sa'i) son nueve: 1) Islam; 2) Inteligencia (Aql); 3) intención; 4) realizar las vueltas de manera continua; 5) quien puede hacerlo, debe caminar; 6) completar siete vueltas; 7) cubrir la distancia entre los dos montes; 8) hacerlo después de un Tawaaf correcto; 9) comenzar en Safa y terminar en Marwah.



Sunnah del Sa'i: estar purificado del Hadaz Akbar y de toda impureza, cubrir el pudor, recordar a Alá durante el Sa'i, caminar rápido donde se deba, subir los montes y realizar el Sa'i inmediatamente después del Tawaaf.

Advertencia: Es recomendable arrojar los guijarros a las Yamaraat el mismo día, pero si se pospone para el día siguiente, o incluso todos los apedreos de Tashriq para el último día, es aceptable.

Animales de sacrificio de Udh-hiya para quienes no hacen el Hayy: Ofrecer un animal de sacrificio es una Sunnah confirmada. Quien tenga la intención de ofrecer un animal debe prepararse antes de la entrada de los diez primeros días de Dhil-Hiyyah recortándose el cabello y las uñas dado que no podrá hacerlo una vez que comience el mes de Dhil-Hiyyah hasta que llegue el sacrificio.

Sacrificio de un animal para el recién nacido (Aqiqah): Es Sunnah. Se deben ofrecer dos ovejas por un niño y una por una niña. Es recomendable ofrecerlo al séptimo día del nacimiento, así como es Sunnah rapar al recién nacido y dar en caridad del mismo peso de ese cabello en plata.

Resumen de los ritos del Hayy Guía rápida para realizar el Hayy

Tipo de Rito	Comienzo: La talbiyyah y el Ihram	Sigue	Sigue	Sigue	Día 8 antes del Duhr	Día 9 luego de la salida del Sol	Luego de la puesta del sol	Día del sacrificio (Eid) 10	Días 11/12 y 13 para los que deseen	Al partir
Hayy-e-Tamattu (3 Tawaf y 2 Sa'i)	Labaika Allahumma umratan mutamattian, biha ila al Hayy - aquí estoy Señor para realizar la Umrah y luego de ello el Hayy	realizar Tawaf de la Umrah	realizar Sa'i para la Umrah	Recortarse el cabello (se abandona el estado de ihram)	Comenzar el Ihram con intención de Hayy en Makkah y dirigirse a Mina	Ir a Arafat y realizar las oraciones del Duhr y el Asr juntas y acortadas, par luego permanecer hasta el ocaso realizando	Dirigirse a Mina para arrojar los guijarros al pilar mayor. Ofrecer un animal en sacrificio. Recortarse el cabello o rasurarse. Realizar el Tawaf del Hayy. Realizar el Sa'i del Hayy.	Dirigirse a Mina para arrojar los guijarros al pilar mayor. Ofrecer un animal en sacrificio. Recortarse el cabello o rasurarse.	Dirigirse a Mina para arrojar los guijarros al pilar mayor. Ofrecer un animal en sacrificio. Recortarse el cabello o rasurarse.	Arrojar los 7 guijarros a los pilares, menor, medio y mayor, a partir del mediodía Realizar la Tawaf de despedida, excepto para las mujeres que se encuentren con la menstruación o el sangrado posparto
Hayy-e-qiran (3 Tawaf y 2 Sa'i)	Labaika Allahumma Umratan wa Hayyan - aquí estoy Señor para realizar la Umrah y el Hayy	realizar Tawaf Al-Quddum	realizar Sa'i para el Hayy después de Tawaf Al-Quddum (el día 10 de D'Hiyya se realiza solo Tawaf Al-Ifadha)	Permanecer en estado de Ihram	Dirigirse a Mina	Ir a Arafat y realizar las oraciones del Duhr y el Asr juntas y acortadas, par luego permanecer hasta el ocaso realizando	Dirigirse a Mina para arrojar los guijarros al pilar mayor. Ofrecer un animal en sacrificio. Recortarse el cabello o rasurarse.	Dirigirse a Mina para arrojar los guijarros al pilar mayor. Ofrecer un animal en sacrificio. Recortarse el cabello o rasurarse.	Dirigirse a Mina para arrojar los guijarros al pilar mayor. Ofrecer un animal en sacrificio. Recortarse el cabello o rasurarse.	Arrojar los 7 guijarros a los pilares, menor, medio y mayor, a partir del mediodía Realizar la Tawaf de despedida, excepto para las mujeres que se encuentren con la menstruación o el sangrado posparto
Hayy-e-Ifraad (2 Tawaf y 1 Sa'i)	Labaika Allahumma Hayyan - aquí estoy Señor para realizar el Hayy	realizar Tawaf Al-Quddum	realizar Sa'i para el Hayy después de Tawaf Al-Quddum (el día 10 de D'Hiyya se realiza solo Tawaf Al-Ifadha)	Permanece en estado de Ihram	Dirigirse a Mina	Ir a Arafat y realizar las oraciones del Duhr y el Asr juntas y acortadas, par luego permanecer hasta el ocaso realizando	Dirigirse a Mina para arrojar los guijarros al pilar mayor. Ofrecer un animal en sacrificio. Recortarse el cabello o rasurarse.	Dirigirse a Mina para arrojar los guijarros al pilar mayor. Ofrecer un animal en sacrificio. Recortarse el cabello o rasurarse.	Dirigirse a Mina para arrojar los guijarros al pilar mayor. Ofrecer un animal en sacrificio. Recortarse el cabello o rasurarse.	Arrojar los 7 guijarros a los pilares, menor, medio y mayor, a partir del mediodía Realizar la Tawaf de despedida, excepto para las mujeres que se encuentren con la menstruación o el sangrado posparto

Diversas reglas y beneficios

★ **Satán (Shaitan) pretende tentar a la humanidad para que caiga en una de las siete trampas, deseando en primer lugar lo más pecaminoso y si no lo logra, sigue con la próxima, y así se ubican en orden descendiente de la más a la menos pecaminosa:** **1)** Asociarle a Alá en la adoración, o sea, practicar politeísmo o idolatría (Shirk) y la falta de creencia (Kufr), **2)** Innovación en la religión (Bid'ah) y dejar de lado la senda del Profeta ﷺ y de sus compañeros. **3)** Los pecados capitales (Kaba'ir). **4)** Los pecados menores (Sagha'ir), **5)** Incitar a un exceso de cosas permitidas, **6)** Incitar a ciertos actos de desobediencia cuando existen asuntos que son más importantes y cuya recompensa es mayor, **7)** Enviar demonios para tentar al ser humano.

★ Los pecados se purifican y absuelven a través de varios factores, entre ellos un arrepentimiento sincero, pedir perdón a Alá, realizar buenas acciones, acaecimiento de tribulaciones, dar caridades, y que otros supliquen para pedir nuestro perdón. Si Alá no perdona los pecados de una persona, Alá puede atormentarlo con los castigos de la tumba o del Día de la Resurrección, o incluso el Fuego del Infierno, purificando a la persona de sus pecados, y luego solo por la voluntad y misericordia de Alá podrá entrar al Paraíso si murió siendo monoteísta. Pero si murió en el politeísmo, la idolatría, la descreencia o la hipocresía, entrará eternamente al Fuego del Infierno.

★ Los pecados y actos de desobediencia tienen un gran efecto en las personas. El efecto en el corazón es que provoca una sensación de alienación, humillación y enfermedad, y crea una barrera entre el pecador y Alá. El efecto en la religión es el mismo y aún más, priva a la persona de inclinarse hacia la obediencia a Alá. También la priva de las súplicas del Mensajero de Alá ﷺ, de los ángeles y los creyentes. El efecto en el sustento es que priva a la persona de la provisión, las bendiciones del sustento y es causa de pobreza. El efecto en el individuo es que lo priva de una vida longeva y le causa dificultades. El efecto en las acciones de la persona es que éstas se vuelven inaceptables. El efecto en la sociedad es que crea inseguridad, aumento en los precios, tiranía de los gobernantes y enemigos, sequías y más...

★ **La tranquilidad del corazón y su felicidad y alivio de la ansiedad son la meta de todas las personas pues sólo a través de ella se puede tener una vida placentera y sana. Esto se logra a través de la piedad y religiosidad, medios naturales, y un programa de acción dedicado, todos ellos factores combinados por el creyente:**

1) Creer en Alá; **2)** Obedecer los mandamientos de Alá y evitar lo prohibido; **3)** Beneficiar a la creación de Alá por medio de la palabra, la acción y diversas buenas acciones; **4)** Preocuparse por el conocimiento y las acciones beneficiosas, tanto en lo que respecta a la religión de Alá como a la vida de este mundo; **5)** Evitar la ansiedad por el futuro o el pasado, y procurar concentrarse en el curso de las acciones presentes; **6)** Recordar constantemente a Alá; **7)** Mencionar tanto las bendiciones externas como

internas concedidas por Alá; **8)** Mirar con compasión a quienes están por debajo de nosotros y no mirar con envidia a quienes tienen más riqueza en este mundo, **9)** Luchar por liberarse de las causas de la ansiedad y alcanzar los medios que traen la felicidad verdadera; **10)** Buscar refugiarse en Alá y buscar su asistencia para liberarse de la ansiedad, pues el Mensajero de Alá ﷺ dijo al enseñarnos: “Quien tenga ansiedad o depresión y luego diga: ‘Allahumma inni abduk ibnu abdik, ibnu amatik, naasiyati bi-yadik, maadin fiyya hukmuk, adlun fiyya qadaa-uk, as`aluka bikulli ismin huwa lak, sammaita bihi nafsak, auw anzaltahu fi kitabik, auw `allamtahu ahadan min jalqik auw ista`zarta bihi fi ilmil-ghaybi `indak, an tay`alal-Qur`ana rabi`a qalbi, wa nura sadri, wa yalaa`a huzni wadahahaaba hammi” (“Oh Alá, soy Tu siervo, el hijo de Tu siervo, el hijo de Tu sierva, con Tu mano tienes mi frente, Tu mandamiento se ejecuta en mí y Tu decreto sobre mí es perfectamente justo. Te pido por cada nombre que Te pertenece a través de los cuales Te has nombrado, o que has revelado en Tu Libro, o que le has enseñado a Tu creación, o que has preservado en el conocimiento de lo oculto que en Ti reside exclusivamente, que hagas que el Corán sea el bálsamo que refresque mi corazón, una luz en mi pecho, una solución para mis penas y una liberación para mi ansiedad”) sin que Alá haga que la ansiedad y la depresión desaparezcan y las reemplace la felicidad”.

✳ El Profeta Abraham عليه السلام dijo: “Cinco son los remedios del corazón: Recitar el Corán con contemplación; mantener el estómago vacío; levantarse en la noche (para orar); suplicar con humildad antes del alba; y sentarse en compañía de gente correcta”.

✳ A quien le acontezca una calamidad y desee aliviarla, debe imaginar que ésta podría haber sido mucho mayor, al tiempo que debe contemplar la gran recompensa que obtendrá si tiene paciencia y perseverancia.

✳ Se ha narrado que el Profeta ﷺ realizaba doce Raka`at de plegarias voluntarias de manera regular (Sunan ar-Ratibah) por día, las cuales organizaba de la siguiente manera: Dos antes de Salat-al-Fayr; cuatro antes de Salat-ad-Duhr y dos después; dos después de Salat-al-Maghrib; dos después de Salat-al-Isha. También fue registrado de manera auténtica que realizaba otras plegarias voluntarias como cuatro Raka`at antes de Salat-ad-Duhr y antes de Salat-al-Asr y Salat-al-Yumu`ah; cuatro después de Salat-ad-Duhr y Salat-al-Maghrib y Salat-al-Isha; dos después de la llamada a oración (Adhan) para el Salat-al-Maghrib; y dos después del Salat-al-Witr.

✳ Si la persona que recita el Corán puede contemplar, reflexionar y comprender más leyendo de memoria, entonces es lo mejor, pero si le es igual hacerlo de memoria o leyendo del Corán, entonces es mejor leer del Corán.

✳ **Está prohibido realizar oraciones voluntarias en los momentos específicamente prohibidos. Los mismos son: 1)** Después del alba hasta la salida del sol hasta que alcance la altura de una lanza pequeña; **2)** al

momento del cenit del sol y su declinación; **3)** después de Salat-al-'Asr hasta la puesta del sol.

Las oraciones que tienen una causa específica son correctas si se realizan en estos momentos, como lo son la oración de saludo a la Mezquita (Tahiyyat-al-Masyid), los dos Raka'ah después de la circunvalación a la Ka'bah, la oración voluntaria antes del Fayr, la oración funeraria, los dos Raka'ah luego de la ablución, la postración de recitación y la postración de agradecimiento.

★ Quienes entran a la mezquita del Profeta ﷺ, deben realizar primero dos Raka'ah de saludo a la mezquita, luego acercarse a la noble tumba del Profeta¹ y dar dar la espalda a la la tumba orientándose hacia la Qiblah para hacer una plegaria con humildad, la mirada baja y el corazón lleno de respeto y admiración por el Profeta ﷺ, tal como si estuviese allí delante, y luego decir: "As-Salamu alaika ya Rasulullah (que la paz sea contigo Oh mensajero de Alá)". Luego debe moverse unos metros hacia la derecha y decir: "As-Salamu alaika ya Aba Bakr as-Siddiq" ("La paz sea contigo, Oh Abu Bakr, el Veraz") y también "As-Salamu alaika ya Umar al-Faruq" ("La paz sea contigo, Oh Umar, distinguidor de la Verdad y la Falsedad"), "Allahumma Iyzihima wa an Nabiiyihima wa anil-Islam Jaira" ("Oh Alá, dales la buena recompensa por seguir al Profeta y ayudar al Islam"). Luego gira hacia la Qiblah, deja la tumba a su izquierda, y le suplica a Alá.

★ **Matrimonio:** Es recomendado casarse para aquellos que tengan deseo sexual pero no teman caer en el pecado de la fornicación; es permitido para quienes no tienen deseo sexual, mientras que es obligatorio para quien tiene deseo sexual y sí teme caer en el pecado de la fornicación al punto de ser prioritario el matrimonio por sobre el Hayy. Es ilícito mirar lascivamente a una mujer, y está prohibido estar a solas con una mujer ajena a la familia pues esto lleva a tentación.

★ Un hijo o una hija, si bien está obligado a obedecer a sus padres en todo momento para así obedecer a Alá, no tiene que obedecerles si éstos le ordenan que se case con alguien que no quiere. No tienen que obedecer su orden y la desobediencia en este caso no se considera una falta de respeto.

★ **Las siguientes condiciones deben cumplirse para un correcto matrimonio entre un hombre y una mujer:** **1)** el conocimiento de ambos cónyuges; **2)** el consentimiento de ambos cónyuges; **3)** un tutor, pues la mujer no puede representarse a si misma en el contrato matrimonial, ni tampoco puede ser representada por otro que su tutor legal, a menos que el tutor se rehúse a completar el trámite de casamiento. Lo más correcto es

¹> La noble tumba del Profeta ﷺ se encontraba originalmente fuera de la mezquita en la vivienda de su esposa Aishah ؓ y las sucesivas ampliaciones después de la generación de los compañeros la introdujeron en el edificio. La manera de la visita, si bien no está especificada en las narraciones, se menciona como un ejemplo pues ayuda a evitar las innovaciones comunes que realizan algunas personas ante la tumba.

que la represente su padre, luego el abuelo, y así sucesivamente en línea ascendente, o su hijo, nieto, y así sucesivamente en línea descendente, o su hermano, luego su tío paterno, etc.; **4)** testigos; debe haber al menos dos testigos varones que sean maduros, inteligentes, y con sentido de justicia; **5)** los dos cónyuges deben estar libres de todo aquello que impida el matrimonio, como estar emparentados por sangre, matrimonio o crianza.

★ **Los factores que impiden el matrimonio para siempre son de diversas categorías:** **1)** por relación sanguínea, como ser la madre o abuela y así sucesivamente, o la hija o nieta y así sucesivamente, todo tipo de hermana, la hija de la hermana y la hija del hermano o hija, la hija de del hermano y cualquiera de sus hijas o hijas de sus hijos e hijas, y así sucesivamente, y la tía materna o paterna; **2)** por lazos de crianza; siendo esta prohibición igual a la anterior, aún por matrimonio; **3)** por matrimonio, como la madre de la esposa, las abuelas y esposas de sus parientes políticos, las hijas de la esposa, las hijas de las hijas políticas, y así sucesivamente.

★ **Los factores que impiden el matrimonio de manera temporal son de dos tipos:** **1)** Por razón de combinación, como casarse con dos hermanas a la vez; **2)** por razón temporal, como que la mujer sea aun esposa de otro hombre en ese momento.

★ **Divorcio:** No está permitido divorciarse durante el periodo menstrual (Haid) o postparto (Nifas) o durante el período de pureza en el cual se han mantenido relaciones sexuales. Si bien no está permitido, el divorcio sucede de todos modos (y es llamado divorcio innovado – Talaq Bid'i).

El divorcio no es recomendado cuando no hay una razón válida pero sí se permite por necesidad. El divorcio es una Sunnah para la persona que puede verse perjudicada si permanece en un matrimonio destructivo. No es obligatorio obedecer a los padres en asuntos de divorcio. No está permitido que la persona que desea divorciarse de su esposa diga que lo ha hecho más de una vez (por ejemplo, decir: 'Me divorcio de ti tres veces' o 'cuantas estrellas hay en el cielo' o 'cuantos granos de arena hay en el desierto', etc.). El pronunciamiento del divorcio debe realizarse en un período de pureza de menstruación en el cual el hombre no ha tenido relaciones sexuales con su esposa. Luego se divorcian pronunciando la fórmula de divorcio una vez y se separan hasta que haya pasado el período de espera determinado (Iddah). Cuando el divorcio es revocable (Talaq ar-Ray'i) la esposa no debe abandonar la casa donde reside, así como está prohibido que él la eche de allí hasta tanto haya terminado el período de espera determinado (Iddah). El divorcio debe mencionarse clara y específicamente de manera verbal (o escrita) y no basta con tener la intención o darlo a entender de manera poco clara.

★ **Distintos tipos de período de espera determinados (Iddah): Existen varios tipos, a saber:** **1)** la mujer embarazada, cuyo Iddah del divorcio y la viudez es hasta que dé a luz; **2)** la mujer cuyo marido ha muerto, cuyo Iddah

es de cuatro meses y diez días; **3)** la mujer que se divorcia durante su período menstrual (lo cual es un Talaq Bid'i), cuyo Iddah es hasta completar tres períodos menstruales. Una vez que recupera la pureza después del tercero, termina su Iddah; **4)** la mujer que no tiene menstruación, cuyo Iddah es de tres meses. En el divorcio revocable (Talaq Ray'i) es obligatorio que una mujer que esté en su Iddah permanezca en la casa con su marido y él puede verla y estar a solas con ella hasta tanto haya terminado el período de Iddah – quizás Alá pueda guiarlos a la reconciliación.

✳ La revocación del divorcio (Ray'ah) se realiza expresándolo claramente por parte del marido, por ejemplo: "Raya'tuki" ("Revocamos el divorcio – continuamos con el matrimonio") o manteniendo relaciones sexuales.

✳ **Juramentos (Aiman):** Cuando uno realiza un juramento solemne y desea expiar y compensar por ese juramento (o sea, cuando uno no puede o no desea cumplirlo), existen cuatro condiciones posibles: **1)** que el juramento sea realizado intencionalmente, es decir, que diga verbalmente 'Por Alá', y no sea pronunciado por mera costumbre, sin tener una intención sincera en el corazón de realizar un juramento solemne, pues no se considera intencional (*Laghu*); **2)** que el juramento sea realizado por algo posible del futuro y no por algo indefinido del pasado, o en conjetura por algo que la persona considera cierto, o por una mentira (lo cual se denomina Yamin al-Ghamus y es un pecado grave), o jurar por algo del futuro que la persona cree ciertamente que sucederá pero que no sucede; **3)** que la persona que realiza el juramento lo haga por su propia voluntad sin ningún tipo de coerción; **4)** está pecando si jura no hacer algo que hace o no hace algo que juró hacer.

✳ La persona que realiza un juramento y hace la excepción diciendo 'Insha-Allah' ("Si Alá quiere") no tiene que ofrecer expiación ni compensación por ese juramento siempre y cuando se cumplan dos condiciones:

1) que la excepción "si Alá quiere" esté relacionada directamente con la oración del juramento y. **2)** que la persona tenga la intención de establecer la condición a través de esa excepción, por ejemplo, diciendo 'Wallah, Insha-Allah' (por Alá, si Alá quiere).

✳ Es Sunnah que la persona que realiza un juramento por algo y luego descubre algo más beneficioso expie su juramento y opte por lo que es mejor y más beneficioso.

✳ La compensación o expiación por un juramento (Kaffarat-al-Yamin) es la siguiente: Dar de comer a diez personas carentes, a cada una medio Saa'ah (aproximadamente 1 ½ kg) o vestirlas. Las personas que son muy pobres y no tienen los medios para pagar esta compensación deben ayunar durante tres días consecutivos. Quienes tienen la riqueza necesaria para pagar la compensación deben hacerlo, no basta con que ayunen solamente. La persona puede pagar la compensación antes o después de romper el juramento. Un acto de compensación basta para la persona que realizó el

juramento más de una vez pero si hizo juramentos por cosas distintas, debe pagar por cada uno de ellos.

★ **Los votos o promesas (Nadr) son de diversos tipos:** **1)** un voto absoluto y no especificado, como cuando alguien se compromete a realizar un voto si se cura de su enfermedad pero no menciona nada definido. Debe compensar por este voto tal como lo haría por un juramento, si es que se cura. **2)** un voto realizado durante una discusión o en estado de ira, como cuando la persona promete algo como condición para prohibirle algo a alguien o para presionar a alguien a hacer algo, por ejemplo: “Si te vuelvo a hablar ayunaré durante todo un año”. La persona puede cumplir lo prometido o compensar por este voto tal como se describe la compensación de los juramentos (Kaffarat-al-Yamin) anteriormente mencionada. **3)** un voto que está permitido, como decir “por Alá usaré mi ropa” y la regla respecto a esto dice que tiene la opción de cumplir lo prometido o pagar la compensación por el juramento (Kaffarat-al-Yamin), **4)** el voto no recomendado, por ejemplo, decir “por Alá, me divorciaré de mi esposa”. La regla aquí es que es Sunnah pagar la compensación y no cumplir lo prometido. Si la persona realmente cumple lo prometido, entonces no tiene obligación de compensar el voto (Kaffarah). **5)** un voto de desobediencia y pecado, como decir “por Alá, voy a robar”. La regla aquí es que está prohibido que la persona cumpla lo prometido y es obligatorio que pague la compensación (Kaffarat-al-Yamin). Si lo cumple, estará en pecado, pero no tendrá que pagar la compensación. **6)** un voto de realizar un acto de obediencia, como decir “por Alá, voy a orar esta plegaria obligatoria”, con la intención de acercarse más a Alá. La regla aquí es que si lo hace a condición de curarse de una enfermedad, por ejemplo, debe cumplirlo si se cumple la condición. Si no lo hace a condición de nada, entonces está obligado a cumplirlo pues se trata de una obediencia absoluta e incondicional de todos modos.

★ **Duelo por los fallecidos (Ihdaad):** No está permitido que una mujer realice el duelo por un fallecido por más de tres días excepto por su marido, pues es obligatorio que realice el duelo durante cuatro meses y diez días. En este período, la mujer no puede usar maquillaje labial ni de ojos, usar joyas, ni siquiera un anillo, perfume, ropa de colores llamativos como rojo o amarillo. Sí puede limarse las uñas, higienizar su vello corporal y bañarse. No existe obligación de usar ningún color particular, como ser negro. La viuda debe permanecer en la casa de su esposo y está prohibido que se mude de allí a menos que sea necesario.

★ **Relaciones de crianza y amamantamiento (Rada'ah):** Las prohibiciones respecto a contraer matrimonio en referencia a las relaciones de crianza son las mismas que las de las relaciones sanguíneas, según tres condiciones: **1)** que la leche sea producida por un parto y no por otra razón; **2)** que el amamantamiento ocurra en los primeros dos años de vida del niño; **3)** que

el niño sea amamantado al menos cinco veces separadas.

El significado de amamantamiento aquí implica que el niño succione el pezón hasta que salga leche, no necesariamente hasta que esté satisfecho. De todas maneras esto no establece el derecho de herencia ni derecho a manutención.

★ **Testamento (Wasiyyah):** ¹ Es obligatorio que la persona realice un testamento si desea legar algo a personas que no tendrán prueba alguna después de la muerte. Es Sunnah que la persona con riqueza entregue una quinta parte de su riqueza a los parientes pobres que no sean sus herederos legales (tal como lo determina la ley islámica) o a otras personas pobres, como estudiosos o personas correctas de la sociedad. No se recomienda que una persona pobre teste parte de su propiedad cuando tiene herederos legítimos, a menos que dichos herederos sean ricos, en cuyo caso sí está permitido. Está prohibido testar más de un tercio de la riqueza propia a otros que no sean los herederos propios, tal como está prohibido testar incluso una mínima parte a los herederos determinados a menos que los otros herederos lo permitan después de la muerte de la persona. Dicho testamento será nulo si el testador dice 'Me retracto' o 'Lo he anulado' o 'He cambiado de parecer', o algo similar.

★ Es recomendado comenzar el testamento con las siguientes palabras: "En el nombre de Alá, el Clemente, el Misericordioso. Testamento de '*nombre de la persona*': Atestiguo que no existe dios excepto Alá sin pares ni compañeros y que Muhammad es su siervo y mensajero, que el Paraíso es real, que el Fuego del Infierno es real y que la Hora de la Resurrección se acerca y que no existe duda de ella, y que Alá resucitará a quienes están en las tumbas. Recomiendo a mis familiares el santo temor de Alá en Sus derechos y obligaciones recíprocas, que concilien sus asuntos y que obedezcan a Alá y a Su Mensajero si son creyentes verdaderos. Los insto a que sigan las palabras que el profeta Abraham les dijo a sus hijos al morir: "Oh hijos míos, ciertamente, Alá ha escogido para ustedes la religión, por ello no mueran sino como musulmanes".

★ Es recomendado también mencionar las saluciones al Profeta ﷺ. No se recomienda comenzar diciendo "la paz y las bendiciones de Alá desciendan sobre él" a otros que no sean los profetas, por ejemplo, decir Abu Bakr, 'sal Allahu alaihi wa sallam' ("la paz y las bendiciones de Alá desciendan sobre él") o 'alaihis-Salam' (la paz descienda sobre él), pero sí está permitido por consenso decirlo en conjunción con los Profetas y después de ellos, por ejemplo 'Allahumma salli ala Muahammad wa ala Aali Muahammad wa as-haabihhi wa azwaayihhi wa duriyyatihhi' ("Oh Alá

1> Cabe notar que el testamento que aquí se menciona es distinto a los derechos hereditarios que constituyen cantidades determinadas establecidas por obligación a las distintas categorías de parientes tal como se enumera en el Corán y la Sunnah.

que tu paz descienda sobre Muhammad, la familia de Muhammad, sus compañeros, esposas y descendientes”).

✳ Es recomendado pedir a Alá que se complazca y tenga misericordia con los compañeros (Sahaabah) y sus seguidores (Taabi’in) y a quienes vinieron después, los sabios, los creyentes sinceros y todos los musulmanes de buena voluntad. Uno puede, por ejemplo, decir sobre Abu Hanifah, Maalik, Ash-Shaafi’i y Ahmad, ‘Radhi Allahu anhum’ (que Alá esté complacido con ellos) o ‘Rahimahum Alá’ (que Alá tenga misericordia de ellos).

✳ **Faena¹:** La autorización de comer la carne de un animal lícito está condicionada a la faena, y la misma debe cumplir cuatro condiciones: **1)** que la persona que faena el animal tenga lucidez mental (‘Aql); **2)** que el instrumento de faena no sea un diente ni una uña pues no está permitido utilizarlos para degollar (se recomienda usar un cuchillo muy filoso); **3)** cortar la tráquea, el esófago y las dos arterias yugulares, o al menos una de ellas; **4)** decir “Bismillah” (en el nombre de Alá) al momento del degüello, es válido también en otro idioma que no sea el árabe, y es Sunnah añadir las palabras “Allahu Akbar” (Alá es el Supremo). Esta condición se omite si se olvida por accidente pero no por ignorancia.

✳ **La Caza:** Está permitido cazar un animal salvaje lícito con disparo de arma de fuego. La regla determina que está permitido para quien caza intencionalmente, pero no se recomienda para quienes matan aves salvajes de manera irresponsable y cruel, y está prohibido si esto perjudica a las personas en sus hogares y granjas, así como si puede ser causa de la extinción de una especie. La caza está permitida si se cumplen cuatro condiciones: **1)** Que el cazador cumpla las mismas condiciones del faenador; **2)** que el instrumento de caza sea un instrumento permitido para cazar y faenar, es decir, que sea filoso como una lanza o flecha, y si se usa un animal predador como un perro o halcón de caza, debe estar bien entrenado; **3)** que el cazador tenga la intención de cazar, es decir que dispare para matar al animal, mientras que no está permitido cazar si se dispara sin intención al aire; **4)** decir “Bismillah” (“En el nombre de Alá”) cuando uno dispara el instrumento, esta condición no se puede omitir por olvido, por lo tanto no está permitido comer la presa si no se dijo “Bismillah” al disparar.

✳ **Alimentos:** Incluyen todo lo que se pueda comer y beber. La regla original sobre los alimentos es que todo está permitido (excepto lo que se encuentre específicamente prohibido). Este permiso está sujeto a tres condiciones: **1)** que los alimentos sean puros y limpios; **2)** que no sean perjudiciales; **3)** que no sean impuros.

Todo alimento impuro (Nayis) es ilícito, como la sangre y la carroña, todo aquello que es perjudicial, como el veneno, y todo lo que es sucio como los

¹> Degollar una res y prepararla para el consumo.

excrementos, la orina, los piojos o las pulgas. Algunos de los animales terrestres prohibidos incluyen: los monos, los animales predadores (que tienen colmillos) como los leones, perros, gatos, zorros, ardillas. Todas las aves que cazan con sus garras están prohibidas, como águilas, halcones, lechuzas y búhos. Todas las aves carroñeras están prohibidas como los buitres y cigüeñas. Todo lo que es considerado repulsivo por los pueblos del mundo está prohibido, como los murciélagos, roedores, polillas, abubillas, puercoespines, musarañas, gusanos, ratas, cucarachas, escarabajos y lagartijas. Esta prohibición incluye todo lo que la ley ordena matar, como son los animales o insectos venenosos como escorpiones, o aquellos que está prohibido matar como las hormigas, o la cruce de lo que está permitido comer con lo que no está permitido, como sería la cría de una hiena con un lobo. La cruce entre dos animales lícitos no está prohibida como la mula nacida de una burra con un caballo. Los animales que eran desconocidos para los musulmanes y que no son mencionados específicamente por la ley islámica son considerados según su parecido más cercano con los animales del Hiyaz en la Península Arábiga, y por lo tanto lo que se asemeja a lo ilícito es ilícito y lo que se asemeja a lo lícito es lícito, y si se asemejan a una mezcla entre algo lícito e ilícito entonces predomina la prohibición. Todo lo demás está permitido respecto a los equinos y el ganado en general, y también los animales salvajes como la jirafa, conejo, jerbo, lagarto del desierto (Dabb), gacela y ciervo, y las aves como el avestruz, la gallina, el pavo real, el loro, las palomas, los gorriones, los patos, todos los acuáticos, y otros animales anfibios como la rana, la serpiente y el cocodrilo. Está permitido comer productos agrícolas fertilizados con impurezas y aguas o materiales sólidos cloacales salvo que el sabor o el olor de lo impuro sea evidente, en cuyo caso está prohibido. No se recomienda comer carbón, polvo ni lodo. Tampoco comer cebollas ni ajo a menos que estén cocidos (para eliminar el olor) y está permitidos para quienes lo necesitan. La persona que sufre de hambre extrema puede comer lo que sea para la supervivencia y satisfacer sus necesidades nutricionales (y hasta tanto pueda encontrar comida saludable y permitida).

✳ **Pudor ('awrah):** El pudor se refiere a las partes íntimas y privadas que el musulmán debe cubrir con sus vestimentas. Trataremos aquí el pudor respecto a lo que es obligatorio cubrir durante la oración (Salah) y la circunvalación (Tawaaf). El pudor de un joven que ha cumplido diez años de edad se encuentra entre su ombligo y sus rodillas, mientras que el de un niño de entre siete y diez años consta de sus partes íntimas solamente. El pudor de una mujer desarrollada incluye todo su cuerpo excepto el rostro, las manos y los pies. Si está realizando la oración o la circunvalación a la Ka'bah, y deja ver su antebrazo, su acto de adoración queda anulado. El pudor igualmente debe cubrirse fuera de los momentos de oración y no se recomienda exponerlas a

menos que haya necesidad de hacerlo, aunque sí es permitido en la privacidad y ante los que es permitido. Está permitido revelar el pudor a otra persona por necesidad, como ser durante un examen médico o una circuncisión.

★ **Reglas concernientes a la Mezquita (Masyid):** Es obligatorio construir mezquitas para satisfacer las necesidades de la comunidad. Ellas son los sitios más queridos por Alá, alabado sea. No está permitido cantar, aplaudir, utilizar instrumentos musicales, recitar poesía ilícita, ambientes mixtos sin necesidad, mantener relaciones sexuales, ni comprar o vender en ellas. Si alguien compra o vende, es la Sunnah decirle a esta persona: “la rabaha Allah tiyaraak” (“que Alá no te dé ninguna ganancia en tu transacción”). Está prohibido decir públicamente que uno ha perdido algo en la mezquita, y es la Sunnah decirle a la persona que perdió algo “la raddaha Allahu alaik” (“que Alá no te lo devuelva”). Está permitido enseñarles a los niños en la mezquita cosas no perniciosas, contraer matrimonio, juzgar (como en una corte), recitar poesía lícita, dormir (para quien esté en reclusión, I'tikaaf), y en otras ocasiones, recibir huéspedes para que duerman, atender enfermos y dormir la siesta. Es la Sunnah mantener las mezquitas libres de ruido, alboroto, discusiones, conversaciones innecesarias, elevar la voz y utilizarlas como camino a otro sitio salvo que sea necesario pasar por allí. No se recomienda conversar en la mezquita de temas triviales sobre la vida mundana. Las alfombras, luces y la electricidad de las mezquitas no deben usarse para bodas ni condolencias.

★ Ibn al-Yauzi dijo: “El mayor castigo es que una persona no tenga siquiera idea de que sus pecados le provocarán castigo. Estar a gusto con los pecados ya es una especie de castigo, como la persona que está feliz y orgullosa de haber alcanzado una riqueza ilícita o de ser buena cometiendo crímenes”.

★ **Tiempo:** Los primeros musulmanes solían advertir contra perder el tiempo en asuntos fútiles. El tiempo es como una finca: Cada vez que se planta allí una semilla, producirá mil semillas. ¿Una persona inteligente desperdiciaría esta oportunidad de plantar semillas y conseguir buenos frutos?

★ Es obligatorio que el esposo sufrague los gastos de su esposa (e hijos) incluyendo alimentos, vestimenta y vivienda adecuadas según la clase y práctica social en la que viven.

★ Es obligatorio que el propietario de un animal le brinde alimento, agua y cuidado. Si se niega a cumplir con esta obligación se lo debe obligar, y si continúa negándose o no puede hacerlo, debe vender el animal, alquilarlo o sacrificarlo si se trata de un animal apto para consumo. Es prohibido maldecir a un animal, cargarlo en exceso, u ordeñarlo de tal manera que pueda perjudicar a su cría, tal como está prohibido golpearlo (salvo que sean golpes suaves para entrenamiento) o marcarlo a fuego en la cara.

★ Está prohibido usar ropa con figuras humanas o de animales, al igual que no está permitido colgar un cuadro de una persona o animal en la

pared, ni vender imágenes de este tipo, pues se trata de un pecado grave.

★ La fornicación y el adulterio (Zina) constituyen uno de los pecados más graves después del politeísmo y la idolatría. Dijo el Imám Ahmad: “No conozco ningún pecado más grave, después del homicidio, que la fornicación y el adulterio”. Este delito tiene distintos niveles y el peor de ellos es cometer adulterio con una mujer casada, o fornicar con un pariente sanguíneo, vecino o pariente lejano. El nivel más detestable de todos estos actos es el incesto y la homosexualidad.

★ No es permitido felicitar a los incrédulos en sus festividades religiosas o participar de sus eventos religiosos. Si nos saludan con el saludo religioso, es obligatorio responder diciendo “wa alaikum” (y con vosotros). Pero fuera del saludo religioso, es permitido iniciar o responder al saludo a un no musulmán, como el clásico: Buen día, buenas tardes, hola, etc.

★ Alá, Alabado sea, nos colma con Sus Gracias otorgándonos hijos e hijas – de hecho, ellos embellecen nuestra vida – pero también fuente de pruebas y tentaciones, como dijo Alá, alabado sea, en el Corán: “Por cierto que la riqueza y los hijos son pruebas”. El padre debe esforzarse para dar la mejor situación a quienes están bajo su responsabilidad, pues dijo Alá: “Oh vosotros que creéis, salvaos a vosotros mismos y a vuestras familias del Fuego del Infierno”. Y el Profeta ﷺ, dijo: “Cada uno de vosotros es pastor y responsable de su rebaño...”. Narrado por Muslim. Sólo porque un niño llega a la pubertad no significa que su padre o tutor deje de ser responsable por él. Si es negligente a la hora de darle consejos sinceros y enseñanzas o no evita que se acerque a aquello que lo perjudica en la vida de este mundo o el más allá, merece entonces la severa advertencia por haber traicionado la responsabilidad que le fue confiada, tal como dijo el Mensajero de Alá ﷺ: “Aquel siervo a quien Alá le encomienda la obligación de liderar un grupo y muere siendo deshonesto con la responsabilidad que tiene para con el grupo, Alá le impedirá entrar al Paraíso”. Reportado por al-Bujari.

★ **Ascetismo y desapego (Zuhd):** El verdadero ascetismo no es dejar aquello que fortalece físicamente a la persona y la ayuda a mantenerse firme en el camino de la bondad y la rectitud que lleva al más allá, por el contrario, eso es un falso ascetismo y una muestra de ignorancia. El verdadero ascetismo es abandonar los excesos en las cosas de esta vida y en aquellas que no son absolutamente necesarias para la existencia. Ese era el camino del Profeta ﷺ y de sus compañeros.

Súplicas y recitaciones de carácter legal

en la legislación Islámica (Ar-Ruq'iah ash-Shar'iah)

La persona que contempla el curso natural de los hechos que Alá ha creado en Su creación notará que las pruebas y tribulaciones son parte de los eventos predestinados. Alá, alabado sea, dice en el Corán: **“Y por cierto que os probaré con algo de temor, hambre, pérdida de bienes, vidas y frutos, pero albricia a los pacientes [que recibirán una hermosa recompensa]”**. (2:155)

Se equivoca quien piensa que las personas piadosas no sufren pruebas ni tribulaciones puesto que éstas son señales de fe. Le preguntaron al Profeta ﷺ: **“¿Quiénes son los que sufren las pruebas más severas?”**. Respondió: **“Los Profetas y los rectos y luego los mejores y los que le siguen en bondad. Un hombre es puesto a prueba según su religión: Si tiene firmeza en su religión, la prueba es mayor, pero si es débil en ella, la prueba es de menor intensidad”** Narrado por Ibn Mayah. Estas pruebas son una señal de que Alá ama a su siervo, tal como dijo el Profeta ﷺ: **“Cuando Alá ama a un pueblo, lo pone a prueba”**. Reportado por Ahmad.

Estas pruebas son una señal de que Alá desea el bien para su siervo, ya que el Profeta ﷺ dijo: **“Si Alá desea el bien para su siervo, aplica en él su castigo en la vida de este mundo, y si desea el mal, posterga el castigo por los pecados hasta el Día de la Resurrección”**. Reportado por at-Tirmidhi. Estas pruebas son un medio de redimir los pecados, y eso incluye las más mínimas dificultades, tal como dijo el Profeta ﷺ: **“Ningún musulmán que se lastime con una espina o le ocurra algo peor sin que ello lo redima de sus pecados, de la misma manera que las hojas caen de un árbol”**. Narrado por al-Bujari y Muslim.

Por estas razones, el musulmán recto se ve afectado por las pruebas como una expiación por sus pecados anteriores o un aumento en su grado en el Paraíso. Si de verdad fue pecador, las pruebas cumplen la función de expiación por sus pecados anteriores y como recordatorio de los peligros que implican los pecados. Alá, Alabado sea, dijo en el Corán: **“Se puede ver la devastación en la Tierra y en el mar como consecuencia de las acciones de los hombres. Esto es para que padezcan [el resultado de] lo que han hecho, y puedan recapacitar.”** (30:41)

Las pruebas son de diversos tipos. Una prueba es que nos sucedan cosas buenas, como que aumente nuestra riqueza. Otra prueba es que sucedan cosas malas, como el temor, el hambre o la disminución en la riqueza o las posesiones personales. Alá, Alabado sea, dijo: **“[Sabed que en la vida mundanal] Os pondremos a prueba a través de todo lo malo y bueno que os acontezca, y que [en la otra vida] compareceréis ante Nosotros.”** (21:35) Otro tipo de prueba es la enfermedad o la muerte provocada por el mal de ojo, la brujería o la magia negra que tienen como origen los celos y la envidia. El Profeta ﷺ dijo: **“La mayoría de los que mueren en mi comunidad, aparte de**

los que mueren por la predestinación de Alá, mueren por el mal de ojo".
Narrado por At-Taialisi.

La protección: Debemos tomar las medidas de protección necesarias contra el mal de ojo y la brujería antes de que ocurran, pues se dice que "prevenir es mejor que curar". Existen diversas medidas preventivas, entre ellas las siguientes: ✨ Fortalecerse a sí mismo, al monoteísmo y la fe en Alá, creyendo que solo Él es Quien controla la creación y haciendo la mayor cantidad de buenas acciones posibles. ✨ Tener buenos pensamientos sobre Alá y confiar en Él. No se debe imaginar solo porque sucede algo que es una enfermedad o mal ojo, puesto que la sugestión es un tipo de enfermedad.¹ ✨ Si una persona es conocida por practicar el mal de ojo o la brujería, entonces se debe evitar a esa persona en la medida de lo posible como medida de precaución, pero sin temerle. ✨ Hay que alabar a Alá mencionando Sus bendiciones cuando se ve algo admirable. El Profeta ﷺ dijo: "Si ves algo en ti o en tu riqueza o en el hermano que amas, debes entonces alabar a Alá por las bendiciones recibidas, porque el mal de ojo es real" Narrado por Al-Hakim. Alabar a Alá es decir: "Baarak Alá alaik" – "Que Alá te bendiga" mientras que la frase: "Tabaarak Alá" – "Por la gracia de Alá" es incorrecta. ✨ Otra manera de protegernos de la brujería es buscar la protección de Alá, confiando en Él con buenos pensamientos, y refugiándonos en Él del mal de ojo y la brujería pronunciando las diversas formas de súplicas y recitaciones reportadas auténticamente y que deben pronunciarse por la mañana y la noche, pues estas formas de recordación tienen un efecto que aumenta o disminuye según dos factores: **1)** La propia fe en que lo que Alá ha revelado es la verdad y es beneficioso por la gracia de Alá; **2)** la frecuencia con que uno recuerda dichas súplicas y recitaciones utilizando los labios y la lengua con atención total de los oídos y el corazón, pues dichas súplicas no son respondidas si el corazón no está atento, tal como lo mencionó el Profeta ﷺ.

El momento para realizar estas súplicas y recitaciones: Las súplicas de la mañana deben pronunciarse después de Salat-al-Fayr y las de la noche después de Salat-al-'Asr y si uno se olvida, entonces se deben pronunciar tan pronto como se recuerden.

Señales de que se está afectado por el mal de ojo: No existe diferencia entre la utilización de la medicina y las súplicas y recitaciones válidas según la Legislación Islámica. El Corán es una cura y una terapia para las enfermedades orgánicas como también para las psicológicas y espirituales (tal como la medicina es una cura para las enfermedades físicas). Si una persona es sana y no tiene ninguna enfermedad física, aun así la brujería

¹> Los médicos especialistas mencionan que más de dos tercios de las enfermedades físicas son psicósomáticas.

puede afectarla con los siguientes síntomas: Dolor de cabeza temporal y coloración amarillenta en el rostro; abundancia de sudor y orina; falta de apetito; comezón y sensación de hormigueo en la piel; sensación de calor o frío en las extremidades; palpitaciones y taquicardias; dolor temporal de espalda o de hombros; depresión; dificultad para respirar; insomnio; agitación y picos de miedo o ira no naturales; gases o suspiros en exceso; sensación de aletargamiento y somnolencia; y otros problemas de salud que no tienen razón médica aparente. Algunos o más de estos síntomas pueden ser más fuertes o débiles según la afección.

El creyente debe permanecer firme en su fe y en su corazón. No debe permitir que los susurros de Satán ni las dudas entren en su corazón. No debe sugestionarse con que está enfermo solo por la aparición de estos síntomas pues la sugestión es una de las enfermedades más difíciles de curar. Existen muchas personas totalmente sanas que padecen de dichos síntomas. En ocasiones los síntomas son provocados por una enfermedad física. Otras veces, son causados por una fe débil, como son la constricción el pecho, la depresión y la pereza, por lo que uno debe revisar con sinceridad su relación con Alá.

Si la enfermedad verdaderamente es provocada por el mal de ojo¹, entonces hay que tomar dos medidas para remediarlo:

1) Si la persona de cuyo ojo es emitido es conocida, entonces esa persona debe lavarse y la persona afectada debe lavarse con esa misma agua.

2) Si la persona de cuyo ojo es emitido no es conocida, entonces el tratamiento se realiza por medio de *Ruqyah* (recitaciones, solo aquellas que son legales según la Legislación y Islámica) y Du'a (súplicas).

Si la enfermedad es provocada por brujería o magia negra (Sihir) ², el tratamiento se realiza por alguno de los siguientes métodos:

Si se conoce el sitio del hechizo, entonces se va a ese lugar y se desata los nudos de la brujería recitando "Mu'awwidhthain" (dos capítulos coránicos

1> El mal de ojo se define como el daño provocado por un genio que afecta a la persona en quien recae por voluntad de Alá. Las causas del mismo incluyen la admiración de la persona que emite el mal de ojo cuando los demonios están presentes y no hay obstrucción del mismo – como el recuerdo de Alá y la plegaria, etc. Esto se confirma con una tradición profética auténtica que dice: "El mal de ojo es real". Registrado por al-Bujari. Y en otra versión agrega: "y el demonio es testigo de ello y la envidia del ser humano".

2> "Sihir" es la brujería y magia negra provocada por nudos, cánticos, maldiciones y acciones y dichos perpetrados malignamente y que afectan directamente el cuerpo de la persona atacada o su mente y su corazón. Es algo real pues puede provocar muerte, enfermedad, impotencia, discusiones entre los cónyuges y hasta el divorcio. Parte del Sihir se comete por idolatría, blasfemia o falta de creencia (a través de los cuales una persona reniega del Islam) y otra parte puede ser menor pero sigue siendo uno de los pecados más graves.

que comienzan con “Qul A’udu – “Busco refugio...” – que son Surat-al-Falaq (113) y Surat-an-Nass (114), y luego los quema.

Mediante *ar-Ruqiah ash-Shar’iah*, que es la recitación del Corán, especialmente de las suras “Mu’awwidatayn” y Surat-al-Baqarah (2), y diversas súplicas (de la Sunnah) como se menciona a continuación.

La “Nushrah” o recitación de súplicas es de dos tipos: **1)** *Nushrah* ilícita, que consiste en disolver la brujería con brujería y acudir a los brujos para romper los hechizos; **2)** *Nushrah* lícita, que incluye tomar siete hojas del árbol de Sidr; luego pulverizarlas con un mortero; luego recitar sobre este material los siguientes capítulos del Corán tres veces: Surat-al-Kafirun (108); Surat-al-Ijlas (112) Surat-al-Falaq (113); Surat-an-Naas (114); luego colocar ese material en agua, y hacer que la persona afectada beba de ella y se lave con esa agua, repitiendo el proceso hasta que esté curada. Este remedio fue reportado por Abdur-Razzaq en su libro titulado “al-Musannif”.

Eliminar el hechizo del cuerpo incitando al vómito o administrando medicamentos laxantes para limpiar los intestinos o mediante *Hiyaamah*¹ si es en otro sitio.

Condiciones para la Ruqiah: **1)** Debe hacerse mencionando los Nombres y Atributos de Alá; **2)** deben ser palabras que tengan un significado monoteísta; **3)** debe realizarse creyendo que la recitación en sí misma no cura sino que la cura proviene de Alá.

Condiciones de quien realiza la Ruqiah (Raaqi): **1)** Es recomendable que se trate de un musulmán piadoso y temeroso de Alá porque cuanto mayor es el temor que la persona tiene de Alá, más fuerte será el efecto; **2)** que la persona se dirija a Alá con sinceridad durante el proceso de *Ruqiah* en el cual debe concentrarse con su corazón en lo que está pronunciando con su boca.

Es mejor realizar la *Ruqiah* por uno mismo porque los demás normalmente están preocupados por sus propios corazones, y porque la persona misma tiene un sentido mayor de su condición y necesidad. Alá ha prometido que responderá a quienes Le suplican por sus necesidades críticas.

Condiciones para la persona tratada con Ruqiah: **1)** Es preferible que sea una persona creyente de buena voluntad pues el efecto será acorde a su creencia. Alá, Alabado sea, dijo en el Corán: “**Y revelamos el Corán como cura para los corazones y misericordia para los creyentes.**” (17:82); **2)** la persona debe dirigirse a Alá con sinceridad y creyendo que Alá ciertamente la curará; **3)** la persona no debe pensar que la cura está tardando mucho, pues la *Ruqiah* es una súplica (Du’a) y si uno se impacienta por obtener una respuesta, puede que nunca la obtenga, pues el Profeta ﷺ dijo: “Todos recibirán una respuesta en tanto y en

¹ “*Hiyaamah*” (extraer sangre por medio de ventosas) es mencionada en numerosos relatos auténticos, por ejemplo, en el de Ahmad y an-Nasai: “Uno de los mejores tratamientos es la extracción de sangre con ventosas...”. Al-Bujari, Muslim y otros reportan algo similar a estas palabras.

cuanto no consideren que la misma se está demorando mucho ni diga: 'Supliqué pero no me respondieron'''. Registrado por al-Bujari y Muslim.

Métodos para realizar Ruqiah: **1)** Recitar la *Ruqiah* y soplar con una cantidad mínima de saliva; **2)** recitar la *Ruqiah* sin soplar; **3)** tomar la saliva (después de la recitación) con la punta del dedo, mezclarla con polvo y frotar la zona afectada con ella; **4)** recitar la *Ruqiah* mientras se masajea la zona afectada con dolor.

Algunos de los versículos Coránicos y narraciones del Profeta ﷺ utilizados para la Ruqiah:

Versículos Coránicos: Surat-al-Fatihah (1); Versículo del Trono (2:255);

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

Los dos últimos versículos de Surat-al-Baqarah (2:385-286);

﴿ءَأَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَكِهِ وَكِتَابِهِ وَرُسُلِهِ لَا نَفِرُوا مِنْ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ ۗ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٣٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۗ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾

“Inna fii jal-qis-samaa-waati wal-'ardi waj-tilaafil-layli wan-nahaari la-'Aayaatil-li-'ulil-'albaab.'Alladiina yad-kuruunal-laha qiyaamanw-wa qu-'uu-danw-wa 'alaa yunuubihim wa yatafakkaruuna fii jal-qis-samaawaati wal-'ard; Rab-banaa maa jalaqta haadaa baatilaa! Sub-haanaka faqinaa 'adaaban-Naar - En la creación de los cielos y la Tierra y en la sucesión de la noche y el día hay signos para los dotados de intelecto. Aquellos que invocan a Alá estando de pie, sentados o recostados, meditan en la creación de los cielos y la Tierra y dicen: ¡Señor nuestro! No has creado todo esto en vano ¡Glorificado seas! Presérvanos del castigo del Fuego”. (3:190-191);

“Wa 'aw – hay – naaa 'ilaa Muusaaa 'an 'alqi 'Asaak: fa – 'idaa hiya talqafu maa ya' – fikuun. Fa – waqa 'al – haqqa wa batala maa kaanuu ya' – maluun. Fa – ghulibuu humaalika wan – qala – buu saaghiriin. - Y le revelamos a Moisés: Arroja tu vara, y anulará lo que hicieron. Y se evidenció la verdad y también lo vano que habían hecho [porque sólo era una ilusión]. Y fueron allí vencidos [los magos] y quedaron humillados”. (7:117-119);

“Am yahsuduun – nan – naasa 'alaa maaa 'aataahumullaahu min – fadlih? - ¿Envidian a la gente por el favor que Alá les ha dispensado?” (4:54);

“Wa 'idaa maridtu faHuwa yashfiini - Cuando me enfermo Él es Quien me cura.” (26:80);

“...wa yash – fi suduura qawmim – Mu' – miniin -...y curará así los corazones de los creyentes.” (9:14);

“Qaalu yaa-Muusaaa 'immaaa 'an-tulqiya wa immaaa 'an-nakuuna 'awwala man 'alqaa? Qaala bal 'alquu! Fa-'idaa hinaaluhum wa 'isiyyuhum yujayyalu 'ilayhi min-sihri-him 'annahaa tas'aa. Faa-'awyasa fii nafsihii jii-fatm-Muusaa. Qulnaa la tajaf 'innaka 'antal-'a'laa; Wa 'alqi maa fii iamiinika

talqaf maa sana'uu. 'Innamaa sana'uu kaidu saahir; wa laa yuflihus-saahiru haisu 'ataa - Dijeron: ¡Oh, Moisés! ¿Arrojas tú o la hacemos primero nosotros? Dijo [Moisés]: Arrojad vosotros primero. Entonces arrojaron sus cuerdas y varas, y por la magia que había empleado éstas parecían moverse [como si fuesen verdaderas serpientes]. [Y al ver esto] Moisés sintió temor en su interior, pero le dijimos: No temas, ciertamente tú serás el vencedor. Arroja lo que tienes en tu diestra que anulará lo que ellos hicieron, pues sólo se trata de magia. Y sabe que los magos jamás prosperarán." (20:65-69);

"Wa nu-nazzilu minal-Qur-'aani maa huwa Shifaaa-'unw-wa Rahmatul-lil-Mu'-miniina wa laa iaziidud-daalimiina 'illaa jasaaraa. - Y revelamos el Corán como cura para los corazones y misericordia para los creyentes, pero ello no hace sino aumentar a los inicuos su perdición." (17:82);

"Qul huwa lilladiina aamanuu hudanw - wa shifaaa' - Este Libro es guía para los creyentes y cura..." (41:44);

"Law 'anzalnaa haadal - Qur - 'aana 'alaa yabalil - lara - 'aytahuu jaashi - 'am - mu - tasaddi - 'am - min jash - yatillaah. Wa tilkal - 'amzaalu nadribuhaa linnaasi la - 'allahum iatafakkaruun - Si hubiéramos hecho descender este Corán sobre una montaña, la habrías visto temblar y derrumbarse por temor a Alá. Así exponemos a los hombres los ejemplos para que reflexionen." (59:21);

"¿Faryi - 'il basara hal - taraa min - futuur? - Vuelve la vista y observa, ¿acaso ves alguna falla?" (67: 3);

"Wa 'in - iakaadulladiina kafaruu layuz - liquunaka bi - 'absaarihim lammaa sami - 'uz - Dikra wa yaquuluuna 'innahuu la - maynuun! - Poco faltó [¡Oh, Muhammad!] para que los incrédulos [de La Meca] te derribasen con sus miradas cuando oyeron la recitación del Corán, y dijeron: En verdad [Muhammad] es un loco." (68:51);

﴿ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيْدِيَهُمْ يَجُورُ لَمْ تَرَوْهَا ﴾ "Zumma 'anza - lallaahu sakiina - tahuu 'alaa Rasuulihii wa 'alal - Mu' miniina wa 'an - zala yunuudal - lam - tarawhaa: wa 'azaa - balladiina kafaruu. Wa daalika yazaaa - 'ul - kaafiriin - Entonces Alá hizo descender el sosiego sobre Su Mensajero y sobre los creyentes, e hizo descender huestes [de Angeles] que no pudisteis ver [que infundían valor en vuestros corazones]" (9:25);

﴿ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى ﴾ "fa - 'anzalallahu sakiinatahuu 'alaa Rasuulihii wa 'alal Mu' - miniina wa 'al zamahum kalimatat taqwaa wa kaanuuu 'ahaqqa bihaa wa 'ahlahaa Wa kaanallaahu bi - kulli shay - 'in 'Aliimaa - Alá hizo descender el sosiego sobre Su Mensajero y sobre los creyentes, y les infundió el completo sentido de la piedad, pues eran los más dignos de ella; y Alá es Omnisciente". (48:26);

﴿ لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴾ "Laqad radi - iallaahu 'anil - Mu' miniina 'id iubaa yi - 'uunaka tahtas - shayarati fa - 'alima maa fii - quluubihim fa - 'anzalas - Sakiinata 'alaihim wa

'asaabahum Fat – han – qariibaa - Por cierto que Alá se complació con los creyentes cuando te juraron fidelidad bajo el árbol; y sabiendo la fe que había en sus corazones hizo descender el sosiego sobre ellos y los recompensó con una victoria cercana." (48:18);

﴿هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ﴾ "Huwalladii 'anzala – Sakiinata fii quluubil – Mu' – miniina liiazdaaduuu 'iimaanam – ma –'a 'iimaanihim - Él es Quien hizo descender el sosiego en los corazones de los creyentes para aumentarles la fe." (48:4);

Surat-al-Kafirun (108); Surat-al-Ijlas (112); Surat-al-Falaq (113);

Narraciones proféticas:

"**as`alullah-al-'Adim Rabbal-Arshil-Al-karim an iashfik.**" ("Le pido a Alá, El Supremo, Señor del Magnífico Trono que te cure") siete veces.

"**U'idhuka bikalimatillahit-taammah min kulli shaitaanin wa haammah wa min kulli ainin laammah.**" ("Te encomiendo en la protección de las perfectas palabras de Alá del mal, las enfermedades y el mal de ojo") tres veces.

"**Allaahumma Rabban-Naas, adhhibil-ba`s, ishfi antash-Shaafi laa shifaa`a illa shifaa`uka shifaa`an laa iughaadiru saqama**" ("Oh Alá, Señor de la Humanidad, elimina la enfermedad y sana a esta persona, pues Tú eres el Sanador y no existe sanación excepto la Tuya, una sanación que no deje secuelas") tres veces.

"**Hasbiallah, la ilaha illa Alá alaihi tawakkaltu wa huwa Rabbul-'Arshil-Adhim**" ("Alá es suficiente para mí, no existe dios excepto Alá, en Él confío y Él es el Señor del Magnífico Trono), una vez.

"**Bismillahi arqika min kulli sharri iu`dika wa min kulli nafsaw`ainin haasidin Allahu yashfika. Bismillahi arqika**" ("En el nombre de Alá, invoco buscando tu cura de todo mal que te dañe y de toda envidia u mal de ojo. Que Alá te cure. En nombre de Alá, invoco buscando tu cura"), tres veces.

Coloque la mano en la parte afectada por el dolor y diga: "**Bismillahi. A'udhu bi 'izzatillahi wa qudratihi min sharri maa ayidu wa uhaadir**" ("En el nombre de Alá busco refugio en el poder y majestuosidad de Alá del mal que me aflige y me abate"), siete veces.

Advertencias:

❶ No está permitido confirmar como veraces las supersticiones que rodean al mal de ojo, como las que dicen que uno debe beber su propia orina o que el efecto del ojo maligno se anula con la muerte de la persona que lo provocó y demás.

❷ Está prohibido colocar talismanes y amuletos de cuerda, hilos, etc., en la persona que – se teme – puede ser afectada por el mal de ojo. El Profeta ﷺ dijo: "Todo aquel que cuelgue talismanes, será encomendado a ellos". Reportado por at-Tirmidhi. Si contiene versos coránicos, existen diferencias de opinión sobre este tema en la jurisprudencia islámica, por lo cual es mejor evitar su uso.

3 Escribir “Maa Shaa Alá” (“Por la voluntad de Alá”) y “Tabaarak-Alá” (“Bendito sea Alá”) o hacer un dibujo de una espada, cuchillo u ojo, o colocar el Corán en el auto, o colgar versículos del Corán en la casa, etc., no impiden el mal de ojo y se consideran como los talismanes prohibidos.

4 La persona enferma debe estar convencida de que Alá responderá sus plegarias y no debe considerar que la respuesta se ha retrasado. Si le indican que debe tomar cierto medicamento durante toda su vida y no se molesta pero se pone ansioso cuando el proceso de *Ruqiah* tarda aún cuando existe una recompensa por cada letra recitada del Corán, y esta recompensa aumenta diez veces. Debe hacer las súplicas, buscar el perdón de Alá y realizar abundantes actos de caridad puesto que estas cosas ayudan a curar al enfermo.

5 Recitar el Corán en grupo y al unísono va contra la Sunnah del Profeta ﷺ, y su efecto es débil. El efecto de las repeticiones de una recitación del Corán grabada electrónicamente también es débil porque no se materializa la intención de la persona que realiza la recitación siendo ésta una de las condiciones de la persona que efectúa la *Ruqiah*. No cabe duda alguna de que escuchar el Corán es muy bueno. Es la Sunnah repetir la *Ruqiah* hasta que la persona se cure a menos que el proceso provoque agotamiento a la persona. En ese caso, la persona que la realiza puede bajar las dosis de tal manera que la persona no se agite. Repetir un versículo específico del Corán o la súplica del Profeta ﷺ, no es correcto a menos que exista una prueba particular en las escrituras que así lo indique.

6 Existen señales a través de las cuales uno puede darse cuenta de que la persona que está llevando a cabo las recitaciones de *Ruqiah* está en realidad practicando brujería y magia negra (Sihir) y no está leyendo el Corán (y las súplicas permitidas). No se deje engañar por lo que la persona intenta demostrar o por su aparente religiosidad. La persona puede comenzar recitando el Corán pero después sigue con otras frases. Puede ser de los que van regularmente a la Mezquita a orar pero sólo intenta engañar a la gente. Delante de usted, puede intentar demostrar que recuerda continuamente a Alá. No se deje engañar por todo esto y ¡tenga cuidado! Algunas señales de Sihir (brujería y magia negra) son las siguientes: Preguntarle a la persona enferma su nombre y el nombre de su madre, dado que conocer el nombre de la persona afligida o ignorarlo no cambia nada; pedir una prenda del enfermo como una camisa; pedirle al enfermo que mate un animal de ciertas características para complacer a los genios e incluso untar la sangre de este animal en el enfermo; escribir palabras de conjuros en talismanes cuyo significado es ambiguo o que pueden incluso no tener ningún significado; darle a la persona enferma un papel con cuadrados y diseños además de letras o números, esto se denomina “al-Hiyab”; pedirle a la persona enferma que se encierre en un cuarto, posiblemente un cuarto

oscuro, durante un lapso de tiempo, esto se denomina “al-Haybah”; pedirle al enfermo que no toque agua durante cierto tiempo; darle al enfermo algo para que entierre o un papel para quemar o utilizar como incienso; informarle al enfermo de algún detalle personal suyo que nadie conoce o decirle su nombre, lugar de residencia, etc., antes de que alguien diga algo; diagnosticar la enfermedad apenas entra al lugar o por teléfono o carta.

7 La posición de la Sunnah es que es posible que un genio realice una “posesión” a un ser humano. La prueba de esto la encontramos en el Corán: “Los que lucren con la usura saldrán [de sus tumbas el Día del Juicio] como aquel al que Satanás ha poseído dejándolo trastornado.” (2:275). Por consenso, los sabios eruditos en la exégesis coránica sostienen que esta aleya evidencia la realidad de la posesión demoníaca.

Conclusión importante: La envidia (Hasad) es el deseo de que desaparezca una bendición que ha recibido una persona en particular, y a menudo el mal de ojo se origina de la misma manera. La envidia es uno de los mayores pecados, sino el origen de todos los pecados, y la primera desobediencia a Alá puesto que por los celos enfermizos de Iblís (Satanás) contra Adán, se rehusó a postrarse. Por celos, Caín mató a su hermano.

Remedio contra la envidia: Es necesario saber que se trata de uno de los mayores pecados y que devora las buenas acciones tal como el fuego devora la leña, según consta en relatos proféticos auténticos. Sea lo que fuere que Alá le dé a otra persona, es así por su decreto y Sabiduría en la predestinación, por lo tanto si nos quejamos y no aceptamos esta realidad, nos estamos rebelando contra Alá y demostrando debilidad en nuestra fe en Él y en Su designio divino y predestinación. Decir “Maa Shaa Alá. Baarak Allahu alaik” (“Así lo ha querido Alá, que Alá te bendiga”). Conocer la recompensa de no envidiar pues la persona que duerme y no tiene ni un ápice de celos por nadie en su corazón tendrá una gran recompensa, pues así lo confirman las narraciones auténticas del Profeta ﷺ, cuando albrició con el Paraíso a uno de sus compañeros y luego Abdulah ibn Amr ibn al-‘Aas pasó la noche en la casa de esta persona (para observar sus adoraciones) y se convenció de que la ausencia de toda envidia era la razón de la albricia.

La Súplica (Ad-Dua'a)

Toda la creación está en necesidad de Alá, mientras que Él es Autosuficiente, y no necesita de nada ni nadie.

La súplica es un acto obligatorio de adoración escrito por Alá para sus creyentes, dijo en el Corán: "Vuestro Señor dice: **Invocadme, que responderé [vuestras súplicas]. Por cierto que quienes se ensoberbecen y se niegan a adorarme, ingresarán al Infierno humillados.**" (40:60), aquí la palabra *invocadme* significa *suplicar* a Alá. El Profeta ﷺ dijo: "Aquel que no súplica a Alá, Alá se enoja con él". Alá ama las súplicas de sus siervos, ama a los que insisten y repiten sus súplicas con esperanza.

Los compañeros del Profeta comprendían este significado y lo aplicaban en sus vidas cotidianas, pedían a Alá todo, incluso lo minucioso e insignificante, y no pedían nada a la gente, porque sus corazones se encontraban aferrados y conectados con Alá. Estaban cerca de Alá, y Alá estaba cerca de ellos, tal como dice en el Corán: "Y si Mis siervos te preguntan por Mí [diles] **ciertamente estoy cerca de ellos. Respondo la súplica de quien Me invoca.**" (2:186). La súplica tiene una grandiosa importancia ante Alá, tanto así que puede en ocasiones impedir que ocurra algo malo que había sido predestinado. La súplica del creyente es aceptada si es acompañada de sus condiciones para la aceptación. Alá le concede al creyente una de las tres posibilidades mencionadas por el Profeta ﷺ: "Aquel musulmán que ruega a Alá una súplica que no contiene pecado alguno ni llama al rompimiento de los lazos familiares, Alá le concederá una de tres opciones: Su súplica es contestada inmediatamente, o le es retrazada para serle concedida en el día del Juicio Final, o a causa de esa súplica Alá le protege de un mal equivalente que estaba predestinado". Los compañeros del Profeta dijeron: "Entonces suplicaremos más". El Profeta ﷺ contestó: "Alá es más generoso". Narrado por Ahmed y At-Tirmidhi.

Tipos de Súplica: Existen dos tipos: **1)** La súplica de adoración: como la oración y el ayuno. **2)** La súplica de petición.

¿Obras superiores unas a otras? ¿Recitar el Corán es superior? o ¿recordar a Alá? o ¿hacer súplicas? Evidentemente recitar el Corán es el acto de adoración más sublime, luego viene recordar a Alá y alabarlo, y luego suplicar y rogar a Alá. Pero en ocasiones la prioridad cambia, como por ejemplo, hacer súplicas en el día de Arafat es mejor que recitar el Corán, así como pronunciar los recordatorios registrados en la Sunnah luego de la oración es superior a recitar el Corán luego de la oración.

Motivos para que la súplica sea aceptada, Hay motivos aparentes y otros ocultos: **1) Motivos aparentes:** Cumplir con buenas obras como dar caridades, hacer las abluciones, rezar, orientarse a la Qiblah, alzar las manos al cielo, comenzar agradeciendo y alabando a Alá, mencionando los bellos nombres y sublimes atributos de Alá que son concernientes a la súplica a realizar; por lo que si la súplica es para pedir el Paraíso, se invocan los nombres relativos al Favor y la Misericordia, y si se invoca la ayuda de Alá contra la injusticia de un tirano, entonces se invocan los nombres de El

Poderoso, El Compulsador, por ejemplo. También pedir bendiciones sobre el Profeta al inicio de la súplica y al final, confesar los pecados y las dificultades, agradecer a Alá por tanto favor y gracia recibida, eligiendo los horarios cuando es más seguro que la súplica sea aceptada, que son muchos, algunos son: *

- * Durante el día y la noche: En el último tercio de la noche, cuando Alá desciende al cielo más cerca de este mundo, entre el llamado a la oración (al-Adhan) y el establecimiento de la misma (al-Iqama), después de hacer la ablución (al-Wudu), cuando se está prosternado en la oración, luego del Tashahud y antes de las saluciones (taslim), al terminar la recitación completa del Corán, durante un viaje, la súplica del oprimido, del necesitado, de los padres por sus hijos, de la súplica por un ausente, etc.
- * Durante la semana: El día viernes, especialmente las últimas horas del día.
- * Durante los meses: En el mes de Ramadán al desayunar, y durante el Suhur, la noche de la predestinación (lailatu al-Qadr), y el día de Arafat.
- * Algunos lugares: En las mezquitas, ante la Kaa'bah, especialmente ante Al-Multazem, ante la estancia de Abraham "Maqam Ibrahim", sobre los montes de Asafa y Al Marwa, en Arafat, en Muzdalifah, en Mina durante los días de la peregrinación, tras al beber el agua de ZamZam, etc.

2) Motivos ocultos: El arrepentimiento sincero, reparar las injusticias, comer, beber y vestir con dinero ganado lícitamente, realizar muchos actos de adoración, apartarse de todo lo ilícito, dejar los asuntos dudosos y dominar los deseos terrenales, tener el corazón y la mente presentes al realizar las súplicas, tener confianza infinita en Alá y certeza en la respuesta, rogar sólo a Alá, la perseverancia e insistencia, y no buscar la ayuda de otros que Alá.

Razones por las cuales las súplicas pueden ser rechazadas: En ocasiones una persona hace súplicas, pero estas son rechazadas, o la respuesta tarda en llegar, existen razones para esto, y algunas de ellas son: Asociar a Alá en las súplicas, mencionar detalles innecesarios. Suplicar por la muerte o el perjuicio de alguien o uno mismo, o una súplica que implique un pecado o afectar negativamente las relaciones familiares. Tampoco debe decirse la frase "*si Alá quiere – inshallah*" como decir por ejemplo: ¡Alá perdóname si quieres! No debe ser impaciente con la respuesta, diciendo por ejemplo: "he invocado a Alá pero mi súplica no ha sido respondida", o abandonar las súplicas por cansancio o hacer súplicas con el corazón desatento. Es importante aplicar las reglas mencionadas anteriormente para que la súplica sea escuchada, ya que en una ocasión el Profeta ﷺ, escuchó a un hombre haciendo ruegos sin mencionar la paz y las bendiciones sobre el Profeta, por lo que dijo: "Se ha apresurado en su súplica" luego le llamó la atención diciéndole: "Quién de vosotros haga una súplica debe comenzar alabando y agradeciendo a Alá, luego debe invocar la paz y las bendiciones sobre el profeta, y luego hacer sus súplicas y pedidos". Narrado por Ahmad y At-Tirmidhi.

También es causa de que una súplica no sea respondida solicitar algo imposible; tal como vivir por toda la eternidad sin morir.

Hacer súplicas en voz muy alta, Alá dijo: "Cuando realicéis una oración moderad vuestra voz, no la hagáis con voz alta ni tampoco en silencio." (17:110), Aisha dijo: "Alá reveló esta aleya sobre las súplicas".

Es recomendable seguir el siguiente orden al hacer una súplica: Primero: Alabar y glorificar a Alá. **Segundo:** Invocar paz y bendiciones por el Profeta ﷺ. **Tercero:** Confesar los pecados cometidos con arrepentimiento. **Cuarto:** Agradecer a Alá por sus gracias y favores. **Quinto:** Hacer la súplica, siento preferible utilizar las fórmulas narradas del Profeta ﷺ. **Sexto:** Culminar la súplica invocando la paz y las bendiciones sobre el Profeta ﷺ.

Súplicas importantes para memorizar:

Cuándo se dice la súplica	Súplica enseñada por el Profeta ﷺ
Al dormir y al despertar	Al Dormir: Allahumma bika Amutu wa ahia En tu nombre Señor muero y revivo Al despertar: Alhamdulillah alladhi ahiaanaa ba'ada maa amáatana wa ileihin-nushur. Alabado sea Alá, quien me ha devuelto la vida (e.d. despertarme), luego de haberme dado la muerte (e.d. del sueño) y a Él será el retorno.
Al despertar asustado por una pesadilla	A'udhu bikalimáatil-lahit taammaati min gáDabihi wa 'iqaabihi, wa sharri 'ibaaadihi wa min hamazháati sh shaiaaTini wa an iahDuruuni. "Me refugio en las palabras perfectas de Alá, de Su enojo y Su castigo, la maldad de Sus siervos, las sugerencias de los demonios, y de su presencia."
Al ver un Sueño	"El sueño placentero proviene de Alá, y la pesadilla de Shaitan, entonces si veis algo que le complace que se lo cuente a quien ame (que confíe en él)." Y quien tenga una pesadilla: "Que sople sobre su izquierda tres veces." "Que se refugie en Alá del Shaitan y de lo malo que haya visto, tres veces." "No contárselo a nadie." "Cambiar el lado sobre el que dormía." "Levantarse y orar, si así lo desea."
Al Salir del hogar	Allahumma inni 'audhu bika an aDil-la, au uDal-li, au azhilla, au uzhalla, au aDhlima, au uDhlama, au ayhala, au iuyhala 'aleia. "¡Alá! Me refugio en Ti de desviarme o ser desviado, de equivocarme o de que me precipite en el error, de oprimir y ser oprimido, de ser ignorante o que sean ignorantes conmigo."
Al entrar a la mezquita	Al ingresar a la mezquita, entra con su pie derecho diciendo: A'udhu billahil 'aDhim wa bi uáyhihil karim wa sulTánihil qadim mina ashshaiTán irrayim, Bismillahi, wa aSSalaatu wa asalaamu 'alaa rasuulil-lah, Allahumma aftah li abbuaba rahmátika. "Me refugio en Alá, el Magnífico, en Su rostro generoso y en Su eterno dominio del maldito demonio." "En el nombre de Alá." "La paz y las bendiciones de Alá sean con su Mensajero." "¡Alá! Ábreme las puertas de Tu misericordia."
Al salir de la mezquita	Al salir de la mezquita se adelanta el pie izquierdo y se dice: Bismillahi wa aSSalaatu wa assalaamu 'alaa rasuulillahi, Allahumma inni as-áluka min fáDlika, Allahumma a'aSim-ni min ashshaiTaan irrayim. "En el nombre de Alá y la Paz y las Bendiciones de Alá sean con el Mensajero de Alá, ¡Señor! Ciertamente te pido Tu favor, ¡Señor! Protégeme de Shaitán el maldito."

Súplica por los recién casados	Báraka Allahu laka, wa báraka Allahu 'aleika, wa yama'a beinákumaa fi Jeirin. "Que la bendición de Alá sea contigo, que Alá te bendiga y los una en el bien."
Al escuchar el canto de un gallo o el rebuzno de un asno	"Si escucháis al gallo cantar, pedidle a Alá de sus gracias porque ciertamente ha visto un ángel, y si escucháis al asno rebuznar refugiaos en Alá de Shaitan, porque ciertamente ha visto un demonio."
Quien te dice: Te amo por Alá	Anas narró: "Un hombre estaba sentado junto al Profeta, entonces otro hombre paso junto a ellos y dijo: Mensajero de Alá, yo amo a este. El Profeta ﷺ le contestó: ¿Se lo has dicho?, el hombre contesto: no. Le dijo: Díselo. El hombre le dijo: uhibbuka fillah – Te amo por Alá. Entonces el otro le contesto: Ahábbaaka alladhi ahbábtani lahu - Que te ame aquel por quien me has amado."
Al estornudar tu hermano musulmán	"Si estornudáis decid: Alhámdu lillahi - la Alabanza es para Alá, y debe responderle su hermano o compañero: Iarhámuka Allahu - que Alá tenga misericordia de ti, y si así dice que diga: (quien ha estornudado) Iahdikumu Allahu wa iuslihu bálakum -que Alá te guíe y te rectifique."
En los momentos de aflicción	Laa ilaaha illa Allahu! 'aDhimul halimu, laa ilaaha illa Allahu rabbul 'arshil 'aDhimi, laa ilaaha illa Alá rabbus samawaati wal arDi wa rabbul 'arshil karimi. "No hay divinidad salvo Alá, el Grandioso, el Tolerante, no hay dios salvo Alá Señor del trono magnífico, No hay dios salvo Alá Señor de los cielos y de la tierra y Señor del trono, el Generoso." Allahu Allahu rabbi laa úshriku bihi shai-an. "Alá, Alá mi Señor no le asocio nada." "Taa haiu iaa Qaiuumu bi Rahmátika astaguizu" Oh Viviente, Oh Subsistente, en Tu misericordia busco asistencia "Subhaana Allahi al'aDhim" Glorificado sea Alá, el Grandioso.
Súplica en contra de los enemigos	Allahumma múnzhilal kitaabi sari'ul hisaabi íhzhimal ahzhaaba Allahumma íhzhímhum wa zhalzhilhum. "Alá, quien ha descendido el libro (El Corán), quien es rápido en ajustar cuentas, vence a los enemigos, Señor derrótalos y estremécelos."
Súplica ante las dificultades	Allahumma laa sahla illa maa ya'altahu sahlaan wa Anta taya'alul jazhna idhaa shí-ta sahlan. "Señor, no hay facilidad sino lo que has hecho fácil, y tu facilitas lo difícil si así lo deseas."
Súplica para pagar las deudas	Allahumma inni a'udhu bika minal hammi wal huzhni, wal 'ayzhi, wal kásali wal bujli wal yubni, wa Dal'i ad-daini wa gálabati ariyaali. "Señor me refugio en Ti de las preocupaciones y tristezas, de la debilidad y la vagancia, de la avaricia y la cobardía, del peso de las deudas y de ser dominado por los hombres."
Al ingresar al baño	Al ingresar al baño se debe decir: [Bismillah] Allahumma inni 'audhu bika min al Jubzi wal Jabaa-iz. "¡Alá! Ciertamente me refugio en Ti del demonio y sus secuaces." Al salir del baño se debe decir: "Ghufranak" "Tu perdón, Señor mío"
Susurros durante la oración	Relató Uzmáan Ibn Al'as ؓ dijo: "Mensajero de Alá: Ciertamente el Shaitan se interpone en mi oración y mi recitación, haciéndome confundir. Dijo el Profeta de Alá ﷺ: Ese Shaitan es llamado <i>Janzhab</i> , por lo que si sientes su presencia refúgiate en Alá de él y escupe (sin saliva) sobre tu izquierda tres veces."

Durante la prosternación	<p>Allahumma agfir li dhanbi kúllahu, díqqahu wa yillahu, wa auuálahu wa aajirahu wa 'alaaniatahu wa sirrahu. "Alá, perdóname todos mis pecados, pequeños y grandes, pasados y presentes, públicos y secretos."</p> <p>Subjaanaka Allahumma Rabbanaa wa bihamdika Allahumma agfir li. "Glorificado seas, oh Alá, Señor Nuestro alabado seas, ¡Alá! perdóname"</p> <p>Allahumma inni a'udhu bi riDaaka min sáJaTika wa bimuaafaatika min uquubatika wa a'uudhu bika minka, laa uhSi zanaa-an 'aleika Anta kama azneita 'ala náfsika.</p> <p>"Alá, ciertamente me refugio en Tu complacencia de Tu disgusto, y en Tu indulgencia de Tu castigo, Me refugio en Ti de Ti (en tu misericordia de tu furia), No puedo enumerar tus alabanzas, Tu eres tal como te has alabado a Ti mismo."</p>
Súplica durante la prosternación en la lectura de Corán	<p>Sáyyada wayhi lilladhi Jalaqahu wa shaqqa sam'ahu wa baSarahu bi haulihi wa quwatihi</p> <p>﴿fatabaaraka Allahu ájsanul Jaaliqin﴾ ~Corán~</p> <p>"Se ha prosternado mi rostro ante Aquel que lo ha creado, le ha dado forma y ha hecho surgir de él la facultad de la audición y la visión, con su poder y fuerza. ﴿Bendito sea Alá, el mejor de los creadores.﴾</p>
Al comenzar la oración	<p>Allahumma baa'id baini wa baina JaTaaiaaia kama baa'adta bainal máshriqi wal mágribi Allahumma naqqini min JaTaaiaaia kama iunqqaa azzaubu al-abiaDu min addánasi, Allahumma agsilni min JaTaaiaaia bi zzalyi wal má-i wal bardí.</p> <p>Después del Takbir, se dice: "¡Dios Mío! Aleja los pecados de mí, tanto como has distanciado el Este del Oeste. ¡Alá! Purifícame de mis pecados como se purifica el vestido blanco de la suciedad. ¡Señor! ¡Límpíame de mis pecados con nieve agua y granizo!"</p>
Antes de finalizar la oración	<p>Allahumma inni Dhalamtu nafsi Dhulman kaziran wa laa iagfiru adhunuuba illaa Anta fagfir li magfiratan min 'indik war jamni, innka Antal Gafuurul Rahim.</p> <p>"¡Alá! Yo he oprimido mi alma excesivamente y no hay quien perdone los pecados excepto Tú, absuélveme con tu Perdón. Ten misericordia de mí, pues ciertamente Tu eres Perdonador y Misericordioso."</p>
Al finalizar la oración	<p>Allahumma a'ini 'alaa dhíkrika, wa shúkrika, wa husni 'ibadatik.</p> <p>Señor ayúdame a recordarte, agradecerte y adorarte de la mejor manera.</p> <p>Allahumma inni a'udhu bika minal kufri wal faqri, wa a'udhu bika min 'adhaabil qabri</p> <p>"Alá, me refugio en Ti de la incredulidad, de la pobreza, y en Ti me amparo del tormento de la tumba."</p>
Por quien te haya hecho un favor	<p>"Quien reciba un favor y diga: Yazhaaka Allahu Jeiran - Que Alá te recompense con el bien, ha sido realmente agradecido."</p>
Al descender las lluvias	<p>Allahumma Saeiban náfi'an.</p> <p>"Señor, que sea una nube con lluvia que traiga beneficio."</p> <p>MuTirnaa bifaDli Allahi wa rahmátihi.</p> <p>"Ha llovido por la gracia y misericordia de Alá."</p>
Al soplar los vientos	<p>Allahumma inni as-áluka Jéiraha wa Jéira maa fiha, wa Jeira maa úrsilat bihi wa a'udhu bika min sharriha, wa sharri maa fiha wa sharri maa úrsilat bihi.</p> <p>"Señor, te suplico su bien, el bien que hay en ella y el bien con que ella ha sido enviado, y me refugio en Ti de su mal, del mal que hay en ella, y del mal que lleva consigo."</p>
Al ver la luna	<p>Allahumma ahíllahu 'aleinaa bil amní, wal imáni, was salami wal islaami, wat taufiqi limaa tuhibbu wa tarDaa rábbunaa wa rábbuka Alá.</p> <p>"Señor haz que esta luna aparezca y estemos seguros, con fe, paz e Islam Concédenos realizar lo que amas y te complace, nuestro Señor. Por cierto que tu Señor (dirigiéndose a la luna) es Alá."</p>

Aquel que saluda a un viajero	<p>Astaudi'u Allaha dinaka wa amaanátaika wa Jawaatima 'amálika. "Que Alá resguarde tu religión, tus responsabilidades, y la conclusión de tus acciones (e.d. ruego que tengan un buen final)." El viajero le contesta diciendo: Astaudi'akumu Allaha alladi laa taDi'u wadaa-i'uhu. "Te encomiendo en Alá, quien no descuida lo que se le ha encomendado."</p>
Al comenzar un viaje	<p>Allahu ákbaru, Allahu ákbaru, Allahu ákbaru Subbhaana alladhi sáJJara lanaa haadhaa wa maa kunnaa lahu muqrinina wa innaa ilaa rábbinaa lamúnqalibuuna, Allahumma innaa nas-áluka fi sáfarinaa haadha al birra wa ttaquaa, wa minal 'amali maa tarDaa, Allahumma háwwin 'aleinaa sáfaranaa haadhaa wa áTui 'anna bu'dahu, Allahumma Anta aSSáhibu fis sáfari, wal Jalifatu fil ahli, Allahumma inni 'audhu bika min wa'zaa.i assáfari, wa kábatil mánDhari, wa suu-il munqálabi fil maal wal ahli.</p> <p>Alá es grande, Alá es grande, Alá es grande. Bendito sea Alá que nos facilitó esto que antes no poseíamos, y a nuestro Señor regresaremos, Alá, te rogamos que en este viaje realicemos lo que te complace. Dios mío, facilítanos el viaje y acorta sus distancias. Alá, Tú eres mi compañero en este viaje, y bajo tu protección dejé mi familia. Dios mío, me refugio en Ti de todo lo malo que pueda encontrar en este viaje, y todo lo que pueda suceder con mis bienes y mi familia.</p> <p>Al regresar se repite lo mismo agregando: Aaibuuna taa-ibuuna 'aabiduuna li rabbinaa haamiduuna. Regresamos adorándote, arrepentidos y agradeciendo a nuestro Señor.</p>
Antes de dormir	<p>Allahumma aslamtu nafSi ileika wa fawaDtu amirí ileika, wa wayahtu wayhi ileika, wa alya-tu Dhahri ileika, rágbatan wa ráhbatan ileika laa malyá. Wa laa manyáa minka illa ileika, aamántu bikitáabika alladhi anzhalta wa binabiiika alladhi arsalta.</p> <p>"Si vas a acostarte haz la ablución, la misma que realizas para la oración, luego recuéstate sobre tu lado derecho y di: Señor me he sometido a Ti, he confiado a Ti mis asuntos, he vuelto mi rostro hacia ti, y he depositado mi completa confianza en Ti, con esperanza y temor, no hay refugio ni salvación de Ti, salvo en Ti, he creído en el libro que Has revelado, y en el Profeta que has enviado. "</p> <p>Alhamdulillah alladhi aT'amaana wa saqáanaa, wa kafaánaa wa áawaanaa fakám miman laa káafia lahu wa laa mú-wia.</p> <p>"Alabado sea Alá quien nos alimentó, nos dio de beber, nos es suficiente y nos ha dado refugio, pero en cambio cuántos hay que no tienen quien sea suficiente y les de refugio."</p> <p>"Bismika Rabbi uaDa'tu yanbi wa bika arfa'uhu fa-in amsakta nafsi faarhamha wa in arsaltaha faahfaDhaa bima tahfaDhu bihi 'ibaadaka aSSaalihin"</p> <p>"En Tu nombre, mi Señor, me recuesto sobre mi costado y en Tu nombre me levanto, entonces si tomas mi alma, Ten misericordia de ella, y si la devuelves, protégela de la manera en que lo haces con tus siervos rectos".</p> <p>Cuando a la noche el Profeta ﷺ se recostaba en su lecho, juntaba sus palmas, soplabá en ellas (escupía sólo con aire, sin saliva), recitaba las tres últimas suras del Corán y luego se frotaba todo el cuerpo tanto como le era posible, comenzando por su cabeza, luego su rostro y después sobre las demás partes del cuerpo. Realizaba esto tres veces.</p> <p>"No duermas sin leer cada noche: Las suras: La prosternación y El Reino".</p>
Al dirigirse a la mezquita	<p>Allahumma ay'al fi qalbi nuuran, wa fi lisaani nuuran, wa ay'al fi sam'i nuuran, wa ay'al fi báSari nuuran wa ay'al min Jalfi nuuran, wa min amaami nuuran, wa ay'al min fauqi nuuran, wa min tajti nuuran. Allahumma a'aTini nuuran.</p> <p>"¡Alá! Pon luz en mi corazón, luz en mis palabras, en mis oídos, pon luz en mis ojos, y detrás de mí, y delante de mí, encima y por debajo de mí. ¡Alá! Dame luz."</p>

Allahumma inni asta'jiruka bi'ilmika, ua astaqdiruka biqudrátika, ua as-aluka min faDlikal 'adhim fa innaka taqdiru ua laa áqdiru, ua tá'lamu ua laa á'alam ua Anta 'allámul guiuubi, Allahumma in kunta ta'lam an hadhaal amru *y pronuncia su necesidad, asunto o problema* Jairun li fi dini ua ma'aashi ua 'aaqibati ambri o dice: 'aayalihi wa aaylihi fáqdarahu li ua iásruhu li zumma baarik li fihí, ua in kunta ta'lam an hadhaal amru sharru li fi dini ua ma'ashi ua 'aaqibati amri o dice: 'aayalihi ua aaylihi faasrifahu 'anni ua asrifni 'anhu ua áqdirru li al jaira jaizu kaana zumma ardini bihi."

Dijo el Profeta ﷺ: "Si alguno de vosotros le aqueja algún asunto entonces que realice dos raka'as voluntarias, no de las oraciones obligatorias y que después diga: Alá te pido el bien de lo que Tú tienes conocimiento ¡Alá!, por cierto que te consulto porque Tuyo es el conocimiento y el poder. Busco fortaleza y ruego de Tu inmenso favor, porque ciertamente Tú puedes y yo no puedo, Tú sabes y yo no sé, Tu eres el Conocedor de lo Oculto. ¡Alá! Si Tú conoces que este asunto... (*y pronuncia su necesidad, asunto o problema*) es bueno para mí, para mi religión, mi vida y mi muerte, entonces decrétaalo, facilítamelo y bendíceme con ello. (En cambio) Si Tu conoces que este asunto será un mal para mí, para mi religión, para mi vida y mi muerte, entonces aléjalo de mí y decreta para mí lo que es bueno dondequiera que sea, y hazme quedar satisfecho con ello."

"Alahuma ini audhu bika min suaa al Qadaa wa min dark al shakaa wa min shamatat al aadaa wa min yahd al balaa"

"¡Señor! Me refugio en Ti del designio perjudicial, de la inferioridad de la miseria, de que los enemigos se sientan feliz por mi mal estado, y de la dificultad y dureza de las pruebas."

Allahummagfir li jaTi'ati ua yahli ua israfi fu amri ua ma anta a'lamu bihi minni.

"¡Alá! Perdona mis pecados y mi ignorancia. Perdona mis excesos y aquello que Tú conoces mejor que yo.

Allahummagfir li yiddi ua hazli ua jata'i ua 'amdi ua kullu dhalika 'indi.

¡Alá! Perdóname en mi esfuerzo o mi desgano, así como mis errores y todo lo que haya en mí.

Allahummagfir li ma qaddamtu ua ma ajjartu ua ma asrartu ua ma a'lantu ua ma anta a'lamu bihi minni; anta al muqaddimu ua anta al mu'ajjiru; ua anta 'ala kulli shai'in qadir.

¡Alá! Perdona mis faltas anteriores y posteriores, las que he ocultado y las que he manifestado. Y todas aquellas que Tú conoces mejor que yo. Tú eres el Primero y el Ultimo, Poderoso sobre todas las cosas."

"Allahumma aslih li dini alladhi hua 'ismatu amri; ua aslih li duniáia allati fiha ma'áshi; ua aslih li ájirati allati fiha ma'ádi; uay'al al haiáta ziádatan li fi kulli jair; uay'al al mauta rahmatan li min kulli sharr"

"¡Alá! Haz que mi religión, a la cual me aferro en todos mis asuntos, sea firme y correcta; haz que este mundo, el cual constituye el lugar donde transcurre mi vida, sea lícito para mí; haz que lo otra vida, la cual será el lugar de mi retorno, sea sana; y haz que mi vida se llene de toda clase de bienes y que mi muerte sea un descanso para mí de toda clase de males."

'Allahumma inni as'aluka al huda ua at tuqa ua al 'afáfa ua al gina'

¡Alá! Te pido la guía y la rectitud, la honestidad y la riqueza."

Allahumma áti nafsi taquáha, ua zakkíha anta jairu man zakkáha, anta ualiuha ua mauláha.

¡Alá! Concédele rectitud a mi alma y purifícala. Tú eres quien mejor puede purificarla; Tú eres su Señor y Dueño.

Allahumma inni a'údhu bika min 'ilmin la ianfa', ua min qalbin la iajsha, ua min nafsin la tashba', ua min da'uati la iustayábu laha.

¡Alá! Me refugio en Ti de aquel conocimiento que no beneficia, de un corazón que no teme, de un espíritu insaciable, y de una súplica que no sea respondida."

'Allahumma inni a'údhu bika min zauáli ni'matika, ua tahauuli 'áfiatika, ua fuyá'ati niqmatika, ua yami'i sajatika'

"¡Alá! Me refugio en Ti que disminuyas (para mí) Tus dones, de que cambies nuestra salud por enfermedad, de Tu castigo inmediato, y de toda Tu ira."

El comercio más lucrativo

“Dhikr-Allah” (Recuerdo de Alá)

Alá hizo de los seres humanos su creación mas sublime y los dotó con el don del habla. El hombre puede utilizar esta bendición para bien o para mal. Si escoge el bien, logrará llegar a lo más alto del Paraíso, y si escoge el mal, lo llevará a su propia destrucción. Por lo tanto, el mejor uso que puede hacer de la palabra después de recitar el Corán es recordar a Alá.

Las virtudes del Dhikr-Allah (recuerdo de Alá): Existen diversas narraciones que mencionan esta virtud y entre ellas están las palabras del Profeta ﷺ que dicen: “¿Acaso no desean que les informe cuál es la mejor de las acciones, la más pura, la acción de rango más alto, la que es aún mejor que gastar oro y plata (en la causa de Alá), y que es mejor que encontrarse con el enemigo?”. Los Compañeros dijeron: Sí, ¡dinos cuál es, Oh Mensajero de Alá! El Profeta ﷺ dijo: “El recuerdo de Alá”. Reportado por at-Tirmidhi. Y el Profeta ﷺ agregó: “La similitud del que recuerda a su Señor con el que no recuerda a su Señor es como comparar a un vivo con un muerto”. Registrado por al-Bujari. Y luego dijo: “Alá, Alabado sea, dijo: ‘Soy como Mi siervo imagina que soy, y estoy con él cuando él Me recuerda. Si Me recuerda en sí mismo, Yo lo recuerdo en Mí, y si Me recuerda en compañía, Yo lo recuerdo en una compañía mejor que ellos. Si se acerca un palmo a Mí, yo me acerco un codo a él, y si se acerca un codo a mí, yo me acerco dos brazas a él; y si viene caminando a mí, voy corriendo a él’. Registrado por al-Bujari. Y dijo el Profeta ﷺ : “Los individuos más destacados ya han pasado por aquí (mufarridun)”. Los Compañeros preguntaron: “¿Quiénes son los ‘mufarridun’, Oh Mensajero de Alá?”. Él respondió: “Son los hombres y mujeres que recuerdan profusamente a Alá”. Registrado por Muslim. También le dio un consejo de despedida a uno de los compañeros diciendo: “Que tu lengua esté siempre húmeda con el recuerdo de Alá”. Registrado por at-Tirmidhi. Existen muchas más narraciones que alientan a recordar a Alá, Alabado sea.

Multiplicación de las recompensas: Las recompensas por las buenas acciones se multiplican tal como se multiplica la recompensa por recitar el Corán, y esto sucede según los siguientes factores:

- 1) El corazón de la persona, su fe y sinceridad, el amor por Alá y lo que surge de él;
- 2) la contemplación del corazón a la hora de recordar a Alá, siendo sinceros en el recuerdo, no solo de palabra.

Quien cumpla ambas condiciones, Alá perdonará sus pecados y le dará una total recompensa, y quien sea deficiente, entonces el perdón de los pecados y la recompensa serán acordes a su deficiencia.

Los beneficios de recordar a Alá:

- * Aleja, debilita, humilla y rebaja a Satán, a la vez que complace a Alá.
- * Desarrolla amor, cercanía, atención y temor de Alá. Da como resultado un regreso a Alá y arrepentimiento. Ayuda al creyente a obedecer a Alá.
- * Elimina la depresión y la ansiedad del corazón y trae felicidad, le da vida, fuerza y pureza al corazón. El corazón humano tiene un espacio y un vacío que solo puede llenarse con el recuerdo de Alá. Tiene una dureza que solo puede ablandarse con el recuerdo de Alá.
- * El recuerdo de Alá es el remedio de los corazones y el tratamiento para recuperar la pureza y la salud. El corazón encuentra placer en el recuerdo de Alá y se deleita de todo lo que está debajo de la coraza. El olvido del recuerdo de Alá provoca enfermedad y es un mal en sí mismo.
- * La falta de recuerdo de Alá es un signo de hipocresía, mientras que la abundancia del mismo es una señal de fe y verdadero amor por Alá, puesto que la persona que ama algo lo recuerda a menudo.
- * Si el creyente recuerda a Alá en los buenos tiempos, entonces Alá lo recordará en los tiempos difíciles, especialmente al momento de la muerte y sus tribulaciones.
- * El recuerdo de Alá es el medio de salvación del castigo de Alá, la tranquilidad de la persona, la misericordia de Alá y los ángeles que piden el perdón de Alá por esa persona.
- * Ocupar las palabras recordando a Alá evita que las mismas caigan en tonterías, difamaciones, disenso, falsedades y otros actos prohibidos y reprochables.
- * La persona que recuerda a Alá adquiere un brillo en su rostro con una dulzura y una luz que inspira respeto y admiración. El recuerdo de Alá es una luz en la vida de este mundo como también en la tumba y en el Más Allá.
- * El recuerdo de Alá hace que Alá y sus ángeles envíen paz y bendiciones al creyente.
- * Los mejores creyentes son aquellos que no vacilan en recordar a Alá, alabado sea. Por ello los mejores ayunantes son los que recuerdan más a Alá en su ayuno.
- * El recuerdo de Alá hace más fácil lo difícil, más simple lo complicado y más suave lo duro. Le da sustento al creyente y fortalece su físico.
- * El Sheij al-Islam Ibn Taimiiah dijo: "El recuerdo de Alá es como el agua al pez. ¿Qué pasaría si se sacara al pez del agua?"

Recuerdos diarios para el día y la noche

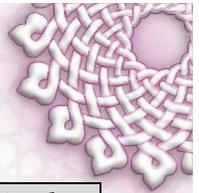
167

Recuerdo diario	Cantidad y horario	Beneficio
Versículo del Trono (2:255) ¹	<ul style="list-style-type: none"> * Una vez por la mañana * Una vez por la noche * Luego de las oraciones obligatorias 	<ul style="list-style-type: none"> * Satán no se le acerca * Es causa para entrar al Paraíso
Los dos últimos versículos de Surat-al-Baqarah (2:285-286) ²	* Una vez por la noche antes de ir a dormir	Protege de todo mal
Surat-al-Ijlas (112), Surat-al-Falaq (113), Surat-an-Naas (114).	<ul style="list-style-type: none"> * Tres veces por la mañana * Tres veces por la noche 	Protege de todo mal
“Bismillahilladi la iadhurru ma’ismihi shai’un fil-ardhi wala fis-sama’i wa huw-as-Sami’ul-’Alim (En el nombre de Alá, en nombre de quien nada puede perjudicar en los cielos ni la tierra. Él es Omnioyente, Omnisapiente).	<ul style="list-style-type: none"> * Tres veces por la mañana * Tres veces por la noche 	No será sorprendido por una calamidad, ni podrá ser perjudicado por alguien
“A’udu bi-kalimaatillaahit-taammaati min sharri ma jalaq” (Me refugio en las palabras perfectas de Alá de todo mal que haya sido creado).	* Tres veces por la noche, o cuando se detiene en un lugar	Protege el hogar de cualquier mal
“Bismillahi tawakkaltu ‘al-Allahi, la haula wala quwwata illa billah” (En el nombre de Alá. No hay poder ni fortaleza salvo en Alá).	* Al salir del hogar	Estará protegido de Satán durante todo el día
“Hasbi-Alá, LA ILAAHA ILLA HUWA, alaihi tawakkaltu wa huwa Rabbil-Arshil-’Adim” (Alá me es suficiente, no hay divinidad salvo Él. En Él me encomiendo, Señor del Trono magnífico.).	<ul style="list-style-type: none"> * Siete veces por la mañana * Siete veces por la tarde 	Alá le será suficiente, y haciéndose cargo de todos sus asuntos mundanos y del más allá

1> Allāhu Lā 'Ilāha 'Illā Huwal-Ĥayyul-Qayyūm. Lā ta'judthuhu Sinatun walā nawm. Lahu mā fis-Samāwāti wa mā fil-'Ardh. Man dhāl-Ladhī iashfa'u 'Indahu 'illā bi'idhnihi. Ia'lamu mā bayna 'aydihim wamā jalfahum walā yuhitūna bishai'in min 'ilmihī 'illā bimā shā'a wasī'a Kursiuhus-Samāwāti wal-'Ardha walā ia'ūduhu hifduhumā wa Huwal-'Alīul-'Adim. ¡Alá! No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él, Viviente, se basta a Sí mismo y se ocupa de toda la creación. No Lo toma somnolencia ni sueño. Suyo es cuanto hay en los cielos y la Tierra. ¿Quién podrá interceder ante Él sino con Su anuencia? Conoce el pasado y el futuro; y nadie abarca de Su conocimiento salvo lo que Él quiere. Su Trono se extiende en los cielos y en la Tierra, y la custodia de ambos no Le agobia. Y Él es Sublime, Grandioso.

2> 'Amanar-Rasūlu bimā 'unzila 'ilaihi mirrabbihī wal-Mu'uminūn. Kullun 'Āmana billāhi wa malā'ikatihī wa kutubihī wa Rusulihī lā nufarriqu bayna ahadin mirrusulih. Wa qālū sami'nā wa aṭa'nā Ghufrānaka Rabbanā wa ilaykal-Maṣīr. Lā iukallifullāhu nafsān illā wus'ahā lahā mā kasabāt wa 'Alaihā maktasabat. Rabbanā lā tu'ajidhñā in nasīnā au ajṭa'nā Rabbanā walā tahmil 'alaynā 'iṣran kamā Ḥamaltahu 'alalladhīna min qablinā Rabbanā walā tuhammilnā mā lā tāqata lanā bihi wa'afu 'annā waghfir lanā warhamnā anta Mawlānā faṣurnā 'alal-Qawmil-Kāfirīn. El Mensajero y sus seguidores creen en lo que le fue revelado por su Señor. Todos creen en Alá, en Sus Ángeles, en Sus Libros y en Sus Mensajeros. No hacemos diferencia entre ninguno de Sus Mensajeros. Y dicen: Oímos y obedecemos. Perdónanos Señor nuestro, pues ciertamente a Ti volveremos. Alá no exige a nadie por encima de sus posibilidades. Según hayan sido sus obras, éstas resultarán en su favor o en su contra. ¡Señor nuestro! No nos castigues si nos olvidamos o nos equivocamos. ¡Señor nuestro! No nos impongas una carga como la que impusiste a quienes nos precedieron. ¡Señor nuestro! No nos impongas algo superior a nuestra fuerza. Perdónanos, absuélvenos y ten misericordia de nosotros. Tú eres nuestro Protector, concédenos el triunfo sobre los incrédulos.

<p>“Radhitsu billahi Rabban wa bil-Islaami dinan wa biMuhammadi, sallallahu ‘alaihi wa sallam, nabiiyan” (Me complazco con Alá como Señor, con el Islam como religión y con Muhammad, que Alá le de paz y bendiciones, como profeta).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Tres veces por la mañana ✳ Tres veces por la noche 	<p>Alá se compromete a complacerlo</p>
<p>Por la mañana decir: “Allahumma bika asbahna wa bika amsaina wa bika nahya wa bika namut wa ilaikan-nushur” (Oh Alá, por Ti amanecemos y por Ti atardecemos, con tu permiso vivimos y morimos, y a Ti será el retorno). Por la noche decir: “Allahumma bika amsaina wa bika asbahna wa bika nahia wa bika namut wa ilaik-al-masir” (¡Oh Alá! Por Ti atardecemos y con Tu permiso vivimos y morimos y a Ti será el retorno).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Una vez por la mañana ✳ Una vez por la noche 	<p>Fue registrado en la Sunnah la recomendación de pronunciar esta súplica</p>
<p>“Asbahna ‘ala fitrat-il-Islaam wa kalimat-il-Ijlaas wa din nabiiina Muhammad, sallallahu ‘alaihi wa sallam, wa millati abina Ibrahim hanifan musliman wama kaana min-al-mushrikin” (Amanezco con la "Fitra" (la inclinación natural del ser humano a la religión) del Islam, con la palabra del monoteísmo puro, en la religión de nuestro Profeta Muhammad ﷺ y de la religión de nuestro padre Abraham (عليه السلام), quien fue monoteísta, musulmán y no se contó entre los asociadotes.).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Una vez por la mañana 	<p>El Profeta ﷺ solía pronunciar esta súplica a diario</p>
<p>Quien diga por la mañana: “Allahumma ma asbaha bi min ni’atin au bi-ahadin min jalqik fa minka wahdaka la sharika laka falakal-Hamdu walakash-shukr (¡Oh Alá! Toda la gracia que poseo o posea alguien de Tu creación en esta mañana, proviene de Ti, único sin asociados, para Ti es la alabanza y el agradecimiento) Quien diga por la noche: “Allahumma ma amsa bi min ni’atin au bi-ahadin min jalqik fa minka wahdaka la sharika laka falakal-Hamdu walakash-shukr (¡Oh Alá! Toda la gracia que poseo o posea alguien de Tu creación en esta noche, proviene de Ti, único sin asociados, para Ti es la alabanza y el agradecimiento.).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Una vez por la mañana ✳ Una vez por la noche 	<p>Quien lo pronuncie habrá agradecido a Alá por ese día y esa noche</p>
<p>“Allahumma inni asbahtu ush-hiduka wa ush-hidu hamalata ‘arshik wa malaa`ikatika wa anbiya`ika wa yami`i jalqika bi annaka antallahu la ilaaha illa anta wa anna Muhammadan ‘abduka wa Rasuluk” (Oh Alá, ciertamente amanezco y atestiguo, así como atestiguan los (ángeles) que sostienen Tu Trono, Tus ángeles y toda Tu creación, de que Tu eres Alá y no hay divinidad salvo Tú, único, sin asociado y que Muhammad es Tu siervo y mensajero).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Cuatro veces por la mañana ✳ Cuatro veces por la noche 	<p>Quien lo pronuncie cuatro veces, Alá lo librará del fuego del Infierno</p>
<p>“Allahumma Faatir-as-Samaawaati wal-Ardhi ‘Aalimal-ghaibi wash-shahaadati Rabba kulli shai`in wa malikahu ash-hadu un la ilaaha illa anta a`udthu bika min sharri nafsi wamin sharrishaitaani wa shirkhi wa an aqtarif ‘ala nafsi su`an au ayurrahu ila muslim” (Oh Alá, Conocedor de lo oculto y lo manifiesto, Creador de los cielos y de la tierra, Señor de los ángeles y de todas las cosas, atestiguo que no hay divinidad sino Tu, me refugio en Ti del mal de mi mismo, del mal de Satán y de su idolatría, y de cometer mal en contra de mi mismo, o en contra de un musulmán).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Una vez por la mañana ✳ Una vez por la noche ✳ Una vez antes de ir a dormir 	<p>Protege a la persona de los susurros de Satán</p>



<p>“Allahumma inni A’udu bika minal-hammi wal-huzn wa a’udu bika minal-’ayzi wal-kasali wa a’udu bika minal-yubni wal-bujli wa a’udu bika min ghalabatid-daini wa qahr-ir-riyal” (Oh Señor me refugio en Ti de las preocupaciones y las tristezas, de la debilidad y la vagancia, de la avaricia y la cobardía, del peso de las deudas y de ser dominado por los hombres).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ★ Una vez por la mañana ★ Una vez por la noche 	<p>Quien lo pronuncie se verá liberado de la ansiedad y el peso de las deudas</p>
<p>“Allahumma anta rabbi la ilaaha illa anta, jalaqtani, wa ana ‘abduka, wa ana ala ahdika wa wa’dika mastata’tu, a’udu bika min sharri ma sana’tu, abu`u laka bi ni`matika alaiia, wa abu`u bidanbi, faghfirli fa innahu la iaghfirud-dunuba illa anta” (Oh Alá Tu eres mi Señor, no hay Dios salvo Tú, me has creado y yo soy tu siervo, Mantengo mi pacto y promesa contigo de la mejor manera que puedo, en Ti me refugio del mal que haya cometido. Reconozco Tus gracias para conmigo y reconozco mis pecados, perdóname porque ciertamente nadie perdona los pecados sino Tú.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ★ Es la mejor súplica para pedir perdón. ★ Una vez por la mañana y otra por la noche 	<p>“Quien diga esta súplica por la noche y muere entrará al Paraíso y quien lo diga por la mañana y muere ingresará al Paraíso”.</p>
<p>“ia haiiu ia qaiium, birahmatika astaghiz, aslih li sha`ni kullahu wala takilni ila nafsi tarfata ‘ain” (Oh Viviente, Oh Subsistente, en Tu misericordia busco asistencia, rectifica todos mis asuntos y no me dejes librado a mi mismo, ni siquiera por un pestañeo (un instante)).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ★ Una vez por la mañana ★ Una vez por la noche 	<p>El profeta ﷺ aconsejó a su hija Fátima a pronunciarlo.</p>
<p>“Allahumma A’afini fi sami’i, Allahumma A’afini fi basri, Allahumma inni a’udhu bika minal-kafri walfaqr, Allahumma inni a’udhu bika min ‘adhaabil-qabri la ilaaha illa anta” (Oh Alá, concede salud a mi cuerpo, Oh Alá, otorgale salud a mis oídos, Oh Alá, concede salud a mi vista, no hay dios sino Tú. Oh Alá ciertamente me refugio en Ti de la incredulidad, de la pobreza, y en Ti me amparo del tormento de la tumba, no hay dios sino Tú).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ★ Tres veces por la mañana ★ Tres veces por la noche 	<p>Se ha registrado que el Profeta ﷺ solía pronunciar esta súplica</p>
<p>“Subhaanallahi wa bihamdihi adada jalqihhi wa rida nafsihi, wazinata ‘arshihi wa midaada kalimaatih” (Glorificado sea Alá y alabado sea por el número de cuanto ha creado, por su Complacencia, por el peso de Su Trono y por el alcance de sus palabras).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ★ Tres veces por la mañana 	<p>Esta súplica es mejor que recordar a Alá desde la mañana hasta el mediodía</p>
<p>“La ilaaha illallahu, wahdahu la sharika lah, lahul-mulku walahul-hamd, wahuwa ‘ala kulli sha`in qadir” (No hay divinidad salvo Alá, único sin asociado, Suyo es el Reino, Suya es la alabanza, y es Todopoderoso).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ★ Una vez por la mañana ★ Una vez por la noche 	<ul style="list-style-type: none"> ★ Equivale a liberar un esclavo ★ Se reciben diez recompensas ★ Son perdonados diez pecados ★ Se incrementan diez grados ★ Protección de Satán

Dichos y hechos conocidos de la Sunnah y su recompensa

N	Dicho u obra	Recompensa. El Profeta ﷺ dijo:
1	<p>Laa ilaaha illa Alá uáhdahu laa shariika lahu, lahul mulku, ua lahul hamdu ua hua 'alaa kulli shai-in qadiir.</p> <p>No hay divinidad salvo Alá, único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suyas es la alabanza y es sobre toda cosa Poderoso</p>	<p>"Quien diga: No hay divinidad salvo Alá, único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suyas es la alabanza y es sobre toda cosa Poderoso, cien veces en el día esto equivaldrá como recompensa haber liberado diez esclavos, sumadas cien obras buenas que le serán registradas y le serán borradas cien malas acciones, y de esta manera ha sido fortalecido contra Shaitan, ese día hasta que anochezca y nadie vendrá con algo mejor salvo quien haya recitado esto más veces."</p>
2	<p>'¡SubhánAlá, al hamdulillah, Aláu akbar!'</p> <p>¡Glorificado sea Alá, Suyas es la alabanza, Alá es el más grande!</p>	<p>"Me encontré con Abraham la noche de mi 'viaje nocturno' y me dijo: ¡Muhammad! Da tu pueblo el saludo de Paz 'salám' de mi parte, e infórmales de que el Paraíso tiene turba buena (de almizcle y azafrán) y agua dulce, y que es una tierra amplia y llana, dispuesta para el sembradío. Su siembra es: '¡SubhánAlá, al hamdulillah, Aláu akbar!' (¡Glorificado sea Alá, Suyas es la alabanza, Alá es el más grande!)</p>
3	<p>Subhaana Aláhi wa bi hámdihí</p> <p>"Glorificado y alabado sea Alá"</p> <p>Subhaana Aláhi wa bi hámdihí, subhaana Aláhil aDhiimi.</p> <p>"Glorificado sea Alá y alabado sea, glorificado sea Alá el Grandioso."</p>	<p>"Quien diga por la mañana y por la noche: "Glorificado y alabado sea Alá" cien veces no ha de venir el Día del Juicio alguien con mejores obras que las tuyas, salvo quien haya dicho lo mismo o más aún."</p> <p>"Existen dos palabras muy fáciles de decir, que pesan en la balanza, y son amadas por el Misericordioso: "Glorificado sea Alá y alabado sea, glorificado sea Alá el Grandioso."</p>
4	<p>Subhaana Aláhil aDhiimi wa bi hámdihí.</p> <p>Glorificado sea Alá el Grandioso y alabado sea Alá</p>	<p>"Quien diga: Glorificado sea Alá el Grandioso y alabado sea Alá se le plantará una palmera en el Paraíso."</p>
5	<p>El dicho: La hawla wala kuwah ila bilah No hay fuerza ni poder salvo en Alá</p>	<p>Dijo: "¿acaso no deseas que te guíe hacia un tesoro de los tesoros del Paraíso?" Di: "No hay fuerza ni poder salvo en Alá."</p>
6	<p>El dicho al abandonar una reunión</p>	<p>El Mensajero de Alá decía en cada reunión antes de levantarse: "Señor perdóname, y acepta mi arrepentimiento, ciertamente Tú eres el Absolvedor, el Perdonador."</p>
7	<p>Pedir la bendición por el Mensajero de Alá ﷺ</p>	<p>"Quien pida la paz sobre mí una vez, Alá ha de darle el saludo de paz diez veces."</p>
8	<p>El mérito de leer aleyas del Sagrado Corán</p>	<p>"Quien lea durante un día y una noche cincuenta aleyas no será escrito entre los desatentos; quien lea cien aleyas será escrito entre los veraces; quien lea doscientos aleyas, el Corán no ha de acusarlo el día del juicio, y quien lea quinientas aleyas, le será escrito un quintal de recompensas".</p>
9	<p>El mérito de leer surat al-Ijlas (112)</p>	<p>"Quien lee surat al-Ijlas diez veces, Alá le construirá una casa en el Paraíso".</p> <p>"Leer surat al-Ijlas equivale a un tercio del Corán"</p>

10	Memorizar diez aleyas de surat Al Kahf "la cueva"	" Quien memoriza diez aleyas de surat Al Kahf, será protegido del Dayyal"
11	La recompensa de los almuédanos	"No hay genio ni persona, que haya oído la voz del almuédano, que no testifique a su favor en el Día del juicio final" "Los almuédanos son la gente que tiene el cuello más largo en el Día del Juicio"
12	Repetir después de cada frase que lo pronuncia almuédano, y pronunciar una súplica luego	"Quien diga después de escuchar a la llamada (adhan): Aláumma Rabba haadhihi dá'wuati taammati wa aSSalaatil qaa-ímati, aati Muhammadan al-uasiilata wal faDílata wa ab'azhu maqaaman majmuudan alladhí ua'ád-tahu, ínnaka laa tuJliful mii'aadi. Decimos: "¡Oh Alá! Señor de este llamado perfecto, y de esta oración establecida, concede a Muhammad, al-Uasila (una estación del Paraíso) ual-Fadila (rango por encima del resto de la Creación), y concédenos su intercesión que le has prometido, «Tu no faltas jamás a tu promesa.»"
13	Hacer la ablución correctamente	"Quien realice la ablución correctamente, todas sus pecados saldrían de su cuerpo, hasta lo que haya bajo sus uñas"
14	Súplica luego de hacer la ablución	"Quien realice ablución completa correctamente y luego diga: Ashhadu an laa ilaha illa Alá wajdahu laa shariika lahu wa áshhadu anna Muhammadan 'abduhu wa rasuulu. (Atestiguo que no hay dios salvo Alá único sin asociado y atestiguo que Muhammad es su siervo y mensajero). Se le abrirán las ocho puertas del paraíso e ingresará cualquier de ellas"
15	Realizar una oración luego de completar la ablución	"Aquel musulmán que realiza la ablución correctamente luego reza una oración concentradamente le corresponderá ingresar al Paraíso"
16	Dar muchos pasos hacia la mezquita	"Quien vaya a la mezquita para orar en congregación, cada paso suyo borraré un pecado y aumentará una recompensa, así en ida como en la vuelta".
17	Ir a las mezquitas	"Quien vaya a la mezquita o vuelva de ella, Alá le concederá una morada en el Paraíso"
18	Prepararse e ir temprano a la oración del Viernes	"Aquel que realice la ablución mayor, vaya temprano a la mezquita a pie, se acerque al <i>Imám</i> escuchándole sin distraerse; obtendrá por cada paso la recompensa de ayunar y permanecer toda la noche en oración durante un año completo" "Aquel musulmán que realice la ablución mayor (ghusul) el día Viernes, purificándose lo mejor que puede y se perfume, luego se dirija a la mezquita y una vez en ella no cae entre dos personas para sentarse; luego rece y cuando ingrese el <i>Imam</i> amanece en silencio, le serán perdonadas sus faltas cometidas entre ese día y el siguiente viernes".
19	Alcanzar Takbiratu Al-Ihram	"Aquel que reza por Alá cuarenta días en congregación alcanzando la primera Takbira, le será escrito estar a salvo del Fuego y la hipocresía"
20	Realizar las oraciones obligatorias en congregación	"La oración realizada en congregación (<i>Yamá'ah</i>) supera veintisiete veces a la oración realizada individualmente".
21	Realizar las oraciones del Ishaa y del Fayr	"Quien reza la oración del ' <i>Ishá'</i> en congregación es como si rezara durante la mitad de la noche, y quien reza la oración del <i>Fayr</i> en congregación es como si se pasara la noche entera rezando".

22	Realizar la oración en la primera fila	"Si la gente supiera la importancia que tiene el llamado a la oración y la primera fila, saldrían corriendo todos y se agolparían queriendo ser los primeros, y no quedaría más solución que echarlo a la suerte. Si supieran la importancia que tiene acudir temprano a la oración, rivalizarían en hacerlo. Y si supieran la importancia de la oración de la noche y la del amanecer, irían a ellas aunque fuera a gatas."
23	Mantener las oraciones de Sunnah	"A todo siervo musulmán que rece cada día para Alá, el Altísimo, doce 'rak'át' voluntarias, es decir aparte de las oraciones obligatorias, Alá le construirá una casa en el Paraíso... dos rak'át antes de la oración del mediodía y otras dos después de ella, dos rak'át después del 'Yumu'ah', dos después de la oración del ocaso 'magrib' y otras dos después de la oración de la noche."
24	La mejor oración de la mujer es en su hogar	"Una mujer fue donde el profeta diciéndole: Mensajero de Alá, amo rezar contigo. Él le dijo: "Sé que amas rezar conmigo, pero realizar la oración en tu casa es mejor para ti que en tu habitación, y realizarla en tu habitación es mejor para ti que rezarla en tu hogar, y realizarla en tu hogar es mejor para ti que realizarla en la mezquita de tu pueblo, y rezarla en la mezquita de tu pueblo es mejor para ti que rezarla en mi mezquita"
25	Aumentar la realización de las oraciones voluntarias	"Aumenta tus prosternaciones para Alá, pues por cada prosternación, Alá te eleva un nivel y borra una falta"
26	Realizar las dos Rak'at voluntarias antes del Fayr y la oración obligatoria	"Las dos Rak'at voluntarias antes de la oración del Fayr son mejores que el mundo entero y todo lo que contiene" "Aquel que reza el Fayr, está bajo la protección de Alá"
27	Salat al-Duha	" Es obligatorio dar por cada una de vuestras articulaciones una caridad, para agradecer a Alá por ellas. Y eso es posible porque decir: 'SubhánAlá' es caridad sadaqah, decir: 'Al hamdulillah' es caridad sadaqah, decir: 'Lá iláha illa Alá' es caridad sadaqah, cada 'Aláu Akbar' es caridad sadaqah, recomendar hacer el bien es sadaqah, y prohibir lo ilícito es sadaqah. Y dos rak'as de oración que se recen a media mañana equivalen a todas ellas."
28	Permanecer en la mezquita luego de la oración del alba recordando a Alá	"Los ángeles bendicen a quien permanece sentado en la mezquita sin anular su ablución; diciendo: "Oh Alá, perdónale y ten misericordia de él"
29	Permanecer en la mezquita luego de la oración del alba recordando a Alá hasta la salida del sol y luego realizar dos rak'at	"Aquel que reza la oración del alba en congregación y luego permanece recordando a Alá hasta la salida del sol, luego realiza dos raka'at, tendrá la misma recompensa que al haber realizado una peregrinación menor y mayor, en su forma mas perfecta"
30	Aquel que se despierta a rezar en la noche despertando también a su esposa	"Aquel que se despierta en la noche y despierta a su mujer, rezan dos raka'at juntos, serán considerados de los que recuerdan mucho a Alá"

31	Aquel que tiene la intención de rezar por la noche pero duerme sin poder despertarse	"Quien tenga la intención de realizar oraciones por la noche pero se duerme sin poder despertarse, Alá Exaltado sea le escribe la recompensa por su oración, y su sueño será caridad"
32	Al desvelarse en las noches	"Aquel que se desvela debe decir: Laa ilaaha illa Alá alwaajidul qahhaar, rabbus samawaati wal arDi wa maa beináhuma azhiizhul gaffaar. ("No hay divinidad salvo Alá, el Uno, el Vencedor, Señor de los cielos y de la tierra, y de lo que existe entre ellos, el Poderoso, el Indulgente.")
33	Decir Subhana Alá, Alahmdulillah, Alá Akbar 33 veces y finalmente completar las cien con: La ilaha ilah Alá después de realizar cada oración	"Quien diga: 'Subhana Alá', después de realizar la oración treinta y tres veces; y 'Al-hamdulillah' treinta y tres; 'Alahu Akbar' otras treinta y tres; y finalmente diga completando las cien: La ilaha ila Alahu wahdahu la sharika lahu, lahu-mulk wa lahu-hamd, wa huwa ala kuli shai in qadir Le serían perdonadas sus faltas, aunque fuesen tantas como la espuma del mar"
34	Recitar la aleya del trono después de realizar la oración	"Aquel que recita la aleya del trono después de realizar cada oración obligatoria, solo le falta la muerte para entrar al Paraíso"
35	La visitar al enfermo	"Si un hombre visita a su hermano musulmán, es como si caminara cosechando frutas del paraíso, hasta que se siente (junto al enfermo), entonces es cubierto por la misericordia, si fuera esto por la mañana lo bendecirán 70.000 ángeles hasta el anoecer, y si fuese por la noche lo bendecirán 70.000 ángeles hasta el amanecer."
36	Quien muere después de pronunciar el testimonio de fe	"El siervo que muere después de pronunciar el testimonio de fe, ingresará al Paraíso"
37	Consolar a quien sufre una prueba	"Aquel que consuela a quien sufra una prueba, Alá lo honrará"
38	Quien hace la ablución al difunto	"Quien hace la ablución a un difunto y mantiene en estricto secreto cualquier defecto físico que viera, Alá le perdonará cuarenta veces"
39	Realizar la oración por el difunto	"Quien asiste a la oración por un difunto, obtiene un quilate de recompensas. Y quien acompaña el cortejo fúnebre hasta que sea enterrado obtendrá dos quilates de recompensa. Le preguntaron: ¿Y que son dos quilates? Dijo: "Como dos inmensas montañas de recompensa" Ibn Umar dijo: hemos desaprovechado muchos quilates.
40	Quien construye una mezquita por Alá o participa a establecerla	"Quien construye una mezquita aunque tan pequeña como un nido de pájaros, Alá le construirá una casa en el Paraíso"
41	Gastar por la causa de Alá	Cada día que amanece descienden dos ángeles sobre los siervos. Y dice uno: ¡Oh Alá, da al generoso una gran recompensa por lo que gasta! Y dice el otro: ¡Oh Alá, arruina al tacaño!
42	Dar caridad	"Ciertamente la caridad no causa la merma de la riqueza, Alá honra al siervo que perdona a sus semejantes, y aquella persona

		que es modesta, Alá lo elevará" "Un dirham ¹ puede ser superior a cien mil dirhams". Alguien preguntó: ¿Como puede ser posible esto, Mensajero de Alá? Respondió: Un hombre solo tiene dos dirham, toma uno y lo da en caridad, mientras que otro tiene mucho dinero, toma de su riqueza solo cien mil dirhams y lo da en caridad"
43	Préstamo sin intereses	"Aquel musulmán que presta a un musulmán dos veces, será como si le hubiera dado en caridad el valor del préstamo"
44	Perdonar a un deudor que está en dificultades	Había un hombre que concedía préstamos a la gente, y luego le decía a su criado: 'Cuando vayas a cobrarle a alguien en dificultades, dale un respiro (aplazándole la deuda o rebajándosela). Tal vez Alá, sea tolerante con nosotros y nos perdone.' Y cuando este hombre se encontró con su Señor fue perdonado.
45	Ayunar un día buscando la complacencia de Alá	"Aquel que ayuna un día buscando la complacencia de Alá, Alá alejará su rostro del Infierno setenta otoños"
46	Ayunar tres días de cada mes, el día de Arafat, y el día de Ashuraa.	"Ayunar tres días de cada mes será como ayunar el año entero" "Al Mensajero de Alá ﷺ le preguntaron acerca del ayuno en el día de Arafat (nueve de Dhul-Hiyyah) y dijo: Borra las faltas tanto del año pasado como las del presente" Al Mensajero de Alá ﷺ le preguntaron acerca del ayuno en el día de Ashuraa (diez de Muharam). Dijo: Borra las faltas del año pasado
47	Ayunar seis días de Shawal	"Quien ayune el mes de Ramadán y después añada seis días de Shawal, será como si hubiese ayunado el año eterno"
48	Rezar At-Tarawih siguiendo al Imam hasta que finaliza las oraciones	"Aquella persona que reza siguiendo al Imam hasta que éste finaliza las oraciones, le será escrito la recompensa de haber orado toda la noche"
49	Al-Hayy Al-Mabrur (Una peregrinación impecable)	"Quien realice la peregrinación absteniéndose de toda relación conyugal, decir obscenidades, regresará tal como el día en que le dio a luz su madre" "Al-Hayy Al-Mabrur no tiene otra recompensa que el Paraíso"
50	Realizar una Umrah en el mes de Ramadán	"Una Umrah en el mes de Ramadán equivale a realizar la peregrinación o a peregrinar conmigo"
51	Las buenas acciones en los diez primeros días de Dhul-Hiyya	"No hay otros días en los que las buenas acciones sean más queridas para Alá que en estos días. Es decir, los primeros días de Dhu Al Hiyyah, durante la peregrinación. Preguntaron: '¿Mensajero de Alá, ni siquiera la lucha por la causa de Alá?' Dijo: 'Ni siquiera la lucha por la causa de Alá, excepto que un hombre salga a luchar por Alá con todo su dinero, y no regrese ni él ni su dinero'."

¹ Tipo de moneda.



<p>52 Ofrecer un animal en sacrificio</p>	<p>"Los compañeros del Profeta le preguntaron: "Mensajero de Alá, ¿qué son estos sacrificios? Dijo: Es la sunnah de vuestro padre Abraham. Dijeron: ¿cual será nuestra recompensa? Dijo: tendréis por cada uno de sus pelos una recompensa. Dijeron: ¿En cuanto a la lana Mensajero de Alá? Dijo: tendréis por cada pelo de la lana una recompensa.</p>
<p>53 La intención sincera es suficiente para conseguir los más nobles y altos niveles en el Paraíso, haciendo simplemente lo que esté al alcance</p>	<p>Dijo: 'Este mundo sólo es para cuatro personas: Un siervo al que Alá proporciona riqueza y ciencia y se muestra temeroso de su Señor en el gasto lícito y en las obras rectas, favorece con ellas la relación con sus parientes, y sabe que Alá tiene derecho sobre ellas. Este es el mejor de los grados. Un siervo al que Alá ha dado conocimiento, pero no la riqueza. Es veraz y sincero en la intención y dice: 'Si tuviera dinero haría el bien como lo ha hecho fulano (el anterior).' Esa es su intención. Y la recompensa que obtendrá por sus buenos propósitos será igual a la que obtendría si tuviera riqueza y la gastara por la causa de Alá (es decir, sería como la recompensa del primero). Un siervo al que Alá proporcionó riqueza, pero no conocimiento. Él corrompe con su dinero sin conocimiento. Por un lado no teme a Alá y lo gasta en lo prohibido, por otro lado no contribuye con él a estrechar sus relaciones familiares. Y, por último, no paga los derechos de Alá, como el Zakát. Éste es el más repugnante y pernicioso de los grados. Un siervo al que Alá no ha dotado de riqueza ni de conocimiento. Y dice: 'Si tuviera dinero haría con él como hizo el anterior. Esa es su intención y de acuerdo con ella será su castigo.'</p>
<p>54 El grado del sabio</p>	<p>"El sabio es superior al mero siervo tal como yo soy superior al menor de vosotros" "Alá, sus ángeles y los mundos que hay en los cielos y la tierra, hasta la hormiga en su hormiguero y la ballena en el mar, ruegan por el que enseña a la gente el bien"</p>
<p>55 Pedir a Alá el martirio con sinceridad</p>	<p>"Quien pida a Alá sinceramente morir por Él en la batalla, Él lo elevará a la categoría de mártir 'Shahîd', aunque finalmente muera en su lecho."</p>
<p>56 Llorar por temor a Alá</p>	<p>"Hay ojos que el Fuego no tocará: un ojo que lloró por la majestad e inmensidad de Alá, y un ojo que durmió vigilando por la causa de Alá."</p>
<p>57 La prueba</p>	<p>"Cualquier desgracia que le sucede a un musulmán: cansancio, enfermedad, tristeza, daño, pena, dolor o incluso el dolor de una espina que se clavara, sirve para que Alá lo purifique de sus faltas."</p>
<p>58 Ni talismanes ni augurios</p>	<p>Le fueron presentadas al profeta ﷺ las diferentes naciones, cuando vio a su nación, le fue dicho que hay setenta mil que entrarán al Paraíso sin rendir cuenta ni castigo, y ellos son: 'Los que no piden que otras personas les hagan Ruqiah, no creen en el mal augurio ni se cauterizan, sino que se encomiendan (confiados) a su Señor'.</p>
<p>59 A aquel musulmán que se le mueran tres hijos</p>	<p>"A aquel musulmán que se le mueran tres hijos sin haber alcanzado la pubertad, Alá lo hará entrar en el Paraíso por el favor de Su misericordia hacia ellos."</p>

60	Quien pierda la vista y sea paciente	"Verdaderamente Alá, Poderoso y Sublime, dijo: 'Si pongo a prueba a Mi siervo privándole de la vista, y tiene paciencia, Yo le daré a cambio de ella el Paraíso'."
61	Quien algo por Alá	"Quien deje de hacer algo por temor de Alá, exaltado sea, Alá le concederá algo mejor que lo que ha dejado"
62	Proteger la sexualidad y las palabras	"Aquel que protege su sexualidad y sus palabras, yo le garantizo el Paraíso".
63	Decir bismillah al entrar al hogar y al comer	"Cuando una persona entre a su hogar que mencione el nombre de Alá al entrar y en el momento de comer. Si hace eso, Shaitán dirá a sus compañeros: Hoy no hay para vosotros ni casa ni comida. Pero si entra sin mencionar el nombre de Alá, dirá Shaitán: Habéis conseguido casa. Y si, además, no menciona el nombre de Alá al comer, dirá: Habéis conseguido casa y comida".
64	Qué decir luego de comer y beber	"Aquel que diga al terminar de comer: Alhámdu lillahi alladhí aT'amaní haadhaa wa razhaqanihi min gueira haulin minní wa laa qúwatin. "La alabanza es para Alá, que me ha alimentado y me ha sustentado con ello sin ninguna fuerza ni poder de mi parte", Alá le perdonará tantos sus faltas pasadas como futuras'
65	Quien quiere que Alá le alivie la fatiga de su labor	Fátima le pidió al Profeta ﷺ un sirviente, y el Profeta ﷺ le dijo a ella y a Ali: "¿Acaso no os enseñé algo mejor de lo que has pedido? Al acostarse digan: Aláu akbar, Alá es el más grande (treinta y tres veces). SubhánAlá, Glorificado sea Alá (treinta y tres veces). Al hamdulillah, Alabado sea Alá (treinta y tres veces), esto es mejor que un sirviente"
66	Súplica antes de la relación sexual	"Antes de comenzar la relación sexual se debe decir: Bismillahi Aláumma yannibnaa a shaiTána yánnibi a shaiTána maa razháqtanaa. "En el nombre de Alá. Oh Señor protégenos de Shaitan, y aléjalo de cuanto nos provees (e.d. los hijos)" pues si Alá ha decretado un niño en esta relación, Shaitán jamás podrá hacerle daño"
67	Cuidar a las hijas con cariño	"A quien tiene hijas a las que cuida y atiende celosamente, Alá le protegerá del Fuego"
68	Complacer al cónyuge	"Si la mujer realiza las cinco oraciones obligatorias, ayuna el mes de Ramadán, conserva su honor y obedece a su marido, le será dicho: ingresa al Paraíso por la puerta que quieras" "Cualquier mujer que muera estando su marido complacido con ella, entrará al Paraíso"
69	Fortalecer los lazos familiares	"Aquel que quiera ver extendida su y su sustento, que atienda debidamente a sus familiares"
70	El Tutor del huérfano	"El tutor del huérfano y yo estaremos así en el Paraíso" y mostró sus dedos índice y medio, indicando su proximidad.
71	Aquel que está al servicio de la viuda y el pobre	"Aquel que mantiene a una mujer viuda y al pobre es como el que lucha por la causa de Alá, como quien reza día y noche y como el que ayuna continuamente"
72	El buen carácter	"Ciertamente el creyente alcanza con su buen carácter el grado elevado de un ayunante que ora por la noche." "Garantizo una morada en lo más elevado del Paraíso a quien posea buen carácter."

73	Tener misericordia por las personas	"Alá es misericordioso con sus siervos misericordiosos, ten misericordia con quienes están en la tierra, tendrá misericordia con vosotros Quien está en los cielos"
74	Querer lo bueno para los musulmanes	"Ninguno de vosotros completará su fe hasta que ame para su hermano lo que ama para sí mismo"
75	El pudor	"El pudor no trae sino el bien" "El pudor es parte de la fe" "Hay cuatro costumbres de los Profetas: El Pudor, usar perfume, la higiene bucal y el matrimonio"
76	Decir: Asslamu alikum	'Un hombre se presentó ante el Profeta ﷺ y lo saludó diciendo: '¡As salámu 'alaikum! ¡(La paz sea contigo)!' El Profeta ﷺ le devolvió el saludo, y éste se sentó. Luego, el Profeta ﷺ dijo: 'Ha obtenido diez recompensas.' A continuación se presentó otra persona y saludó diciendo: '¡As salámu 'alaikum ua rahmatullah! ¡(La paz y la misericordia de Alá sean contigo!) El Profeta ﷺ le devolvió el saludo, y éste se sentó. Luego, el Profeta ﷺ dijo: 'Ha obtenido veinte recompensas.' Y por último llegó otro hombre, quien saludó diciendo: ¡As salámu 'alaikum ua rahmatullah ua barakátuhu! ¡(La paz, la misericordia y la bendición de Alá sean contigo!)' El Profeta ﷺ le devolvió el saludo, y éste se sentó. Luego, el Profeta ﷺ dijo: 'Ha obtenido treinta recompensas.'
77	Estrechar la mano al saludarse	"Aquellos musulmanes que se saludan estrechándose la mano al encontrarse, Alá les perdona sus faltas antes que se separen"
78	Aquel que protege el honor de su hermano musulmán	"Aquel que defiende al honor de su hermano, Alá protege su rostro del Infierno"
79	Amar a los virtuosos	"Estarás con quien amas"
80	Los que se aman por Alá	Dijo Alá, Poderoso y Majestuoso: "Los que se aman por Mi Majestuosidad tendrán tribunales de luz que les envidiaran sanamente los profetas y los mártires"
81	Aquel que suplica por su hermano musulmán	"Aquel que suplica por su hermano ausente, su ángel responsable le responde: "Amin y para ti lo mismo"
82	Pedir perdón por los creyentes	"Aquel que pide perdón por los creyentes, Alá le escribirá una recompensa por cada creyente"
83	Aquel que orienta al bien	"Quien orienta al bien obtiene la misma recompensa que quien lo practica"
84	Eliminar un obstáculo del camino	"He visto a un hombre disfrutado en el Paraíso a causa de quitar una rama de árbol del camino que perjudicaba a la gente"
85	La perseverancia en el bien	"Alá no se aburre hasta que vosotros mismos os aburráis; la acción más querida por Alá es la constante, aunque sea escasa"
86	Abandonar la discusión innecesaria	"Garantizo una morada alrededor del Paraíso a quien abandona la discusión aunque tenga razón. Una morada en el centro del Jardín a quien se aleja de la mentira aunque sea una broma."
87	Dominar la ira	"Aquel que domina su ira siendo que puede liberarla, Alá le llamará en el día del Juicio ante toda la gente haciéndole elegir las huríes que desee"
88	Ser elogiado correctamente	"Aquel que sea elogiado correctamente, entrará a al Paraíso, pero aquel que sea criticado correctamente entrará al Infierno, ustedes son los testigos de Alá en la tierra..."

89	Quien libera a un creyente, quien ayuda a otro que está en dificultad, a quien cubre un defecto de un musulmán, cuidándole	"A quien libere a un creyente musulmán de una de las penas de este mundo, Alá le liberará de otra el Día del Juicio. A quien ayude a otro que está en dificultad, perdonando su deuda o pagándosela, Alá le ayudará y le dará facilidad en esta vida y en la otra. A quien cubra una falta de un musulmán, Alá le cubrirá otra en esta vida y en la otra. Alá ampara a Su siervo mientras éste cuide de su hermano."
90	Quien tenga la intención de realizar una buena acción	"Quien tenga la intención de realizar una buena acción y luego no la pueda hacer, Alá le registrará la recompensa de una buena obra completa; y quien tenga la intención de hacerla y pueda concretarla, Alá le registrará la recompensa de diez buenas obras y mucho más. Así también, quien tenga la intención de hacer una mala acción y después no la realice, Alá le registrará la recompensa de una buena obra completa; y quien tenga la intención de hacerla y la lleve a cabo, Alá le registrará sólo una falta".
91	La certeza y la confianza en Alá	"Si realmente confiarais en Alá con verdadera certeza, Él os proveería como provee al pájaro que sale por la mañana temprano hambriento y regresa al final del día satisfecho"
92	Que sea el más allá tu preocupación	Aquel que la otra vida es su preocupación, Alá hace que su riqueza se encuentre en su Corazón, le soluciona sus asuntos la riqueza lo alcanzará aunque no la busque"
93	Siete estarán albergadas bajo a sombra del trono de Alá	"Siete personas serán albergadas por Alá bajo Su sombra el día en que no habrá más sombra que la Suya: Un dirigente de la comunidad (el imám) justo, un joven que haya crecido en la adoración a Alá, un hombre cuyo corazón está ligado a las mezquitas, dos hombres que se aman por Alá, que se encuentran y se separan por Su causa; un hombre que ha sido requerido por una mujer de posición y belleza, y ha dicho: ¡Temo a Alá!, un hombre que da con generosidad y lo oculta de manera que su mano izquierda no sabe lo que da su mano derecha, y un hombre que a solas sus ojos lloran al recordar a Alá."
94	Los justos	"Verdaderamente los justos estarán ante Alá sobre tribunales de luz a la derecha del Misericordioso, Sus dos manos son derechas; aquellos que han sido justos en sus veredictos y han ordenado a su familia y a la gente con justicia"

Algunas prohibiciones del Islam

179

N	Asuntos prohibidos	Prueba de la prohibición según las narraciones del Profeta ﷺ
1	Arrogancia y altanería	"Nadie que tenga un ápice de arrogancia entrará al Paraíso. La arrogancia es rechazar la verdad y menospreciar a la gente mirándola con desdén".
2	Hipocresía de buscar y hacer alarde del estatus	"Todo aquel que muestre hipocresía buscando estatus o haciendo alarde, Alá hará pública su hipocresía".
3	Falta de vergüenza y atrocidad	"La peor persona ante Alá el Día de la Resurrección es aquella a quien abandonan por temor a su falta de vergüenza y su atrocidad".
4	Mentir	"¡Pobre de aquellos que dicen mentiras para hacer reír a la gente: Pobre de él, pobre de él!"
5	Pecado y tentación	"Las tentaciones se presentan en los corazones como las hebras de una alfombra de paja, una a una, y aquel corazón que caiga en tentación tiene una mancha negra..."
6	Espiar y escuchar conversaciones	"Todo aquel que escuche conversaciones ajenas y lo detesten o escapen de él, se le echará plomo fundido en las oídos el Día de la Resurrección".
7	Hacer imágenes	"Los que hagan imágenes tendrán el peor castigo el Día de la Resurrección". "Los ángeles no entran a una casa en la que hay un perro o una imagen".
8	Difamar	"El difamador no entrará al Paraíso". Difamar es contar conversaciones de la gente para causar enemistad.
9	Hablar a espaldas de la gente	"¿Saben lo que es hablar a las espaldas?". Ellos respondieron: "Alá y Su Mensajero saben mejor". Él respondió: "Mencionar de tu hermano algo que a él le desagrada". Le dijeron: "Oh Mensajero de Alá, ¿qué sucede si es verdad lo que digo de él?". Él respondió: "Si es verdad lo que dices de él, entonces es hablar a sus espaldas, si no lo es, es acusar falsamente difamándolo".
10	Maldecir	"Maldecir a un creyente es como matarlo". "Los que maldicen a otros no serán intercesores ni testigos el Día de la Resurrección".
11	Revelar los secretos	"El peor ante Alá el Día de la Resurrección es la persona que tiene relaciones íntimas con su esposa y luego revela el secreto"
12	Mujer que sale de la casa usando perfume	Todo ojo que mira lascivamente fornicación y toda mujer que usa perfume para atraer las miradas esta cometiendo fornicación.
13	Acusar a un musulmán de ser incrédulo	"Todo hombre que dice 'incrédulo' a su hermano, la incredulidad reside en uno de ellos: Si la persona es como dice, o de lo contrario, la acusación vuelve al que la realiza"
14	Alegar falsa filiación	"Todo hombre que alegue falsamente filiación, se le prohibirá la entrada al Paraíso" "... y todo aquel que niegue a su padre, habrá cometido incredulidad".
15	Asustar a un musulmán	"No está permitido asustar a un musulmán". "Todo aquel que apunte con un arma a su hermano, los ángeles lo maldicen hasta que la baje"
16	Hacer honorable y líder a un hipócrita y malvado	"No llamen 'Sayyid' (honorable y líder) al hipócrita pues al hacerlo honorable y líder estarán enojando a vuestro Señor".

17	Mujeres que visitan frecuentemente las tumbas	“Alá maldice a las mujeres que frecuentemente visitan tumbas”. Umm Atiyyah (que Alá esté complacido con ella), dijo: “Nos prohibieron seguir los cortejos fúnebres, y no fue una prohibición tajante”
18	Esposa que abandona a su esposo	“Si un hombre llama a su mujer a la cama y ella se niega a ir, los ángeles la maldecirán hasta la mañana”.
19	Engañar a las personas de quienes somos responsables	“No existe siervo a quien Alá haga responsable por un grupo de personas y luego muere ese día siendo deshonesto con ellos, que Alá le prohibirá la entrada al Paraíso”.
20	Pronunciar veredictos religiosos sin tener conocimiento	“Todo aquel que emita un veredicto religioso sin tener conocimiento, recaerá en él el pecado”
21	Mujer que pide el divorcio sin causa justa	“Toda mujer que pida el divorcio sin que se le haya provocado daño alguno, Alá le prohibirá disfrutar la fragancia del Paraíso”.
22	Colgarle una campana a un animal	“Los ángeles no acompañan a un grupo que viaja con un perro o una campana entre ellos”. “La campana es el instrumento de Satán”.
23	Dejar pasar la plegaria en congregación de los viernes	“Todo aquel que deje pasar la plegaria de los viernes tres veces (consecutivas) negligentemente, Alá lo marcará con la hipocresía” – es decir, que falte a las plegarias sin tener una excusa válida.
24	Robar tierra	“Todo aquel que se apodere de un palmo de tierra injustamente, Alá lo rodeará con siete tierras el Día de la Resurrección”.
25	Hablar cosas que enfurecen a Alá	“Un hombre puede decir una palabra, a la que no presta mayor atención, pero que enfurece a Alá, y por ella será arrojado a un Fuego del Infierno que tiene setenta años de profundidad”.
26	Hablar demasiado sin recordar a Alá	“No hablen demasiado sin recordar a Alá, pues hablar en demasía sin recordar a Alá endurece el corazón”.
27	Usar pelucas o ponérselas a otros	“Alá maldijo a quienes usan pelucas y se las ponen a otros y a quienes se tatúan y se lo hacen a otros”.
28	Abandonar o boicotear a un musulmán	“No está permitido que un musulmán abandone a su hermano por más de tres días”. “Abandonar a un musulmán por un año es como haberlo matado”.
29	Hombres y mujeres que imitan al sexo opuesto	“El Mensajero de Alá ﷺ maldijo a las mujeres que imitan a los hombres y a los hombres que imitan a las mujeres”.
30	Pedir que se devuelvan los regalos	“Todo aquel que quita un regalo que dio es como un perro que come su vómito”. “No está permitido que un hombre dé un regalo y luego lo pida de regreso”.
31	Buscar conocimiento religiosos para obtener beneficios mundanos	“Todo aquel que busque conocimiento religioso, para recibir una porción de este mundo, siendo que este conocimiento debería ser buscado para alcanzar la complacencia Alá, no llegará siquiera a oler los aromas del Paraíso el Día de la Resurrección”.

32	Mirar cosas ilícitas	“Alá ha escrito la porción de fornicación que cometerá un hombre. No habrá escapatoria de ella. La fornicación del ojo es mirar, la fornicación de los oídos es oír, la fornicación de la lengua es hablar, la fornicación de la mano es agarrar, la fornicación de los pies es caminar, el corazón anhela y desea, y las partes íntimas lo confirman o niegan”.
33	Estar en privado con una mujer	“Nadie se encierra en privado con una mujer sin que Satán sea la tercera persona entre ellos”.
34	Casarse con una mujer sin su tutor	“Toda mujer que se case sin el consentimiento de su tutor, ¡su matrimonio será nulo, su matrimonio será nulo!”
35	Casarse con la hija de otro hombre sin dote de por medio	El Profeta ﷺ prohibió la práctica de Shighar. Shigar es establecer un trato mediante el cual un hombre se casa con la hija de otro hombre con la condición de entregar su propia hija, para así no tener que pagar dote.
36	Buscar complacer solo a las personas con las acciones	“Dijo Alá: ‘Soy el socio más independiente y rico. Todo aquel que realice una acción asociando en ella un compañero conmigo, lo dejaré de lado a él y a su asociación”.
37	Mujer que viaja sin acompañante masculino (Mahram)	“No es lícito que una mujer que cree en Alá y en el Último Día viaje durante un día sin Mahram (pariente cercano varón con el que no puede casarse y que es responsable de su protección)”.
38	El sollozo de las plañideras	“La persona por quien sollozan las plañideras será castigada por ello el Día de la Resurrección”. El Mensajero de Alá ﷺ, maldijo a la plañidera que solloza y al que la escucha.
39	Molestar al orante	“Todo aquel que coma cebolla, ajo o apio no debe acercarse a nuestras Mezquitas, pues los ángeles se molestan con lo que molesta a los hijos de Adán”.
40	Realizar un juramento en nombre de otro que no sea Alá	“Todo aquel que realice un juramento en nombre de otro que no sea Alá, habrá cometido descreencia o idolatría”. “Todo aquel que realice un juramento, debe hacerlo en nombre de Alá o permanecer en silencio”.
41	Falso testimonio	“Todo aquel que jure maliciosamente en falso testimonio para apoderarse de las pertenencias de un musulmán se encontrará con Alá quien estará furioso con él”.
42	Hacer juramentos para vender	“Tengan cuidado de realizar juramentos para vender, ciertamente ganarán pero destruirán toda bendición”. Vender realizando juramentos vende el producto pero destruye las bendiciones
43	Imitar a los incrédulos	“Aquel que imite a un pueblo es uno de ellos” “Aquel que imite a otro pueblo no es de los nuestros”.
44	Celos y envidia	“Tengan cuidado de la envidia porque la envidia devora las buenas acciones tal como el fuego devora la leña seca” – o también “el pasto seco”

45	Construir sobre tumbas	El Mensajero de Alá ﷺ prohibió enyesar las tumbas, sentarse en ellas o hacer construcciones sobre ellas.
46	Traición y engaño	“Cuando Alá reúna al primero y al último de todos los pueblos el Día de la Resurrección, izará una bandera por cada persona traicionera y dirá: ‘este es el engaño de tal y tal, hijo de tal y tal’”.
47	Sentarse sobre tumbas	“Sería mejor que se sentaran en una brasa ardiente y quemaran su ropa antes que sentarse en una tumba”
48	Lamentarse por un difunto	“No está permitido que una mujer que cree en Alá y en el Último Día se lamente por un difunto por más de tres días, excepto por su marido...”
49	Mendigar por elección	“Tres cosas juro y les quiero informar, por eso recuérdennas bien... nadie se abre a sí mismo la puerta de la mendicidad sin que Alá le abra la puerta de la pobreza”
50	Ofrecer un precio más alto sin intención de comprar	El Mensajero de Alá ﷺ prohibió a los comerciantes comprarle toda la producción a los campesinos; ofrecer un precio más alto (como engaño en una subasta) sin intención de comprar; ni hacer una oferta a alguien que ya ha acordado una compra.
51	Hacer público en la Mezquita que perdió algo	“Todo aquel que oiga que alguien anuncia que perdió algo en la Mezquita debe decir ‘que Alá no te lo devuelva’, pues las Mezquitas no fueron construidas para eso”.
52	Pasar delante del orante	“Si el que pasa frente a la persona que está orando supiera cuál es su pecado, se detendría cuarenta años antes que pasar delante de él”.
53	Dejar pasar la plegaria del ‘Asr (tarde)	“Todo aquel que deje pasar la plegaria del ‘Asr, verá anuladas todas sus acciones”.
54	Falencias en la oración	“El pacto que nos distingue de ellos (los incrédulos) es la plegaria, por eso quien no la realice devendrá incrédulo”. “Entre un hombre y la idolatría está el abandono de la oración”.
55	Propagar el mal camino	“Todo aquel que lleve por el mal camino tendrá su pecado y el pecado de los que le siguen sin ninguna disminución en sus pecados”.
56	Prohibiciones respecto a la bebida	El Mensajero de Alá ﷺ prohibió beber de la boca de un recipiente. El Profeta de Alá ﷺ regañaba a quien bebía de pie.
57	Beber de vasijas de oro o plata	“No beban en vasijas de oro y plata ni usen seda ni brocado bordado pues es para ellos (los incrédulos) en esta vida y para ustedes (los creyentes) en el Más Allá”.
58	Comer y beber con la mano izquierda	“No coman ni beban con la mano izquierda pues Satán come y bebe con su mano izquierda”.
59	Cortar las relaciones con los parientes	“La persona que corta relaciones con sus parientes no entrará al Paraíso”
60	No enviar los saludos al Profeta de Alá ﷺ	“Desdichado sea aquel que oye mi nombre y no envía sus saludos de oración sobre mí”. “Miserable será el que oye mi nombre y no envía sus saludos de oración sobre mí”.
61	Palabras arrogantes	“La persona más detestable para mí y la que estará más lejos de mí el Día del Juicio son los que vociferan, los arrogantes, los engreídos...”

62	Poseer un perro	“Todo aquel que posea un perro que no sea un perro de caza o pastor perderá cada día dos Qirat de su recompensa”. (Qirat equivale al tamaño de una montaña).
63	Maltratar animales	“Una mujer fue castigada por encerrar a un gato hasta que murió y ella fue al Fuego del Infierno por ello”. “No utilicen como blanco nada que tenga alma”.
64	Interés y usura	El Mensajero de Alá ﷺ maldijo al que cobra interés y al que lo paga. “Si una persona consume un dirham de dinero en interés y lo sabe, su pecado es más grave que los pecados de treinta y seis casos de adulterio”.
65	Adicción a sustancias embriagantes o drogas	“Cinco personas no entrarán al Paraíso: El adicto a una sustancia embriagante; el que cree en brujerías; el que corta relaciones con sus parientes; el adivino y el que menciona a menudo su beneficencia”
66	Enemistad con los amigos de Alá	“Ciertamente dijo Alá: “Todo aquel que sea enemigo de mi amigo, le declararé la guerra...””
67	Matar a una persona protegida en la tierra del Islam	Todo aquel que mate a una persona protegida no llegará siquiera a oler los aromas del Paraíso, y ciertamente su fragancia puede sentirse a una distancia de cien años”
68	Quitarle la herencia a una persona	“Todo aquel que quite injustamente una herencia, Alá le quitará su herencia del Paraíso el Día de la Resurrección”.
69	Preocuparse únicamente por los asuntos mundanos	“...y todo aquel que se preocupe únicamente por los asuntos mundanos, Alá pondrá su pobreza ante sus ojos, destruirá su anhelo y no recibirá nada salvo lo que para él está escrito”.

Viaje a la eternidad

El camino al Paraíso o al Fuego del Infierno

“¡Oh, creyentes! Temed a Alá, y que cada alma considere cuánto ha realizado para [el Juicio de] mañana...” (59:18)

La Tumba (Qabr): Se trata de la primera etapa del más allá: Un hoyo para el hipócrita e incrédulo, un jardín para el creyente. Existen narraciones acerca del tormento en la tumba por distintos actos de desobediencia. Algunos de ellos son: No limpiar la orina, difamar para provocar rivalidad, dormir en lugar de realizar las oraciones obligatorias, abandonar la recitación del Corán, fornicación y adulterio, homosexualidad, interés y usura, no pagar las deudas y otros pecados. La salvación para este castigo es realizar buenas acciones sinceramente buscando la complacencia de Alá, buscar en Él el refugio para este castigo, recitando Surat-al-Mulk (67), y otras acciones.

La trompeta de la Resurrección (An-Nafj fis-Sur): Se trata de una enorme trompeta que está a los labios del Arcángel *Israfil* quien espera la orden de soplarla. Alá, Alabado sea, dijo: “El día que se sople la trompeta se aterrorizarán todos aquellos que estén en los cielos y en la Tierra, salvo quienes Alá proteja, y todos se presentarán sumisos ante Él.” (27:87), tras ello todo será destruido. Luego de cuarenta años, sonará de nuevo, dijo Alá, Alabado sea: “... luego será soplada por segunda vez y [todos resucitarán] poniéndose de pie [para ser juzgados]. Entonces verán [lo que Alá hará con ellos].” (39:68)

La Resurrección (Ba'az): Alá enviará una lluvia torrencial y los cuerpos se renacerán en una nueva creación, una creación de la que nadie morirá jamás. Resucitarán inicuncisios y desnudos. Verán a los ángeles y los genios.

La Gran Reunión (Hashr): Alá congregará a las criaturas para que rindan cuentas y se agitarán con gran temor como ebrios, en un día colosal que durará cincuenta mil años. El sol estará muy cerca y transpirarán según sus acciones. Los tiranos y los débiles que los siguieron pelearán entre sí. Cada incrédulo peleará con su demonio y con Satán e incluso con sus propias extremidades que los delatarán, y todos se maldecirán. Los injustos malhechores se morderán las manos (en remordimiento). Setenta mil ángeles arrastrarán ante ellos el Fuego del Infierno. Cuando los incrédulos vean el Fuego del Infierno, desearán poder salvarse del castigo o ser transformados en polvo (para escapar de la inminente tortura). Los desobedientes serán castigados. Por ejemplo, el que se negó a pagar la caridad obligatoria (Zakat) verá cómo el dinero que se negó a pagar lo quemará como barras de hierro fundido. Los arrogantes resucitarán como hormigas (para pisarles encima). El traidor, embustero y ladrón será expuesto. El ratero tendrá que vérselas con lo que robó. En pocas palabras, todo lo oculto será expuesto a la luz. En cuanto a los correctos, este día no los asustará y pasará rápidamente.

Intercesión (Shafaa'ah): La gran intercesión por todas las criaturas es en especial para el Profeta Muhammad ﷺ, en la cual él intercederá para la eliminación de la gran tribulación de toda la humanidad y para que comience la rendición de cuentas (luego habrá otra intercesión menor).

Rendición de cuentas (Hisaab): La gente será presentada ante su Señor en grupos para que sus acciones sean vistas y cuestionadas. También se les cuestionarán sus vidas, su juventud, su riqueza, su conocimiento y sus responsabilidades, las bendiciones recibidas, las facultades de ver, oír y la inteligencia (y cómo fue utilizada cada una). Los incrédulos e hipócritas deberán rendir cuentas delante de toda la creación para aumentar el rechazo contra ellos, probar su culpa y que los testigos hablen contra ellos, incluyendo la gente, la tierra, los días, las noches, la riqueza, los ángeles y sus propias extremidades. Admitirán y reconocerán sus pecados. Se les dará a todos los incrédulos una sesión privada en la que admitirán ante Alá sus pecados hasta que, cuando piensen que serán destruidos, se les dirá: 'Los oculté de ellos en el mundo y los perdono hoy'. Los primeros en rendir cuentas serán los seguidores de Muhammad ﷺ. Los primeros actos de adoración a tener en cuenta serán las oraciones obligatorias. Las primeras disputas serán las que involucren derramamiento de sangre.

La exposición de los Rollos que registran las Acciones (Tataa'ir as-Suhuf): Luego se abrirán los rollos con las acciones de cada persona. Y serán registros "en los que no se omite ninguna acción, por más grande o pequeña que sea". Se le dará al creyente el registro en su mano derecha mientras que a los incrédulos e hipócritas se les dará el suyo en la mano izquierda por detrás de sus espaldas.

La Balanza (Mizan): Las acciones se pesarán en una balanza de tal manera que todos reciban su recompensa de manera acorde. Esta balanza es un instrumento real de medida en la que se pesarán las acciones realizadas sinceramente por Alá y según la Ley del Islam. Algunas de las acciones que tendrán un peso mayor son decir LA ILAAHA ILLALLAH (nada merece ser adorado salvo Alá), el buen carácter, el recuerdo de Alá como decir 'al-Hamdu lillah' (todas las alabanzas pertenecen a Alá), decir 'Subhaan-Allahi wa bi hamdih (Glorificado y alabado sea Alá) y decir 'Subhaan-Allahil-'Azim (Glorificado sea Alá el Magnífico). Las personas intercambiarán sus buenas y malas acciones buscando corregir los errores e injusticias cometidos y pagar compensación unos a otros.

El Estanque (Hawdh): Los creyentes llegarán a un estanque. Todo aquel que beba de él jamás sufrirá sed nuevamente. Para cada Profeta existe un estanque especial y el mayor pertenece al Profeta Muhammad ﷺ: Su agua es más pura que la leche, más dulce que la miel, más sabrosa y aromática que el almizcle; sus vasijas son de oro y plata, cuyo número es igual al número de estrellas en el cielo; su longitud equivale a la distancia de Jerusalén a Adén, en el Yemen. El agua de este estanque surge de un río del Paraíso llamado “al-Kauzar”.

La Prueba de los Creyentes (Imtihaan-al-Mu'minin): Al final del Día de la Reunión, los incrédulos irán tras los dioses e ídolos que solían adorar quienes los conducirán al Fuego del Infierno en grupos como rebaños de ovejas, ya sea caminando o arrastrados sobre sus rostros. Luego, sólo los creyentes y los hipócritas (que simulan ser creyentes) quedarán esperando, y Alá se acercará a ellos y les preguntará: “¿Qué están esperando?”. Ellos dirán: “Estamos esperando a nuestro Señor”. Él se les revelará en persona exponiéndoles Su pierna (as-Saaq – la señal prometida) tras la cual caerán todos en prosternación excepto los hipócritas, tal como Alá dijo de ellos: “El día que [se ponga de manifiesto la gravedad de la situación y] descubra Su pierna divina [y nada de la creación se asemeja a Alá] y sean invitados a prosternarse pero no podrán...”. Entonces verán el Camino (Siraat) que cruza sobre el Fuego del Infierno, y Alá les dará a los creyentes sus luces y apagará las de los hipócritas.

El Camino (Siraat): Se trata de un puente tendido sobre el Fuego del Infierno sobre el cual deben pasar los creyentes para llegar al Paraíso. El Profeta ﷺ lo describió como “...confunde, se pierde el paso y se tropieza. En él hay abrazaderas y ganchos como gigantes espinas... Es más angosto que un cabello y más afilado que una espada...” (Muslim). Los creyentes recibirán su luz según sus acciones, la mayor tendrá el tamaño de una montaña y la menor, tan pequeña como la punta de un dedo. Dicha luz iluminará su camino y pasarán por el Camino según sus acciones, estará el creyente que pase en un abrir y cerrar de ojos, como un relámpago, o como el viento, un ave, un caballo veloz, un jinete, o caminando y arrastrándose... y algunos llegarán sanos y salvos mientras otros lo harán dañados por los ganchos, y otros caerán al fuego del infierno. (al-Bujari y Muslim). Los hipócritas no tendrán luz y regresarán, pero se levantará un muro entre ellos y los creyentes, y aunque deseen cruzar con seguridad el puente, caerán al Fuego del Infierno.

El Fuego del Infierno (An-Naar): Los incrédulos, los hipócritas y algunos de los creyentes desobedientes entrarán al Fuego del Infierno. De cada 1.000 personas, 999 entrarán al Fuego del Infierno. El mismo tiene siete puertas. El calor del Infierno es setenta veces más severo que el fuego de este mundo. El cuerpo del incrédulo será más grande, para sentir más el tormento: El espacio entre sus hombros será como de un viaje de tres días y el tamaño de su molar

será como la montaña de Uhud. Su piel será gruesa y será cambiada una y otra vez después de ser quemada para así aumentar el dolor del calcinante castigo. Beberá agua hirviendo que le quemará el estómago. Su alimento será el Zaqqum, el cual es excesivamente amargo, además de las supuraciones y líquidos de las heridas de los habitantes del Infierno. Los menos castigados llevarán dos brasas ardientes en las plantas de los pies que le harán hervir el cerebro. En el Fuego del Infierno, sus pieles arderán y se derretirán, y será arrancada y se usarán cadenas y trabas. El pozo menos profundo tarda setenta años en que un cuerpo caiga a su fondo. El combustible del Fuego del Infierno consiste de los incrédulos y las rocas (ídolos), su viento es veneno, su sombra es un calor atroz, y sus ropas son de fuego. Devorará todo y no dejará nada. Aullará y gemirá grotescamente para quemar las pieles externas y llegar hasta los huesos y profundidades de la mente.

La Frontera (Qantarah): El Profeta ﷺ dijo: “Los creyentes se salvarán eventualmente del Fuego del Infierno y llegarán a una frontera (Qantarah) entre el Paraíso y el Fuego del Infierno y allí se compensarán unos a otros por las injusticias y crímenes cometidos en este mundo. Una vez que estén ajusticiados (ojo por ojo, etc.) y purificados, podrán entrar al paraíso. Por quien en cuya mano está el alma de Muhammad, uno de ustedes conocerá su lugar de residencia en el Paraíso mejor que su lugar de residencia en este mundo”. Al-Bujari.

El Paraíso (Yannah): El Paraíso es la morada final de los creyentes. Los bloques con los que está construido son de oro y plata y la argamasa es de almizcle. Sus rocas son perlas y el polvo es azafrán. Tiene ocho puertas y cada una se abre en la amplitud de un viaje de tres días, y aún entonces es abrumador entrar por ellas. Tiene cien grados entre cada nivel y el que sigue, similar a la distancia entre el cielo y la tierra. El ‘Firdaus’ es la parte más alta y desde allí fluyen los ríos del Paraíso. El techo del Paraíso es el Trono de Alá, el Más Clemente y Misericordioso. Sus ríos son de miel, leche, vino y agua, y fluyen sin canales y los creyentes podrán hacerlos fluir a su antojo. Los frutos del Paraíso son permanentes, al alcance de todos en todo momento. En él hay tiendas de perlas talladas y cada una de cien kilómetros de ancho. Los hombres crecerán, pero jóvenes y sin barba. Su juventud nunca desaparecerá y su ropa nunca se ajará. No orinarán, defecarán ni emitirán ningún tipo de impureza. Sus peines serán de oro y su transpiración como almizcle. Las mujeres del Paraíso serán bellas vírgenes de edades similares a las de sus compañeros. El primero en entrar al Paraíso será Muhammad ﷺ, y luego los otros Profetas. El más bajo de los habitantes del Paraíso deseará y se le dará lo que desea multiplicado diez veces. Sus siervos son jóvenes eternos como perlas atesoradas. Pero el gozo más grande del Paraíso será ver al Señor, Alabado sea, y a su morada de eternidad en el Paraíso.

Índice

1. Los beneficios de leer el Corán	1
2. Exégesis de las últimos diez partes del Sagrado Corán	4
3. Preguntas importantes en la vida del musulmán	67
4. Diálogo sereno	85
5. Nada merece ser adorado salvo Alá	104
6. Muhammad es el mensajero de Alá	106
7. Lo que anula el Islam	108
8. La Ablución (<i>At-Tahara</i>)	109
9. La oración	117
10. Contribución social obligatoria (<i>Zakat</i>)	126
11. Ayuno (<i>Saum</i>)	129
12. La Peregrinación mayor (<i>Hayy</i>) y menor (<i>Umrah</i>)	132
13. Diversas reglas y beneficios	138
14. Súplicas y recitaciones de carácter legal	149
15. La Súplica (<i>Ad-Dua'a</i>)	158
16. El comercio más lucrativo	165
17. Recuerdos diarios para el día y la noche	167
18. Dichos y hechos conocidos de la Sunnah y su recompensa	170
19. Algunas prohibiciones del Islam	179
20. Viaje a la eternidad	184

¿Cómo se realiza la ablución(el Wudu)?



La oración no es correcta si no se realiza la ablución. La ablución debe ser realizada con agua en su estado original, como es el agua de los ríos, el agua de las vertientes y el agua de la lluvia.

***Atención :** la poca cantidad de agua se convierte impura al entrar en contacto con una sustancia impura, pero si la cantidad es superior a 210 litros, entonces este contacto con la impureza no la impurifica hasta que ésta cambie su color, su sabor o su olor.



Comienza la ablución con la intención en el corazón, diciendo: Bismi Alah - En el nombre de Alá. Es recomendable lavarse las manos antes de hacer la ablución y es obligatorio al levantarse de dormir.

***Atención :** Es desaconsejado lavar más de tres veces cada parte del cuerpo durante la ablución..



Luego se realiza un buche, aunque tres es preferible.

***Atención : 1-** No es suficiente con poner el agua dentro de la boca y luego escupirla, sino que se debe hacer un buche, "enjuagar la boca". **2.** Es recomendable higienizarse la boca con el Siwak (cepillo natural de dientes).



Luego se aspira agua por la nariz y se la expira una vez, aunque hacerlo tres veces es mejor.

***Atención :** No es suficiente con poner agua en la nariz, sino que se debe aspirar el agua de la mano derecha y luego expulsarla.



Luego se lava el rostro una vez aunque tres veces es recomendable. Los límites del rostro son desde donde nace normalmente el cabello en la frente hasta la barbilla, verticalmente, y de oreja a oreja horizontalmente.

***Atención :** Es recomendable lavar la barba por encima si es abundante, y es obligatorio por dentro si la barba es pequeña.



Es obligatorio lavar los brazos hasta los codos una sola vez, y es mejor hacerlo tres veces.

***Atención :** Es recomendable comenzar por el brazo derecho.



Luego se pasan las manos humedecidas por sobre la cabeza, y luego se pasa el dedo índice por la oreja. Con el dedo pulgar higienizar la parte posterior de la oreja una sola vez.

***Atención : 1-** Pasar las manos húmedas por la cabeza desde la frente hacia atrás y de regreso. **2-** No hace falta pasar las manos humedecidas por todo el cabello, en caso de tenerlo largo. **3-** Pasar las manos humedecidas tocando el cuero cabelludo si es calvo. **4-** Lavar la parte de atrás de la oreja.



Es obligatorio lavar los pies hasta los tobillos una sola vez, y es mejor tres veces.

***Atención:**

1- Los actos obligatorios al realizar la ablución son : a- Enjuagar la boca, limpiarse la nariz y lavar el rostro. b- Lavar las manos. c- Pasar las manos mojadas por la cabeza y las orejas. d- Lavar los pies. Debe mantener el orden al lavar las distintas partes del cuerpo, ya que purificar uno antes del otro invalida la ablución.

2- Se debe hacer la ablución de forma continuada, porque si una de las partes se seca antes de continuar con la siguiente la ablución es inválida.

3- Es Sunnah decir luego de la ablución: Ashhadu An la ila Alaha illa Allah wahdahu la Sharik lah wa ana muhamaddan abduhu wa rasulu - Atestiguo que nada merece ser adorado salvo Allah sin asociado alguno, y que Muhammad es su siervo y mensajero.

¿Cómo realizamos la oración?



Cuando quiera realizar la oración debe ponerse de pie con reverencia y humildad, y levantando las manos hasta la altura de sus hombros debe decir *Allahu Akbar* "Allah es El Supremo". El imám dice *Allahu Akbar* en voz alta, mientras que los orantes lo pronuncian en voz baja directamente después del imám.

Atención : El orante debe recitar en voz audible a sí mismo las partes obligatorias de la oración. El volumen mínimo en voz alta debe ser audible a otra persona, mientras que el mínimo al recitar en voz baja debe ser audible a uno mismo.



Luego coloca en el pecho con la mano derecha sobre la izquierda. Mantiene su vista en el sitio de la prosternación y pronuncia una súplica de apertura que ha sido reportada en un relato auténtico. Por ejemplo: *Subhaanak Allahumma wa bi Hamdika wa Tabaarakasmuka wa Ta'ala yadduka wa la ilaaha ghairuka* "Glorificado y alabado seas Oh Alá; Bendito es Tu Nombre; Exaltada es tu Majestad, y nadie es digno de alabanza excepto Tú". Luego dice: *A'udu billahi min-ash-Shaitan-ir-Rayim* "En Alá busco refugio del maldito Satán", y posteriormente agrega: *Bismillah-ir-Rahman-ir-Rahim* "En el nombre de Alá el Clemente, el Misericordioso". Todo esto se recita en voz baja.

Luego recita al-Fatihah (la Surah de Apertura del Corán) en voz alta si es la oración en la cual el Imán lee en voz alta. Se recomienda que los seguidores reciten al-Fatihah en los momentos de silencio del Imán si es en voz alta, y es obligatorio si la oración es en silencio, por ejemplo, Duhr y 'Asr. Luego lee algo que memorice del Corán.

Atención : Es recomendable recitar según el orden de suras del Corán, y es prohibido recitar las palabras o los versículos de la misma Sura invirtiendo el orden.



Después de terminar la recitación de las Suras del Corán levanta las manos al igual que en *Takbirat-al-Ihram* y dice *Allahu Akbar* y hace la inclinación (*Ruku*). Pone sus manos firmemente sobre las rodillas a la vez que abre los dedos y endereza la espalda para que la cabeza quede en la misma dirección que su parte media, ni más alta ni más baja y luego dice *Subhaana Rabbiyal-Adhim* "Glorificado sea Alá, el Grandioso" tres veces.

Atención : El Takbir y la frase *Sami' Allahu liman hamidah* "Alá escucha a quien le alaba", se pronuncian al mismo tiempo que se realiza el movimiento de levantarse, ni antes ni después. Si se retrasa la pronunciación con intensidad, la oración queda invalidada.



Luego levanta la cabeza diciendo *Sami' Allahu liman Hamidah* "Alá escucha a quien Lo alaba". Luego levanta las manos como lo hizo antes y dice: *Rabbanaa wa-lakal-Hamd* "Oh Nuestro Señor, Tuyas son las alabanzas". También agrega *Hamdan Kaziran Tayyiban Mubaarakan fihi Mil-as-Samaawaati wa Mil-al-Ardh wa Mil'a ma Shi'ta min Shai ba'dah* "numerosas alabanzas que son puras y benditas, tanto como la totalidad de los cielos y de la tierra y de todo lo que Tú desees".

Atención : La frase *Rabbanaa wa-lakal-Hamd* se pronuncia después de recuperar la posición erguida, no durante el movimiento de levantarse de la inclinación.



Luego se postra diciendo *Allahu Akbar* manteniendo el vientre separado de los muslos y los muslos de las pantorrillas a la vez que se postra sobre su frente y nariz, ambas palmas de las manos, ambas rodillas, los dedos de ambos pies, con los dedos de los pies y las manos orientados hacia la Qiblah; y dice en prosternación *Subhaana Rabbiyal-A'ala* "Glorificado seas mi Señor el Altísimo", repitiéndolo tres veces.

Atención : la Prosternación (*suyud*) debe realizarse apoyado sobre siete huesos, las puntas de los dedos del pie, las rodillas, las palmas de las manos, la frente y la nariz. La oración es inválida en caso de que se abandone intencionalmente la postración sobre alguno de estos siete huesos, pero si existe una excusa válida para ello, entonces la oración es válida.



Luego levanta la cabeza diciendo *Allahu Akbar* sentándose de alguna de las siguientes formas: 1. Sentarse sobre su muslo izquierdo a la vez que levanta el pie derecho con el talón arriba y los dedos firmes en el suelo orientados hacia la *Qiblah*. 2. Sentarse sobre ambos pies, manteniendo los dedos orientados hacia la *Qiblah*. Luego dice *Rabbighfir-li* "Oh Alá perdóname" y puede agregar si quiere: *warhamni, wayburni, warfani, warzuqni, wansurni, wahdini, wa-a'fini, wa-a'fi anni* "...y ten piedad de mí, dame fuerzas, sustento, éxito y guíame; perdóname y ten clemencia de mí".

Luego se postra como en la prosternación anterior y levanta la cabeza diciendo *Allahu Akbar* y se pone de pie repitiendo en la segunda *Raka'ah* igual que la primera.

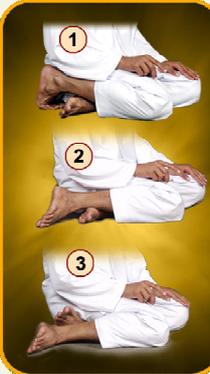
Atención: El momento de recitar Al-Fatiha es luego de ponerse completamente de pie, ya que si comienza a recitarla antes de estar completamente erecto, debe recitarla



Luego se sienta para pronunciar el primer testimonio (*at-Tashahhud al-Awwal*), poniendo la mano derecha sobre el muslo derecho y la mano izquierda sobre el muslo izquierdo y con la mano derecha forma un puño a la vez que hace un círculo con el pulgar y el dedo medio y sube y baja levemente el dedo índice o en círculo mientras dice: *at-Tahiyyaatu lillahi was-Salawaatu wat-Tayyibaat, as-Salaamu alaika ayyuhan-Nabiu wa Rahmatullahi wa barakatuh, was Salamu alaina wa ala 'ibadillahis-Saalihin. Ash-hadu allaa ilaaha illallahu wa Ash-hadu anna Muhammadan 'abduhu wa Rasuluh* "Las mejores salutations son para Alá, así como las oraciones puras y

buenas. Que la paz, la piedad y las bendiciones de Alá descendan sobre tí, Oh Profeta. Que la paz sea con nosotros y con los siervos sinceros de Alá. Atestiguo que no existe dios excepto Alá y atestiguo que Muhammad es Su siervo y mensajero".

Luego se pone de pie levantando sus manos y diciendo *Allahu Akbar*, rezando la tercera y la cuarta *Raka'a* como las anteriores, excepto que no recita en voz alta y sólo recita Al-Fatiha.



Luego se sienta para pronunciar el último testimonio (*at-Tashahhud al-azani*), y existen diversas formas para sentarse, como se muestra en las fotos ellas son: **1.** Poniendo el pie derecho en posición erguida y el izquierdo en posición descansada. **2.** Poniendo el pie izquierdo en posición descansada debajo del pie derecho que también está en posición descansada, apoyando la nalga en el suelo. **3.** Sentarse sobre el pie izquierdo poniéndolo en posición descansada entre su muslo y su pierna derecha, apoyando la nalga en el suelo.

Luego agrega a la pronunciación del último testimonio las frases: *Allaahuma salli ala Muhammad wa ala Aali Muhammad kama sallaita ala Ibraahim wa ala Aali Ibraahim, innaka Hamidum Mayid, wa Baarik ala Muhammad wa ala Aali Muhammad kama baarakta ala Ibraahim wa ala Aali Ibraahim, innaka Hamidum Mayid* "Oh Alá, envía oraciones a Muhammad y a la familia y seguidores

de Muhammad, tal como enviaste oraciones a Abraham y a la familia y seguidores de Abraham. Ciertamente, eres el Señor de la alabanza y la majestuosidad. Y bendice a Muhammad y a la familia y seguidores de Muhammad, tal como bendijiste a Abraham y a la familia y seguidores de Abraham. Ciertamente, eres el Señor de la alabanza y majestuosidad". Es Sunnah decir: *Allahumma Inni A'udhu bika min adhaabi Yahannam, wa min adaabil-Qabr, wa min fitnatal-Mahya wal-Mamaat, wa min fitnat-ad-Dayyaal* "Oh Alá en Ti busco refugiarme del castigo del Fuego del Infierno, y del tormento de la Tumba, y de las tentaciones de la vida y la muerte, y de la sedición del falso Mesías [Dayyaal]".



Luego dice *As-Salaamu Alaikum wa Rahmatullah* "La paz y la Misericordia de Alá sean contigo" girando su cabeza a la derecha y luego diciendo lo mismo mientras gira la cabeza hacia la izquierda.

Es la Sunnah del Profeta decir algunas de súplicas registradas en Hadices auténticos después de completar la oración.

Actuar según el conocimiento

¡Oh hermanos musulmanes!

Alá, los profetas y los creyentes reprochan el conocimiento que no se practica. Alá, Alabado sea dijo: “¡Oh, creyentes! ¿Por qué decís lo que no hacéis? Es muy aborrecible para Alá que digáis lo que no hacéis.”. Abu Hurairah ؓ dijo: “El ejemplo de tener conocimiento y no ponerlo en práctica es como tener un tesoro y no gastarlo en la causa de Alá”. Fudhail ؓ dijo: “La persona con conocimiento permanece ignorante de lo que conoce hasta que no actúe en consecuencia”.

Maalik ibn Dinar ؓ dijo: “Puedes conocer a un hombre que no comete ningún error gramatical, mas sus acciones están plenas de errores”.

Alá les ha facilitado que lean este libro beneficioso, lo que queda para ustedes es el fruto de la lectura el cual es actuar en consecuencia.

● En este libro que tienen delante, ha sido presentado parte del Libro de Alá, el Corán y su exégesis, por lo tanto pongan en práctica lo que saben de estos versículos. Se ha mencionado que los compañeros del Profeta ﷺ : “...aprendían la lectura de diez versículos del Profeta ﷺ y no tomaban diez más hasta tanto tuvieran la certeza del conocimiento y práctica que había en los diez primeros. Decían: ‘Aprendimos el conocimiento y la acción’”. La legislación islámica fomenta poner en práctica el conocimiento. Ibn Abbas ؓ dijo lo siguiente acerca del significado del dicho de Alá, Alabado sea: ‘Lo recitan con su recitación correcta’. Lo que quiere decir es que lo recitan y lo practican. Fudhail ؓ dijo: “El Corán fue revelado de tal manera que la gente actúe según él, pero la gente lo ha tomado como una mera recitación”.

● En este libro que tienen delante, ha sido presentada parte de la Sunnah del Profeta ﷺ , por lo tanto sean rápidos en responder realizando buenas acciones consecuentemente. Las personas correctas de este pueblo islámico no aprenden nada sin rivalizar sanamente unos con otros ejecutándolo correctamente y llamando a otros a actuar según el mandamiento del Profeta ﷺ : “Cuando les ordeno algo, háganlo tanto como puedan, pero si les prohíbo algo, entonces evitenlo”. [al-Bujari y Muslim]. Tenían un temor intenso del castigo de Alá, tal como dijo Alá, Alabado sea: “Y que aquellos que desobedezcan las órdenes del Mensajero de Alá [y rechacen su Mensaje] estén precavidos, no sea que les sobrevenga una desgracia o les azote un severo castigo.” Los siguientes son algunos ejemplos de su deseo por poner en práctica la Sunnah lo mejor posible:

▶ El ejemplo de Umm Habibah ؓ cuando narró el dicho del Profeta ﷺ : “Quien ore doce Raka’at en un día y una noche, Alá le construirá una morada en el Paraíso”. [Muslim] Ella dijo: “Desde entonces, no he dejado de hacerlas pues lo oí del Mensajero de Alá ﷺ”.

▶ El ejemplo de Ibn Umar ؓ cuando narró los dichos del Profeta ﷺ : “Es un derecho de todo musulmán que desea legar algo no pasar tres noches sin tener consigo el testamento”. [Muslim]. Luego agregó: “Desde que oí esas palabras del Mensajero de Alá ﷺ no ha pasado una noche sin tener conmigo mi testamento”.

► El ejemplo del Imán Ahmad رحمه الله quien dijo “No he narrado nada que no haya puesto en práctica, incluso al punto de que al Profeta ﷺ Abu Tayyibah le extrajo sangre con ventosas y le dio un dinar (moneda de oro) por lo que fui a hacerme extraer sangre con ventosas y le di un dinar al hombre”.

► El ejemplo del Imán al-Bujari رحمه الله quien dijo: “Nunca traicioné a nadie desde que supe que traicionar está prohibido. Ciertamente es mi deseo encontrarme con Alá y que no haya traicionado a nadie”.

► En un relato dice lo siguiente: “Todo aquel que lea el versículo del Trono después de cada oración obligatoria, nada le impedirá entrar al Paraíso excepto la muerte”. [al-Baihaqi en Sunan al-Kubra] Ibn Qayyim رحمه الله dijo: “Me he enterado que el Shaik al-Islam Ibn Taymiyyah dijo: ‘Nunca dejé de recitar ese versículo a menos que lo olvidara’”.

● Después de alcanzar el conocimiento y actuar en consecuencia, se debe propagar aquello con lo que Alá nos ha bendecido y no privarse de la recompensa de propagar a otros esta bondad. El Profeta ﷺ dijo: “Aquellos que guían hacia la bondad obtendrán una recompensa similar a la de los que la llevan a cabo (después de aprenderla)”. Y dijo el Profeta ﷺ: “Los mejores de ustedes serán los que aprendan el Corán y lo enseñen”. [Muslim]. Y luego agregó: “Transmitan lo que he dicho, aunque sea un versículo del Corán”. [al-Bujari y Muslim]. Según la bondad que uno propague, la recompensa aumentará y las buenas acciones crecerán en esta vida y después de la muerte, tal como dijo el Profeta ﷺ: “Cuando una persona muere, sus acciones se detienen, excepto tres: Una caridad continua; un conocimiento del que otros se benefician y un hijo piadoso que suplica por su padre”. [Muslim]

Comentario final Leemos Surat-al-Fatihah (el capítulo inicial del Corán) más de diecisiete veces al día y buscamos refugiarnos de ser como aquellos que han caído en la ira y los que están extraviados, pero lamentablemente imitamos sus acciones. Dejamos de lado el aprendizaje y actuamos con ignorancia, así nos parecemos a los que están extraviados; o aprendemos pero no actuamos en consecuencia, y así nos parecemos a los que han caído en la ira.

Le pedimos a Alá que le otorgue al lector y a nosotros también el conocimiento benéfico y las buenas acciones, y Alá y Su Mensajero saben mejor.

Que la paz y las bendiciones de Alá sean con Muhammad, su familia y compañeros.